

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1931-1932	N° 80		Zittingsjaar 1931-1932
	SÉANCE du 22 Décembre 1931	VERGADERING van 22 Decembar 1931	

**PROJET DE LOI
CONTENANT LE BUDGET ORDINAIRE DU CONGO
BELGE ET DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1932.**

TABLE DES MATIÈRES.

	PAGES.
<i>Exposé des Motifs</i> du Budget ordinaire du Congo belge pour l'exercice 1932	I-XXXIII
<i>Exposé des Motifs</i> du Budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1932... ..	XXXV-XLIII
<i>Décrets et ordonnances</i> publiés conformément à l'article 10 de la charte coloniale	XLV-LIX
<i>Note préliminaire</i> (Congo belge et Ruanda-Urundi)... ..	LXI-XCIII
<i>Projet de loi</i> (A. R. du 21 décembre 1931)	1-3
Budget des Voies et Moyens du Congo belge pour l'exercice 1932. (<i>Tableau I.</i>)	4-7
Budget des dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1932. (<i>Tableau II.</i>)... ..	8-27
Budget des recettes et des dépenses pour ordre du Congo belge, pour l'exercice 1932. (<i>Tableau III.</i>)	28-33
Budget des Voies et Moyens du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1932. (<i>Tableau IV.</i>)	34-37
Budget des dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1932. (<i>Tableau V.</i>)... ..	38-49
Budget des recettes et des dépenses pour ordre du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1932. (<i>Tabl. VI.</i>)	50-51
<i>Tableau récapitulatif</i> des dépenses et des recettes ordinaires du Congo belge	52-55
<i>Développements du tableau I</i> (Voies et Moyens du Congo belge)... ..	56-69
<i>Développements du tableau II</i> (Dépenses ordinaires du Congo belge)	70-177
<i>Développements du tableau IV</i> (Voies et Moyens du Ruanda-Urundi)	178-183
<i>Développements du tableau V</i> (Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi)	184-205
<i>Budget-annexe</i> du district urbain de Léopoldville, pour l'exercice 1932	207-223

**WETSONTWERP
HOUDENDE DE GEWONE BEGROOTING VAN
BELGISCH-CONGO EN VAN HET ONDER-ALGE-
MEEN BEHEER RUANDA-URUNDI VOOR HET
DIENSTJAAR 1932.**

INHOUDSTAFEL.

	BLADZ.
<i>Memorie van Toelichting</i> der Gewone Begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1932.	I-XXXIII
<i>Memorie van Toelichting</i> der Gewone Begrooting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1932.	XXXV-XLIII
<i>Decreten en verordeningen</i> overeenkomstig artikel 10 uit de koloniale akte bekend gemaakt	XLV-LIX
<i>Voorafgaande nota</i> (Belgisch-Congo en Uranda-Urundi)... ..	LXI-XCIII
<i>Wetsontwerp</i> (K. B. van 21 December 1931)	1-3
Begrooting der middelen van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1932. (<i>Tabel I.</i>)... ..	4-7
Begrooting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1932. (<i>Tabel II.</i>)	8-27
Begrooting der ontvangsten en uitgaven voor order van Belgisch-Congo, voor het dienstjaar 1932. (<i>Tabel III.</i>)	28-33
Begrooting der middelen van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1932. (<i>Tabel IV.</i>)	34-37
Begrooting der gewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1932. (<i>Tabel V.</i>)	38-49
Begrooting der ontvangsten en uitgaven voor order van Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1932. (<i>Tabel VI.</i>)	50-51
<i>Samenvattende tabel</i> der gewone uitgaven en ontvangsten van Belgisch-Congo... ..	52-55
<i>Ontwikkelingen van tabel I</i> (Middelen van Belgisch-Congo)	56-69
<i>Ontwikkelingen van tabel II</i> (Gewone uitgaven van Belgisch-Congo)	70-177
<i>Ontwikkelingen van tabel IV</i> (Middelen van Ruanda-Urundi)	178-183
<i>Ontwikkelingen van tabel V</i> (Gewone uitgaven van Ruanda-Urundi)	184-205
<i>Bijkomende Begrooting</i> van het stedelijk district Leopoldville, voor het dienstjaar 1931... ..	207-223

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

J'ai l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement le projet de loi concernant le Budget ordinaire des Recettes et des Dépenses du Congo belge et du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1932.

INFLUENCE DE LA CRISE SUR LE BUDGET.

Ce Budget est un budget de crise.

Des crises, comme celle que le monde subit en ce moment, exercent toujours sur les pays neufs des effets plus sensibles que sur les pays d'ancienne et de solide armature économique. A l'encontre de ces derniers, les pays neufs n'ont pas ou guère en réserve de richesses acquises.

Aussi, dès que la crise ralentit l'activité, les revenus de l'État tarissent à leur origine et rien n'y peut suppléer que l'emprunt. Mais l'emprunt, s'il apporte un allègement à la Trésorerie, alourdit le Budget d'une nouvelle charge : celle du paiement des intérêts et des amortissements.

Le Congo n'échappe pas à ces phénomènes. Sans doute la crise ne l'atteint pas dans ses œuvres vives, grâce à la répartition judicieuse de ses activités. Il reste solide. Il n'en est pas moins sérieusement touché et cette situation a imposé au Gouvernement une tâche difficile.

Il croit l'avoir surmontée, car il présente au Parlement un Budget en équilibre. Ce résultat, il ne l'a atteint que grâce à d'énergiques compressions. Pour apprécier l'effort de redressement financier accompli, il faut signaler qu'après les réductions de prévisions de dépenses déjà opérées en Afrique, les propositions budgétaires, issues du Conseil du Gouvernement qui s'était tenu à Léopoldville, faisaient encore apparaître un déficit de 160 millions.

Dans l'exécution, les compressions décidées provoqueront des réactions, des intérêts même respectables devant passer pendant quelque temps à l'arrière plan. En agissant comme il l'a fait, le Gouvernement est convaincu d'avoir rendu à la Colonie un service essentiel. En effet, dans les conjonctures présentes, ce qui importait avant tout à la Colonie, c'était d'assurer son crédit. Or, celui-ci est fonction d'un Budget sain et de la volonté du Gouvernement de mettre le train de la maison à la proportion de ses ressources vraies.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Ik heb de eer aan de Beraadslagingen van het Parlement het wetsontwerp betreffende de gewone Begroting der Ontvangsten en Uitgaven van Belgisch-Congo en van het Onderalgemeen Beheer Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1932, te onderwerpen.

INVLOED DER CRISIS OP DE BEGROTING.

De Begroting is eene begroting van crisistijd.

Crisissen zooals deze welke de wereld op dit oogenblik ondergaat, hebben altijd op de nieuwe landen uitwerksels welke veel voelbaarder zijn dan in de landen die een oud en stevig economisch gestel bezitten. In tegenstelling met deze laatste landen bezitten de nieuwe hoegenaamd of bijna geene reserve van verworven rijkdommen.

Ook dan, zoodra de crisis de bedrijvigheid verflauwt, drogen de inkomsten van den Staat in hunnen oorsprong uit en niets is bij macht hierin te verhelpen, tenzij de leening. Maar de leening, al brengt zij eene verlichting voor de Thesaurie mede, toch verzwaart zij de Begroting met eenen nieuwen last : deze der betaling van de interesten en van de aflossingen.

Congo ontsnapt niet aan deze voorvallen.

De crisis, weliswaar, treft niet dit land in zijne leefbare deelen dank zij de redematige verdeling zijner bedrijvigheid. Het blijft pal. Maar het is toch zwaar getroffen en deze toestand legt dan de Regeering eene lastige taak op. Zij meent deze te hebben overwonnen, want zij legt het Parlement een Begroting in evenwicht voor. Deze uitslag kon slechts worden bereikt ten koste van krachtadige inkrimpingen. Om te kunnen oordeelen over de krachtingspanning welke men aan den dag legde voor de geldelijke herstelling, moet worden gemeld dat na de verminderingen van de voorzieningen der uitgaven welke men reeds in Afrika uitwerkte, de budgetaire voorstellen welke voortsproten uit den te Leopoldville gehouden Begeeringsraad nog een tekort van 160 millioen deden uitschijnen.

De versoeringen tot dewelke men besloot, zullen, bij de uitvoering, tegenwerkingen doen ontstaan daar zelfs achtenswaardige belangen, voor eenigen tijd, naar het achterplan moeten worden geschoven. De Regeering is overtuigd dat zij, met te handelen zooals zij het deed, aan de Kolonie eenen wezenlijken dienst heeft bewezen.

Wat, inderdaad, in de huidige verwickelingen, voor de Kolonie van belang was, was haar krediet te verzekeren. En dit krediet hangt af van eene gezonde Begroting en van den wil der Regeering de levenswijze te regelen in verhouding met de werkelijke middelen.

A cet égard, il faut reconnaître que, dans les années de prospérité, le pays avait vu grand pour sa Colonie. Il avait autorisé des dépenses d'une amplitude qui provoquait l'admiration de nos voisins, mais n'était pas aussi sans les étonner. Cette confiance dans l'avenir fait honneur au pays; elle témoigne de l'esprit d'entreprise et du sens de la grandeur de notre peuple. Mais, au point de vue financier, elle n'allait pas sans risque.

Les immobilisations considérables faites au Congo, pour équiper le pays et le doter de nombreuses et brillantes institutions sociales et autres, ont en ce moment une répercussion assez lourde sur le Budget et ne sont pas même sans gêner quelque peu l'essor de la Colonie.

Quoi qu'il en soit, placé en présence des dures réalités de l'heure présente, le Gouvernement devait donner un immédiat et énergique coup de frein, sous peine de faire peser sur la masse des contribuables, européens comme indigènes, un tribut vraiment excessif.

Dès que la crise sera passée, on pourra reprendre les grands programmes et les œuvres de magnificence.

Toutefois, qu'on ne l'oublie jamais : le développement des colonies ne saurait être forcé.

Les colonies sont comme de jeunes plantes dont l'épanouissement est soumis à des règles fixées par la nature et dont il y a danger à s'écarter.

Dans la rédaction du Budget, le Gouvernement croit avoir respecté la juste mesure.

Il a maintenu toutes les dépenses essentielles : celles qui doivent assurer à la Colonie la sécurité, une bonne administration, une bonne justice, le développement de son activité économique, l'assistance indispensable d'ordre social et moral aux populations indigènes. Il n'a écarté que le superflu et ce qui pouvait attendre.

La règle adoptée par le Gouvernement est de n'apporter, en ce moment, dans l'organisation de la Colonie aucune modification profonde; il entend maintenir son armature, tant au point de vue administratif que législatif. On eût voulu, à cet égard, le conduire à des réformes radicales, lui faire changer de fond en comble notre système d'administration et notre législation. Il a pensé que cette politique eût été imprudente : « on ne change pas d'attelage au milieu du gué ». Il s'est borné à émonder certaines institutions des excroissances dont elles avaient été surchargées, petit à petit, au cours d'une période de près de dix-sept ans. Ces institutions, le Gouvernement les a ramenées à la pureté de leurs principes, ou il les a ajustées à la situation nouvelle qui est résultée de l'admirable développement des voies de communication.

Dienaangaande, men moet het bekennen, zag het land in de jaren van voorspoed alles in 't groot voor zijne Kolonie. Het had uitgaven geduld welke zoo groot waren dat zij de bewondering onzer bureu afdwong maar deze ook, tevens, verwonderden. Dit vertrouwen in de toekomst doet het land eer aan; het is een blijk van den ondernemingsgeest en van den groothedszin van ons volk. Maar, op geldelijk oogpunt, was dit niet zonder risico.

De aanzienlijke immobilisaties welke in Congo werden gedaan om het land toe te rusten en het te begiftigen met talrijke en schitterende maatschappelijke en andere instellingen, hebben, voor dit oogenblik, eenen tamelijk zwaren terugslag op de Begroeting en hinderen zelfs eenigszins de vlucht der Kolonie.

Wat er ook van zij, de Regeering moest, in tegenwoordigheid der nijpende werkelijkheden van den stond, eenen onmiddellijken en krachtadigen remmenden stoot geven zoo zij niet op de massa der belastingplichtigen, zoowel Europeanen als inboorlingen, eenen waarlijk ondraaglijken eijns wilde doen wegen.

Zoodra de crisis zal door zijn, zal men de groote programma's en de prachtige werken kunnen hervatten.

Men vergete, evenwel, nooit : de ontwikkeling van de koloniën zou niet kunnen geforceerd worden.

De koloniën zijn als het ware jonge planten waarvan de ontwikkeling onderworpen is aan regelen door de natuur vastgesteld en waarvan het gevaarlijk is zich te verwijderen.

De Regeering denkt, bij het opmaken der Begroeting, den juiste maatstaf te hebben geëerbiedigd.

Zij handhaafde alle onontbeerlijke uitgaven : deze welke aan de Kolonie de veiligheid, een goed beheer, eene goede rechtspraak, de ontwikkeling harer economische bedrijvigheid, den noodigen onderstand van maatschappelijke en zedelijke orde voor de inlandsche bevolkingen moeten verzekeren. Zij zette slechts het overtollige en hetgeen kon wachten van kant.

De regel welke de Regeering zich oplegde is van op dit oogenblik, in de inrichting der Kolonie, geene diepe wijzigingen te brengen; zij wil het gestel der Kolonie behouden, zoowel op administratief als op wetgevend oogpunt. Men wilde haar, dienaangaande, er toe brengen tot grondige maatregelen over te gaan, haar ons administratief en wetgevend stelsel, geheel en al, te doen wijzigen. Zij was van gedachte dat deze politiek onvoorzichtig zou geweest zijn : « Men verandert niet van gespan in het midden der waadbare plaats ». Zij beperkte er zich bij zekere instellingen te ontdoen van de aanwassen met dewelke zij, hand over hand, belast werden in den loop van ruim zeventien jaar tijds. Deze instellingen werden, door de Regeering, tot de zuiverheid hunner principen herleid of aangepast bij den nieuwen toestand welke ontstond ten gevolge der bewonderenswaardige ontwikkeling der verkeerswegen.

C'est dans tous les domaines, ici un peu plus, là un peu moins, que des compressions ont été opérées. Elles se marqueront aussi et même d'une manière plus massive, dans le Budget extraordinaire. En ce qui touche au Budget ordinaire, l'ensemble des compressions dépasse 104 millions. C'est dans le domaine administratif qu'elles sont le plus apparentes et effectives. Le personnel sera réduit de 495 unités. Les rémunérations diverses ont été quelque peu amendées. Ce n'est pas sans regret que le Gouvernement a dû se résoudre à ces compressions, mais il les a considérées comme de salut public. Pour les apprécier équitablement, il ne faut pas oublier, d'une part, que beaucoup de services s'étaient hypertrophiés sans qu'il en résultât un réel avantage pour la bonne marche des affaires; d'autre part, que les rémunérations diverses du personnel avaient été augmentées d'année en année par toutes espèces de rémunérations adventices dont on ne trouve point l'équivalent dans d'autres colonies. La situation qui reste faite au personnel, même après ces réductions, est encore enviable, si on la compare à celle du personnel des entreprises privées et même à celle du personnel gouvernemental des autres colonies tropicales.

Je l'ai déjà dit, la crise a atteint à leur source une grande partie des revenus de la Colonie.

Ainsi toutes les valeurs de base sur quoi sont établis les droits d'entrée et de sortie au Congo sont en régression importante; d'autre part, le marasme des affaires dont ont pâti les nombreuses entreprises, a supprimé ou restreint leur activité générale au Congo. Il en est résulté d'importantes moins-values dans le rendement des impôts directs.

Les compressions décidées ne les compenseront pas entièrement; d'autant plus que certaines, comme les compressions qui portent sur la réduction du personnel et de ses rémunérations ne produiront pas tout de suite leur plein effet. Elles ne se feront sentir qu'au fur et à mesure de la sortie de charge du personnel visé.

Pour suppléer à ce manquement, le Gouvernement a bien dû relever certains droits sur les produits d'importation au Congo et modifier diverses dispositions du régime fiscal. Ces relèvements ou modifications ont été opérés avec discernement. J'ai tenu à ne pas entraver l'essor des affaires.

POLITIQUE CONSTRUCTIVE.

Je ne voudrais pas laisser le Parlement sous l'impression que la nouvelle politique du Gouvernement a un caractère purement négatif. Son but essentiel est au contraire de construire. Malgré la crise, il entend donner plus d'impulsion à l'activité adminis-

Het is op alle gebied, hier wat meer, daar wat minder, dat versoeringen werden gedaan.

Zij komen, eveneens, uit, en zelfs op meer massale wijze, in de Buitengewone Begroting. Voor wat de gewone begroting betreft, gaat het afgeheel der versoeringen, 104 miljoen de boven. Het is op administratief gebied dat zij het meest zichtbaar en het effectiefst zijn. Het personeel zal met 495 eenheden worden verminderd. De verscheidene bewilligingen werden iets of wat gewijzigd. Het is niet zonder spijt dat de Regeering tot deze versoeringen moest besluiten, maar zij hield deze als zijnde van openbaar heil. Om deze op billijke wijze te beoordeelen, mag niet worden vergeten, eenenzijds dat vele diensten gehypertrophiceerd waren zonder dat hieruit een werkelijk voordeel voortvloeide voor den goeden gang der zaken; en anderzijds, dat de verscheidene vergeldingen van het personeel, van jaar tot jaar, werden vermeerderd door allerhande tegemoetkomingen welke men in andere koloniën niet aantreft. De toestand van het personeel is, zelfs na de verminderingen, nog benijdenswaardig zoo men dezen vergelijkt met den toestand van het personeel der private ondernemingen en zelfs met dezen van het regeringspersoneel der andere tropische koloniën.

Ik heb het reeds gezegd, de crisis trof, in zijn bron, een groot deel der inkomsten van de Kolonie.

Zoo deden alle waarden welke voor grondslag dienen tot het leggen der inkomende en uitgaande rechten in Congo, eene belangrijke achteruitgang; anderzijds staakte of verminderde de ongunstige toestand van den handel, waaronder talrijke ondernemingen te lijden hadden, hunne algemeene bedrijvigheid in Congo. Hieruit vloeiden groote minderwaarden voort in de rendeeering der rechtstreekse belastingen.

De inkrimpingen tot dewelke men besloot over te gaan zullen deze niet heelemaal ten goede doen, zoo veel te meer dat enkele, zooals de inkrimpingen betrekkelijk de vermindering van dit personeel en van diens vergeldingen niet onmiddellijk hunne volle uitwerking zullen afwerpen. Zij zullen zich slechts doen gevoelen naarmate het bedoeld personeel zijn aubt verlaat.

Om in dit tekort te voorzien, was de Regeering wel gedwongen zekere rechten te verhoogen op de artikelen welke in Congo worden ingevoerd en zekere schikkingen van het fiscaal stelsel te wijzigen. Deze verhoogingen of wijzigingen werden met doorzicht ingevoerd. Ik hield er aan den goeden gang der zaken niet te belemmeren.

OPBOUWENDE POLITIEK.

Ik zou het Parlement niet onder den indruk willen laten dat de nieuwe politiek van de Regeering een zuiver negatief karakter heeft. Haar bijzonderste strekking is, integendeel, op te bouwen. Spijts de crisis streeft zij er naar een grootere aandrijving te

trative et économique; il veut aller de l'avant dans la voie du progrès, faire la Colonie toujours plus belle, toujours mieux administrée et la rapprocher davantage de la perfection dans tous les domaines où se doit manifester la sollicitude d'un Etat colonisateur conscient de ses devoirs et de ses responsabilités.

J'en donnerai quelques exemples choisis dans le domaine administratif et dans le domaine économique.

Réforme territoriale et administrative.

La réforme territoriale, qui est en voie de réalisation, n'a pas pour seul objet de réduire les effectifs du personnel; elle vise aussi à obtenir de l'action de celui-ci un rendement meilleur et à le rétablir dans sa mission originelle. Le nombre des districts sera ramené de 21 à 15, celui des territoires de 180 à 108. Aucun poste toutefois ne sera supprimé; je l'ai dit ailleurs : « nous n'abaisserons aucun mât de pavillon » et le prestige de « Boula Matari » ne subira aucune atteinte.

Le mérite de la réforme sera d'enlever aux Commissaires de district et aux Administrateurs territoriaux diverses besognes qui n'avaient pas un caractère politique et qui avaient fini par faire de chacun d'eux le centre d'une administration pléthorique. Ces besognes seront reportées à la Province mieux outillée pour y pourvoir. Les autorités territoriales ici en cause seront, du fait de cette mesure, mieux en état de remplir leur mission essentielle qui, selon l'arrêté de 1914, siège de la matière, est de tenir le contact le plus étroit avec les populations indigènes, d'exercer sur l'ensemble de l'activité de leur juridiction un contrôle incessant et de stimuler tous les éléments de cette activité.

Politique économique.

Dans le domaine économique, le Gouvernement entend que la Colonie produise et produise de plus en plus. La nécessité de cette augmentation de la production ne se démontre pas; elle est d'évidence. La source de toute richesse, qui elle-même est la source des revenus d'un Etat, est la production. Même dans cette période de crise, ces vérités subsistent et si, pour certains pays, de très grande productivité, on peut discuter de la mesure où elles doivent être appliquées, pour le Congo cette question ne se pose pas, étant donné le peu de répercussion que toute augmentation de sa production aura sur les marchés mondiaux, réserve étant faite toutefois du cuivre et de l'étain.

En cette période pénible, nous avons vu se grouper autour du Gouvernement bien des organismes éco-

geben aan de administratieve en economische bedrijvigheid; zij wil vooruitgaan op de baan der vorderingen, de Kolonie steeds schooner maken en steeds beter besturen en haar, op aanhoudende wijze, nader brengen bij de volmaaktheid, op alle gebied waarop de bezorgdheid van eenen koloniseerenden Staat, die bewust is van zijne plichten en zijne verantwoordelijkheid, zich moet uiten.

Hiervan wil ik enkele in het administratief en het economisch gebied gekozen voorbeelden geven.

Territoriale en administratieve hervorming.

De territoriale hervorming welke de verwezenlijking nabij is, heeft niet alleenlijk voor doel het effectief van het personeel te verminderen, zij streeft er ook naar uit de werking van dit personeel eene betere rendeeing te verkrijgen en dit in zijne oorspronkelijke zending te herstellen. Het getal der districten zal van 21 tot 15 en dit der gewesten, van 180 tot 108 worden herleid. Geen enkele post zal, evenwel, worden afgeschaft; ik zegde het elders, « wij zullen geen enkelen vlaggemast strijken » en het prestige van « Boula-Matari » zal niet worden aangetast.

De verdienste der hervorming zal hierin bestaan dat aan de Districtcommissarissen en Gewestbeheerders verscheidene bezigheden zullen worden ontnomen welke geen politiek karakter hadden en er toe graakten van elk dezer het centrum te maken van eene overtollige administratie. Deze bezigheden zullen terug worden overgedragen naar de Provincie welke beter toegerust is om deze waar te nemen. De territoriale overheden, waarvan hier sprake, zullen, dank zij dezen maatregel, beter in staat zijn hunne essentiële zending te vervullen welke, krachtens het besluit van 1914, basis der zaak, bestaat in het zoo nauw mogelijk in voeling te blijven met de inheemse bevolkingen, in het uitoefenen van een aanhoudend controle over geheel de bedrijvigheid van hun rechtsgebied en in het aanwakkeren van alle elementen dezer bedrijvigheid.

Economische politiek.

Op economisch gebied wil het Goevernement dat de Kolonie opbrengt en steeds meer en meer opbrengt. De noodwendigheid van de vermeerdering der opbrengst dient niet bewezen, zij is klaarblijkelijk. De bron van allen rijkdom welke zelfs de bron is van de inkomsten van een land, is de opbrengst. Zelfs in dezen tijd van crisis houden deze waarheden stand en zoo men, voor enkele landen met uiterst groote voortbrengst over de mate kan redetwisten in dewelke deze dienen toegepast, voor Congo toch wordt deze vraag niet gesteld aangezien den kleinen terugslag welke elke vermeerdering van diens voortbrengst op de wereldmarkten zal hebben, met uitzondering, evenwel, voor het koper en het tin.

In dezen droevigen tijd schaarden zich rond het Goevernement een aantal economische organismen

nomiques, qui, loin de dénoncer comme naguère les empiètements du pouvoir, se tournaient anxieusement vers lui pour être protégés de la ruine et de la mort.

Le Gouvernement ne s'est pas dérobé à sa tâche. Il avait à veiller sur deux grands intérêts : l'intérêt de la colonisation européenne et l'intérêt de ce grand peuple indigène qui nous est confié comme un pupille à son tuteur. Le Gouvernement n'a voulu abandonner ni l'un ni l'autre, et il pratique une ferme politique de soutien. En ce moment critique où cependant toutes les dépenses publiques devaient être comprimées à l'extrême, le Gouvernement a même pris à sa charge des dépenses supplémentaires pour préserver du désastre les biens privés européens et indigènes dont il avait la suprême sauvegarde.

LA RÉCOLTE DU COTON.

Une partie notable de la population noire était menacée par la baisse des prix du coton. La Colonie a une responsabilité vis-à-vis des indigènes, du fait du caractère obligatoire des cultures. D'autre part, les sociétés ne peuvent réaliser les achats aux indigènes à cause de la dépréciation du coton sur les marchés. Le Gouvernement a donc dû se substituer aux organismes privés défaillants. Il a garanti aux indigènes l'achat de leur récolte à un taux moyen qui leur permet de vivre. Une somme de 18 à 21 millions avait été primitivement affectée à l'achat de la récolte dans les Uélé's. En tenant compte de la deuxième récolte, il faudra vraisemblablement porter cette somme à trente millions. Cette somme sera inscrite au Budget extraordinaire qui sera incessamment déposé. Elle sera récupérable auprès des sociétés intéressées.

Il n'est pas possible d'interrompre l'activité économique des indigènes: de cette activité dépend la sécurité et la stabilité des collectivités noires, le caractère effectif de notre occupation, la prospérité commerciale, industrielle et fiscale de la Colonie. Aussi, avons-nous mis à l'étude des projets de travaux qui occuperont et rétribueront les ouvriers noirs sans travail.

LE CRÉDIT AGRICOLE.

Pour les entreprises européennes, nous avons étendu l'aire d'intervention et assoupli le mécanisme du Fonds temporaire de crédit agricole qui a rendu de précieux services dans les circonstances présentes. Conçu primitivement pour une mission d'entretien, nous lui avons fait jouer un rôle créateur. Il ne devait intervenir au début que pour permettre aux planteurs de se défendre contre l'envahissement des mauvaises herbes. Il s'appelait alors « Fonds d'assistance temporaire à l'Agriculture ». Mais cette initiative parut vite étiquée et sans rapport avec la gravité de la situation.

welke, verre van, zooals weleer, de overschrijdingen der macht aan te klagen, zich, met angst, tot haar keerden om te worden behoed tegen het verval en den dood.

De Regeering onttrok zich niet aan hare taak. Zij moest over twee groote belangen waken: het belang der Europeesche kolonisatie en het belang van dit groot inheemsch volk dat ons werd toevertrouwd als een kweekeling aan zijnen voorgd. De Regeering wilde noch de eene, noch de andere verlaten en zij voerde eene krachtige ondersteunende politiek. Op dit beslissend oogenblik wanneer, toch, alle openbare uitgaven tot op het uiterste moesten worden ingekrompen, nam zelfs de Regeering bijkomende uitgaven te zijnen laste om de Europeesche en inheemsche private goederen welke zij te beschutten had uit de ramp te helpen.

DE KATOENOOGST.

Een groot deel der negerbevolking was bedreigd door het dalen der katoenprijzen. De Kolonie is verantwoordelijk tegenover de inboorlingen uit hoofde van den plantdwang. Anderzijds kunnen de vennootschappen hun aankopen bij de inboorlingen niet doen wegens de waardevermindering van het katoen op de markten. De Regeering moest zich dus in de plaats stellen van de falende private organismen. Zij nam op hare verantwoording den aankoop van hunnen oogst aan eenen gemiddelden prijs welke hen toelaat te leven. Eene som van 18 tot 21 miljoen werd eerst besteed voor het opkopen van den oogst in beide Uele's. Zoo men met den tweeden oogst rekening houdt, zal, hoogst waarschijnlijk deze som tot dertig miljoen moeten worden verhoogd. De som zal worden ingeschreven op de Buitengewone Begroting welke binnen kort zal worden neergelegd. Zij zal wederinbaar zijn bij de belanghebbende vennootschappen.

Het is niet mogelijk de economische bedrijvigheid der inboorlingen te onderbreken; van deze bedrijvigheid hangt en de veiligheid en de standvastigheid der neger-gemeenschappen, het effectief karakter van onze bezetting, de commercieele, industriele en fiscale welstand der Kolonie af. Ook legden wij ter studie ontwerpen voor werken welke de werkloozen zullen bezig houden en vergelden.

HET LANDBOUWKREDIET.

Voor de Europeesche ondernemingen hebben wij het gebied der bemiddeling uitgebreid en de werkwijze gelenigd van het Tijdelijk Fonds voor Landbouwkrediet dat in de huidige omstandigheden kostbare diensten heeft bewezen. Eerst opgevat als zending voor het behoud deden wij het eene scheppende rol spelen. Het Fonds moest eerst maar optreden om het den planters mogelijk te maken zich tegen de overwoekering van het slecht gras te verdedigen. Het heette dan « Fonds voor tijdelijken bijstand aan den Landbouw ». Maar het bleek weldra dat dit initiatief

Entretenir des plantations ne suffisait pas; il fallait aussi assurer leur développement.

Par arrêté royal du 9 juillet 1931, le fonds d'assistance fut transformé en fonds temporaire de crédit agricole et de nouvelles clauses plus plastiques et plus larges furent introduites. Non seulement, on envisagea des crédits pour le développement des entreprises existantes, mais dans certains cas, le Gouvernement, dans le dessein de favoriser une reprise des affaires, par la crise, feraient à la Colonie un nouvel important apport de capital frais. Ainsi, au plus fort de la tourmente, nous avons préparé et commencé les premiers travaux de reconstruction.

Après le vote du Budget de 1931, les crédits pour le fonds s'élevaient au total à 30 millions.

A la fin de l'année 1931, 15 millions ont été dépensés pour aider les planteurs. Il reste 15 millions à propos desquels certains pourparlers sont engagés. Nous prévoyons 10 millions supplémentaires en 1932, au Budget extraordinaire, pour alimenter le fonds.

LES ENTREPRISES DE TRANSPORT.

A côté de l'aide directe aux entreprises de transport, se place l'aide indirecte : le Gouvernement est intervenu auprès des organismes de transport pour obtenir des dégrèvements de tarifs en faveur de marchandises agricoles de production locale. Ces dégrèvements ont été massifs. Il y allait de l'intérêt de la Colonie, des producteurs et des organismes de transport eux-mêmes qui, sans cela, perdraient et pour longtemps leur clientèle.

Le riz indigène et le coton bénéficient du dégrèvement comme l'huile de palme, le café, le cacao et le bois.

Le Gouvernement a donc dû soutenir les organismes de transport intéressés. Il s'est engagé à les dédommager de leurs pertes éventuelles, mais uniquement dans la mesure où les dégrèvements de tarifs seraient la cause de cette perte.

Le soutien du Gouvernement est provisoire; il n'est accordé que de trois mois en trois mois et ne constituera qu'une avance récupérable. Le Gouvernement se réserve le droit de se rembourser en période normale, par un relèvement des tarifs de transport.

Un fonds spécial de crise de 30 millions a été affecté à ces avances en 1931 et jusqu'à présent aucune somme n'a encore été payée de ce chef.

LES DROITS DE DOUANE.

Je rappelle, en outre, que le Gouvernement a suspendu dans toute la mesure possible, les droits de

beschermen was en zonder verhouding met de ernstigheid van den toestand. Beplantingen onderhouden, dat was niet voldoende, men moest ook nog hunne ontwikkeling verzekeren.

Bij Koninklijk besluit van 9 Juli 1931, werd het fonds voor bijstand veranderd in tijdelijk fonds voor landbouwkrediet en nieuwe beter kneedbare en breeder ziende bedingen werden er ingelascht. Men bedoelde, niet alleen kredieten voor de ontwikkeling der bestaande ondernemingen, maar de Regeering besloot, in zekere gevallen, met het doel het herneemen der zaken in de hand te werken, de groepeeren te helpen welke, zonder zich door de crisis te laten weerhouden, ten voordeele der Kolonie eene nieuwe aanbrengst zouden doen van belangrijke nieuwe kapitalen. Zoo doende hebben wij, in het hevigste van den strijd de eerste werken voor wederopbouw voorbereid en ingezet.

Na de afstemming der Begroting voor 1931, bereikten de kredieten voor het Fonds in het geheel 30 miljoen.

Op het einde van het jaar 1931, waren 15 miljoen uitgegeven om de planters bij te staan. Er blijven nog 15 miljoen aangaande dewelke zekere onderhandelingen zijn ingezet. Wij voorzien, in 1932, tien bijkomende millioenen op de Buitengewone Begroting om dit Fonds te bevoorraden.

DE VERVOERSONDERNEMINGEN.

Bij de rechtstreekse hulp aan de vervoersondernemingen komt de onrechtstreekse hulp: de Regeering drong bij de vervoersondernemingen aan, ten einde tariefverminderingen te bekomen ten voordeele der landbouw-goederen van plaatselijke voortbrengst. Deze verminderingen waren massief. Het ging er om het belang der Kolonie, der voortbrengers en der vervoersondernemingen zelf welke, zonder dit, hunne cliënteel en voor lang zouden verliezen.

De inheemsche rijst en het katoen trokken voordeel uit de vermindering zoo wel als de palmolie, de koffie, de cacao en het hout.

De Regeering moest dus de vervoersondernemingen rugsteunen. Zij verbond zich deze te vergoeden voor hunne eventuele verliezen, maar alleenlijk in de mate dat deze tariefverminderingen de oorzaak van dit verlies zouden zijn.

De onderstand der Regeering is tijdelijk, hij wordt slechts om de drie maand toegestaan en zal maar een wederverkrijgbaar voorschot uitmaken. De Regeering behoudt zich het recht voor zich, in normalen tijd, zelf te vergelden bij wege eener verhooging der vervoertarieven.

Een bijzonder crisisfonds van 30 miljoen werd, in 1931, aan deze voorschotten besteed, en tot nog toe werd, uit dien hoofde, nog geene enkele som betaald.

DE DOUANERECHTEN.

Buitendien druk ik er op dat de Regeering, in de mate van het mogelijke, de tol- en stapelplaatsrech-

douane et d'entrepôt qui frappaient les produits végétaux à la sortie de la colonie. Ce fut un gros sacrifice qui se traduisit dans son Budget par une différence de 35 millions environ en 1931 et de l'ordre de 45 millions en 1932. Mais il fallait avant tout permettre aux habitants du Congo de continuer à exporter pour vivre.

L'ACTIVITÉ AGRICOLE.

En ce qui concerne l'activité agricole, signalons que des sociétés se sont constituées pour exploiter, en collaboration avec les indigènes, divers produits textiles. Il va sans dire que nous suivons ces expériences avec l'intérêt le plus attentif. Le Gouvernement n'oublie pas que l'agriculture et en particulier l'agriculture indigène, constitue l'activité la plus normale et la plus saine qui convienne à la population congolaise.

L'ACTIVITÉ MINIÈRE.

Les richesses du sous-sol de la colonie sont si importantes qu'on peut affirmer, malgré les résultats magnifiques déjà obtenus à ce jour, que la mise en valeur de nos ressources minières est loin d'être terminée. Les mines congolaises ne représentent pas seulement la majeure partie du revenu de la Colonie. Elles représentent encore un revenu *stable*. L'or, dont les gisements se sont révélés abondants au Congo, l'or n'a pas faibli. Il a traversé la crise jusqu'à présent sans que sa valeur ait été entamée. Dès lors, nous devons nous préoccuper d'assurer à la Colonie cette richesse nouvelle qui ne tarit pas pendant les heures difficiles. Une collaboration est envisagée entre les services de l'Etat et ceux des sociétés; un organisme de coordination est prévu. Des routes seront créées pour relier les centres de production à la grande voie d'évacuation : le fleuve.

Sans optimisme exagéré, nous pouvons envisager le doublement, en deux ou trois ans, de la production aurifère qui en 1930, s'est élevée à 6,000 kilos.

Quant au cuivre et à l'étain, des réserves considérables et d'une richesse extrême existent dans le sous-sol congolais. Des prospections systématiques sont entreprises qui se poursuivront activement.

Le Gouvernement a aidé directement et indirectement les entreprises européennes et indigènes en péril; par une nouvelle politique minière, il s'efforce de leur créer de nouvelles ressources.

LES TRAVAUX PUBLICS.

J'ai déjà dit que l'exécution des grands travaux devait être ralentie : cela ne veut pas dire qu'ils seront arrêtés.

On connaît le programme élaboré en 1921 par M. le Ministre Franck. Il s'agissait de munir la Colonie de

ten heeft opgeheven welke bij het uitgaan uit de Kolonie, de plantaardige voortbrengselen troffen.

Dit was eene groote opoffering welke zich in hare begroting vertolkte door een verschil van 35 miljoen in 1931 en van ongeveer 45 miljoen in 1932. Maar men moest het Congo's inwoners mogelijk maken uit te voeren om te leven.

DE LANDBOUWBEDRIJVIGHEID.

In zake landbouw-bedrijvigheid melden wij dat vennootschappen werden gesticht om, in samenwerking met de inboorlingen, verscheidene weefbare voortbrengselen te exploiteeren. Het spreekt van zelf dat wij deze proefnemingen met de grootste aandacht volgen. De Regeering vergeet niet dat de landbouw, en in het bijzonder de inheemsche landbouw, de meest normale en gezondste bedrijvigheid is welke voor de Congoleesche bevolking past.

DE MIJN-BEDRIJVIGHEID.

De rijkdommen van den ondergrond der Kolonie zijn zoo groot dat men, niettegenstaande de tot op heden verkregen schitterende uitslagen, mag beweren dat het te waarde brengen van onzen mijn-rijkdom verre is van voltooid te zijn. De Congoleesche mijnen vertegenwoordigen niet alleen het grootste deel der inkomsten van de Kolonie. Zij vertegenwoordigen nog een vast inkomen. Het goud, waarvan de lagen in Congo talrijk zijn, het goud wankelde niet. Het maakte, tot nog toe de crisis door zonder dat zijne waarde werd aangetast. Wij moeten er dus voor zorgen aan de Kolonie dezen nieuwen rijkdom te verzekeren welke niet verdroogt in de moeilijke stonden. Men overweegt eene samenwerking tusschen de diensten van den Staat en deze der vennootschappen: men heeft eene coördineerende instelling voorzien. Men zal bannen aanleggen teneinde de produceerende centra te verbinden met de groote ontruimingsbaan: den stroom. Zonder overdreven optimisme mogen wij binnen eene tijdruimte van twee of drie jaar het verdubbelen inzien van de goudproductie welke, in 1930, 6,000 kilog. bedroeg.

Voor wat het koper en het tin betreft, zijn machtige en uiterst rijke reserves in den Congoleeschen ondergrond voor handen. Systematische prospecties zijn aan den gang en worden op levendige wijze doorgezet.

De Regeering hielp op rechtstreeksche en onrechtstreeksche wijze de in gevaar zijnde Europeesche en inlandsche ondernemingen; bij middel van eene nieuwe mijnpolitiek tracht zij hen nieuwe hulpmiddelen aan te schaffen.

DE OPENBARE WERKEN.

Ik zegde reeds dat de uitvoering der groote werken een trager tempo moest aannemen; dit wil niet zeggen dat zij zullen gestaakt worden.

Men kent het programma door den Heer Minister Franck in 1921 opgevat. Het ging er om de Kolonie

voies de communication, de ports, d'un équipement général qui lui permettent d'exploiter sans défaillance ses richesses naturelles.

Pour l'exécution de ce programme de grands travaux publics, plus de 2 milliards de crédits ont été sollicités du Parlement depuis 1921, et ce indépendamment des autres crédits extraordinaires prévus aux différents budgets de la Colonie.

La plus grande partie de ces crédits a été dépensée et pour faire face à ces dépenses, la Colonie a émis de l'emprunt, direct ou indirect.

L'effort qui a été accompli dans la Colonie pendant ces dix dernières années a été prodigieux : des chemins de fer ont été construits et des ports : ceux de Boma, d'Ango-Ango, de Matadi, de Léopoldville, de Coquilhatville, sans compter ceux du haut fleuve, du Tanganyika et du Lac Albert. Le réseau routier a atteint 42,000 kilomètres, dont 33,000 créés par la Colonie elle-même. Des centres urbains ont été édifiés de toutes pièces. D'importants travaux de dragage et de balisage ont été entrepris.

Bref, sur l'ensemble des dépenses autorisées jusqu'en 1930, il reste un montant d'environ 205 millions qui n'a pas encore été délégué, mais dont une partie devra encore servir à l'apurement des comptes se présentant en déficit sur les crédits alloués par suite de dépassements, ainsi qu'à l'achèvement de certains travaux entamés. Le solde sera bloqué. Il nous a semblé qu'en une période comme celle que nous traversons, une grande prudence et une extrême parcimonie des deniers publics devait être notre règle. Après l'effort qui a été fourni, la Colonie peut marquer un temps d'arrêt sans nuire à son développement, bien au contraire. Le Gouverneur Général ne satisfera qu'aux engagements contractés et aux besoins tout à fait urgents. D'ailleurs la trésorerie de la Colonie ne permettrait pas d'en agir autrement.

*
**

Comme on le voit, l'augmentation de l'activité de la Colonie est au premier plan des préoccupations du Gouvernement; mais je tiens à l'affirmer, il entend assurer cette recrudescence d'activité dans le cadre des deux grandes libertés consacrées par la Charte coloniale et l'ensemble de nos lois : la liberté du travail et la liberté du commerce.

À cet égard, il existe encore dans certains milieux des notions erronées. On y caresse trop volontiers et dans les meilleures intentions du monde, les solutions de force et d'autorité; sans doute les justifie-t-on par des considérations auxquelles je rends hommage; mais en économie politique, même et peut-être surtout en économie politique appliquée aux colonies, les solutions d'autorité et de force ne conduisent à rien de durable. C'est Bonaparte lui-même qui, à

te voorzien met verkeerswegen, met havens, met eene algemeene toerusting welke het zou mogelijk maken, zonder tekortkoming, zijne natuurlijke rijkdommen te exploiteeren.

Voor de uitvoering van dit programma groote werken werden, sedert 1921, meer dan 2 milliard aan kredieten aan het Parlement gevraagd en dit, ongeminderd de andere buitengewone kredieten in de verscheidene begrotingen der Kolonie voorzien.

Het grootste deel dezer kredieten werd uitgegeven en om aan deze uitgaven het hoofd te bieden, schreef de Kolonie rechtstreeksche of onrechtstreeksche leeningen uit.

De krachtinspanning welke men, in den loop dezer tien laatste jaren, in de Kolonie, aan den dag legde, was verbazend : spoorwegen werden aangelegd en havens gebouwd : deze van Boma, Ango-Ango, Matadi, Leopoldville, Coquilhatville, zonder te spreken van deze van den bovenstroom, van het Tanganyikameer en het Albertmeer. Het baannel heeft eene lengte van 42,000 kilometer, waarvan 33,000 door de Kolonie zelf werden gebouwd. Stedelijk centra werden, uit een stuk, opgetrokken. Belangrijke baggerwerken en betonningen werden uitgevoerd.

In één woord, op het algeheel der toegelaten uitgaven blijft nog een bedrag over van ongeveer 205 millioen, dat nog niet aangewezen werd maar waarvan nog een deel zal moeten dienen voor de aanzuivering der rekeningen welke sluiten met een deficit wegens overschrijdingen der toegekende kredieten, evenals voor de voltooiing van zekere begonnen werken. Het saldo zal geblokeerd blijven. Wij zijn van meening dat in eenen tijd zooals deze welke wij doormaken, eene groote voorzichtigheid en eene uiterste karigheid der openbare gelden onze regel moest zijn. Tegenover de krachtinspanningen welke werden geleverd, mag de Kolonie tot eenen stilstand overgaan zonder aan hare ontwikkeling te schaden, wel integendeel. De Algemeen Goeverneur zal slechts aan de aangegane verbintenissen en aan de geheel dringende behoeften voldoen. De Thesaurie der Kolonie zou, overigens niet toelaten anders te handelen.

*
**

Zooals men ziet, staat de verhooging der bedrijvigheid van de Kolonie op het voorplan der bekoelingen van het Goevernement; maar ik houd er aan, het te onderlijnen, zij zal dit hernemen der bedrijvigheid verzekeren in het kader der twee groote vrijheden door de Koloniale Akte en onze wetten gehuldigd : de vrijheid van den arbeid en de vrijheid van den handel.

Dienaangaande, bestaan er nog in zekere kringen valsche opvattingen. Men koestert er met te veel voorliefde en met de beste inzichten der wereld, oplossingen van dwang en van overheid; men rechtvaardigt deze, weliswaar, door overwegingen aan dewelke il hulde breng; maar in staathuishoudkunde en misschien wel bijzonder in staathuishoudkunde aan de koloniën toegepast, leiden de oplossingen van overheid en van dwang tot niets standvastig. Het is Bona-

Sainte-Hélène, disait déjà que la vie lui avait appris l'impuissance de la force à constituer quelque chose de durable.

J'ai foi dans la valeur de la liberté du travail et du commerce. Sans doute leur application sincère est-elle de nature à provoquer des difficultés; mais pastichant un mot célèbre, je dirai que « la difficulté est l'accouchée du progrès ». Dans les colonies les libertés du travail et du commerce ont cette vertu d'obliger les entreprises à s'adapter aux conditions du pays où elles s'établissent, notamment aux conditions de la société indigène. On agit souvent en fonction d'un principe opposé, à savoir que c'est la population indigène qui doit s'adapter à nos méthodes de travail.

Ce principe ne peut conduire, en fin de compte, qu'à des désillusions et à de graves injustices.

Au contraire, on obtiendra de la collectivité indigène un concours économique de plus en plus accentué si l'organisation du travail, auquel d'ailleurs on doit amener l'ensemble de la population à participer, réunit les deux conditions suivantes :

1° Procurer au travailleur autonome ou salarié une rémunération suffisante;

2° Laisser à ce travailleur le sentiment qu'il reste libre et qu'il peut, comme par le passé, participer aux manifestations traditionnelles de sa vie sociale.

En formulant cette observation, je ne fais que de reprendre à mon compte les enseignements des grands Colonisateurs et les conclusions des membres de la Commission de la main-d'œuvre qui, l'an dernier, ont parcouru la Colonie.

Ils ont remis au Gouvernement des rapports tout à fait remarquables qui jettent de vives lumières sur le problème du travail au Congo.

Avant d'entrer dans l'exposé détaillé du Budget et des réformes qu'il entraîne, je crois devoir terminer ces considérations liminaires, en exprimant ma foi invincible dans l'avenir de notre Colonie. Plus on observe son histoire, les réalisations déjà acquises, les ressources que présentent, d'une part, une population vigoureuse et saine possédant de réelles aptitudes au travail, et, d'autre part, la terre généreuse et riche de cet immense empire; plus on considère les qualités d'énergie et d'entreprise dont nos concitoyens ont fait preuve sur cette terre lointaine, plus on est confondu d'admiration. C'est vraiment un lot magnifique que la Providence, avec le secours d'un grand roi, a mis dans les mains de la Nation. La Belgique, je n'en doute pas, saura de plus en plus se montrer à la hauteur de la tâche qui par là lui incombe.

parle zelf die te Sint-Helena reeds zegde dat het leven hem de onmacht van den dwang had geleerd om iets blijvend samen te stellen.

Ik heb vertrouwen in de waarde der vrijheid van arbeid en van handel. Hunne oprechte toepassing is misschien wel van aard moeilijkheden te doen ontstaan, maar een vermaard woord pasticheerend zal ik zeggen dat « de moeilijkheid vooruitgang baarde ». In de koloniën hebben de vrijheid van arbeid en van handel deze macht de ondernemingen te verplichten zich aan de voorwaarden aan te passen van het land waar zij zich vestigen, namelijk aan de voorwaarden der inheemsche maatschappij. Men handelt, dikwijls, overeenkomstig een tegenovergesteld principe, te weten, dat het de inheemsche bevolking is die zich bij onze werkwijzen moet aanpassen.

Dit principe kan, op slot van rekening, slechts maar tot ontgoochelingen en zware onrechtvaardigheden leiden.

Men zal, integendeel van het inheemsche gemeenschap eene steeds toenemende economische medewerking verkrijgen zoo de inrichting van het werk, tot hetwelk men overigens de algeheelheid der bevolking moet aandrijven, beide volgende voorwaarden vervult :

1° Aan den arbeider, hij moge eigenhandig werken of op dagloon staan, eene voldoende vergelding geven;

2° Aan dien arbeider het gevoelen laten dat hij vrij blijft en dat hij, zooals voorheen, aan alle gewoontelijke uitingen van zijn maatschappelijk leven kan meedoen.

Als ik deze opmerking uit, doe ik niets anders dan voor mijne eigen rekening de leeringen van de groote koloniseerders en de beslissingen van de leden der Commissie voor de werkkrachten te hernemen, die, verleden jaar, de Kolonie doorkruisten.

Zij dienden bij de Regeering verslagen in welke opvallend zijn en het vraagstuk van den arbeid in Congo in het daglicht stellen.

Vooraleer bij de omstandige uitlegging van de begroting en van de hervormingen welke zij medesleept, stil te houden, meen ik deze voorafgaande overwegingen te moeten sluiten met mijn onwrikbaar vertrouwen in de toekomst der Kolonie nít te spreken. Hoe meer men hare geschiedenis overweegt, de reeds verkregen uitslagen nagaat en de middelen bestudeert welke, eenerzijds, eene kloeke en gezonde bevolking aanbiedt die eenen waren aanleg tot den arbeid bezit, en, anderzijds, rekening houdt met den milden en rijken grond van dit machtig rijk; hoe meer men de hoedanigheden van geestkracht en ondernemingen in acht neemt waarvan onze landgenoten in dit verre gelegen land blijk gaven, hoe meer men met bewondering staat geslagen. Het is waarlijk een prachtig lot dat de Voorzienigheid, met de medewerking van eenen grooten Koning, in de handen der Natie legde. België zal, ik twijfel er niet aan, zich meer en meer op de hoogte kunnen toonen van de taak welke, hierdoor, op haar berust.

BUDGET ORDINAIRE DU CONGO BELGE

Le projet de Budget ordinaire du Congo belge, pour 1932, comporte des prévisions de recettes à concurrence de fr. 624.652.604 et des évaluations de dépenses pour . . . 624.113.303

faisant apparaître un boni budgétaire de fr. 539.301

Les tableaux des recettes et des dépenses ordinaires sont appuyés de tableaux de développements, dans lesquels apparaissent les détails des prévisions et de notes préliminaires qui les justifient

LES RECETTES.

Les recettes ordinaires pour l'exercice 1932 sont estimées à fr. 624.652.604

Leur estimation pour l'exercice 1931 s'élevait à 625.860.190

La diminution 1.207.586

constitue le solde entre les prévisions de moins-values de recettes, qui s'élèvent à 46.202.230 francs et les plus-values de recettes — 44.994.644 francs — escomptées principalement des modifications qui seront introduites dans le régime fiscal de la Colonie.

D'après la nature des recettes, les estimations de 1932 se répartissent comme suit :

1. Impositions et taxes . fr.	441.835.000	soit 70.74 %
2. Recettes domaniales . . .	7.981.000	soit 1.28 %
3. Recettes judiciaires et administratives	84.250.200	soit 13.48 %
4. Produits des capitaux . . .	90.586.404	soit 14.50 %
Total . . fr.	624.652.604	100 %

Le tableau ci-contre établit, par nature de recettes, la comparaison entre les estimations de 1932 et celles de 1931 :

GEWONE BEGROOTING VAN BELGISCH-CONGO

Het ontwerp der gewone Begrooting van Belgisch-Congo, voor 1932, bedraagt voorzieningen van ontvangsten ten beloope van fr. 624.652.604 en uitgaven-ramingen voor 624.113.303

daaruit vloeit een budgetair overschot van fr. 539.301

De tabellen der gewone ontvangsten en uitgaven gaan vergezeld van ontwikkelingstabellen, in dewelke de bijzonderheden der voorzieningen voorkomen, en van voorafgaande nota's die ze staven.

DE ONTVANGSTEN.

De gewone ontvangsten voor het dienstjaar 1932 zijn geraamd op fr. 624.652.604

Huane raming voor het dienstjaar 1931 beliep fr. 625.860.190

De vermindering fr. 1.207.586

maakt het saldo uit, tusschen de voorzieningen van minderwaarden in ontvangsten, die 46.202.230 frank beloopten, en de meerwaarden in ontvangsten — 44.994.644 frank, — welke men bijzonder hoopte te verkrijgen door de wijzigingen die zullen worden aangebracht in het fiscaal stelsel der Kolonie.

Volgens den aard der ontvangsten, worden de ramingen van 1932 als volgt onderverdeeld :

1. Belastingen en tak-sen fr.	441.835.000	hetzij 70.74 %
2. Domaniale ontvang-sten fr.	7.981.000	» 1.28 %
3. Administratieve en rechterlijke ont-vangsten . . . fr.	84.250.200	» 13.48 %
4. Opbrengst der kapi-talen fr.	90.586.404	» 14.50 %
Totaal : fr.	624.652.604	hetzij 100 %

In tabel hierna wordt de vergelijking vastgesteld, per aard van inkomsten, tusschen de ramingen van 1932 en deze van 1931.

**TABLEAU COMPARATIF DES ÉVALUATIONS DES RECETTES ORDINAIRES
POUR LES EXERCICES 1931 ET 1932.**

Articles de 1931	Articles de 1932	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations.		Augmentations.	Diminutions.
			1931	1932		
1	1	Impositions personnelles	23,502,000	23,670,000	168,000	«
2	2	Impôt indigène	121,029,150	121,032,000	2,850	»
3	3	Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels	63,000,000	93,970,000	28,970,000	»
4	4	Patente des trafiquants et permis de circulation	1,921,500	1,315,000	123,500	»
5	5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation de capital des sociétés par actions, à responsabilité limitée	5,000,000	6,000,000	1,000,000	»
6	6	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions	3,763,700	3,641,000	»	122,700
7	7	Taxe d'enregistrement sur l'ivoire	10,024,250	6,123,000	»	3,901,250
8	8	Droits de douane, d'accises et d'entrepôts	193,314,400	173,365,000	«	19,949,400
9	9	Taxe de statistique	2,100,000	1,350,000	»	750,000
10	10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	3,157,000	1,890,000	»	1,267,000
11	11	Permis de recrutement des travailleurs	6,200	4,000	»	2,200
12	12	Licences pour recherches minières	109,000	96,000	»	13,000
13	13	Taxe d'enregistrement et droits de mutation immobilière	5,647,300	3,000,000	»	2,647,300
14	14	Taxe de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage	4,303,800	4,319,000	15,200	»
15	15	Taxe sur les chiens	28,300	30,000	1,700	«
16	16	Permis de récolte	594,000	460,000	»	134,000
17	17	Permis de coupe de bois	714,500	630,000	»	84,500
18	18	Taxe domaniale sur l'ivoire exporté	3,000	2,000	»	1,000
19	19	Taxes forestières et redevances pour concessions de terres à palaniers	710,250	209,000	»	501,250
20	20	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 26 juillet 1910 et des mesures d'exécution	2,216,000	1,356,000	»	860,000
21	21	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires	5,715,000	5,324,000	»	391,000
22	22	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	6,209,100	6,014,100	»	195,000
23	23	Recettes diverses du Service administratif de la Justice	1,507,710	1,461,300	»	46,410
24	24	Recettes diverses du Service de l'Hygiène	4,404,260	3,008,500	»	1,395,760
25	25	Recettes diverses du Service des Affaires économiques	158,400	301,000	142,600	»
26	26	Recettes diverses des Services des Travaux publics et de la T. S. F.	18,382,038	11,958,300	»	6,423,738
27	27	Recettes des Services spéciaux du Bas-Congo et du Haut-Congo	3,587,000	4,185,450	598,450	»
28	28	Recettes diverses des Services de Transports	3,372,100	14,572,900	11,200,800	»
29	29	Recettes diverses du Service de l'Agriculture	2,140,750	1,786,450	»	354,300
A reporter. . fr.			489,920,708	493,104,000	42,223,100	39,039,808

**VERGELIJKENDE TABEL DER RAMINGEN VAN DE GEWONE ONTVANGSTEN
VOOR DE DIENSTJAREN 1931 EN 1932.**

Artikelen van 1931	Artikelen van 1932	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Bedrag der ramingen.		Vermeer- deringen.	Vermin- deringen.
			1931	1932		
1	1	Personeele belastingen	25,502,000	25,670,000	168,000	„
2	2	Inlandsche belasting	121,029,130	121,032,000	2,850	„
3	3	Belastingen op de door de vennootschappen op aan- deelen uitgedeelde winsten en op de beroepsinkom- sten	65,000,000	93,970,000	28,970,000	„
4	4	Handelaarspatenten en verkeersbrieven	1,221,500	1,345,000	123,500	„
5	5	Evenredig recht op het samenstellen of de verhooging van kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte verantwoordelijkheid	5,000,000	6,000,000	1,000,000	„
6	6	Jachtverloven, verloven tot het dragen van wapens, verloven tot het verkoopen van vuurwapens en am- nunitie	3,763,700	3,641,000	„	122,700
7	7	Registratielaks op het ivoor	10,024,250	6,123,000	„	3,901,250
8	8	Douane-, accijnzen en stapelplaatsrechten	193,314,400	173,365,000	„	19,949,400
9	9	Statistiektafs	2,100,000	1,350,000	„	750,000
10	10	Vergunning tot invoer en verkoop van alcoholhou- dende dranken	3,157,000	1,890,000	„	1,267,000
11	11	Verloven voor arbeidersaanwerving	6,200	4,000	„	2,200
12	12	Vergunningen tot mijnopzoeken	109,000	96,000	„	13,000
13	13	Registratielaks en recht voor overdracht van onro- rende goederen	5,647,300	3,000,000	„	2,647,300
14	14	Haventaaks, loodtaaks, taks voor het immatriculeeren van schepen en voor het afleveren van tuchtcom- missies. Algemeene bagger- en betonningsrechten. Ankerrechten	4,303,800	4,319,000	15,200	„
15	15	Taks op de honden	28,300	30,000	1,700	„
16	16	Oogstingsverloven	594,000	460,000	„	134,000
17	17	Verlof tot houthakking	714,500	630,000	„	84,500
18	18	Domaniale taks op het uitgevoerd ivoor	3,000	2,000	„	1,000
19	19	Boshtaaks en cijzen voor vergunningen van palm- boomgronden	710,250	209,000	„	501,250
20	20	Verkoop van door den Staat bij uitvoering der schik- kingen van het decreet van 26 Juli 1910 en der maat- regelen tot uitvoering, aangeworven ivoor	2,216,000	1,356,000	„	860,000
21	21	Verhuuring van domeingronden. Voortloopige bezetting	5,715,000	5,324,000	„	391,000
22	22	Verscheiden en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst	6,209,100	6,014,100	„	195,000
23	23	Verscheiden ontvangsten van den Administratieven Dienst van het Gerecht	1,507,710	1,461,300	„	46,410
24	24	Verscheiden ontvangsten van den Gezondheidsdienst	4,404,260	3,008,500	„	1,395,760
25	25	Verscheiden ontvangsten van den Dienst van Econo- mische Zaken	158,400	301,000	142,600	„
26	26	Verscheiden ontvangsten van de Diensten van Open- bare Werken en D. T.	18,382,038	11,958,300	„	6,423,738
27	27	Ontvangsten der verscheidene Diensten van den Beneden- en Boven-Congo	3,587,000	4,185,450	598,450	„
28	28	Verscheiden ontvangsten van den Vervoerdienst . . .	3,372,100	14,572,900	11,200,800	„
29	29	Verscheiden ontvangsten van den Landbouwdienst . .	2,140,750	1,786,450	„	354,300
Over te dragen. . . tr.			489,920,708	493,104,000	42,223,100	39,039,808

Artikelen van 1931	Artikelen van 1932	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Bedrag der ramingen.		Vermeer- deringen	Verminder- ingen.
			1931	1932		
		Overdracht. . . fr.	189,920,708	493,404,000	42,223,100	39,039,808
30	30	Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Financien	3,446,200	5,995,000	2,548,800	"
31	31	Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Douanen, Accijnzen en Stapelplaatsen.	1,050,000	700,000	"	350,000
32	32	Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Posten, Telegrafen en Telefonen	32,005,060	28,870,000	"	3,135,000
33	33	Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Gronden, Kadastrale inkomsten, enz.	728,250	551,000	"	177,250
34	34	Verscheidene ontvangsten van de andere Diensten.	4,623,456	4,846,200	222,744	"
35	35	Netto-opbrengst der in regie geëxploiteerde landbouw-standplaatsen	Memorie.	Memorie.	"	"
36	36	Netto-opbrengst der exploitatie van de Regie van den Mayumbe-spoorweg	400,000	Memorie.	"	400,000
37	37	Netto-inkomsten der titels en der portefeuillewaarden, enz.	93,686,576	90,586,404	"	3,100,172
		TOTALES. . . fr.	625,860,190	624,652,604	44,994,644	46,202,230
		VERMINDERING. . . fr.			1,207,586	

d'Afrique. Celles-ci étaient supérieures de 6 millions au chiffre adopté.

L'évaluation du rendement de cet impôt est des plus malaisée, dans les conjonctures actuelles.

Il convient de remarquer que l'activité économique, au Congo, est partiellement conservée grâce à la politique de soutien pratiquée par le Gouvernement vis-à-vis des entreprises coloniales, notamment en matière d'achat de coton de prêts agricoles, de réduction de frais de transports, etc.

D'autre part, les crédits budgétaires ordinaires prévus pour la rétribution du personnel noir en Afrique n'ont été que très modérément réduits.

On peut escompter une intensification des exploitations aurifères au Congo, et les travaux urgents continuent à s'exécuter. Les indigènes trouvent dans ces activités, ainsi que dans la vente de vivres et produits, le moyen de se procurer des ressources.

Mais il est certain que ces ressources sont atteintes par la crise et ce fait commande de redoubler de précautions avant de fixer le taux des impôts qui doivent rester équitables. J'ai prescrit des enquêtes approfondies à ce sujet.

J'ai attiré, en outre, l'attention des autorités d'Afrique sur le droit que leur confère l'article 10 de la Charte coloniale, d'accorder aux indigènes des exemptions temporaires d'impôts. Cet article permet de tenir

herleid heb. Deze gingen met 6 miljoen, het aangenomen cijfer te boven.

De raming van de opbrengst dezer belasting is, in de huidige moeilijke omstandigheden, bijzonder ingewikkeld.

Er dient opgemerkt dat de economische werking, in Congo, gedeeltelijk bewaard is, dank zij de door het Gouvernement, tegenover de koloniale ondernemingen, gevoerde ondersteunings-politiek, namelijk inzake aankoop van katoen, landbouw-leeningen, vermindering van vervoerkosten, enz.

Anderzijds werden de voor de vergelding van het neger-personeel in Afrika voorziene gewone Begrotings-kredieten, slechts op gematigde wijze vermindert.

In Congo mag men eene intensificatie der goud-exploitaties verwachten en de dringende werken worden steeds uitgevoerd. De inlanders vinden in deze werkzaamheden, alsmede in den verkoop van levensmiddelen en voortbrengselen, het middel zich gelden aan te schaffen.

Maar het is een feit dat deze bestaansmiddelen ook door de crisis aangetast zijn, dit is eene aanmaning om de voorzorgen te verdubbelen alvorens het ten honderd der belastingen die billijk blijven moeten, vast te stellen.

Ik heb ten andere voorgeschreven deze zaak grondig te onderzoeken. Bovendien heb ik de aandacht der Afrikaansche overheden getrokken op het recht dat hen door artikel 10 uit de Koloniale Akte verleend

largement compte de toutes les circonstances locales et assure une grande souplesse et l'équité dans l'imposition des indigènes. J'ai recommandé de ne pas hésiter à faire usage de ce droit si les circonstances le conseillent.

Impôts sur les revenus.

Les estimations de l'exercice 1932 s'élèvent à fr.	93,970,000
En 1931, elles n'atteignaient que	65,000,000
Augmentation. fr.	<u>28,970,000</u>

Cette plus-value est espérée de l'application des nouvelles dispositions à introduire dans la législation de l'impôt sur le revenu qui feront l'objet d'un décret.

La loi du 21 juin 1927 notamment sera modifiée et la part de la Colonie dans le produit des impôts, perçus en Belgique par l'Office spécial d'impositions, sera majorée.

Recettes diverses du Service des Transports.

Les évaluations pour l'exercice 1932 s'élèvent à 14,572,900 francs et sont en augmentation de 11 millions 200,800 francs sur celles de 1931. Ces augmentations résultent de la nouvelle organisation donnée au service automobile de transports dans la Colonie.

L'Exposé des motifs de l'année 1931 relate que les dépenses des compagnies de transports par automobiles ont été scindées de celles de la Force Publique et transférées au chapitre des transports.

La réorganisation de ce service a comme résultat de lui permettre de faire recette du coût des transports qu'il effectue pour le compte des différents services de la Colonie, tant à l'ordinaire qu'à l'extraordinaire.

*
**

Par contre, la plupart des autres branches de revenus publics sont en diminution sur celles de 1931. L'ensemble de ces diminutions est de l'ordre de 46,202,230 francs dont les principales atteignent notamment :

Les droits de douane, d'accises et d'entrepôt.

Les estimations pour l'exercice 1932 s'élèvent à fr.	173,365,000
Celles de 1931 s'élevaient à	193,314,400
Soit une diminution de fr.	<u>19,949,400</u>

Conséquence de la crise. Cette moins-value eût été plus considérable si certains relèvements de droits n'avaient pas été décidés.

wordt n.l. van aan de inlanders tijdelijke vrijstellingen van belastingen toe te staan. Dit artikel laat toe grootendeels rekening te houden met al de plaatselijke omstandigheden en verzekert eene groote vrijheid en billijkheid aan de inlandsche belasting. Ik heb aanbevolen niet te aarzelen van dit recht gebruik te maken, wanneer de omstandigheden het aanraden.

Belastingen op de inkomsten.

De ramingen voor het dienstjaar 1932 bedragen fr.	93,970,000
In 1931, bereikten ze slechts	65,000,000
Vermeerdering : fr.	<u>28,970,000</u>

Deze meerwaarde wordt verwacht van de toepassing der nieuwe schikkingen die, in de wetgeving der belastingen op het inkomen, die het voorwerp van een decreet zullen uitmaken, zullen hoeven ingelascht.

De wet van 21 Juni 1927 namelijk, zal gewijzigd worden, en het deel der Kolonie in de opbrengst der door het Bijzonder ambt der Belastingen in België geïnde belastingen, zal verhoogd worden.

Verscheidene ontvangsten van den vervoerdienst.

De ramingen voor het dienstjaar 1932 bedragen 14,572,900 frank en zijn in vermeerdering met 11,200,800 frank op deze van 1931. Deze vermeerderingen vloeien voort uit de nieuwe organisatie gegeven aan den auto-vervoerdienst in de Kolonie.

De memorie van toelichting voor het jaar 1931 vermeldt dat de uitgaven der auto-vervoerdiensten van deze der Landmacht gescheiden werden en naar het hoofdstuk « Vervoer » werden overgebracht.

De herinrichting van dezen dienst heeft voor gevolg hem toe te laten de kosten van het vervoer, gedaan voor rekening der verschillende diensten der Kolonie, als ontvangsten te boeken, zoowel voor wat de gewone als de buitengewone begrooting betreft.

*
**

Daarentegen zijn het meerendeel der andere takken van het openbare inkomen, in vermindering op dat van 1931. Het gezamenlijke dezer verminderingen beloopt 46,202,130 frank, waarvan de voornaamste namelijk treffen :

De tol-accijnzen en stapelplaatsrechten.

De ramingen voor het dienstjaar 1932 bedragen fr.	173,365,000
Deze voor 1931 beliepen	193,314,400
hetzij eene vermindering van fr.	<u>19,949,400</u>

Gevolg der crisis. Deze minderwaarde zou veel belangrijker geweest zijn, indien men niet besloten had tot zekere opheffingen van rechten over te gaan.

Les principales modifications fiscales qui seront ainsi introduites ont pour objet d'élever de 3 à 5 % le minimum du taux des droits d'entrée; de relever les autres taux des droits d'entrée de 10 %; de relever le droit sur les vins mousseux, ainsi que sur les huiles minérales légères et de rajuster la taxe de consommation sur les bières, les vins à titrage alcoolique élevé et les vins mousseux.

*
**

Toutes les autres diminutions que l'on constate dans le tableau de comparaison sont la conséquence de la crise générale, et le total de ces moins-values souligne l'importance de la crise qui sévit au Congo belge.

Comme je l'ai dit plus haut, des dispositions ont été prises pour en combattre les effets par une politique énergique de soutien des entreprises coloniales. Les nouveaux décrets et ordonnances législatives intervenus depuis le dépôt du projet de Budget de 1931, sont publiés en annexe à l'Exposé des motifs conformément à l'article 10 de la Charte coloniale.

LES DÉPENSES.

Les crédits inscrits au projet de Budget de 1932, s'élèvent à 624,113,303 francs se répartissant comme suit :

<i>Section I.</i> — Services fonctionnant en Europe . fr.	26,464,950	soit	4,24 %
charges obligatoires de la Dette publique	181,448,969	soit	29,07 %
<i>Section II.</i> — Dépenses d'administration générale en Afrique, y compris celles de la Force publique . .	172,340,641	soit	27,61 %
<i>Section III.</i> — Dépenses pour les œuvres sociales et humanitaires	102,435,934	soit	16,42 %
<i>Section IV.</i> — Dépenses d'ordre économique . .	141,422,809	soit	22,66 %
	<u>624,113,303</u>		<u>100 %</u>

Les crédits demandés en 1932 . . fr.	624,113,303
comparés à ceux figurant au Budget de 1931	699,564,422
sont en diminution de fr.	<u>75,451,119</u>

Le tableau ci-contre fait ressortir, par chapitre des dépenses, les augmentations et diminutions de crédits par rapport à l'année précédente :

De voornaamste fiscale wijzigingen die zoo zullen worden aangebracht, hebben voor doel het minimum per honderd der inkomrechten van 3 tot 5 % te verhoogen, de andere per honderd der inkomrechten met 10 % te verhoogen; de rechten op de schuimwijnen te verhoogen, alsook deze op de lichte minerale oliën, en de taks op het verbruik van bieren en wijnen met hooge alcoholische titreering en schuimwijnen heraan te passen.

*
**

Al de andere verminderingen die men in de vergelijkingstabel vaststelt, zijn het gevolg van de algemeene crisis, en het totaal dezer minderwaarden onderlijnt de belangrijkheid der crisis die in Belgisch-Congo heerscht.

Zooals ik het hooger reeds zeide, werden schikkingen genomen om de gevolgen ervan te bekampen, door eene krachtdadige ondersteuningspolitiek der koloniale ondernemingen. De nieuwe sedert het neerleggen van het Begrootingsontwerp voor 1931 getroffen decreten en verordeningen zijn, overeenkomstig artikel 10 uit de Koloniale Akte, in de bijlage aan de Memorie van Toelichting bekendgemaakt.

DE UITGAVEN.

De in het ontwerp der Begrooting van 1932, ingeschreven kredieten bedragen 624,113,303 frank, als volgt onderverdeeld.

<i>Afdeeling I.</i> — In Europa werkende diensten fr.	26,464,950	hetzij	4,24 %
verplichtende lasten der Openbare schuld . fr.	181,448,969	»	29,07 %
<i>Afdeeling II.</i> — Uitgaven der algemeene administratie in Afrika, er bij begrepen deze der Landmacht fr.	172,340,641	»	27,61 %
<i>Afdeeling III.</i> — Uitgaven voor maatschappelijke en menschenlievende werken fr.	102,435,934	»	16,42 %
<i>Afdeeling IV.</i> — Uitgaven van economischen aard fr.	141,422,809	»	22,66 %
Totaal : fr.	<u>624,113,303</u>	hetzij	<u>100 %</u>

De in 1932 aangevraagde kredieten fr.	624,113,303
vergeleken met deze welke in de Begrooting van 1931 voorkomend fr.	699,564,422
zijn in vermindering met fr.	<u>75,451,119</u>

De tabel hierna doet, per hoofdstuk der uitgaven, de krediet-vermeerderingen en -verminderingen met betrekking tot het vorige jaar, uitkomen.

**VERGELIJKENDE TABEL DER VOOR 1932 AANGEVRAAGDE KREDIETEN
EN DER VOOR DE GEWONE UITGAVEN VAN HET DIENSTJAAR 1931 VERLEENDE KREDIETEN.**

Nummers der hoofdstukken.		AANDUIDING DER DIENSTEN.	Voor het dienstjaar 1931 verleende kredieten.	Voor het dienstjaar 1932 aangevraagde kredieten	Vermeer- deringen.	Vermi- deringen.
In 1931	In 1932					
I	I	Instellingen	253,000	250,000	»	3,000
II	II	Algemeen Agentschap der Kolonie	6,960,026	2,740,000	»	4,220,026
III	III	Pensioenen en verscheiden bewilligingen	20,464,500	21,449,200	984,700	»
IV	IV	Dienst van propaganda en inlichtingen	474,900	343,000	»	131,900
V	V	Koloniaal Ambt	726,500	406,000	»	320,500
VI	VI	Museum van Belgisch-Congo	1,906,176	602,400	»	1,303,776
VII	VII	Laboratorium van Tervueren	386,750	82,600	»	304,150
VIII	VIII	Koloniale School	370,039	34,000	»	336,039
IX	IX	School voor tropische geneeskunde	344,510	435,000	90,490	»
X	X	Koloniale tuin	298,625	122,750	»	175,875
XI	XI	Openbare Schuld	153,890,314	181,448,969	27,558,625	»
XII	XII	Algemeen Beheer en Provincie-beheeren	13,884,415	13,853,393	»	2,031,020
XIII	XIII	Secretariaten en personeel	5,573,977	3,178,874	»	2,395,103
XIV	XIV	Gerechtsdiensten	19,530,131	17,407,103	»	2,143,028
XV	XV	Administratieve Dienst van het Gerecht en van de gevangenen	9,526,095	9,283,877	»	242,218
XVI	XVI	Gewestdienst	70,085,018	60,500,738	»	9,584,280
XVII	XVII	Inlandsche zaken en werkkrachten	10,211,683	8,524,378	»	1,687,305
XVIII	XVIII	Stedelijke politie	7,247,881	5,902,543	»	1,345,338
XIX	XIX	Landmacht	67,594,582	53,689,733	»	13,904,849
XX	XX	Openbaar onderwijs	23,720,257	21,248,794	»	2,471,463
XXI	XXI	Eerediensten, zendingen, weldadigheid	4,686,652	4,443,015	»	243,607
XXII	XXII	Hygiëne	91,906,814	76,744,095	»	15,162,719
XXIII	XXIII	Financiën	17,442,126	12,696,723	»	4,745,403
XXIV	XXIV	Douanen	7,177,677	5,639,233	»	1,538,444
XXV	XXV	Economische Zaken	3,697,674	2,260,465	»	1,437,209
XXVI	XXVI	Drukkerij van Leopoldville	1,439,525	920,659	»	518,866
XXVII	XXVII	Openbare Werken	49,333,123	32,363,162	»	17,469,661
XXVIII	XXVIII	Posterijen, Telegrafien en Telefoonen	21,158,246	17,030,500	»	4,127,746
XXIX	XXIX	Draadlooze Telegrafie	8,109,208	6,486,142	»	1,623,066
XXX	XXX	Vervoer	16,373,103	16,490,320	117,217	»
XXXI	XXXI	Bevaarbare wegen	20,272,757	14,794,476	»	5,478,281
XXXII	XXXII	Landbouw	27,295,133	20,951,355	»	6,343,778
XXXIII	XXXIII	Gronden	9,639,975	6,726,474	»	2,913,501
XXXIV	XXXIV	Onwaanden en terugbetalingen	5,063,000	5,063,000	»	»
XXXV	XXXV	Crisisfonds	Memorie.	Memorie	»	»
		TOTALEN. . fr.	699,564,422	624,113,303	28,751,032	104,202,151
					VERMINDERING. . fr.	75,451,119

Les dépenses accrues.

Dans le tableau de comparaison, un seul chapitre apparaît en augmentation importante sur celui de 1931 : celui de la Dette publique.

Les crédits demandés en 1932, s'élèvent à fr. 181,448,969

En 1931, ils ne s'élevaient qu'à . . . 153,890,344

Augmentation . . . fr. 27,558,625

Je dois signaler ici que grâce à la proposition Hoover, le Budget de cet exercice est cependant favorisé : il n'aura pas à faire face à un paiement de 15,750,000 francs correspondant à un semestre des intérêts de la dette due par la Colonie au Trésor britannique.

Sans cette heureuse circonstance l'augmentation eût été plus considérable encore et les crédits nécessaires eussent atteint 200 millions environ, près du tiers du Budget!

La considération d'une telle charge impose la plus grande circonspection dans l'exécution du programme des travaux publics de la Colonie, sur quoi j'aurai l'occasion d'exposer mes vues dans le Budget extraordinaire du Congo, pour 1932.

Les notes préliminaires justifient le détail des crédits demandés, ainsi que les augmentations peu importantes d'ailleurs qui apparaissent aux chapitres III, IX et XXX.

Les dépenses réduites.

Tous les autres chapitres de dépenses sont en diminution considérable sur les chapitres correspondants de 1931; l'ensemble des réductions dépasse 104 millions et provient principalement des dispositions arrêtées pour réadapter les services de la Colonie à une organisation nouvelle, plus simple et entraînant une diminution importante du personnel.

La réorganisation porte principalement sur le service territorial, la Force publique et le Service de la Justice. Les mesures décidées à cet égard sont exposées avec des détails dans les paragraphes qui suivent.

Le tableau ci-après indique, par service, les diminutions de personnel.

*
**

De vermeerderde uitgaven.

Een enkel hoofdstuk komt in de vergelijkings-tabel voor met een belangrijke vermeerdering op dit van 1931 : nl. het hoofdstuk over de landmacht.

De in 1932 aangevraagde kredieten bedragen fr. 181,448,969

In 1931 beliepen ze slechts 153,890,344

Vermeerdering : fr. 27,558,625

Hier moet ik doen opmerken dat, dank zij het voorstel Hoover, de Begrooting van dit dienstjaar nochtans begunstigd is : er zal geene betaling van 15,750,000 frank, overeenstemmend met een halfjaar interesten der door de Kolonie aan de Britsche Schatkist verschuldigde som, moeten geschieden.

Zonder deze gelukkige omstandigheid zou de vermeerdering nog belangrijker geweest zijn, en de noodige kredieten zouden 200 miljoen bereikt hebben, bijna het derde der Begrooting!

De inzage van zulke lasten legt de grootste onzichtigheid op, in de uitvoering van het programma der openbare werken van de Kolonie. Ik zal de gelegenheid hebben hierover mijne denkwijze uiteen te zetten in de Buitengewone Begrooting van Congo, voor 1932.

De voorafgaande nota's staven de bijzonderheden der aangevraagde kredieten, alsmede de overigens weinig belangrijke vermeerderingen die in hoofdstukken III, IX en XXX voorkomen.

De verminderde uitgaven.

Al de andere hoofdstukken van uitgaven zijn in belangrijke vermindering op de overeenstemmende hoofdstukken van 1931; het gezamenlijke der verminderingen overschrijdt 104 miljoen en komt voornamelijk voort uit de getroffen schikkingen, om de diensten der Kolonie aan eene nieuwe inrichting aan te passen, die eenvoudiger is en eene belangrijke vermindering van personeel mede sleept.

De herinrichting gaat in 't bijzonder over den gewestdienst, de Landmacht en den dienst van het Gerecht. De te dien opzichte getroffen maatregelen zijn met nadere bijzonderheden uiteen gezet in de paragrafen die volgen.

De tabel hierna duidt de vermindering aan van het personeel, per dienst.

*
**

Une autre cause des diminutions de dépenses réside dans les réductions des traitements et indemnités du personnel colonial.

Les mesures arrêtées à ce sujet sont les suivantes :

1° Les traitements d'activité ont été réduits de 6 %, à l'exception des traitements de base de 40,000 francs ;

2° Le traitement de congé en Europe, fixé aux $\frac{3}{4}$ du traitement d'activité d'Afrique, a été ramené à 50 % de ce dernier, conformément au régime antérieur à 1924 ;

3° Les indemnités diverses touchées par le personnel colonial ont subi les modifications suivantes :

a) Suppression de l'indemnité de résidence pour laquelle aucun crédit n'était d'ailleurs sollicité dans les propositions budgétaires d'Afrique, pour 1932.

b) Suppression de l'indemnité de prolongation de séjour, qui s'accordait au personnel qui prolongeait son séjour en Afrique au delà des termes de 3 et 2 ans, fixés par le statut du personnel ;

c) L'indemnité familiale du personnel colonial qui s'élève à 400 francs par mois, pour la femme et par enfant, pour le séjour tant en Afrique qu'en Belgique, est réduite de 6 % ;

d) Révision des indemnités de voyage et de déplacement allouées aux fonctionnaires et agents coloniaux ainsi qu'à leur famille, en Belgique et au Congo, dans le sens de restrictions des voyages et réduction du taux des indemnités ;

e) Suppression de l'indemnité de fin de carrière au personnel colonial qui n'a pas accompli le terme statutaire de 18 ans et maintien de cette indemnité, réduite au $\frac{1}{8}$ du traitement annuel d'activité, au personnel achevant le terme de service de 18 ans.

f) Réduction de 25 % des indemnités pour frais de représentation ;

g) Suppression des allocations de charges et attributions à certaines catégories de médecins et de magistrats, d'allocations dites de fonction spéciale, représentant 60 % environ des allocations précédemment accordées ;

Eene andere oorzaak der uitgaven-verminderingen is te vinden in de verminderingen der wedden en vergoedingen van het koloniaal personeel.

De te dien opzichte getroffen maatregelen zijn de volgende :

1° De activiteitswedden werden met 6 % verminderd, met uitzondering van de wedden die 40,000 frank als basis hadden ;

2° De verlofwedde in Europa, bepaald tot de $\frac{3}{4}$ der activiteitswedde in Afrika, werd tot 50 t. h. van dit laatste herleid, overeenkomstig het vóór 1924 in voege zijnde stelsel ;

3° De verscheidene door het koloniaal personeel getrokken vergoedingen, hebben de volgende wijzigingen ondergaan :

a) Afschaffing der verblijfsvergoeding voor dewelke overigens geen enkel krediet aangevraagd werd in de begrootingsvoorstellen van Afrika voor 1932 ;

b) Afschaffing der vergoeding voor verblijfsverlenging, die werd toegekend aan het personeel dat zijn verblijf in Afrika verlengde, buiten de termijnen van drie en twee jaar, bepaald door het statuut van het personeel ;

c) De familie-vergoeding van het koloniaal personeel van 400 frank per maand bedraagt, voor de vrouw en per kind, voor het verblijf zoowel in Afrika als in België, is met 6 % verminderd ;

d) Herziening der reis- en verplaatsingsvergoedingen, toegekend aan de koloniale ambtenaren en beambten, alsook aan hunne familie, in België en in Congo, in den zin van de vermindering der reizen, en van het ten honderd der vergoedingen ;

e) Afschaffing der vergoeding van einde loopbaan aan het koloniaal personeel dat den statutairen termijn van 18 jaar niet volbracht heeft, en behoud dezer vergoeding, herleid tot $\frac{1}{8}$ van de activiteitsjaarwedden, aan het personeel dat den termijn van 18 jaar volbrengt ;

f) Vermindering 25 t. h. der vergoedingen voor kosten van vertegenwoordiging ;

g) Afschaffing der lastenbewilligingen en toekenning aan zekere categoriën geneesheeren en magistraten, van bewilligingen genaamd van bijzonder ambt, en die ongeveer 60 t. h. vertegenwoordigen van de vroeger toegekende bewilligingen ;

SITUATION DU PERSONNEL EUROPÉEN.

SERVICES.	Effectifs européens prévus en 1931	Effectifs européens prévus en 1932	Augmentation.	Diminution.
Gouvernement Général	15	16	1	»
Service des Secrétariats	64	35	»	26
Services judiciaires	154	140	»	14
Services administratifs de la Justice, Prisons	13	11	»	2
Service territorial	832	783	»	49
Service des Affaires indigènes	14	10	»	1
Service de la police urbaine	72	62	»	10
Force publique	385	289	»	96
Instruction publique	5	3	»	2
Service de l'Hygiène	327	282	»	45
Service des Finances	164	130	»	34
Service des Douanes	58	55	»	3
Service des Affaires économiques	27	20	»	7
Imprimerie de Léopoldville	7	5	»	2
Service des Travaux publics	251	140	»	111
Service des Postes	135	120	»	15
Télégraphie sans fil	70	65	»	5
Service des Transports	22	24	2	»
Voies navigables	112	95	»	17
Agriculture	178	136	»	42
Service des Terres	99	85	»	14
District urbain de Léopoldville	47	44	»	3
TOTAL	3,045	2,550	3	498
Diminution . . . fr.			495	

h) Suppression d'une série d'indemnités d'interim, de primes de rendement, d'indemnités diverses et révision des conditions d'octroi d'indemnités pour utilisation en service de véhicules appartenant aux fonctionnaires;

i) Suppression de l'exonération du remboursement des trois premiers mois de traitement de congé aux fonctionnaires et agents démissionnaires.

Afin d'empêcher que l'application de ces mesures d'ensemble ne frappe trop lourdement les petits traitements, une allocation temporaire a été accordée, suivant une échelle dégressive, au personnel subalterne.

Les réductions de dépenses résultant de ces diverses mesures sont de l'ordre de 32,000,000 pour le Congo belge.

h) Afschaffing van eene reeks vergoedingen voor interim, voortbrengst, premien, verscheidene vergoedingen, en herziening der voorwaarden voor verleening van vergoedingen voor benutting in dienst van voertuigen die aan ambtenaren toebehooren;

i) Afschaffing der vrijstelling van de terugbetaling der drie eerste maanden verlofweide aan ontslaggevende ambtenaren en beambten.

Teneinde te beletten dat de toepassing dezer maatregelen op het gezamenlijke, niet al te zeer de kleine wedden treffe, werd er eene tijdelijke bewilling toegekend, volgens eenen dalenden rooster, aan het ondergeschikt personeel.

De verminderingen der uitgaven welke het gevolg zijn van deze verscheidene maatregelen, bereiken ongeveer 32,000,000 voor Belgisch-Congo.

TOESTAND VAN HET EUROPEESCH PERSONEEL.

DIENSTEN.	In 1931 voorzien Europeesch effectieven.	In 1932 voorzien Europeesch effectieven.	Vermeerdering.	Vermindering.
Algemeen Beheer	45	46	1	»
Dienst der Secretariaten	61	35	»	26
Gerechtsdiensten	154	140	»	14
Rechtsdienst van het Gerecht en de Gevangenen	43	41	»	2
Gewestdienst	832	783	»	49
Dienst der Inlandsche Zaken	44	40	»	4
Dienst der stedelijke politie	72	62	»	10
Landmacht	383	289	»	96
Openbaar Onderwijs	5	3	»	2
Dienst der Hygiëne	327	282	»	45
Dienst der Financiën	164	130	»	34
Toldienst	58	55	»	3
Dienst der Economische Zaken	27	20	»	7
Drukkerij van Leopoldville	7	5	»	2
Dienst der Openbare Werken	251	140	»	111
Dienst der Posterijen	135	120	»	15
Draadlooze Telegrafie	70	65	»	5
Vervoerdienst	22	24	2	»
Bevaarbare Wegen	412	95	»	17
Landbouw	478	136	»	42
Dienst der Gronden	99	85	»	14
Stedelijk district van Leopoldville	47	44	»	3
TOTALEN. . fr.	3,045	2,550	3	498
Vermindering . . fr.			495	

La Belgique, de son côté, a accepté de dispenser la Colonie du remboursement que celle-ci effectuait chaque année du chef des dépenses de personnel métropolitain, dépendant de l'Agence générale de la Colonie et des institutions coloniales fonctionnant en Belgique, remboursement qui se serait élevé en 1932, à 5,756,791 francs.

La Belgique a accepté, en outre, de supporter, en 1932, les frais des expériences et de première exploitation de la liaison aérienne Belgique-Congo.

Enfin, les autres réductions de crédits sont le résultat des mesures de stricte économie entraînant une compression de presque tous les crédits budgétaires, dont l'emploi sera dorénavant soumis à un contrôle préalable, extrêmement sévère.

België, van zijnen kant, heeft aanvaard de Kolonie te ontheffen van de terugbetaling die deze laatste elk jaar deed uit hoofde der uitgaven van het moederlandsch personeel, afhangende van het Algemeen Agentschap der Kolonie en der in België werkende koloniale instellingen, terugbetaling die in 1932 5,756,791 francs zou bedragen hebben.

België heeft bovendien aangenomen, in 1932, de kosten der proefnemingen en der eerste exploitatie van de luchtverbinding België-Congo te dragen.

Eindelijk zijn de andere verminderingen van kredieten het resultaat der maatregelen van stricte economie, die eene inkrumping van bijna al de begrotingskredieten, wier gebruik in 't vervolg onderworpen zijn zal aan een voorafgaand, buitengewoon streng toezicht, met zich sleept.

Service de la Justice.

Les crédits demandés en 1932 s'élèvent à fr.	17,407,103
En 1931, ils s'élevaient à	19,550,131
Diminution . . . fr.	<u>2,143,028</u>

Cette diminution comprend outre la réduction des rétributions des magistrats, fonctionnaires et agents de l'ordre judiciaire, l'économie réalisée par une réadaptation du service judiciaire qui s'effectuera comme suit :

Le nombre des tribunaux de première instance sera réduit de 8 à 6 par la suppression des tribunaux de Boma et de Luebo.

Le tribunal de Boma pourra vraisemblablement être supprimé prochainement. Quant à celui de Luebo, il est probable que la suppression en pourra être réalisée également avant la fin de 1932.

Le regroupement des districts permettra, d'autre part, de réduire le nombre des magistrats du parquet. Toutefois, les magistrats de carrière étant nommés pour un terme de 18 ans, cette réduction ne pourra se faire qu'au fur et à mesure que des magistrats atteindront leur terme statutaire ou quitteront la magistrature pour quelque raison avant d'être arrivés à ce terme. La réduction du nombre des magistrats permettra de diminuer, dans une mesure approximativement correspondante, celui des fonctionnaires et agents de l'ordre judiciaire.

Des modifications dans l'organisation des deux Cours d'appel sont aussi envisagées. Mais comme en toute hypothèse aucune réforme ne pourra être réalisée à cet égard, avant la fin de 1932, en raison des droits acquis aux magistrats attachés à ces Cours, la décision est tenue en suspens.

Service territorial.

Les crédits demandés en 1932, s'élèvent à fr.	60,500,738
En 1931, ils s'élevaient à	70,085,018
Diminution . . . fr.	<u>9,584,280</u>

qui comprend, outre la réduction des rétributions du personnel, l'économie réalisée par la suppression de

Gerechtsdienst.

De in 1932 gevraagde kredieten bedragen fr.	17,407,103
In 1931 bedroegen zij	19,550,131
Vermindering . . . fr.	<u>2,143,028</u>

Deze vermindering omvat, benevens de verlaging der vergeldingen aan de magistraten, ambtenaren en beampten van den rechterlijken stand, ook nog de verwezenlijkte besparing door eene wederaanpassing van den gerechtsdienst welke zal geschieden als volgt :

Het getal rechtbanken van eersten aanleg zal van 8 op 6 gebracht worden, door het afschaffen der rechtbanken van Boma en van Luebo.

Waarschijnlijk zal de rechtbank van Boma eerstdaags kunnen afgeschaft worden. Voor wat die van Luebo betreft, mag men vermoeden dat zij insgelijks vóór einde 1932 zal kunnen afgeschaft worden.

Anderzijds, zal de hergroepering der districten toelaten het aantal magistraten van het parket te verminderen. Daar de eigenlijke magistraten, echter, benoemd zijn voor een termijn van 18 jaar, zal deze vermindering maar kunnen geschieden naarmate de magistraten hunnen statutairen termijn zullen bereiken of om eenige andere reden de magistratuur zullen verlaten alvorens dezen termijn bereikt te hebben. De vermindering van het getal magistraten zal toelaten het getal ambtenaren en beampten van den rechterlijken stand in eene nagenoeg overeenstemmende mate te verminderen.

Ook worden wijzigingen beoogd in de inrichting der twee Hoven van Beroep. Maar daar er naar alle veronderstelling, te dien opzichte geen enkele wijziging zal kunnen geschieden, vóór einde 1932, uit hoofde van de door de magistraten, welke aan deze Hoven verbonden zijn, verworven rechten, blijft de beslissing hangend.

Gewestdienst.

De in 1932 gevraagde kredieten bedragen fr.	60,500,738
In 1931 bedroegen zij	70,085,018
Vermindering : fr.	<u>9,584,280</u>

welke, benevens de verlaging der vergeldingen aan het personeel, de besparing omvat, welke verwezen-

49 fonctionnaires et agents que la réforme du service permet de réaliser.

Cette réforme a déjà été esquissée dans ses grandes lignes, mais quelques précisions sont utiles.

Comme on le sait, le Congo est divisé en 4 provinces comprenant chacune un certain nombre de districts, en tout 21. Les districts sont divisés en territoires : il y en a 180. Aux termes de l'arrêté du 28 juillet 1914, les provinces ont chacune à leur tête un Gouverneur. Les districts sont dirigés par un Commissaire de district assisté d'un Commissaire de district-adjoint; les territoires par des administrateurs de territoires assistés d'agent territoriaux.

L'arrêté royal du 28 juillet 1914 réservait aux administrateurs de territoires un rôle d'exécution, aux Commissaires de district un rôle de contrôle et de transmission, aux Gouverneurs de province un rôle de commandement et de direction. Mais en fait, ces rôles n'étaient pas toujours respectés.

Les administrateurs territoriaux, placés à proximité immédiate des indigènes pour prévenir leurs besoins, apaiser leurs conflits, résoudre leurs difficultés, s'étaient peu à peu surchargés de mille entraves bureaucratiques qui les détournaient de leur mission.

Ces fonctionnaires, qui devaient valoir surtout par leur mobilité, ne pouvaient plus quitter le chef-lieu de leur territoire.

Ce qui était vrai des administrateurs l'était d'ailleurs encore des Commissaires de District. Leur tâche d'organiseurs des chefferies indigènes, de contrôleurs itinérants, était passée au deuxième plan. Le Commissaire était devenu une sorte de petit gouverneur, encombré de services techniques, forcé de donner son avis sur une foule de problèmes étrangers à sa fonction et qu'il n'était pas préparé à résoudre.

C'est à revivifier ces organismes que l'on s'est attaché; on a voulu augmenter leur souplesse et leur rendement en les restituant dans leur premier et véritable caractère.

Les administrateurs se verront doublés d'administrateurs-adjoints, de façon à maintenir un perpétuel contact avec l'indigène, quelle que soit la besogne administrative en cours. Néanmoins, l'unité de commandement restera entière, car un seul administrateur gardera dans chaque territoire le pouvoir et la responsabilité du commandement.

lijkt werd door de opheffing van 49 ambtenaren en beambten, zooals de hervorming van den dienst het toelaat.

Deze hervorming werd reeds geschetst in hare bijzonderste trekken, maar er zijn enkele nauwkeurigheden nuttig.

Zooals men weet is Congo verdeeld in vier provinciën, welke elk een zeker aantal districten omvatten, in 't geheel 21. De districten zijn verdeeld in gewesten : er zijn er 180.

Krachtens het besluit van 28 Juli 1914, staat er een Goeverneur aan het hoofd van elke provincie. De districten staan onder het beheer van een districtscommissaris, welke bijgestaan wordt door een adjunct-districtscommissaris; de gewesten worden beheerd door gewestbeheerders, bijgestaan door gewestbeambten.

Bij het Koninklijk besluit van 28 Juli 1914 wordt aan de gewestbeheerders een uitvoerende rol toevertrouwd, aan de districtcommissarissen een rol van toezicht en mededeeling, aan de provincie-goeverneurs een rol van bevel en beheer. Maar in feite werd elke rol niet altijd geëerbiedigd.

De gewestbeheerders, die in de onmiddellijke nabijheid van de inlanders geplaatst zijn om in dezer noodwendigheden te voorzien, hunne geschillen te beslechten, hunne moeilijkheden op te lossen, hadden zich stilaan duizend bureaucratische beletselen op den hals getrokken, die ze van hunne zending deden afwijken.

Deze ambtenaren, die vooral door hunne verplaatsbaarheid moesten van waarde zijn, konden de hoofdplaats van hun gewest niet meer verlaten.

Wat voor de beheerders waar was, was het nog meer voor de districtcommissarissen.

Hunne taak van inrichters der inlandsche hoofddijen, van reizende toezichters, was op het tweede plan geschoven.

De Commissaris was zoo wat een kleine goeverneur geworden, overlast met technische diensten, gedwongen zijne meening te zeggen over een menigte vraagstukken, welke met zijne bediening niets gemeen hadden en voor dewelke hij niet bereid was ze op te lossen.

Men heeft zich beijverd deze organismen te doen herleven; men heeft hunne buigzaamheid en hunne opbrengst willen vermeerderen met ze terug in hun eerste en waar karakter te plaatsen.

Aan de zijde der beheerders zullen adjunctbeheerders geplaatst worden, zoodanig dat men aanhoudend in aanraking blijft met den inlander, welke ook de aan den gang zijnde beheerszaak weze. Desniettemin, zal de eenheid van bevel onaangeroerd blijven, want, in ieder gewest zal een enkele beheerder de macht en de verantwoordelijkheid van het bevel behouden.

Les Commissaires de district seront déchargés de leurs services adventices; ils seront libérés des attributions techniques qui paralysaient leurs mouvements. Quand ces attributions auront été réparties, comme il convient, entre les provinces et les territoires, les Commissaires pourront donner à la politique indigène, le temps et le soin qu'elle mérite et qu'il faut lui accorder.

En rendant ainsi les fonctionnaires territoriaux plus mobiles, plus vigilants, conformément à l'esprit de notre législation, on réalisera une économie. Car la nomination d'un Administrateur-adjoint, d'un Commissaire-adjoint à côté des Administrateurs et Commissaires en titre, permet de supprimer l'équipe de relève. Il est dans la nature des choses de faire remplacer le fonctionnaire titulaire par son adjoint, de façon à assurer en toute hypothèse, une plus grande stabilité et une parfaite continuité de vues. Les fonctionnaires pourront acquérir cette complète connaissance des langues et des mœurs de leur région, qui seule, peut leur valoir la confiance de leurs indigènes.

Une autre économie encore a pu être réalisée. Le Congo de 1931 n'est plus celui de 1914, ni même celui de 1922 : les routes, les chemins de fer se sont multipliés avec une rapidité extraordinaire. Il s'ensuit que le rayon d'action de nos agents s'est en beaucoup d'endroits trouvé décuplé. Aussi, sur la proposition des autorités d'Afrique, on a groupé les régions que rapprochaient des similitudes de race, de religion ou de langage et que des communications faciles rendaient aisément accessibles. D'autre part, les circonstances de temps et de lieu et l'expérience des dernières années, ont permis de refondre quelques territoires et quelques districts, suivant des principes nouveaux.

Les districts seront réduits à 15 et les territoires à 108. Ainsi qu'il a déjà été dit, la répartition change, l'occupation ne change pas.

Force publique.

Les crédits demandés en 1932, s'élèvent à fr. 53.689.733

Ceux sollicités en 1931 s'élevaient à 67.594.582

Diminution . . . fr. 13.904.849

En 1931, certaines modifications ont été apportées dans l'organisation interne de la Force publique. Elles avaient pour but un groupement plus judicieux des unités et des services et elles ont permis de réaliser

De Districtcommissarissen zullen van hunne toevallige diensten ontlast zijn; zij zullen uit de technische ambtsbevoegdheden die hunne bewegingen belemmerden ontheven worden.

Wanneer deze ambtsbevoegdheden, zooals het betaamt, zullen verdeeld zijn tusschen de provinciën en de gewesten, zullen de commissarissen aan de inlandsche politiek den tijd en de zorg kunnen besteden die zij verdient en die men haar moet gunnen.

Wanneer men de gewestambtenaren aldus beweeglijker en waakzamer maakt, overeenkomstig den geest onzer wetgeving, zal men een groote besparing verwezenlijken. Want de benoeming van een Adjunct-Beheerder, een Adjunct-Commissaris aan de zijde der titelvoerende Beheerders en Commissarissen, laat toe de aflossingsploeg af te schaffen. Het ligt in den aard der zaken den titelvoerenden ambtenaar door zijnen adjunct te doen vervangen, zoodanig dat, in alle veronderstelling, een grootere standvastigheid en een volmaakte samenhang der zienswijzen verzekerd wezen. De ambtenaren zullen die volledige kennis der taal en gewoonten hunner streek kunnen opdoen, die, alleen, hun het vertrouwen hunner inlanders zal kunnen doen winnen.

Nog een andere besparing kon gedaan worden : Congo van 1931 is dat van 1914 niet meer, zelfs niet dat van 1922 : de banen, de spoorwegen hebben eene buitengewoon snelle uitbreiding genomen. Daaruit volgt dat de werkkring onzer beambten in vele punten vertiendubbeld werd. Ook heeft men, op voorstel van de overheden in Afrika, de streken gegroepeerd, die een gelijkheid van ras, godsdienst of taal vertoonden en die door gemakkelijke verkeerswegen zonder moeite toegankelijk waren. Anderzijds, hebben de omstandigheden van tijd en plaats en de ondervinding der laatste jaren toegelaten enkele gewesten en enkele districten, volgens de nieuwe principieën, samen te smelten.

De districten zullen op 15 gebracht worden en de gewesten op 108. Zooals reeds gezegd werd verandert de verdeling, doch de bezetting blijft ongewijzigd.

Landmacht.

De in 1932 gevraagde kredieten bedragen fr. 53.689.733

Die in 1931 gevraagd, bedroegen . . . 67.594.582

Vermindering : fr. 13.904.849

In 1931, werden zekere wijzigingen aangebracht in de innerlijke inrichting der Landmacht. Zij hadden voor doel : een oordeelkundigere groepeerings der eenheden en der diensten, en zij hebben toegelaten

d'importantes réductions d'effectifs : ceux-ci furent fixés aux chiffres de 385 pour le cadre européen et de 14.300 pour le personnel indigène. Il en est résulté une diminution des dépenses d'environ 12.000.000 de francs par rapport aux dépenses prévues pour l'exercice 1930.

De nouvelles réformes seront apportées dans l'organisation militaire en 1932. Elles auront pour objet de renforcer l'efficacité de la Force publique, tout en permettant une nouvelle diminution des effectifs, lesquels seront ramenés à 289 pour les Européens et à 13.212 pour les indigènes, abstraction faite des compagnies de transports automobiles et de celles affectées à l'occupation du Ruanda-Urundi.

Ce résultat sera obtenu, d'abord, par une augmentation de la durée de la période d'instruction des militaires indigènes, qui devront tous avoir reçu une formation complète avant d'être versés dans les troupes en service territorial, mises à la disposition des autorités administratives; ensuite, par un renforcement des détachements affectés à l'occupation des territoires; et, enfin, par la répartition judicieuse des troupes campées entre des lieux de garnisons, échelonnés le long des grandes lignes de communications. Ces troupes campées pourront être appelées à prêter leur concours, soit à des opérations prescrites en vue du maintien de l'ordre, soit à certains travaux d'utilité générale, soit à l'exécution de mesures prises en cas de calamité publique et, plus particulièrement, en cas d'épidémie.

La nouvelle répartition des troupes, dans les différentes garnisons, permet de ne maintenir sous les armes que des effectifs quelque peu réduits. Par contre, les réserves instruites sont plus nombreuses et d'autre part, l'armement mis à la disposition de la Force publique est sérieusement amélioré. Déjà, au cours du deuxième semestre de l'année 1931, des fusils-mitrailleurs et des fusils lance-grenades ont été expédiés au Congo. D'autres envois seront faits dans les limites des possibilités budgétaires.

Il faut ajouter qu'au 1^{er} janvier 1931, les cadres européens de réserve de la Force publique, qui sont d'organisation relativement récente, comprenaient 277 officiers et 123 sous-officiers, soit 138 % du chiffre réglementaire des cadres actifs.

De l'examen de l'ensemble des mesures qui sont décidées, il est permis de conclure qu'en toute éven-

belangrijke verminderingen der effectieven te verwezenlijken; deze werden vastgesteld op 385 voor het Europeesch kader en op 14.300 voor het inlandsch personeel. Daaruit is een vermindering der uitgaven ontstaan van ongeveer 12.000.000 frank, in vergelijking met de voor het dienstjaar 1930 voorziene uitgaven.

In 1932 zullen nieuwe hervormingen aangebracht worden in de legerinrichting. Zij zullen voor doel hebben de krachtigheid der Landmacht te vergrooten, terwijl zij evenwel eene nieuwe vermindering van het effectief, dat op 289 zal gebracht worden voor de Europeanen en op 13.212 voor de inlanders, onder afhouding der compagnies van het autovervoer en van deze welke verbonden zijn aan de bezetting van Ruanda-Urundi.

Vooreerst zal deze uitslag bekomen worden door eene verlenging van den duur der onderichtingsperiode van de inlandsche soldaten, die allen eene volledige vorming zullen moeten gekregen hebben, alvorens ingelijfd te worden bij de troepen in gewestdienst, die ter beschikking gesteld worden van de Beheersoverheden; vervolgens, door een versterking der aan de bezetting van de gewesten verbonden detachementen; en, eindelijk, door de oordeelkundige verdeeling der tusschen de garnizoenplaatsen kampeerende troepen, die geëchelonneerd zijn langs de groote verkeerswezen. Deze kampeerende troepen zullen kunnen geroepen worden hunne medehulp te verleenen, 't zij in verrichtingen welke voorgeschreven zijn met het doel de orde te handhaven, 't zij in werken van algemeen nut, 't zij in de uitvoering van maatregelen, welke getroffen worden in gevallen van openbaren nood, en meer inzonderheid, in gevallen van epidemie.

De nieuwe verdeeling der troepen over de verschillende garnizoenen laat toe slechts een nauwelijks verminderd effectief onder de wapens te behouden, daarentegen zullen de geoefende reserven talrijker zijn en, anderzijds, zullen de wapens, die ter beschikking van de Landmacht gesteld worden, merkkelijk vermeerderd zijn.

Reeds in den loop van het tweede halfjaar van 1931 werden mitrailleurs-geweren en granaatwerpers-geweren naar Congo gezonden. Andere zendingen zullen geschieden binnen de perken der budgetaire mogelijkheden.

Daarbij moet men dan nog zeggen dat, op 1 Januari 1931, het Europeesch reservekader der Landmacht, dat nog niet lang geleden ingericht werd, 277 officieren en 123 onderofficieren telde, hetzij 138 t. h. van het reglementair cijfer der actieve kaders.

Uit de algemeene beschouwing der maatregelen tot dewelke besloten werd, mag men besluiten dat, voor

ualité l'aptitude des forces militaires à remplir les missions qui leur incombent ne sera pas diminuée.

Travaux publics.

Les crédits demandés en 1932 s'élèvent à fr.	32,363,462
Ceux prévus en 1931 s'élevaient à	49,833,123
Diminution . . . fr.	<u>17,469,661</u>

Une grande partie de cette diminution provient de la réduction du nombre des fonctionnaires, agents et artisans de ce service, diminution permise par le programme des travaux extraordinaires qui sont limités à ceux reconnus urgents.

Le nombre des agents est réduit de 111.

L'exposé des motifs du Budget extraordinaire de 1930 signalait qu'après les nombreux crédits extraordinaires demandés depuis 1921, date de la loi des grands travaux publics, il convenait d'observer une pause dans l'exécution des travaux. Cette pause, tout en ne faisant pas obstacle à l'achèvement des travaux entamés, allait permettre d'inventorier les résultats obtenus et de procéder à un reclassement des travaux, afin de reconnaître les plus urgents dont l'exécution serait prescrite.

Ce programme a été suivi et sera exposé au Parlement à l'occasion du Budget extraordinaire de 1932.

D'autre part, une partie de la diminution des crédits provient de la réduction des traitements et indemnités du personnel blanc et de la réduction des frais de location de bâtiments, pour le logement du personnel et le fonctionnement des services.

Service de l'Hygiène.

Les crédits demandés en 1932 s'élèvent à fr.	76,744,095
En 1931 ils s'élevaient à	91,906,814
Diminution . . . fr.	<u>15,162,719</u>

Au point de vue sanitaire deux tâches principales sont à accomplir : Occuper médicalement le Congo dans la mesure du possible. Combattre méthodiquement et à fond les épidémies et endémies existantes.

L'occupation médicale a été réalisée dans une grande mesure. Des médecins ont été affectés à tous les districts de la Colonie, en nombre proportionnel à leur importance; des missions ont été envoyées dans toutes les régions attaquées par la dysenterie ou la maladie du sommeil.

alle gebeurlijkheid, het vermogen der militaire machten, om de zendingen te vervullen die op hen berusten, geenszins zal verminderd zijn.

Openbare Werken.

De in 1932 gevraagde kredieten bedragen fr.	32,363,462
die voorzien voor 1931 bedroegen	49,833,123
Vermindering : fr.	<u>17,469,661</u>

Een groot deel dezer vermindering komt voort uit de vermindering van het getal ambtenaren, beambten en ambachtslieden van dezen dienst, vermindering toegelaten door het programma der buitengewone werken, welke beperkt worden tot deze die dringend zijn.

Het getal beambten werd met 111 verminderd.

De memorie van toelichting der Buitengewone Begroeting van 1930 deed opmerken dat men, na de talrijke buitengewone kredieten welke sedert 1921, datum van de wet op de openbare werken, werden aangevraagd, een stilstand in de uitvoering der werken diende op te merken.

Deze stilstand, alhoewel geen hinderpaal voor de voltooiing der begonnen werken, ging toelaten de bekomen uitslagen te inventariseeren en tot eene herklassering der werken over te gaan, teneinde de dringendste te kennen, waarvan de uitvoering zou voorgeschreven worden.

Dit programma werd gevolgd en zal voor het Parlement uiteengezet worden, ter gelegenheid der Buitengewone Begroeting van 1932.

Anderzijds, komt een deel van de vermindering der kredieten voort uit de verlaging der wedden en vergoedingen van het blank personeel, en uit de vermindering der huurkosten van gebouwen voor huisvesting van personeel en voor de werking der diensten.

Dienst der Hygiène.

De in 1932 gevraagde kredieten bedragen fr.	76,744,095
In 1931 bedroegen zij	91,906,814
Vermindering : fr.	<u>15,162,719</u>

Op gezondheidsgebied blijven nog twee bijzondere taken te vervullen : Congo op medisch gebied bezetten in de mate van het mogelijke, de bestaande epidemieën en endemieën methodisch en grondig bestrijden.

De medische bezetting werd reeds op groote schaal verwezenlijkt. Geneesheeren werden aan al de districten der Kolonie verbonden, in een getal dat in verhouding staat met de belangrijkheid van het district, zendingen werden gezonden naar al de streken waar dysenterie of slaapziekte heerscht.

Depuis dix ans, six grand hôpitaux modernes pour Blancs, tout à fait comparables à nos hôpitaux d'Europe pour le matériel technique et l'organisation, ont été édifiés; trois sont achevés, ceux de Boma, d'Albertville et d'Élisabethville; trois sont en voie d'achèvement: ceux de Coquilhatville, de Léopoldville et de Stanleyville. A ces hôpitaux modernes, pour Européens, correspondent huit hôpitaux modernes pour indigènes. En outre, il existe huit hôpitaux ordinaires ou maternités pour Européens dans les principaux chefs-lieux de district, ainsi que trente-six hôpitaux pour indigènes.

Il existe, enfin, 39 dispensaires séparés pour Européens, et 54 pour indigènes.

Cette énumération ne comprend ni les lazarets, ni les bateaux-hôpitaux ou désinfecteurs, ni les nombreux dispensaires ruraux et infirmeries construits en matériaux non définitifs.

Sans doute, il y a encore des coins de brousse qui échappent au contrôle médical. Une colonie aussi immense que la nôtre offre à la pénétration bien des obstacles.

Mais une question de méthode se pose aussi.

Faut-il nécessairement éparpiller notre effort en répartissant également dans toutes les régions le personnel médical dont nous disposons ?

Nous ne le croyons pas. Pour extirper des maux aussi tenaces que la maladie du sommeil ou le pian, il faut créer *en un point donné* une densité de personnel qui permette de traiter radicalement, de *blanchir* entièrement la zone visitée. C'est précisément l'œuvre qu'entreprend le Fonds Reine Élisabeth. Cette précieuse institution s'établira en une région, aussi longtemps qu'il le faudra, pour assainir et guérir les peuplades indigènes qu'elle entreprendra de soigner. Une fois cette tâche accomplie elle poussera plus avant ses lazarets et ses hôpitaux volants. C'est ce qui sera entrepris bientôt dans le Bas-Congo.

Ceci dit, voici les justifications des réductions indiquées au Budget.

Les prévisions budgétaires du Service de l'Hygiène pour 1932, comparées à celles de 1931, subissent une réduction d'environ 16 %, soit un peu plus de 15 millions. Cette réduction s'échelonne sur tous les articles, mais se manifeste plus particulièrement aux articles intéressant le personnel européen, le matériel, les médicaments et les frais d'hospitalisation. Le personnel est réduit de 20 médecins, 16 agents sanitaires, 4 pharmaciens et 5 commis aux écritures. Mais cette réduction est en bonne partie compensée par l'activité du Fonds Reine Élisabeth, qui dispose d'un Budget annuel de 8,000,000 et comporte un personnel européen de 10 médecins et 11 agents sanitaires, sans compter le personnel auxiliaire des Missions religieuses. La réduction en matériel et médicaments s'explique en partie par la diminution du personnel; par le

Sinds tien jaar werden zes groote moderne hospitalen voor blanken opgetrokken, welke gansch overeenstemmen met onze Europeesche hospitalen voor wat technisch materieel en inrichting betreft: drie zijn voltooid, 't zijn die van Boma, Albertville en Elisabethville; drie zijn de voltooiing nabij, nl. die van Coquilhatville, Leopoldville en Stanleyville. Met deze moderne hospitalen voor Europeanen stemmen overeen acht moderne hospitalen voor inlanders. Buitendien zijn er nog acht gewone hospitalen of kraanvrouwen-gestichten voor Europeanen in de bijzonderste hoofdplaatsen der districten en eveneens zes-en-dertig hospitalen voor inlanders.

Eindelijk, zijn er 39 afgescheiden dispensaria voor Europeanen en 54 voor inlanders.

Deze opsomming omvat noch de lazaretten, noch de hospitaal-booten of ontsmettingsbooten, noch de talrijke landelijke dispensaria en verpleeghuizen welke met niet bestendige materialen gebouwd zijn.

Zonder twijfel zijn er nog vlekken in de brousse, die aan het medisch toezicht ontsnappen. In eene zoo uitgestrekte kolonie als de onze stuit de indringing wel op hinderpalen.

Maar er is ook een vraagstuk van methode.

Moeten wij noodzakelijk onze krachten verspillen om op gelijke wijze het medisch personeel, waarover wij beschikken, in al de streken te verdeelen? Wij denken van neen.

Om zulke taale kwalen als de slaapziekte of de pian uit te roeien, moet men in een gegeven plaats een sterk personeel bijeenbrengen dat eene radikale behandeling, een algeheele zuivering der geteisterde streek toelaat. Dat is juist de geest der werking van het Koningin Elisabeth-Fonds. Deze kostbare inrichting zal zich in eene streek vestigen en er blijven zolang het noodig is om de inlandsche bevolkingen, die zij zal gaan verzorgen, gezond te maken en te genezen. Eenmaal hare taak volbracht, zal zij verder oprukken met hare verplaatsbare lazaretten en hospitalen. Daarmede zal weldra begonnen worden in Neder-Congo.

Dit gezegd zijnde, ziehier de stavingen der in de Begrooting aangegeven verminderingen. De budgetaire voorzieningen van den Dienst der Hygiëne voor 1932, ondergaan, vergeleken met die van 1931, eene vermindering van ongeveer 16 %, t.l.z. iets boven de 15 miljoen.

Deze vermindering is verdeeld over al de artikelen, maar doet zich bijzonder voor in de artikelen aangaande het Europeesch personeel, het materieel, de geneesmiddelen en de kosten voor hospitalisatie. Het personeel werd verminderd met 20 geneesheeren, 16 gezondheidsbeambten, 4 apothekers en 5 klerken. Doch deze vermindering wordt grootendeels vergoed door de werking van het Koningin Elisabeth-Fonds, dat over eene jaarlijksche begrooting van 8,000,000 beschikt, en een Europeesch personeel omvat van 10 geneesheeren en 11 gezondheidsbeambten, zonder het helpend personeel der godsdienstige zendingen

concours du Fonds Reine Elisabeth, qui a son Budget propre, par la présence à la Colonie d'une réserve importante, enfin par la diminution de certains prix.

Les frais d'hospitalisation ont pu être réduits par suite d'une diminution du prix des vivres; de plus, des ordres ont été donnés pour éviter d'hospitaliser les malades dont l'alitement n'est pas indispensable et pour que plus d'extension soit donnée au traitement ambulatoire.

Une répartition plus judicieuse du personnel au profit de l'action chez l'indigène et aux dépens des services des grands centres, permettra de réduire au minimum les inconvénients des diminutions de crédits qui sont imposées par la situation du Trésor.

Les réductions de personnel ont été opérées partiellement parmi les fonctionnaires et agents en situation utile pour obtenir leur pension fin de carrière.

Agriculture.

Les crédits sollicités en 1932 s'élèvent à fr. 20,951,355
Ceux prévus en 1931 s'élevaient à 27,295,133

Diminution . . fr. 6,343,778

provenant de la suppression de 42 agents du service de l'Agriculture et de la compression de traitements et indemnités des agents du personnel restant en fonction. Ces réductions sont justifiées par les circonstances économiques que l'on connaît.

Ainsi, par suite de l'avilissement du prix des produits agricoles indigènes, prix qui, pour le coton par exemple, sont tombés de 15 francs en 1929 à 6 francs fin 1931, la propagande agricole n'est plus poussée aussi intensément. Ceci est vrai notamment en ce qui concerne la culture du coton et du riz dans certains districts trop éloignés des voies de communication.

Le nombre des agents chargés de cette propagande a été ainsi réduit de 64 à 39. Le licenciement a commencé; il en est résulté une réduction de dépenses d'environ 1,750,000 francs.

La Régie des Plantations a suspendu la saignée de ses cultures d'hévéas à Yangambi et Gazi; les extensions prévues sont arrêtées, sauf pour la plantation d'hévéas de sélection qui paraissent pouvoir livrer le caoutchouc avec bénéfice, aux prix actuels. Les stations de sélection cotonnière et d'expérimentation ont licencié une partie de leur personnel blanc et indigène. Les prévisions de dépenses de la Régie des Plantations ont pu être réduites de 7,745,981 francs

mede te rekenen. De vermindering voor materieel en geneesmiddelen is voor een deel uitlegbaar door de vermindering van het personeel, door de medewerking van het Koningin Elisabeth-Fonds, dat zijn eigen begroting heeft, door de tegenwoordigheid in de Kolonie van een belangrijken voorraad, eindelijk door de verlaging van zekere prijzen.

De hospitalisatiekosten konden verminderd worden tengevolge eener prijsdaling der eetwaren; daarbij nog werd bevel gegeven geene zieken te hospitaliseren die niet noodzakelijk moeten bedlegerig blijven en werd er voorgeschreven meer uitbreiding te geven aan de rondreizende behandeling.

Een oordeelkundigere verdeling van het personeel, ten voordeele der werking bij den inlander en ten nadeele der diensten van de groote centra, zal toelaten de ongelegenheden der kredietverminderingen, welke door den toestand der Schatkist opgelegd worden, tot een minimum te herleiden.

Gedeeltelijke personeelverminderingen werden gedaan onder de ambtenaren en beambten die in gepasten toestand waren om hun pensioen van einde-loopbaan te krijgen.

Landbouw.

De in 1932 gevraagde kredieten bedragen fr. 20,951,355
die in 1931 voorzien, bedroegen 27,295,133

Vermindering: fr. 6,343,778

voortkomende uit het afschaffen van 42 ambten van den Landbouwdienst, uit de inkrimpingen der wedden en vergoedingen der in dienst blijvende beambten van het personeel. Deze verminderingen worden gestaafd door de economische omstandigheden welke men kent.

Aldus wordt er, tengevolge van de prijsdaling der inlandsche landbouwproducten, prijzen die, voor het katoen, bij voorbeeld, van 15 frank in 1929 op 6 frank einde 1931 gevallen zijn, niet zoo een intensieve landbouwpropaganda meer gemaakt. Dit is vooral waar voor wat aangaat de katoenteelt en den rijstbouw in zekere districten, die te ver van de verkeerswegen verwijderd zijn.

Het getal beambten dat met deze propaganda belast was, werd aldus van 64 op 39 gebracht. Deze afdanking is begonnen: dat bracht eene vermindering mede der uitgaven van ongeveer 1,750,000 frank.

De Regie der Beplantingen heeft het tappen harer heveateelten te Yangambi en Gazi stop gezet, de voorzien uitbreidingen zijn geschorst, behalve voor de keur-heveasplantages, die schijnen winstgevend caoutchouc te kunnen opleveren aan de huidige prijzen. De katoenuitlezingsstandplaatsen en de proefstations hebben een deel van hun blank en inlandsch personeel afgedankt.

De uitgavenvoorzieningen van de Regie der Be-

à 5,520,000 francs. Ces réductions n'impliquent aucune intention de la part du Gouvernement de diminuer son effort pour l'exécution de son programme en matière agricole, spécialement en matière d'agriculture indigène. Mais la crise économique rend particulièrement difficile cette partie de sa tâche.

La production agricole indigène, par suite des prix très inférieurs payés pour les produits alimentaires, qui constituent la masse des récoltes indigènes et des cours fort peu satisfaisants des matières exportables, est presque paralysée. Ces conditions frappent les produits indigènes de manière d'autant plus sensible qu'elles rendent difficile et parfois impossible, l'emploi du transport mécanique. En plusieurs régions il n'a pas été possible d'écouler les récoltes de riz cultivées dans les villages : il sera nécessaire de conseiller une réduction de la surface consacrée à cette céréale.

Le Gouvernement, ainsi que je l'ai déjà dit plus haut, a pris des mesures pour abaisser le prix des transports des produits végétaux. Ces mesures, qui malheureusement sont fort coûteuses pour le Trésor, ont permis de maintenir l'exportation des huiles et amandes de palme et du coton, les plus grosses productions des indigènes. Elles exercent aussi leur influence sur tous les produits végétaux et profitent également aux plantations des Européens.

Afin d'encourager les agriculteurs indigènes, il y aura lieu de revoir, dans tous les districts, les barèmes fixés pour l'achat des vivres nécessaires aux divers services de l'administration et d'examiner la possibilité d'en acquérir une partie dans des régions qui manquent actuellement de débouchés, soit par suite du coût des transports, soit en raison de la stagnation du commerce et de la fermeture temporaire d'un grand nombre de factoreries.

Le Gouvernement organise, dans les 14 stations agricoles en régie, la culture et la multiplication des meilleures variétés de plantes convenant à l'agriculture; ce travail sera dirigé par un agronome formé spécialement à cet effet par un stage aux Indes Néerlandaises.

Un autre agronome, qui fit également un stage à Java, est chargé de la multiplication de quinquinas à planter dans les villages indigènes pour procurer à la population un remède contre la malaria.

D'autre part, le Gouvernement va mettre à l'essai, en quelques régions divers systèmes de collaboration agricole, ayant pour but soit de développer des cultures annuelles, soit d'aider les indigènes à constituer

plantations konden van 7,745,981 op 5,520,000 frank teruggebracht worden.

Deze verminderingen veronderstellen niet de minste bedoeling van wege het Goevernement zijn inspanningen te verminderen om zijn programma op landbouwkundig gebied ten uitvoer te brengen, inzonderheid in zake inlandsche landbouw. Doch de economische crisis maakt dit deel zijner taak bijzonder moeilijk.

Ten gevolge van de zeer lage prijzen, welke betaald worden voor de voedingswaren, die de massa der inheemsche oogsten uitmaken, en uit oorzaak van den weinig voldoende aftrek der tot den uitvoer bestemde producten, is de inlandsche landbouwopbrengst bijna geheel stil gelegd.

Deze toestanden treffen de inlandsche producten op des te gevoeliger wijze als dat zij het gebruik van het mechanisch vervoer moeilijk, en soms onmogelijk maken.

In meerdere streken was het onmogelijk de in de dorpen gecultiveerde rijst af te zetten; het zal noodig zijn aan te raden de aan deze graanteelt besteede oppervlakte te verminderen.

Zooals ik het reeds hooger zegde, heeft het Goevernement maatregelen getroffen om de vervoerprijzen der plantaardige producten te verlagen. Deze maatregelen, die ongelukkig, heel duur komen aan de Schatkist, hebben toegelaten den uitvoer van de palmandelen en noten en van het katoen, te handhaven, welke de twee grootste inlandsche producten zijn. Zij hebben ook hun invloed op al de plantaardige producten en komen ook ten goede aan de beplantingen van Europeanen.

Ten einde den inlandschen landbouw aan te moedigen, zal men, in alle districten, de baremas moeten herzien, welke vastgesteld zijn voor den aankoop der noodige eetwaren voor de verschillende beheersdiensten en de mogelijkheid nagaan er zich een deel van aan te schaffen in de streken, die tegenwoordig geene afzetgebieden hebben, 't zij om reden van de vervoerprijzen, 't zij om reden van den stilstand in den handel en der tijdelijke sluiting van een groot getal factorijen.

In de 14 landbouwstandplaatsen der regie, legt het Goevernement zich toe op de teelt en de vermenigvuldiging der beste plantensoorten welke passen voor den landbouw: dat werk zal bestuurd worden door eenen te dien einde bijzonder gevormden landbouwkundige, die een proeftijd gedaan heeft in Nederlandsch-Indië.

Een andere landbouwkundige die, eveneens, een proeftijd doorgemaakt heeft op Java, is belast met de vermenigvuldiging der kinaboomen, welke zullen geplant worden in de inheemsche dorpen om aan de bevolking een geneesmiddel tegen de malaria te verschaffen.

Anderzijds gaat het Goevernement, in eenige streken, verschillende methoden van landbouwsamenwerking beproeven, welke voor doel hebben ofwel de jaarlijksche teelten te vermenigvuldigen, ofwel de

dans leurs villages des plantations d'arbres tels que des hévéas, des caféiers et des palmiers. Ces plantations offrent l'avantage de produire à peu de frais pendant une longue série d'années.

Les mesures prises, dans le but de soutenir les entreprises agricoles européennes, à savoir : le crédit agricole et l'abaissement des frais de transport, seront continuées. Les systèmes de collaboration cités plus haut offrent autant d'intérêt pour les Européens que pour les indigènes.

D'une manière générale, la politique agricole du Gouvernement, pendant la durée de la crise, consiste à soutenir l'agriculture dans son ensemble par l'abaissement des frais de transports; à aider puissamment les entreprises européennes viables par l'allocation de crédits hypothécaires à long terme (10 ans) et faible intérêt (5 %); à stimuler l'agriculture indigène par la recherche de débouchés et le maintien de prix d'achat aussi favorables que possible.

*
**

Les autres réductions de crédits sont justifiées dans la note préliminaire du Budget.

LE CONTRÔLE DE L'EXÉCUTION DES BUDGETS.

Aux termes de l'article 4 de l'arrêté royal du 28 juillet 1914, décentralisant l'administration de la Colonie, le Gouverneur général est chargé de soumettre au Gouvernement central des propositions budgétaires que l'article 5 du même arrêté le charge d'exécuter.

Les Gouverneurs de province et les commissaires de district exécutent, par délégation de l'autorité supérieure, les Budgets dans les provinces et dans les districts. Une grande partie du Budget colonial s'exécute, en outre, par les soins du Ministre des Colonies, à Bruxelles.

L'Administration des finances de la Colonie ordonnance et comptabilise les dépenses, surveille la situation des crédits et leur bon emploi.

Cette organisation a le défaut de ne pas assurer au contrôle financier l'indépendance indispensable à son efficacité, en ce sens que les agents chargés du contrôle sont subordonnés aux ordonnateurs de dépenses. Des dépassements de crédits sont fréquents et l'affectation véritable des crédits est insuffisamment garantie.

Pour remédier à cette situation, j'ai, d'accord avec le Gouverneur général, décidé de centraliser au service du Budget les demandes de crédits et le contrôle de l'emploi de ceux-ci, non seulement au point de vue

inlanders te helpen in hunne dorpen boombeplantingen aan te leggen, zooals heveas, koffiestruiken en palmboomen. Deze beplantingen bieden het voordeel, met weinig kosten, gedurende vele jaren, voort te brengen.

De maatregelen welke genomen werden met het doel de Europeesche landbouwondernemingen te steunen, te weten: het landbouwkrediet en de verlaging der vervoerkosten, zullen in voege blijven. De methoden van samenwerking, waarvan hooger sprak was, bieden evenveel belang voor de Europeanen als voor de inlanders.

In het algemeen bestaat de landbouwpolitiek van het Gouvernement, tijdens den duur der crisis hierin: den landbouw in zijn geheel te ondersteunen door de vermindering der vervoerkosten; krachtadige hulp verleen en aan de leefbare Europeesche ondernemingen door het toekennen van hypothecaire kredieten op langen termijn (10 jaar) en aan lagen interest (5 %); den inlandschen landbouw aanmoedigen door het zoeken van afzetgebieden en het handhaven van zoo gunstig mogelijke aankooprijzen.

*
**

De andere kredietverminderingen zijn in de voorgaande nota der Begrooting gestaafd.

HET TOEZICHT OVER DE UITVOERING DER BEGROOTINGEN.

Luidens artikel 4 uit het Koninklijk besluit van 28 Juli 1914, houdende decentralisatie van het beheer der Kolonie, is de Algemeen Gouverneur gelast aan het Centraal Beheer de budgetaire voorstellen te onderwerpen, met wier uitvoering hij krachtens artikel 5 uit hetzelfde besluit belast is.

De Provincie-gouverneurs en de Districtscommissarissen brengen, bij afvaardiging van wege de hogere overheid, de begrootingen ten uitvoer in de provinciën en in de districten. Tevens wordt een groot deel der koloniale begrooting ten uitvoer gebracht door de zorgen van den Minister van Koloniën, te Brussel.

Het Beheer der Financiën van de Kolonie ordonneert en boekt de uitgaven, waakt over den toestand der kredieten en over hun goed gebruik.

Deze inrichting heeft dit gebrek dat zij aan het financieel toezicht niet de noodige onafhankelijkheid verzekert om werkdadig te zijn, in dezen zin dat de beampten die met de controle belast zijn, afhangen van hen die machting geven tot uitgaven. De kredietoverschrijdingen zijn menigvuldig en de ware toekenning der kredieten is niet voldoende gewaarborgd.

Om aan dezen toestand te verhelpen heb ik, in overleg met den Algemeen Gouverneur, besloten tot centralisatie in den dienst der Begrooting van de kredietaanvragen en van het toezicht over hun

comptable, rôle qui échoit à l'Administration des Finances, mais encore au point de vue de la vérification de l'affectation réelle des crédits et de l'emploi de toutes les valeurs appartenant à la Colonie. Ce service spécial sera complètement indépendant des services d'exécution.

Il est placé en Belgique sous la haute autorité du Ministre des Colonies; il relève en Afrique directement du Gouverneur Général.

Un arrêté royal réalise ces vues et crée une direction du Budget et du Contrôle, à Bruxelles, et une direction du Budget et du contrôle à Léopoldville. Ces directions travailleront en étroite collaboration.

La direction de Léopoldville détachera des contrôleurs dans les provinces : ils seront chargés de veiller au contrôle des crédits sur place. En outre, un contrôleur sera détaché dans les territoires du Ruanda-Urundi.

Les engagements de dépenses seront, en principe, soumis au visa préalable des contrôleurs; la comptabilité des dépenses engagées permettra d'éviter les dépassements de crédits et renseignera le Gouverneur général et le Ministre des Colonies sur les différentes phases d'engagement et d'exécution du Budget colonial.

Les fonctionnaires du contrôle auront comme instructions de s'abstenir de tout acte d'immixtion dans la gestion coloniale.

Ils feront, en outre, rapport sur toutes les questions que le Gouverneur général et le Ministre des Colonies leur soumettront.

Les contrôleurs seront nommés par le Gouverneur général, après agrégation par le Ministre des Colonies.

Le Ministre des Colonies,

PAUL CROKAERT.

gebruik, niet alleen op rekenplichtig oogpunt, een rol die ten laste valt van het financieel Beheer, maar op het oogpunt nazicht der ware toekenning der kredieten en op het oogpunt gebruik van al de waarden die aan de Kolonie toebehooren. Deze dienst zal geheel onafhankelijk zijn van de uitvoeringsdiensten.

In België zal hij geplaatst worden onder het hoog beleid van den Minister van Koloniën, in Afrika hangt hij rechtstreeks af van den Algemeen Goeverneur.

Een Koninklijk besluit bewerkstelligt deze ontwerpen en sticht een bestuur der Begrooting en der controle, te Brussel en een bestuur der Begrooting en der controle te Leopoldville. Deze besturen zullen in nauw verband samenwerken.

Het Bestuur van Leopoldville zal in de provinciën controleurs aanstellen; zij zullen gelast zijn ter plaatse te waken op de controle der kredieten. Buitendien zal ook een controleur in de Ruanda-Urundi gebieden worden gedetacheerd.

Het aangaan van uitgaven zal, in princip, aan het voorafgaandelijk visa der controleurs worden onderworpen; de rekenplichtigheid der aangegane uitgaven zal toelaten de kredietoverschrijdingen te vermijden en zal den Algemeen Goeverneur en den Minister van Koloniën inlichten ten aanzien der verschillende phasissen betreffende het aangaan der uitgaven en de uitvoering der koloniale Begrooting.

Aan de controle-ambtenaren zal worden opgelegd zich te onthouden van alle daad van inmenging in de koloniale gestie.

Zij zullen, buitendien, verslag indienen aangaande al de vraagstukken welke de Algemeen Goeverneur en de Minister van Koloniën hun zullen voorleggen.

De controleurs zullen na aanvaarding door den Minister van Koloniën, door den Algemeen Goeverneur worden benoemd.

De Minister van Koloniën,

Paul CROKAERT.

$$(x \times x^{1/2})$$

RUANDA-URUNDI

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

Le projet du Budget ordinaire du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1932, se présente comme suit :

Les crédits sollicités s'élèvent à . . . fr.	41,256,923
Les recettes ordinaires et exceptionnelles sont évaluées à	41,275,550
soit un boni budgétaire de fr.	18,627

LA FORME DU BUDGET.

Les réformes introduites dans la forme du Budget du Congo belge, en 1930, en plein accord avec les autorités d'Afrique, n'avaient pas encore été appliquées au Budget du Ruanda-Urundi.

A partir de cette année, les recettes et les dépenses du Ruanda-Urundi ont été groupées en chapitres, et classées dans l'ordre adopté pour le Budget du Congo belge.

Il en résulte plus de clarté dans la présentation du Budget.

Le nombre des articles est resté sensiblement le même. Aux recettes, l'impôt de capitation et l'impôt sur la polygamie sont réunis en un seul article dénommé *Impôts indigènes*.

L'impôt sur le bétail, qui était compris autrefois dans le produit de l'impôt indigène, fait l'objet d'un article distinct.

Aux dépenses, un chapitre nouveau « Service des Transports » a été introduit, comme suite à la réforme réalisée au Congo belge et signalée dans l'Exposé des Motifs du budget de 1931.

LES RECETTES.

Les évaluations de recettes de 1932 sont, par suite de la crise économique, en régression de 5 millions 738,800 francs sur celles de l'exercice précédent.

Cette diminution est compensée par des augmentations de recettes à concurrence de 3.737.614 francs, ce qui ramène la diminution nette des recettes, par rapport à 1931, à 2.001.186 francs.

Le tableau ci-contre donne la comparaison des évaluations de recettes pour les exercices 1931 et 1932, par articles du Budget.

RUANDA-URUNDI

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het Ontwerp der Gewone Begrooting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1932, komt vóór zooals volgt :

De aangevraagde kredieten beloopten fr.	41.256.923
De gewone en uitzonderlijke ontvangsten zijn geraamd op	41.275.550
hetzij een budgetaire boni van fr.	18.627

DE VORM DER BEGROTING.

De in 1930 in den vorm der Begrooting van Belgisch-Congo, met de volkomen overeenstemming der overheden van Afrika aangebrachte wijzigingen werden op de Begrooting voor Ruanda-Urundi nog niet toegepast.

Vanaf dit jaar werden de ontvangsten en uitgaven van Ruanda-Urundi in hoofdstukken gegroepeerd en in de zelfde orde gerangschikt als deze welke voor de Begrooting van Belgisch-Congo wordt aangewend.

Hieruit volgt meer klaarheid in het voorstellen der Begrooting.

Het aantal artikelen bleef benaderend hetzelfde. Onder de ontvangsten, worden de hoofdelijke belasting en de belasting op de veelwijverij samengevat in een enkel artikel luidend *Inlandsche belastingen*.

De belasting op het vee, welke certijds in de opbrengst der inlandsche belasting begrepen was, maakt het voorwerp uit van een onderscheidenlijk artikel.

Onder de uitgaven werd een nieuw hoofdstuk « Dienst van het Vervoer » ingelascht, naar aanleiding der hervorming welke in Belgisch-Congo verwezenlijkt en in de Memorie van Toelichting der begrooting voor 1931 aangeduid werd.

DE ONTVANGSTEN.

De ramingen der ontvangsten voor 1932 zijn, uit hoofde der economische crisis, in achteruitgang met 5,738,800 frank, op deze van het voorgaand dienstjaar.

Tegen deze vermindering wegen ontvangstvermeerderingen op tot beloop van 3,737,614 frank, waarbij de netto-verminderingen der ontvangsten, ten aanzien van 1931, op 2,001.186 frank worden herleid.

Tabel hierna geeft de vergelijking der ramingen van ontvangsten voor de dienstjaren 1931 en 1932, per begrotingsartikelen.

RUANDA-URUNDI.

**TABLEAU COMPARATIF DES ÉVALUATIONS DES RECETTES ORDINAIRES
POUR LES EXERCICES 1931 ET 1932.**

Articles de 1931	Articles de 1932	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations. <i>—</i> <i>Betrag der ramingen</i>	
			1931	1932
5	1	Impôt personnel	1,015,000	695,000
13	2	Impôts indigènes	16,289,750	15,049,500
14	3	Impôt sur le bétail	3,800,000	4,375,000
6	4	Impôts sur les revenus	1,810,000	1,740,000
7	5	Patentes de trafiquants	40,000	30,000
9	6	Patentes diverses	150,000	150,000
10	7	Patentes de marchands de bétail	35,000	35,000
3	8	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	600,000	600,000
18	9	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes et munitions	80,000	90,000
—	10	Taxe d'enregistrement sur l'ivoire	»	5,000
1	11	Droits de douanes et accises	9,000,000	7,620,000
2	12	Taxe de statistique	40,000	30,000
8	13	Licences d'importation et de vente de boissons alcooliques	80,000	40,600
32	14	Licences pour recherches minières	100,000	40,000
33	15	Redevance minière à percevoir en vertu du décret du 16 avril 1929	100,000	200,000
31 (en partie)	16	Taxe d'enregistrement et de droits de mutation immobilière	122,000	95,000
4	17	Taxe d'accès d'accostage et de séjour dans le port d'Usumbura	97,000	125,000
11	18	Taxe d'abatage du bétail sur les marchés indigènes	60,000	77,000
15	19	Taxe d'abatage dans les abattoirs	56,050	86,000
12	20	Taxe sur les chiens	2,000	1,450
30	21	Permis de coupe de bois	40,000	50,000
23	22	Vente de l'ivoire acquis à l'Etat	50,000	30,000
17	23	Location de terrains domaniaux — occupation provisoire	1,000,000	750,000
19	24	Recettes diverses et accidentelles du service judiciaire	400,000	400,000
20	25	Recettes diverses du service administratif de la Justice	100,000	75,000
26	26	Recettes diverses du service de l'Hygiène	89,000	220,000
28	27	Recettes diverses des services des T. P. et T. S. F.	3,000,000	1,802,000
—	28	Recettes diverses du service des transports-auto	»	300,000
21-22-29-25	29	Recettes diverses du service de l'Agriculture	336,000	300,000
27	30	Recettes diverses du service des Finances	50,000	52,000
—	31	Recettes diverses du service des Douanes	»	3,000
16	32	Recettes diverses du service des Postes et Télégraphes	1,550,000	1,000,000
31 (en partie)	33	Recettes diverses du service des Terres	50,000	38,000
24-29-34-34-35	34	Recettes diverses des autres services	661,600	201,000
RECETTES EXCEPTIONNELLES.				
36	35	Subventions de la Belgique et du Congo	2,473,336	5,000,000
			43,276,736	41,275,550
			DIMINUTION.	

RUANDA-URUNDI.

VERGELIJKENDE TABEL DER RAMINGEN VAN DE GEWONE ONTVANGSTEN
VOOR DE DIENSTJAREN 1931 EN 1932.

Augmentations — Vermeerderingen	Diminutions — Verminderingen	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Artikel van 1931	Artikel van 1932
"	320,000	Personeele belasting	5	1
"	1,240,250	Inlandsche belastingen	13	2
575,000	"	Belasting op het vee	14	3
"	100,000	Belasting op de winsten	6	4
"	10,000	Patent der handelaars	7	5
"	"	Allerlei patenten	9	6
"	"	Patenten der veekoopliden	10	7
"	"	Evenredig recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte verantwoordelijkheid	3	8
10,000	"	Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen	18	9
5,000	"	Taksen van registratie op het ivoor	—	10
"	1,380,000	Tolrechten, accijsrechten en stapelplaatsrechten	1	11
"	10,000	Statistiektaks	2	12
"	39,400	Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken	8	13
"	60,000	Vergunningen tot delfstoffenopzoeken	32	14
100,000	"	Mijnrechten te innen krachtens het decreet van 16 April 1929	33	15
"	27,000	Registratie-taksen en overgangsrechten voor onroerende goederen	31	16
28,000	"	Aanleg-, kaai- en verblijftaksen in de haven van Usumbura	4	17
17,000	"	Taks voor het slagen van vee op de gewoontelijke inlandsche markten	11	18
29,950	"	Taksen voor het slagen in slachthuizen	15	19
"	550	Taksen op de honden	12	20
10,000	"	Verloven tot houthakking	30	21
"	20,000	Verkoop van ivoor door den Staat verworven	23	22
"	250,000	Verhuring van domeingronden — voorloopige bezettingen	17	23
"	"	Allerlei en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst	19	24
"	25,000	Allerlei ontvangsten van den Beheerdienst van het Gerecht	20	25
131,000	"	Allerlei ontvangsten van den Gezondheidsdienst	26	26
"	1,198,000	Allerlei ontvangsten der Diensten van de Openbare Werken en der D. T.	28	27
300,000	"	Allerlei ontvangsten van den Autovervoerdienst	—	28
"	36,000	Allerlei ontvangsten van den Landbouwdienst	21 - 22	29 - 25
2,000	"	Allerlei ontvangsten van den dienst der Financiën	27	30
3,000	"	Allerlei ontvangsten van den dienst der Douanen	—	31
"	550,000	Allerlei ontvangsten van den dienst der Posterijen en Telegrafien	16	32
"	12,000	Allerlei ontvangsten van den dienst der Gronden	31	33
"	460,600	Allerlei ontvangsten der andere diensten	24-29-34-34-35	(deel)
BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.				
2,526,664	"	Tegemoetkomingen van België en van Belgisch-Congo	36	35
3,737,614	5,738,800			
1,004,186	VERMINDERING.			

Impôt personnel.

L'estimation du produit de l'impôt personnel, malgré l'adjonction de nouvelles bases qui en augmenteraient le rendement, est en diminution de 220.000 francs par rapport au Budget précédent.

Cette régression est la conséquence de la crise qui sévit dans les territoires du Ruanda-Urundi.

Les impôts indigènes.

Les impôts indigènes sont en diminution de 1 million 240.250 francs.

Au cours de l'année 1931 la législation sur l'impôt indigène au Ruanda-Urundi a été modifiée.

Sous l'empire de la législation antérieure, les indigènes étaient redevables d'un impôt de capitation. Les polygames non autochtones étaient assujettis au paiement d'un impôt supplémentaire.

Un décret, en date du 17 juillet 1931, fixe les règles nouvelles en matière d'impôt indigène pour le Ruanda-Urundi. Sauf sur certains points de détail, il reproduit et coordonne la législation en vigueur au Congo.

Il établit un impôt de capitation dû par tous les contribuables et un impôt supplémentaire dû par les contribuables polygames.

Le Budget pour 1931 prévoyait les recettes suivantes :

Impôt de capitation	fr. 16.269.750
Impôt sur la polygamie	20.000
	fr. 16.289.750

Les prévisions actuelles sont :

Impôt de capitation	fr. 13.128.500
Impôt supplémentaire.	1.921.000
	fr. 15.049.500

soit sur l'ensemble de l'impôt indigène une diminution de 1.240.250 francs.

Les ressources normales des indigènes sont diminuées par suite de la crise et par le ralentissement dans l'exécution des grands travaux d'utilité publique.

C'est pourquoi les autorités d'Afrique, se conformant d'ailleurs aux instructions générales qui prescrivent d'adapter le taux de l'impôt aux ressources réelles des populations, ont procédé à une enquête minutieuse sur la situation économique et les ressources des indigènes dans tous les territoires.

C'est sur la base des conclusions de ces études que le taux de l'impôt a été fixé pour les diverses parties du Ruanda-Urundi.

Personeele Belasting.

Niettegenstaande het toevoegen van nieuwe basis-sen welke de rendceering zullen vermeerderen, is de raming van de opbrengst der personeele belasting met 220.000 frank in achteruitgang ten aanzien der vorige begrooting.

Deze achteruitgang is het gevolg der in de Ruanda-Urundi-gebieden heerschende crisis.

De inlandsche Belastingen.

De inlandsche belastingen zijn in vermindering met 1.240.250 frank.

In den loop van het jaar 1931 werd de wetgeving op de inlandsche belasting in Ruanda-Urundi gewijzigd.

Onder het stelsel der vorige wetgeving, waren de inlanders eene hoofdelijke belasting verschuldigd. De niet autochtone veelwijvers waren aan eene bijkomende belasting onderworpen.

Een decreet ter dagteekening van 17 Juli 1931 stelt de nieuwe regelen vast in zake inlandsche belasting voor Ruanda-Urundi. Behalve wat enkele bijzondere punten betreft, houdt het de weergave en de samen-ordering der in Congo in voege zijnde wetgeving.

Het stelt eene hoofdelijke belasting in welke door alle belastingschuldigen dient betaald alsmede eene bijkomende belasting door de belastingschuldigen veelwijvers verschuldigd.

De begrooting voor 1931 voorzag de volgende ontvangsten :

Hoofdelijke belasting	fr. 16.269.750
Belasting op de veelwijverij.	20.000
	fr. 16.289.750

De huidige voorzieningen zijn :

Hoofdelijke belasting.	fr. 13.128.500
Bijkomende belasting	1.921.000
	fr. 15.049.500

hetzij op het gezamenlijke der inlandsche belasting eene vermindering met 1.240.250 frank.

De normale geldmiddelen der inlanders zijn verminderd uit hoofde der crisis en door de vertraging in het uitvoeren der groote werken van openbaar nut.

Daarom is het dat de overheden in Afrika, in overeenstemming, overigens, met de algemeene voorschriften welke opleggen het bedrag der belasting aan de werkelijke middelen der bevolking aan te passen tot een onderzoek overgingen over den economischen toestand in de middelen der inlanders in alle gewesten.

Het is op den grondslag der beslitselen van deze studies dat het bedrag der belasting werd vastgesteld voor de verscheidene deelen van Ruanda-Urundi.

Si, par suite de circonstances nouvelles, certaines ressources des natifs venaient encore à être diminuées, des réductions d'impôt pourraient toujours être consenties aux catégories de contribuables atteintes, la législation permettant de le faire.

Ainsi peut être assuré et maintenu l'équilibre entre les possibilités de paiement des indigènes et les charges qui leur sont imposées.

L'impôt sur le gros bétail.

L'estimation du rendement de cet impôt est en majoration de 575.000 francs sur celle de l'année précédente. Cette augmentation provient du fait que l'impôt a été porté de 4 à 5 francs par tête de bétail.

Cette élévation est justifiée par la création de nombreuses laiteries et par la demande croissante de bétail de boucherie et d'élevage qui ont valorisé le produit du cheptel.

Le produit de cet impôt passe de 3.800.000 francs en 1931 à 4.375.00 francs en 1932.

Les évaluations ont été établies sur la base rectifiée de 375.000 têtes pour l'Urundi, et de 500.000 têtes pour le Ruanda, soit au total 875.000 têtes de gros bétail.

Recettes douanières.

La situation économique actuelle a influencé défavorablement les évaluations du produit des droits de douanes et accises qui, malgré le relèvement des droits, est en diminution de 1.380.000 francs sur l'exercice 1931.

On constate une forte diminution de marchandises déclarées à l'importation, ainsi qu'une baisse dans les exportations de peaux de bétail dont les droits de sortie ont été réduits.

RECETTES EXCEPTIONNELLES.

La subvention de la Belgique et du Congo qui figurait au Budget de 1931, pour un montant de 2 millions 473.336 francs, est estimée, en 1932, à 5 millions de francs.

La totalité de la charge de la Dette du Ruanda-Urundi qui s'élève à 7.500.000 francs est inscrite au budget des dépenses ordinaires des territoires sous mandat.

Ainsi que l'a signalé l'Exposé des Motifs du Budget de 1931, cette charge est supportée à concurrence d'un tiers, soit 2.500.000 francs, en 1932, par la Belgique, le Congo belge et le Ruanda-Urundi.

La charge d'intérêts de 7.500.000 francs est basée sur une dette probable de 125.000.000 francs, en 1932.

Zoo, uit hoofde van nieuwe omstandigheden, zekere middelen der inboorlingen nog zouden worden verminderd, zouden steeds verminderingen van belastingen kunnen worden toegestaan aan de categorieën van getroffen belastingplichtigen, daar de wetgeving het toelaat.

Aldus kan het evenwicht tusschen de betalingsmogelijkheden der inboorlingen en de lasten die hun zijn opgelegd, verzekerd worden.

De Belasting op het zwaar vee.

De raming van de opbrengst dezer belasting is in vermeerdering met 575.000 frank op deze van vorig jaar. Deze vermeerdering vloeit voort uit het feit dat de belasting van 4 op 5 frank per stuk vee werd gebracht.

Deze raming vindt hare staving in de oprichting van talrijke melkerijen en in de steeds toenemende vraag naar slacht- en kweekvee waardoor de opbrengst van den veestapel te waarde kwam.

De opbrengst dezer belasting gaat over van 3.800.000 frank in 1931 tot 4.375.000 frank in 1932.

De ramingen werden vastgesteld op de gewijzigde basis van 375.000 stuks vee voor Urundi en 500.000 voor Ruanda, hetzij in 't geheel 875.000 stuks zwaar vee.

Tolontvangsten.

De huidige economische toestand beïnvloedde op ongunstige wijze de ramingen betreffende de opbrengst der tol- en accijsrechten, welke, niet-tegenstaande de verhooging der rechten, voor het dienstjaar 1931 met 1.380.000 frank in vermindering zijn.

Men stelt eene sterke vermindering vast in de bij den invoer verklaarde goederen, alsmede eene daling wat den uitvoer der veehuiden betreft waarvan de uitgaande rechten werden verminderd.

UITZONDERLIJKE ONTVANGSTEN.

De subventie van België en Congo welke op de Begroting voor 1931, voor een bedrag van 2 miljoen 473.336 frank voorkwam, is voor 1932 geraamd op 5.000.000 frank.

De algeheelheid van den last der schuld van Ruanda-Urundi welke 7.500.000 frank beloopt, staat ingeschreven op de Begroting van de gewone uitgaven der onder mandaat staande gebieden.

Zooals de Memorie van Toelichting der Begroting voor 1931 er op wees, wordt deze last in 1932 tot beloop van een derde, hetzij 2.500.000 frank, door België, Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi gedragen.

De interestenlast van 7.500.000 frank steunt op eene waarschijnlijke schuld van 125.000.000 frank in 1932.

SITUATION DU PERSONNEL EUROPÉEN.

SERVICES.	Effectifs européens prévus en 1932.	Effectifs européens prévus en 1931.	Augmentation.	Diminution.
Gouvernement des Territoires	2	2	»	»
Service du Secrétariat	6	6	»	»
Service Judiciaire	2	4	»	2
Service Administratif de la Justice et des Prisons	74	76	»	2
Service Territorial	1	1	»	»
Service des Affaires Indigènes, Main-d'Œuvre et Affaires Economiques	1	»	1	»
Service de la Police	9	16	»	7 (1)
Force Publique	1	3	»	2
Instruction Publique	29	29	»	»
Service de l'Hygiène	10	10	»	»
Service des Finances	4	1	3	»
Service des Douanes	19	26	»	7
Service des Travaux Publics	2	2	»	»
Service des Postes	1	1	»	»
Service de la T. S. F.	3	»	3 (2)	»
Service des Transports	36	24	12	»
Service de l'Agriculture	5	5	»	»
Service des Terres				
TOTAUX	205	206	19	20
DIMINUTION		1		

(1) dont 3 unités passées au Service des Transports.

(2) unités détachées de la Force Publique.

Les dépenses qu'elle représente se décomposent comme suit :

Prêts de la Belgique au Ruanda-Urundi restant à amortir au 1 ^{er} janvier 1932 fr.	26,937,000
Prêts de la Colonie au Ruanda-Urundi pour travaux routiers	50,000,000
Montant des Bons du Trésor Ruanda-Urundi en circulation, à ce jour	25,000,000
Prévision des Bons à émettre pour couvrir les dépenses courantes jusqu'au 31 décembre 1932	5,000,000
Montant probable de la Dette à émettre en 1932	19,000,000
Total fr.	125,937,000

*
**

Les autres diminutions ou augmentations de recettes sont justifiées, par article, dans la note préliminaire.

De uitgaven welke hij vertegenwoordigt worden zooals volgt ingedeeld :

Op 1 ^{er} Januari 1932 nog uit te delgen leeningen van België aan Ruanda-Urundi fr.	26,937,000
Leeningen der Kolonie aan Ruanda-Urundi, voor wegeniswerken	50,000,000
Bedrag der op heden in omloop zijnde Schatkistbons van Ruanda-Urundi	25,000,000
Voorziening der uit te geven Bons tot dekking der loopende schulden tot 31 December 1932	5,000,000
Waarschijnlijk bedrag der Schuld uit te geven in 1932	19,000,000
Totaal fr.	125,937,000

*
**

De overige verminderingen of vermeederingsen der ontvangsten zijn, in de voorafgaande nota, per artikel gestaafd.

TOESTAND VAN HET EUROPEESCH PERSONEEL.

DIENTEN	In 1932 voorziene Europeesche effectieven.	In 1931 voorziene Europeesche effectieven.	Vermeerdering.	Vermindering.
Gouvernement der Gebieden	2	2	»	»
Dienst van het Secretariaat	6	6	»	»
Dienst van het Gerecht	2	4	»	2
Administratieve Dienst van het Gerecht en van de Gevangenen.				
Gewestdienst	74	76	»	2
Dienst der Inheemsche Zaken, Werkkrachten en Economische Zaken	1	1	»	»
Politiedienst	1	»	1	»
Landmacht	9	16	»	7 (1)
Openbaar Onderwijs	1	3	»	2
Dienst der Hygiëne	29	29	»	»
Dienst der Financiën	10	10	»	»
Dienst der Douanen	4	1	3	»
Dienst der Openbare Werken	19	26	»	7
Dienst der Posterijen	2	2	»	»
Dienst der D. T.	1	1	»	»
Dienst van het Vervoer	3	»	3 (2)	»
Dienst van den Landbouw	36	24	12	»
Dienst der Gronden	5	5	»	»
TOTAAL	205	206	19	20
VERMINDERING		1		

(1) waarvan 3 eenheden overgingen naar den Vervoerdienst.

(2) eenheden van de Landmacht gedetacheerd.

LES DÉPENSES.

Les dépenses sont en diminution nette de 2 millions 976,096 francs sur celles de 1931.

En réalité, ainsi qu'il résulte du tableau comparatif ci-contre, les dépenses sont réduites de 8,440,480 francs, mais il a fallu majorer les crédits de certains services, et notamment la charge de la Dette du Ruanda-Urundi qui accuse une augmentation de 3,790,002 francs.

Les dépenses administratives proprement dites sont réduites à elles seules de 4,280,840 francs.

Les effectifs du personnel européen qui étaient de 206 unités en 1931, sont ramenés à 205 unités en 1932.

Le tableau publié ci-dessus permettra de constater que si les effectifs ont été réduits à certains services, en raison des circonstances, ils sont cependant majorés de 12 unités au service de l'Agriculture, afin de permettre le développement du programme agricole si important pour les territoires sous mandat.

DE UITGAVEN.

De uitgaven zijn in netto-vermindering met 2,976,096 frank, op deze voor 1931.

In werkelijkheid zijn de uitgaven, zooals blijkt uit de vergelijkende tabel hierna, met 8,440,480 frank verminderd; doch de kredieten van enkele diensten moesten vermeerderd worden, namelijk de last der schuld van Ruanda-Urundi, welke eene vermeerdering vertoont van 3,790,002 frank.

De eigenlijke administratieve uitgaven alleen, zijn met 4,280,840 frank verminderd.

De effectieven van het Europeesch personeel welke, in 1931, 206 eenheden telden, zijn, in 1932, tot 205 eenheden herleid.

De hierboven gegeven tabel zal toelaten vast te stellen dat, al werden de effectieven in zekere diensten verminderd, zij nochtans wat den Landbouwdienst betreft, met 12 eenheden werden vermeerderd om de uitbreiding toe te laten van het voor de onder-mandaat staande gebieden zoo belangrijk landbouwprogramma:

RUANDA-URUNDI.

TABLEAU COMPARATIF DES CRÉDITS DEMANDÉS POUR 1932 ET DES CRÉDITS ACCORDÉS
POUR LES DÉPENSES ORDINAIRES DES DIVERS SERVICES POUR L'EXERCICE 1931.

VERGELIJKENDE TABEL DER VOOR 1932 AANGEVRAAGDE KREDIETEN EN DER VOOR HET
DIENSTJAAR 1931 VOOR DE GEWONE UITGAVEN DER VERSCHIEDEN DIENSTEN TOEGESTANE KREDIETEN.

Numéros des articles. Nummers der artikelen.		Chapitres. Hoofdstukken.	DÉSIGNATION. AANDUIDING.	Montant des évaluations. Bedrag der Ramingen.		Augmentations. Vermeerderingen.	Diminutions. Verminderingen.
1931	1932			1931	1932		
1 à 6	4 à 5	I	Gouvernement des Territoires. -- Gouver- nement der Gebieden	1,506,555	605,394		
	6 à 8	II	Service du secrétariat. -- Dienst van het secretariaat		558,400		342,761
					277,988		
	9 à 12	III	Parquets et Tribunaux. -- Parketten en Rechtbanken				
33c, 34 (en partie) 65 à 68	13 à 16	IV	Service administratif de la Justice et des Prisons. Etat civil et Successions. -- Administratieve Dienst van het Gerecht en van de Gevangenen. Burgerlijke stand en Nalatenschappen.	1,284,750	819,319		187,443
29 à 31	17 à 19	V	Service Territorial. -- Gewestdienst.	7,580,613	6,520,037		1,060,556
32, 72 à 74	20 à 23	VI	Service des Affaires indigènes et de la Main-d'Œuvre. Service des Affaires Economiques. -- Dienst der Inlandsche Zaken en der Werkkrachten. Dienst der Economische Zaken	1,333,254	1,037,324		295,930
33a, 33b, 34 (en partie) 60 à 64	24 à 26	VII	Service de la Police. -- Politiedienst.	1,384,618	625,636		758,982
	27 à 30	VIII	Force Publique. -- Landmacht.	4,338,761	2,703,593		1,635,168
7, 8, 9, 11b	31 à 34	IX	Instruction Publique. -- Openbaar Onder- wijs	2,406,696	1,834,744		571,952
11b, 12 (en partie)	35 à 36	X	Culte, Missions et Bienfaisance Publique. -- Eerediensten, Zendingen en Open- bare Weldadigheid	590,000	610,000	20,000	
10a, 53 à 59	37 à 41	XI	Service de l'Hygiène. -- Dienst der Hy- giëne	8,231,585	6,321,631		1,909,954
22 à 26	42 à 46	XII	Service des Finances. -- Dienst der Financiën	4,940,710	8,507,042	3,566,332	
43 à 47	47 à 50	XIII	Service des Douanes. -- Toldienst.	233,310	429,743	196,433	
47 à 49	51 à 54	XIV	Service des Travaux Publics. -- Dienst der Openbare Werken	5,411,762	3,709,429		1,402,263
48 à 51	55 à 59	XV	Service des Postes. -- Postdienst.	720,120	560,073		160,047
50 à 52	60 à 62	XVI	Service de la T. S. F. -- Dienst der D. T.	127,277	100,863		26,414
"	63 à 65	XVII	Service des Transports. -- Vervoerdienst.	"	1,192,460	1,192,460	
38 à 46 -- 10b	66 à 71	XVIII	Agriculture et Stations Expérimentales. -- Landbouw en Proefnemingsland- plaatsen.	3,681,801	4,170,960	489,159	
69 à 71	72 à 74	XIX	Service des Terres. -- Dienst der Grond- den	553,207	464,197		89,010
27, 28, 75	75 à 77	XX	Non-valeurs. Remboursements. -- Onwaar- den. Terugbetalingen	158,000	158,000		"
76	78	XXI	Pensions. -- Pensioenen.	50,000	50,000		"
Totaux. -- Totalen.				44,233,019	41,236,923	5,464,384	8,440,480
				Diminution : 2,976,096 Verminderung.			

Les traitements et indemnités du personnel ont été réduits dans la même proportion que celle adoptée pour le Congo belge.

Les stocks de matériel existants ont permis des réductions sur les crédits affectés aux dépenses de matériel.

Les augmentations et diminutions de dépenses sont justifiées, par chapitres, dans la note préliminaire.

Il convient toutefois de signaler que, par suite du renforcement du programme agricole dans le Ruanda-Urundi, les crédits des services agricoles sont en majoration de 489.159 francs, notamment à raison de l'engagement d'un personnel de renfort de 12 unités pour ces services. Les agents nouveaux seront affectés à la culture du caféier et du tabac.

Malgré la crise et les compressions de dépenses indispensables, le Gouvernement tient à ne pas différer le développement d'un programme agricole de rapport qui mettra en mains des indigènes des ressources importantes, leur permettant d'améliorer leur standard de vie.

L'introduction de la culture du caféier chez tous les indigènes des régions où elle est possible; la surveillance à exercer dans les plantations, la création des pépinières, la distribution de plants, le choix des terrains de plantations et le contrôle de la prophylaxie réclament impérieusement la présence du personnel supplémentaire demandé.

L'ÉQUILIBRE DU BUDGET.

Malgré la régression des recettes résultant de la crise économique et l'accroissement des charges de la Dette, le Budget du Ruanda-Urundi, pour 1932, a pu être présenté en équilibre, grâce à une politique d'économie pratiquée avec modération.

Sans doute, dans un pays nouveau comme le Ruanda-Urundi, où tout a dû être créé et organisé, il reste beaucoup à faire, mais le programme d'action doit s'inspirer des possibilités financières, sous peine de conduire aux pires résultats.

Cette politique de sagesse a été préconisée d'ailleurs par la Commission des Mandats elle-même, qui a souhaité, à Genève, à l'occasion de l'examen du Rapport du Ruanda-Urundi, pour 1929, que la Puissance mandataire prit les mesures propres à assurer l'établissement d'un équilibre budgétaire.

C'est ce qui a été réalisé.

Le Ministre des Colonies.

PAUL CROKAERT.

De wedden en vergoedingen van het personeel werden in dezelfde mate verminderd als deze welke voor Belgisch-Congo werd aangewend.

De reeds bestaande stocks van materieel lieten verminderingen toe op de voor materieeluitgaven aangewende kredieten.

De vermeerderingen en verminderingen der uitgaven zijn in de voorafgaande nota, per hoofdstuk gestaaft.

Er dient echter opgemerkt dat, uit hoofde der uitbreiding van het landbouwprogramma in Ruanda-Urundi, de kredieten der landbouwdiensten met 489.159 frank in vermeerdering zijn namelijk wegens de aanwerving van 12 eenheden versterkingspersoneel voor bedoelde diensten. De nieuwe beambten zullen voor de koffie- en tabakteelt worden gebruikt.

Niettegenstaande de crisis en de onontbeerlijke uitgavenbekrimpingen, houdt de Regeering er aan de ontwikkeling niet uit te stellen van een rendeerend landbouwprogramma waarbij aan de inlanders belangrijke hulpmiddelen worden ter hand gesteld die hen zullen toelaten hunnen levensstandaard te verbeteren.

Het invoeren der koffieteelt bij al de inlanders der gewesten waar zulks mogelijk is; het in de beplantingen te houden toezicht, het aanleggen van koffiestruikkweekerijen, het uitdeelen der planten, de keus der plantage-gronden en de controle der prophylaxie vergen dringend de aanwezigheid van het gevraagd bijkomend personeel.

HET EVENWICHT DER BEGROOTING.

Niettegenstaande den achteruitgang der ontvangsten ingevolge de economische crisis en de vermeerdering van de lasten der Schuld, kon de Begrooting van Ruanda-Urundi voor 1932 in evenwicht worden voorgesteld dank zij eene met mate aangewende bezuinigingspolitiek.

Er blijft ongetwijfeld nog veel te doen in een zoo nieuw land als Ruanda-Urundi is en waar alles diende tot stand gebracht en ingericht; doch het bedrijvighedsprogramma moet rekening houden met de geldelijke mogelijkheden, op straf van de erbarmelijkste gevolgen.

Deze politiek van wijze bedachtzaamheid werd trouwens aangeprezen door de Commissie der Mandaten zelf welke, te Geneve, ter gelegenheid der instudeering van het Verslag van Ruanda-Urundi voor 1929, den wensch uitdrukte dat de Mandaatvoerende Mogendheid de gepaste maatregelen zou treffen om het budgetair evenwicht te verzekeren.

Dat is het, wat verwezenlijkt werd.

De Minister van Koloniën.

PAUL CROKAERT.

(xL1v)

CONGO BELGE

—
DÉCRETS ET ORDONNANCES
PUBLIÉS CONFORMÉMENT A L'ARTICLE 10
DE LA CHARTE COLONIALE.
 —

ORDONNANCE-LOI DU 14 DÉCEMBRE 1930,
N° 96/DOU., SUSPENDANT L'EXÉCUTION DU DÉCRET
DU 26 NOVEMBRE 1930 RELATIF A LA TAXE
SUR L'ESSENCE.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo belge;
 Revu le décret du 26 novembre 1930 établissant
 une taxe de consommation sur l'essence;
 Vu l'urgence;

Ordonne :

Article premier.

L'exécution du décret du 26 novembre 1930 établissant une taxe de consommation sur l'essence est suspendue.

Art. 2.

La présente ordonnance-loi entrera en vigueur à la date de ce jour.

Donné à Léopoldville, le 14 décembre 1930.

A. TILKENS.

BELGISCH-CONGO

—
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 10
UIT DE KOLONIALE AKTE BEKENDGEMAAKTE
DECRETEN EN VERORDENINGEN.
 —

VERORDENING-WET VAN 14 DECEMBER 1930,
N° 96/DOU., TOT OPSCHORSING VAN DE UITVOERING
VAN HET DECREET VAN 26 NOVEMBER 1930
BETREKKELIJK DE TAKS OP DE ESSENCE.

De Algemeen Gouverneur,

Gezien de wet op het Beheer van Belgisch-Congo;
 Herzien decreet van 26 November 1930 houdende
 vaststelling eener verbruikingstaks op de essence;
 Gezien de dringendheid;

Beweelt :

Artikel één.

De uitvoering van het decreet van 26 November 1930 houdende vaststelling eener verbruikingstaks op de essence wordt opgeschorst.

Art. 2.

Tegenwoordige verordening-wet treedt op heden in voege.

Gegeven te Léopoldville, den 14ⁿ December 1930.

DROITS D'ENTRÉE. — MODIFICATIONS.

—
 ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 16 janvier 1931;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

La position n° 64 du tarif des droits d'entrée annexé à Notre décret du 3 décembre 1923, déjà modifié par

INKOMENDE RECHTEN. — WIJZIGINGEN.

—
 ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 16 Januari 1931;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Artikel één.

De stelling N° 64 uit het tarief der inkomende rechten, welke bij Ons decreet van 3 December 1923

le décret du 7 novembre 1930, est remplacée par les dispositions suivantes :

64. — *Habilllements, lingerie et confections de toute espèce* (2) :

a) Chapeaux et coiffures de toute espèce Valeur 20 %.

b) Vareuses pour travailleurs indigènes, en tricot de laine ou de laine et de coton, avec col droit sans manches et sans mode de fermeture sur l'épaule ou la poitrine pesant 300 grammes au moins. Exemples.

c) Autres vêtements, lingerie et confections de toute espèce :

1° Renfermant de la soie naturelle ou artificielle, dans n'importe quelle proportion (3) . . . Valeur 25%.

2° Autres, ainsi que ceux qui, bien que renfermant de la soie, constituent des articles de friperie Valeur 18 %.

Les renvois 2 et 3 sont maintenus.

Art. 2.

La position n° 90 du tarif des droits d'entrée annexé à Notre décret du 3 décembre 1923 est modifiée ainsi qu'il suit :

90. — *Tissus de toute espèce, comprenant les tissus de coton, de laine, de soie, de chanvre, de jute, de lin, de ramie, de cellulose, etc.* :

a) Broderies et dentelles, à la main ou à la mécanique Valeur 25 %.

b) Tissus renfermant de la soie naturelle ou artificielle dans n'importe quelle proportion. Valeur 20 %.

c) Tissus de jute (toile grossière pour emballage) Valeur 10 %.

d) Couvertures communes pour travailleurs indigènes, en laine et coton, de nuance grisaille, mesurant 1^m50 x 1^m90 et pesant 1.600 grammes au moins : Exemples.

e) Tous autres tissus Valeur 18 %.

Art. 3.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent décret qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1931.

Donné à Bruxelles, le 30 janvier 1931.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

gevoegd is en reeds bij decreet van 7 November 1930 gewijzigd werd, is door volgende schikkingen vervangen :

64. — *Kleedingstukken, linnengoed en vervaardigde klederen van allen aard* (2) .

a) Hoeden en hoofddeksels van allen aard Waarde 20 t. h.

b) Jekkers voor inlandsche arbeiders, uit breigoed van wol of van wol en katoen, met rechtstaande kraag, zonder mouwen en zonder sluitingstelsel op den schouder of de borst, jekkers welke ten minste 300 gram wegen Vrij.

c) Andere kleedingstukken, linnengoed en vervaardigde klederen van allen aard :

1° Die, in welke verhouding ook, natuur- of kunstzijde bevatten (3) Waarde 25 t. h.

2° Andere en deze die, alhoewel zijde bevattende afgelegde klederen uitmaken Waarde 18 t. h.

De verzendingen 2 en 3 blijven behouden.

Art. 2.

De stelling n° 90, uit het bij Ons decreet van 3 December 1923 gevoegd tarief der inkomende rechten, is als volgt gewijzigd :

90. — *Weefsels van allen aard, bevattende de weefsels uit katoen, wol, zijde, hennep, jute, linnen, chinagrass, cellulose, enz.* :

a) Werktuigelijk of met de hand vervaardigd borduur en kantwerk Waarde 25 t. h.

b) In welke hoeveelheid ook natuur- of kunstzijde inhoudende weefsels Waarde 20 t. h.

c) Jute weefsels (grof verpakkdoek) Waarde 10 t. h.

d) Gewone dekens voor inlandsche arbeiders, uit wol en katoen, van grijsachtige tint, metende 1^m50 x 1^m90 en minstens 1.600 gram wegende. Vrij.

e) Alle andere weefsels Waarde 18 t. h.

Art. 3.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet, dat op 1 Januari 1931 in voege zal treden.

Gegeven te Brussel, den 30^e Januari 1931.

ALBERT

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

**TAXE DE CONSOMMATION SUR LES BOISSONS
CONTENANT DE L'ALCOOL DE FERMENTATION OU
DE DISTILLATION IMPORTÉES OU FABRIQUÉES
DANS LA COLONIE.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 13 mars 1931;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

Les boissons contenant de l'alcool de fermentation ou de distillation, importées ou fabriquées dans la Colonie, sont assujetties, suivant l'espèce, aux taxes de consommation suivantes :

Bières : 50 francs par hectolitre.

Hydromels, cidres, poirés et autres boissons fermentées similaires : 100 francs par hectolitre.

Vins :

1° Vins mousseux : 300 francs par hectolitre.

2° Vins autres :

A. Titrant plus de 15 degrés de l'alcomètre de Gay-Lussac à la température de 15 degrés centigrades : 200 francs par hectolitre.

B. Titrant 15 degrés ou moins de l'alcomètre de Gay-Lussac à la température de 15 degrés centigrades :

a) En cercles ou en dames-jeannes d'une contenance de 10 litres et plus : 50 francs par hectolitre.

b) Logés autrement : 100 francs par hectolitre.

Boissons autres contenant en alcool de distillation à la température de 15 degrés centigrades :

a) Plus de 3 et pas plus de 20 degrés : 300 francs par hectolitre.

b) Plus de 20 et pas plus de 50 degrés : 400 francs par hectolitre.

c) Plus de 50 degrés : 500 francs par hectolitre.

Art. 2.

Pour le calcul de la taxe, les fractions supérieures à 5 centilitres sont comptées pour un décilitre; les fractions égales ou inférieures à 5 centilitres sont négligées.

Art. 3.

La taxe de consommation est perçue au moment de la déclaration en consommation pour les boissons importées et au moment de la sortie de l'usine pour les boissons fabriquées dans la Colonie.

VERBRUIKSTAKS OP DE GISTINGS- OF DISTILLATIE-ALCOHOL INHOUDENDE DRANKEN, INGEVOERD OF VERVAARDIGD IN DE KOLONIE.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 13 Maart 1931;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Artikel één.

De gistings- of distillatiealkohol inhoudende dranken, ingevoerd of vervaardigd in de Kolonie, zijn onderworpen, volgens de soort, aan de volgende verbruikstaksen :

Bieren : 50 frank per hectoliter.

Mede, cidres, perendrank en andere gelijkaardige gegiste dranken : 100 frank per hectoliter.

Wijnen :

1° Schuimende wijnen : 300 frank per hectoliter.

2° Andere :

A. Meer dan 15 graad van den alcoholmeter Gay-Lussac, titreerend aan de temperatuur van 15° centigrad : 200 frank per hectoliter.

B. 15 graad of minder van den alcoholmeter Gay-Lussac titreerend, aan de temperatuur van 15° centigrad.

a) Op futsen of in matflesschen, hebbende eenen inhoud van 10 liter en meer : 50 frank per hectoliter.

b) Anders gepakt : 100 frank per hectoliter.

Andere dranken, inhoudende op gebied van distillatiealkohol, aan de temperatuur van 15° centigrad :

a) Meer dan 3 en niet meer dan 20 graad : 300 frank per hectoliter.

b) Meer dan 20 en niet meer dan 50 graad : 400 frank per hectoliter.

c) Meer dan 50 graad : 500 frank per hectoliter.

Art. 2.

Voor de berekening der taks, worden de breuken boven de 5 centiliter gerekend voor één deciliter; de breuken gelijk of beneden de 5 centiliter worden verwaarloosd.

Art. 3.

De verbruikstaks wordt ontvangen op het oogenblik der verklaring tot verbruik voor de ingevoerde dranken, en op het oogenblik van den uitgang uit de fabriek voor de in de Kolonie vervaardigde dranken.

Art. 4.

Ne sont pas soumis aux taxes prévues à l'article 1 :

1° Les boissons avariées et détruites sous le contrôle des agents de l'Administration.

2° Les alcools dénaturés, à la satisfaction de l'Administration, de telle manière qu'ils ne puissent être régénérés.

3° Les vins dits « de messe » servant aux cultes, étant entendu que la destination de ces vins doit être attestée par un certificat émanant de la personne ou de l'organisme qui les emploiera et que sont exclus de la franchise les vins qui seraient importés en vue de transactions commerciales.

4° Les boissons fermentées fabriquées par les indigènes pour leur usage personnel.

5° Les boissons fabriquées dans la Colonie et qui sont exportées, ceci sous la réserve que soient produites, à la satisfaction de l'Administration, les justifications reconnues nécessaires en ce qui concerne, d'une part, la nature des boissons, les quantités et éventuellement le degré alcoolique, d'autre part, l'exportation réelle.

Art. 5.

A l'expiration de chaque semaine, les fabricants doivent remettre au bureau des douanes et accises du ressort une déclaration indiquant les quantités de boissons livrées à la consommation et acquitter la taxe exigible de ce chef.

Art. 6.

Les agents de l'Administration ont libre accès, en tout temps, dans les installations des usines soumises à leur surveillance. Ils ont le droit d'y procéder à toutes les constatations et vérifications qu'ils jugent nécessaires.

Art. 7.

Le Gouverneur Général est autorisé à prendre et à prescrire toutes mesures d'exécution et de contrôle aux fins d'assurer l'application régulière du présent décret. Il peut notamment :

1° Requérir la production, par les fabricants, d'une déclaration de profession appuyée d'un plan complet des installations et réglementer l'établissement et l'emploi des locaux, vaisseaux et appareils;

2° Imposer, dans la forme jugée nécessaire, le dépôt d'une déclaration de travail, ainsi que la tenue de registres et comptes relatifs aux matières premières, aux produits mis en œuvre et aux boissons fabriquées.

Art. 4.

Zijn niet onderworpen aan de in artikel 1 voorziene taksen :

1° De beschadigde en onder het toezicht der beambten van het Beheer vernietigde dranken.

2° De, tot de voldoening van het Beheer ontaarde alcoholsoorten, derwijze dat ze niet meer kunnen geregenereerd worden.

3. Wijnen, gezegd « voor de mis » welke dienen voor de erediensten, het weze verstaan dat de bestemming dezer wijnen betuigd moet worden door een getuigschrift uitgaande van den persoon of van de inrichting die ze gebruiken zal, en dat de wijnen die zouden ingevoerd worden met het oog op handels-transacties, uitgesloten zullen zijn van de vrijstelling.

4° De gegiste dranken door de inlanders vervaardigd voor hun persoonlijk gebruik.

5° De dranken vervaardigd in de Kolonie en die uitgevoerd worden, dit onder voorbehoud dat, tot de voldoening van het Beheer, de noodig erkende verechtaardigingen getoond worden, voor wat betreft, eenerzijds den aard der dranken, de hoedanigheden en gebeurlijk den alkoholischen graad, anderzijds, den werkelijken uitvoer.

Art. 5.

Bij het verstrijken van elke week, moeten de fabricanten op het tol- en accijzenkantoor van hun gebied eene verklaring nederleggen, dewelke de hoeveelheden voor het verbruik geleverde dranken aanduidt en de uit dien hoofde invorderbare taks betalen.

Art. 6.

De beambten van het Beheer hebben te allen tijde vrijen toegang tot de inrichtingen der aan hun toezicht onderworpen fabrieken. Zij hebben het recht er over te gaan tot alle vaststellingen en nazieningen die zij noodig achten.

Art. 7.

De Algemeen Gouverneur is gemachtigd alle uitvoerings- en toezichtsmaatregelen te treffen, ten einde de regelmatige toepassing van het tegenwoordig decreet te regelen. Hij mag namelijk :

1° Eischen dat de fabrikant hem eene beroepsverklaring voorlegge, vergezeld van een volledig plan der instellingen en de inrichting en het gebruik der lokalen, vaten en apparaten regelen;

2° In den noodig geoordeelden vorm, de nederlegging van eene arbeids-verklaring opleggen, alsook de wijze van houden der registers en rekeningen die betrekking hebben op de grondstoffen, op de bewerkte voortbrengselen en op de vervaardigde dranken.

Art. 8.

Toute omission de déposer la déclaration de travail dans le délai voulu, toute tentative quelconque de la part des fabricants d'éluder le paiement de la taxe, seront punies d'une amende égale à quinze fois le montant de la somme qui aurait été fraudée si l'infraction n'avait pas été découverte. En outre, seront saisis et confisqués les produits illicitement détenus, ainsi que les vaisseaux, appareils et tous moyens ayant servi à la fraude.

Toute omission de tenir, dans les formes prescrites, les registres et comptes dont la tenue est obligatoire, toutes autres infractions aux dispositions du présent décret ou aux mesures qui seront édictées en vertu de l'article 7, ainsi que tout refus d'exercice seront punis d'une amende de deux mille à cinq mille francs.

Art. 9.

Le Gouverneur Général désigne les agents qui sont qualifiés pour rechercher et constater les infractions au présent décret.

La procédure à suivre pour la constatation et la répression des infractions est la même qu'en matière de droits de douane.

Art. 10.

L'ordonnance-loi du 23 septembre 1915 et le décret du 12 décembre 1925 sur la taxe de consommation sont abrogés.

Art. 11.

Le présent décret entrera en vigueur le 10 avril 1931.

Donné à Bruxelles, le 18 mars 1931.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Art. 8.

Elk verzuim tot de nederlegging van de arbeidsverklaring binnen den vereischten termijn, alle poging, vanwege de fabrikanten, de betaling van de laks te ontwijken, zullen gestraft worden met eene geldboete gelijk aan vijftien maal het bedrag der som die zou ontdoken geweest zijn, indien de inbreuk niet ontdekt geweest ware. Bovendien zullen de onrechtmatig gehoudende producten verbeurd verklaard en in beslag genomen worden, alsook de vaten, apparaten en al de middelen die gediend hebben tot het bedrog.

Elk verzuim van, binnen de voorgeschreven vormen, de registers en rekeningen te houden, waarvan de houding verplichtend is, alle andere inbreuken op de schikkingen van het tegenwoordig decreet en op de maatregelen die zullen voorgeschreven worden krachtens artikel 7, alsook elke uitvoeringsweigerings zullen gestraft worden met eene geldboete van twee duizend tot vijf duizend frank.

Art. 9.

De Algemeen Gouverneur duidt de beambten aan die de bevoegdheid hebben om de inbreuken op het tegenwoordig decreet op te zoeken en vast te stellen.

De te volgen rechtspleging voor de vaststelling en de onderdrukking der inbreuken, is dezelfde als deze gebruikt in het toelrechtwezen.

Art. 10.

De verordening-wet van 23 September 1915 en het decreet van 12 December 1925 op de verbruikstaks, zijn afgeschaft.

Art. 11.

Het tegenwoordig decreet zal den 10^e April 1931 in werking treden.

Gegeven te Brussel, den 18^e Maart 1931

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

REMBOURSEMENT DE DROITS D'ENTRÉE ET DE TAXES DE CONSOMMATION PERÇUS SUR DES MARCHANDISES RÉEXPORTÉES.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 24 avril 1931;

TERUGBETALING VAN GEHEVEN INKOMENDE RECHTEN EN VERBRUIKSTAKSEN OP WEDER UITGEVOERDE GOEDEREN.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 24 April 1931;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre,
Ministre des Colonies,

VOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

Les droits d'entrée et les taxes de consommation perçus sur les marchandises importées dans la Colonie peuvent, en cas de réexportation dans les colonies limitrophes, être remboursés dans les limites et sous les conditions énumérées aux articles ci-après.

Art. 2.

Pour bénéficier de la mesure, les marchandises doivent être représentées dans leur emballage d'origine intact et être accompagnées des acquits d'entrée relatifs à l'envoi.

Les dits acquits d'entrée ne sont admissibles en l'espèce que pour autant que la douane du bureau d'importation y ait annexé, au moyen d'un cachet, les factures correspondantes ou les bordereaux en tenant lieu, contenant une spécification suffisamment détaillée des produits.

Art. 3.

Ne peuvent bénéficier du remboursement :

- a) Les marchandises importées en vrac, ainsi que les liquides alcooliques;
- b) Les marchandises se rapportant à des acquits d'entrée d'un import inférieur à 500 francs ou ayant plus de 18 mois de date.

Toutefois pour les marchandises déclarées à l'Office douanier Colonial, le délai de 18 mois n'est compté qu'à partir de la date de l'arrivée au premier bureau d'entrée de la Colonie;

- c) Les marchandises qui, à la sortie, ne sont pas présentées dans les emballages d'origine intacts, portant les marques et numéros mentionnés sur les acquits et sur les factures ou bordereaux y annexés.

Art. 4.

Le remboursement des droits ne peut être accordé que si la sortie s'effectue par les bureaux spécialement désignés par le Gouverneur Général.

Le Directeur Général des douanes peut toutefois, dans des cas exceptionnels, autoriser la sortie par un point non désigné, à la condition que l'envoi soit vérifié en détail dans un bureau d'intérieur où les colis sont ensuite plombés par les soins du Service.

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Artikel één.

De inkomende rechten en de verbruikstaksen welke op de in de Kolonie ingevoerde goederen werden geheven, mogen, in geval van wederuitvoer naar de naburige Koloniën, worden terugbetaald binnen de perken en in de voorwaarden bij hiernavolgende artikelen vermeld.

Art. 2.

Om van dezen maatregel te genieten, moeten de goederen in hunne ongeschonden verpakking van herkomst worden voorgelegd en vergezeld zijn van de op de verzending betrekking hebbende inkomstkwijtingen.

Gezegde inkomstkwijtingen kunnen in dit geval, slechts worden aanvaard, voor zoveel de douane van het invoerkantoor, bij deze door middel van een zegel, de overeenstemmende facturen of de borderellen die deze vervangen, heeft gevoegd, welke, op voldoende wijze, de goederen omstandig bepalen.

Art. 3.

Mogen van de terugbetaling niet genieten :

- a) De als onverpakte goederen ingevoerde waren evenals de alcoholhoudende vloeistoffen;
- b) De goederen welke betrekking hebben op inkomstkwijtingen met een bedrag beneden de 500 frank of die sedert meer dan 18 maand gedagtekend zijn.

Voor de bij het Koloniaal Tolambt verklaarde goederen wordt, evenwel, de termijn van 18 maand slechts gerekend vanaf de dagteekening der aankomst op het eerste ingangskantoor in de Kolonie;

- c) De goederen welke, bij het uitgaan, niet worden voorgelegd in de ongeschonden verpakking van herkomst welke de merken en nummers draagt die op de kwijtingen en de daarbij behorende facturen en borderellen zijn aangegeven.

Art. 4.

De terugbetaling der rechten kan slechts worden toegestaan zoo de uitgang over de bijzonder door den Algemeen Gouverneur aangeduide kantoren geschiedt.

De Algemeen Bestuurder der douanen kan, evenwel, in uitzonderlijke gevallen, den uitgang over een niet aangeduid punt toelaten, op voorwaarde dat de verzending omstandig worde nagezien in een kantoor van het binnenland alwaar, daarna, de colli, door de zorgen van den dienst worden verzegeld.

Art. 5.

Le remboursement des droits est subordonné :

1° A la reconnaissance de la marchandise résultant d'une vérification détaillée au bureau de sortie, au vu de l'acquit d'entrée et de la facture ou du bordereau y annexé;

2° A la production de l'acquit d'entrée délivré au bureau des douanes de la colonie voisine où l'importation s'est effectuée.

Dans les cas exceptionnels visés au 2° alinéa de l'article 4, l'acquit d'entrée délivré par la douane étrangère doit être accompagné d'une attestation de cette douane certifiant qu'elle a reconnu l'intégrité des plombs congolais.

Art. 6.

A titre de frais de contrôle, il est retenu au profit du Trésor colonial, 10 % des droits d'entrée à rembourser.

Ce pourcentage pourra être modifié par ordonnance du Gouverneur Général.

En ce qui concerne les produits dont les similaires se fabriquent dans la Colonie, la retenue ne peut, en aucun cas, être inférieure au montant des droits de sortie auxquels ces similaires sont assujettis.

Art. 7.

Les marchandises étrangères se trouvant en libre pratique dans la Colonie à l'époque de mise en exécution du présent décret et qui se rapportent à des acquits d'entrée délivrés depuis le 1^{er} janvier 1928 peuvent, jusqu'au 1^{er} juillet 1932, bénéficier du remboursement prévu à l'article premier, et ce dans les limites et sous les conditions générales susmentionnées.

Pour ces marchandises, l'original ou le double de la facture doit être présenté en même temps que l'acquit d'entrée.

Art. 8.

Le Gouverneur Général est autorisé à prendre toutes mesures qu'il jugera utiles pour l'exécution du présent décret qui entrera en vigueur le jour de sa publication au Bulletin Officiel du Congo Belge.

Donné à Bruxelles, le 13 mai 1931.

Art. 5.

De terugbetaling der rechten is onderworpen :

1° Aan de herkenning der goederen, ten gevolge van een omstandig nazicht in het uitgangskantoor, op zicht van de inkomstkwijting en van de factuur of het borderel dat erbij behoort;

2° Aan het voorleggen der inkomstkwijting, afgeleverd in het tolkantoor der naburige kolonie waar de invoer werd gedaan.

In de bij lid 2 uit artikel 4 bedoelde uitzonderlijke gevallen moet de bij de vreemde douane afgeleverde inkomstkwijting vergezeld zijn van een getuigschrift uitgaande van deze douane, waarbij wordt verklaard dat zij de ongeschondenheid der Congolcesche zegels heeft erkend.

Art. 6.

Ten titel van kosten voor nazicht, wordt, ten voordeele der Koloniale Schatkist, 10 t. h. van de terug te betalen inkomende rechten afgehouden.

Dit ten honderd zal bij verordening van den Algemeen Gouverneur kunnen worden gewijzigd.

Wat betreft de voortbrengselen, waarvan de gelijkaardigen in de Kolonie worden vervaardigd, mag, in geen enkel geval, de afhouding minder bedragen dan het bedrag der uitgaande rechten aan dewelke deze gelijkaardigen zijn onderworpen.

Art. 7.

De vreemde goederen welke zich, op het oogenblik van het in uitvoering brengen van dit decreet, in de Kolonie, in vrij verkeer, bevinden en welke betrekking hebben op sedert 1 Januari 1928 afgeleverde inkomstkwijtingen, mogen tot 1 Juli 1932, van de bij artikel één voorziene terugbetaling, in de bovenvermelde perken en algemeene voorwaarden, genieten.

Voor deze goederen moet het origineel of het dubbel der factuur, terzelfdertijd als de inkomstkwijting, worden aangeboden.

Art. 8.

De Algemeen Gouverneur heeft het recht alle maatregelen te treffen welke hij zal nuttig achten voor de uitvoering van dit decreet dat op den dag der bekendmaking in het Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo in werking zal treden.

Gegeven te Brussel, den 13^{en} Mei 1931.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

**ORDONNANCE-LOI DU 27 MAI 1931, N° 31/DOU.,
SUSPENDANT L'EXÉCUTION DU DÉCRET DU
26 NOVEMBRE 1930 RELATIF A LA TAXE SUR
L'ESSENCE.**

*Pour le Gouverneur Général,
Le Vice-Gouverneur Général,*

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu l'arrêté royal du 22 mai 1930 relatif aux pouvoirs du Gouverneur Général pendant son absence du Congo Belge;

Vu l'ordonnance du 12 avril 1931, n° 245, chargeant le Vice-Gouverneur Général Beernaert de la signature des actes officiels pendant l'absence du Gouverneur Général;

Revu le décret du 26 novembre 1930 établissant une taxe de consommation sur l'essence;

Vu l'urgence,

Ordonne :

Article premier.

L'exécution du décret du 26 novembre 1930 établissant une taxe de consommation sur l'essence, est suspendue.

Art. 2.

La présente ordonnance-loi entrera en vigueur dès sa publication.

Donné à Léopoldville, le 27 mai 1931.

BEERNAERT.

**VERORDENING-WET VAN 27 MEI 1931, N° 31/DOU.,
OPSCHORSENDE DE UITVOERING VAN HET DECREET
VAN 26 NOVEMBER 1930 BETREFFENDE DE TAKS
OP DE ESSENCE.**

*Voor den Algemeen Gouverneur,
De Onder-Algemeen Gouverneur,*

Gezien de wet op het Beheer van Belgisch-Congo;

Gezien het Koninklijk Besluit van 22 Mei 1930 betreffende de machten van den Algemeen Gouverneur tijdens zijne afwezigheid uit Belgisch-Congo;

Gezien verordening van 12 April 1931 n° 245 waarbij den Onder-Algemeen Gouverneur Beernaert het handteekenen der officiële akten opgedragen wordt tijdens de afwezigheid van den Algemeen Gouverneur.

Gezien het decreet van 26 November 1930 een verbruikingstaks op de essence instellende;

Gezien de dringendheid,

Beveelt :

Artikel één.

De uitvoering van het decreet van 26 November 1930 dat een verbruikingstaks instelt, wordt opgeschorst.

Art. 2.

Tegenwoordige verordening-wet treedt in voege vanaf hare bekendmaking.

Gegeven te Leopoldville, den 27^e Mei 1931.

DROITS D'ENTRÉE. — MODIFICATIONS.

Le Ministre des Colonies,

Vu le décret du 16 mars 1929 portant modification de la position n° 85 du tarif des droits d'entrée relative aux « Produits chimiques de toute espèce »;

Revu l'arrêté ministériel de même date;

Arrête :

Article premier.

Sont admis au régime des « Produits chimiques etc., spécialement dénommés », la « bouillie bordelaise » et les autres produits similaires utilisés en agriculture à la destruction des parasites et insectes nuisibles.

INKOMENDE RECHTEN. — WIJZIGINGEN.

De Minister van Koloniën,

Gezien het decreet van 16 Maart 1929 houdende wijziging der schikking n° 85 uit het tarief der inkomende rechten op de « Scheikundige producten van allen aard »;

Herzien het Ministerieel Besluit van denzelfden datum;

Besluit :

Artikel één.

Worden toegelaten tot het stelsel der « Scheikundige producten, enz., bijzonder vermeld » de « Berdeleesche pap » en andere gelijkaardige producten in den landbouw gebruikt tot de vernieling der parasieten en schadelijke insecten.

Art. 2.

Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication au Bulletin Officiel de la Colonie.

Donné à Bruxelles, le 16 juin 1931.

PAUL CROKAERT.

Art. 2.

Het tegenwoordig besluit zal van kracht worden den dag van zijne bekendmaking in het Ambtelijk Blad van de Kolonie.

Gegeven te Brussel den 16^e Juni 1931.

**ORDONNANCE-LOI DU 13 AOUT 1931,
N° 59/ACCISES, ÉTABLISSANT UNE TAXE DE CON-
SOMMATION SUR LES TABACS FABRIQUÉS, IMPOR-
TÉS OU PRODUITS AU CONGO BELGE.**

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'arrêté royal organique du Gouvernement local;

Considérant que les besoins de la Colonie exigent la création de nouvelles ressources; que pour empêcher la spéculation, il est nécessaire d'agir par la procédure la plus expéditive;

Vu l'urgence,

Ordonne :

Article premier.

Les tabacs fabriqués, qu'ils soient importés ou produits dans la Colonie, sont assujettis à une taxe de consommation de 25 % de leur valeur.

Par tabacs fabriqués il faut entendre : les tabacs hachés, à fumer, les cigares et cigarettes, les tabacs en carottes et tabacs à mâcher, les tabacs à priser, les jus de tabacs (extraits) et les sauces (pains).

Art. 2.

La taxe est exigible : pour les tabacs importés, au moment du dépôt de la déclaration de mise en consommation; pour les tabacs fabriqués à l'intérieur, au moment de la sortie de l'usine, pour la consommation.

Art. 3.

La taxe est calculée : pour les produits importés, sur la valeur qui a été retenue pour la perception des droits de douane; pour les produits de fabrication indigène, sur les valeurs correspondant à une mercuriale établie périodiquement par le Gouverneur Général ou ses Délégués.

**VERORDENING-WET VAN 13 AUGUSTUS 1931,
N° 59/ACCIJNZEN, VESTIGENDE EENE VERBRUIKS-
TAKS OP DE BEWERKTE TABAKSSOORTEN IN
BELGISCH-CONGO INGEVOERD OF ALDAAR GEPRO-
DUCEERD.**

De Algemeen Gouverneur,

Gezien de wet op het Beheer van Belgisch Congo;

Gezien het Koninklijk Besluit tot inrichting van het Plaatselijk Bestuur;

Overwegende, dat de behoeften der Kolonie het aanschaffen van nieuwe hulpmiddelen vereischen; dat het ter vermindering der speculatie noodig is bij aanwending der snelste doenvijze te handelen;

Gezien de dringendheid,

Beveelt :

Artikel één.

De bewerkte tabaksoorten, zonder onderscheid of zij in de Kolonie zijn ingevoerd of aldaar zijn geproduceerd, zijn onderworpen aan eene verbruikstaks ten bedrage van 25 t. h. der waarde.

Onder bewerkte tabaksoorten dient verstaan : de gesneden rooktabak, de sigaren en sigaretten, de rollen pruimtabak, de snuiftabak, de tabaksappen (uittreksels) en de sausen (pains).

Art. 2.

De taks is invorderbaar : ten aanzien der ingevoerde tabaksoorten, bij het nederleggen der aangifte tot in verbruikstelling ten aanzien der binnenslands gefabriceerde tabaksoorten, bij den uitslag uit de fabriek, voor het verbruik.

Art. 3.

De taks wordt berekend : voor de ingevoerde producten, op de waarde aangehouden voor de heffing der tolrechten; voor de producten van inlandsch fabricaat, naar den grondslag der waarden af en toe door den Algemeen Gouverneur of dezes afgevaardigden bij mercuriale vastgesteld.

Art. 4.

Ne sont pas soumis à la taxe prévue à l'article premier :

1° Les tabacs avariés et détruits sous le contrôle de l'Administration;

2° Les tabacs fabriqués dans la Colonie et qui sont exportés;

3° Les tabacs importés dans la Colonie et réexportés sous le régime de remboursement des droits de douane institué par le décret du 13 mai 1931.

Dans les cas prévus aux 2° et 3° ci-dessus, la décharge ou la restitution de la taxe est subordonnée à la production à la satisfaction de l'Administration, des justifications reconnues nécessaires en ce qui concerne, d'une part, la nature et les quantités des produits et, d'autre part, l'exportation réelle.

4° Les tabacs importés en franchise de droits d'entrée par les voyageurs se rendant au Congo. L'exonération de la taxe n'est admise que dans les conditions et limites fixées par le renvoi (2) de la position 53 du tarif des droits d'entrée annexé au décret du 3 décembre 1923.

Art. 5.

A l'expiration de chaque semaine, les fabricants doivent remettre au bureau des douanes et accises du ressort une déclaration indiquant les quantités de tabacs livrées à la consommation et acquitter la taxe exigible de ce chef.

Art. 6.

Les agents de l'Administration ont libre accès, en tout temps, dans les installations des usines soumises à leur surveillance. Ils ont le droit d'y procéder à toutes les constatations et vérifications qu'ils jugent nécessaires.

Art. 7.

Le Gouverneur Général est autorisé à prendre et à prescrire toutes mesures d'exécution et de contrôle aux fins d'assurer l'application régulière de la présente ordonnance-loi. Il peut notamment :

1° Requérir la production, par les fabricants, d'une déclaration de profession appuyée d'un plan complet des installations et réglementer l'établissement et l'emploi des locaux, appareils et outillage;

2° Imposer la tenue des registres et comptes relatifs aux matières, aux produits mis en œuvre et aux produits fabriqués;

3° Exiger que les transports intérieurs de tabacs en feuilles, que ceux-ci aient été importés ou récoltés dans la Colonie, soient couverts par un passavant avec ou sans caution, et déterminer les modalités de ce passavant.

Art. 4.

Zijn niet onderworpen aan de taks bij het artikel één voorzien :

1° De beschadigde tabak, onder overheidstoezicht vernietigd;

2° De tabakssoorten gefabriceerd in de Kolonie, en die uitgevoerd worden;

3° De tabakssoorten in de Kolonie ingevoerd en heruitgevoerd onder het stelsel der terugbetaling der tolrechten, ingesteld bij het decreet van 13 Mei 1931.

In de gevallen bij het 2° en het 3° hierboven vermeld, worden de afschrijving of de teruggave der taks afhankelijk gesteld van het vertoonen tot de voldoening van het Beheer, van de verrechtvaardigingen noodig erkend voor wat betreft, enerzijds den aard en de hoeveelheden der producten, anderzijds, den werkelijken uitvoer.

4° De tabak, door de reizigers, die zich naar Congo begeven, vrij van inkomende rechten ingevoerd. De vrijstelling van de taks geldt alleen in de voorwaarden en binnen de perken gesteld bij de verwijzing (2) van den post 53 uit het tarief der inkomende rechten hetwelke behoort bij het decreet van 3 December 1923.

Art. 5.

Bij het verstrijken van elke week, moeten de fabrikanten op het tol- en accijnzenkantoor van hun gebied eene verklaring nederleggen, dewelke de hoeveelheden voor het verbruik uitgeslagene tabak aanduidt, en de uit dien hoofde invorderbare taks betalen.

Art. 6.

De beampten van het Beheer hebben ten allen tijde vrijen toegang tot de inrichtingen der fabrieken onderworpen aan hun toezicht. Zij hebben het recht er over te gaan tot alle vaststellingen en nazieningen die zij noodig achten.

Art. 7.

De Algemeen Gouverneur is ertoe gemachtigd alle uitvoerings- en toezichtsmaatregelen te treffen, ten einde de regelmatige toepassing der tegenwoordige verordening-wet te regelen. Hij mag namelijk :

1° Eischen dat de fabrikant hem eene beroepsverklaring voorlegge, vergezeld van een volledig plan der instellingen, en de inrichting en het gebruik der lokalen, apparaten en werktuigen regelen;

2° Het houden van registers en rekeningen die betrekking hebben op de grondstoffen, op de in bewerking gebrachte productien en op de bewerkte productien, voorschrijven;

3° Eischen dat de verzendingen binnenslands, van bladtabak, onverschillig of deze in de Kolonie is ingevoerd of aldaar is ingezameld, gedekt wezen door eenen geleidbrief met of zonder borg, en de inrichting van dezen geleidbrief bepalen.

Art. 8.

Toute tentative quelconque de la part des fabricants d'éluder le paiement de la taxe sera punie d'une amende égale à quinze fois le montant de la somme qui aurait été fraudée si l'infraction n'avait pas été découverte. En outre, seront saisis et confisqués les produits illicitement détenus, ainsi que les ustensiles, appareils et tous moyens ayant servi à la fraude.

Toute omission de tenir dans les formes prescrites les registres et comptes, dont la tenue est obligatoire, toutes autres infractions aux dispositions de la présente ordonnance-loi ou aux mesures qui seront édictées en vertu de l'article 7, ainsi que tout refus d'exercice, seront punis d'une amende de deux mille à cinq mille francs.

Art. 9.

Le Gouverneur Général désigne les agents qui sont qualifiés pour rechercher et constater les infractions à la présente ordonnance-loi.

La procédure à suivre pour la constatation et la répression des infractions est la même qu'en matière de droits de douane.

Art. 10.

La présente ordonnance a force de loi et entrera en vigueur le 20 août 1931.

Donné à Léopoldville, le 13 août 1931.

Art. 8.

Alle poging vanwege de fabrikanten om de betaling der taks te ontwijken zal gestraft worden met eene boete gelijk aan vijftien maal het bedrag der som die zou ontdoken geweest zijn, indien de inbreuk niet ontdekt geweest ware. Bovendien zullen de onrechtmatig gehoudene producten in beslag genomen en verbeurd verklaard worden, alsook de gereedschap, pen, apparaten en al de middelen die gediend hebben tot het bedrog.

Elk verzuim van, binnen de voorgeschreven vormen, de verplichte registers en rekeningen te houden, alle andere inbreuken op de schikkingen der tegenwoordige verordening-wet en op de maatregelen die zullen voorgeschreven worden krachtens artikel 7, alsook elke verhindering van werkzaamheden zullen gestraft worden met eene boete van twee duizend tot vijf duizend frank.

Art. 9.

De Algemeen Gouverneur duidt de beambten aan die de bevoegdheid hebben om de inbreuken op de tegenwoordige verordening-wet op te sporen en vast te stellen.

De te volgen handelwijze voor de vaststelling en de onderdrukking der inbreuken is dezelfde als deze gebruikt in het tolrechtwezen.

Art. 10.

De tegenwoordige verordening heeft kracht van wet en zal den 20^e Augustus 1931 in werking treden.

Gegeven te Leopoldville, den 13^e Augustus 1931.

TILKENS.

DROITS D'ENTRÉE. — MODIFICATIONS.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir. SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 9 octobre 1931:

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies:

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

La position n° 71 du tarif des droits d'entrée annexé au décret du 3 décembre 1923 est modifiée et complétée comme suit :

71. — *Métaux et ouvrages spéciaux :*

a)

b) Rails, celisses, boulons, tire-fond, traverses et autres objets destinés à l'établissement ou à l'entretien

INKOMENDE RECHTEN. — WIJZIGINGEN.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 9 October 1931:

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën:

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Artikel één.

De schikking n° 71 uit het bij het decreet van 3 December 1923 behorende tarief der inkomende rechten, is gewijzigd en aangevuld als volgt :

71. — *Metalen en speciale werken :*

a)

b) Spoorstaven, laschplaten, bouten, slotschroeven, dwarsliggers en andere voorwerpen bestemd tot het

des voies ferrées, y compris les voies Decauville ou similaires; poteaux; mâts et pylônes métalliques, ainsi que les isolateurs à cloches ou à plateaux, destinés à l'établissement ou à l'entretien des lignes télégraphiques ou téléphoniques et des lignes de transport de courant électrique; fils de bronze destinés à l'établissement ou à l'entretien des lignes télégraphiques ou téléphoniques; câbles électriques, nus ou gainés, destinés à l'établissement ou à l'entretien de lignes de transport de courant électrique (1); ouvrages destinés à l'établissement ou à l'entretien de ports, de routes, de ponts, ainsi que de postes de télégraphie sans fil et de téléphonie sans fil; tubes, tuyaux, raccords et autres ouvrages destinés à l'établissement ou à l'entretien de distributions d'eau (2)

..... valeur 3 %.

(1) En l'espèce, on entend :

a) Par *câbles nus*, ceux composés soit d'un toron formé d'au moins 19 fils de cuivre, soit d'un fil ou d'un toron de fils, en acier galvanisé, entouré de fils d'aluminium;

b) Par *câbles gainés*, ceux munis d'une gaine protectrice et composés soit de deux ou de plusieurs fils isolés, soit d'un, de deux ou de plusieurs torons isolés.

(2) Les produits visés ci-dessus peuvent être admis au droit de 3 pour cent *ad valorem*, même si le métal ne domine pas en poids dans leur composition ou s'ils sont composés de matières autres que le métal.

Ils sont exempts de droits d'entrée pendant la période de construction des voies ferrées, des lignes télégraphiques, téléphoniques, de transport de courant électrique, des ports, des routes, des ponts, des postes de télégraphie sans fil et de téléphonie sans fil, des distributions d'eau, pour autant que, dans chaque cas, il s'agisse d'installations d'utilité publique.

c)
d)
e)
f)

Art. 2.

Le présent décret entrera en vigueur le jour de sa publication au Bulletin Officiel de la Colonie.

Donné à Bruxelles, le 28 novembre 1931.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

PAUL CROKAERT.

aanleggen en onderhouden der spoorbanen, de Decauville of dergelijke banen erbij begrepen; palen, masten en pylonen evenals de klokvormige en plaatvormige isolatoren, voor het aanleggen of onderhouden der telegraaf- of telefoonlijnen en der lijnen voor het overbrengen van electrischen stroom; bronzen draad voor het aanleggen of onderhoud der telegraaf- en telefoonlijnen; electrische kabels met of zonder bekleeding, voor het aanleggen of onderhouden der lijnen voor overbrenging van electrischen stroom (1); werken bestemd voor het aanleggen of onderhouden van havens, banen, bruggen en posten van draadloze telegraphie of telephonie; pijpen, buizen, verbindingstukken en andere werken bestemd voor het aanleggen of onderhouden van waterleidingen (2)

..... waarde 3 t. h.

(1) Ter zake wordt er verstaan :

a) Door *kabels zonder bekleeding*, deze samengesteld 't zij uit eene streng gevormd door ten minste 19 koperdraden, 't zij uit één draad of een streng gegalvaniseerde stalen draden met aluminiumdraden omhuld;

b) Door *kabels met bekleeding*, deze voorzien van een schutsomhulsel en uit twee of meerdere geïsoleerde draden samengesteld of uit ééne, twee of meerdere geïsoleerde strengen.

(2) De hierboven bedoelde producten mogen aan het recht van 3 ten honderd *ad valorem* aangenomen worden, zelfs indien het gewicht aan metaal in hunne samenstelling niet overheerschend is, of zoo zij uit andere stoffen als metaal samengesteld zijn.

Zij zijn vrij van inkomende rechten gedurende het aanlegtijdperk der spoorbanen, telegraaf- of telefoonlijnen, havens, banen, bruggen, posten voor draadloze telegraphie of draadloze telephonie, waterleidingen, voor zoover er, in elk geval, sprake weze van instellingen van openbaar nut.

c)
d)
e)
f)

Art. 2.

Het tegenwoordig besluit zal in voege treden den dag zijner bekendmaking in het Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo.

Gegeven te Brussel, den 28^e November 1931.

ALBERT.

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

DROITS D'ENTREE. -- MODIFICATIONS.*Le Ministre des Colonies,*

Vu le décret du 16 mars 1929, portant modification de la position n° 85 du tarif des droits d'entrée relative aux « produits chimiques de toute espèce »;

Revu l'arrêté ministériel de même date;

Arrête :

Article premier.

Sont admis au régime des Produits chimiques, etc., spécialement dénommés, le Sulfate de magnésie et l'Hydrosulfite de soude.

Art. 2.

Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication au Bulletin Officiel du Congo belge (15 décembre 1931).

Donné à Bruxelles, le 16 novembre 1931.

PAUL GROKAERT.

INKOMENDE RECHTEN. WIJZIGINGEN.*De Minister van Koloniën,*

Gezien het decreet van 16 Maart 1929, houdende wijziging der stelling n° 85 uit het tarief der inkomende rechten betreffende de « scheikundige voortbrengselen van allen aard »;

Herzien het ministerieel besluit van denzelfden datum;

Besluit :

Artikel één.

De voortbrengselen hierna worden aanvaard onder het stelsel der « Scheikundige voortbrengselen, enz., bijzonder vermeld » het Magnesiumsulfaat en het Natriumhydrosulfiet.

Art. 2.

Het tegenwoordig decreet zal in voege treden den dag zijner bekendmaking in het Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo (15 December 1931).

Gegeven te Brussel, den 16^e November 1931.

**ORDONNANCE-LOI DU 24 NOVEMBRE 1931,
N° 94/DOU., SUSPENDANT L'EXÉCUTION DU DÉCRET
DU 26 NOVEMBRE 1930 RELATIF A LA TAXE
SUR L'ESSENCE.**

*Au nom du Gouverneur Général,**Le Vice-Gouverneur Général,*

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'arrêté royal portant règlement organique de l'administration locale;

Vu l'arrêté royal du 22 mai 1930, relatif aux pouvoirs du Gouverneur Général pendant son absence du Congo belge;

Vu l'ordonnance du 12 avril 1931, chargeant le Vice-Gouverneur Général Beernaert de la signature des actes officiels pendant l'absence du Gouverneur Général;

Revu le décret du 26 novembre 1930, établissant une taxe de consommation sur l'essence;

Vu l'urgence,

Ordonne :

Article premier.

L'exécution du décret du 26 novembre 1930 établissant une taxe de consommation sur l'essence, est suspendue.

**VERORDENING-WET, N° 94/DOU., VAN 24 NOVEMBER 1931, SCHORSENDE DE UITVOERING VAN HET
DECREET VAN 26 NOVEMBER 1930, BETREKKELIJK
DE TAKS OP DE ESSENCE.**

*Namens den Algemeen Gouverneur,**De Algemeen Vice-Gouverneur,*

Gezien de wet op het Beheer van Belgisch-Congo;

Gezien het Koninklijk Besluit houdende reglement tot inrichting van het plaatselijk bestuur;

Gezien het Koninklijk Besluit van 22 Mei 1930, betreffende de machten van den Algemeen Gouverneur gedurende zijne afwezigheid uit Belgisch-Congo;

Gezien verordening van 12 April 1931, waarbij de Algemeen Vice-Gouverneur Beernaert gedurende de afwezigheid van den Algemeen Gouverneur belast wordt met het onderteekenen der officieele akten,

Herzien het decreet van 26 November 1930 invoeerende een verbruikstaks op de essence;

Gezien de dringendheid,

Beveelt :

Artikel één.

De uitvoering van het decreet van 26 November 1930, waarbij op de essence eene verbruikstaks wordt gesteld, is geschorst.

Art. 2.

La présente ordonnance-loi entrera en vigueur dès sa publication.

Donné à Léopoldville, le 24 novembre 1931.

Art. 2.

Deze verordening-wet treedt in voege den dag der bekendmaking.

Gegeven te Leopoldville, den 24^e November 1931.

BEERNAERT.

**DÉCRET
EXEMPTANT DE DROITS D'ENREGISTREMENT
LE TRANSFERT DE TERRAINS SIS A KIMPESE.**

ALBERT, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 9 octobre 1931;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

L'an mil neuf cent vingt-sept, le vingt-deuxième jour du mois de décembre,

Devant nous, Vercraeye, Odon, Carlos, Albert, notaire suppléant, délégué aux fins des présentes par délégation spéciale ci-annexée du notaire de résidence à Boma; en présence des RR. PP. Vuylsteke, Pierre, et Delvart, Nestor, tous deux résidant à Kimpese, témoins instrumentaires, à ce requis, réunissant les conditions exigées par la loi, ont comparu :

1° Le R. P. Philippart-Joseph-Gustave Noël, résidant à Kimpese, représentant légal de la Mission du Très Saint Rédempteur, agréé en cette qualité par Ordonnance du 9 juin 1924 agissant au nom de la dite Congrégation, d'une part;

2° La Rév. Mère Marie-Thérèse De Bolster, en religion Sœur Marie, résidant à Kimpese, représentante légale de la Congrégation des RR. SS. de la Charité de Gand, et agréée en cette qualité par ordonnance du 1^{er} juillet 1925, agissant au nom de cette congrégation, de seconde part,

Le R. P. Philippart-Joseph, comparant de première part, agissant *es qualitates*, déclare céder, gratuitement, sous réserve de l'approbation du Gouvernement de la Colonie, à la Congrégation des RR. SS. de la Charité de Gand, représentée comme dit ci-dessus, qui accepte : deux parcelles de terre, d'une superficie totale de vingt-deux hectares, cinquante-trois ares, trente-deux centiares et 47/100, faisant partie de la propriété enregistrée volume Va, folio 9, au nom de la Mission du Très Saint Rédempteur, sises à Kimpese et délimitées suivant procès-verbaux d'arpentage en date du vingt mai mil neuf cent vingt-cinq, qu'ont approuvés les deux parties contractantes à la date du vingt-deuxième jour de décembre de l'an mil neuf cent vingt-sept.

En foi de quoi, les présentes ont été signées après lecture, et après que les comparants nous aient déclarés que le présent acte renferme bien l'expression de leur volonté; par les comparants, les témoins et Nous, notaire suppléant, à la date que dessus, à Kimpese, et revêtues du sceau de l'Office notarial de Boma.

Art. 2.

Le transfert des propriétés prévu à l'article précédent et les formalités d'enregistrement qui en résulteront seront effectués gratuitement.

**DECREET WAARBIJ DE OVERDRACHT
VAN TE KIMPESE GELEGEN GRONDEN
VRIJGESTELD WORDT VAN REGISTRATIERECHTEN.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden. HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 9 October 1931;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën.

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Artikel één.

De overeenkomst waarvan de inhoud volgt is goedgekeurd :

Art. 2.

De overdracht der eigendommen, voorzien in het vorig artikel en de registratie-pleegvormen die er uit voortvloeien, zullen kosteloos geschieden.

Art. 3.

La destination spéciale prévue à l'article premier du décret du 23 mars 1912 (*B. O.*, 1912, p. 320), en ce qui concerne les terrains cédés, sera respectée par la Congrégation cessionnaire.

Art. 4.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 6 novembre 1931.

Art. 3.

De bijzondere bestemming, voorzien in artikel één uit het decreet van 23 Maart 1912 (*A. B.*, 1912, blz. 320), voor wat betreft de afgestane gronden, zal geëerbiedigd worden door het overnemend genootschap.

Art. 4.

Onze Minister van Koloniën is gelast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Brussel, den 6^e November 1931.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

PAUL CROKAERT.

$$(t, X)$$

NOTE PRÉLIMINAIRE

I. — BUDGET DU CONGO BELGE

A. — VOIES ET MOYENS.

Article premier. — *Impositions personnelles.*

Prévisions pour 1932 . . fr.	25,670,000
Prévisions pour 1931 . . .	25,502,000

Augmentation . . fr.	168,000
----------------------	---------

justifiée par l'établissement d'une imposition personnelle sur les bicyclettes, motocyclettes et automobiles.

Art. 2. — *Impôt indigène.*

Prévisions pour 1932 . . fr.	121,032,000
Prévisions pour 1931 . . .	121,029,150

Augmentation . . fr.	2,850
----------------------	-------

justifiée dans l'Exposé des motifs.

Art. 3. — *Impôt sur les revenus.*

Prévisions pour 1932 . . fr.	93,970,000
Prévisions pour 1931 . . .	65,000,000

Augmentation . . fr.	28,970,000
----------------------	------------

justifiée dans l'Exposé des motifs.

Art. 4. — *Patentes des trafiquants et permis de circulation.*

Prévisions pour 1932 . . fr.	1,345,000
Prévisions pour 1931 . . .	1,221,500

Augmentation . . fr.	123,500
----------------------	---------

basée sur les droits constatés en 1930.

Art. 5. — *Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée.*

Prévisions pour 1932 . . fr.	6,000,000
Prévisions pour 1931 . . .	5,000,000

Augmentation . . fr.	1,000,000
----------------------	-----------

basée sur les résultats probables de l'exercice 1931 et les éléments d'appréciation réunis sur les futures créations de sociétés, notamment minières.

INLEIDENDE NOTA

I. — BEGROOTING VAN BELGISCH-CONGO

A. — MIDDELEN.

Artikel één. — *Personeele belastingen.*

Voorziening voor 1932 . . fr.	25,670,000
Voorziening voor 1931 . . .	121,029,150

Vermeerdering . . fr.	168,000
-----------------------	---------

gestaafd door het leggen eener personeele belasting op de rijwielen, motorrijwielen en automobielen

Art. 2. — *Inlandsche belasting.*

Voorziening voor 1932 . . fr.	121,032,000
Voorziening voor 1931 . . .	121,029,150

Vermeerdering . . fr.	2,850
-----------------------	-------

gestaafd in de Memorie van Toelichting.

Art. 3. — *Belasting op de inkomsten.*

Voorziening voor 1932 . . fr.	93,970,000
Voorziening voor 1931 . . .	65,000,000

Vermeerdering . . fr.	28,970,000
-----------------------	------------

gestaafd in de Memorie van Toelichting.

Art. 4. — *Patent der handelaars en verkeerstoven.*

Voorziening voor 1932 . . fr.	1,345,000
Voorziening voor 1931 . . .	1,221,500

Vermeerdering . . fr.	123,500
-----------------------	---------

gesteund op de in 1930 vastgestelde rechten.

Art. 5. — *Eevenredig recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte verantwoordelijkheid.*

Voorziening voor 1932 . . fr.	6,000,000
Voorziening voor 1931 . . .	5,000,000

Vermeerdering . . fr.	1,000,000
-----------------------	-----------

gesteund op de waarschijnlijke nitslagen van het dienstjaar 1931 en de vereenigde schattingsselementen op de toekomstige stichtingen van vennootschappen, namelijk mijnondernemingen.

Art. 6. — *Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions.*

Prévisions pour 1932 . . . fr.	3,641,000
Prévisions pour 1931	3,763,700

Diminution . . . fr. 122,700

provenant des restrictions apportées dans la délivrance des permis de vente d'armes à feu et de munitions. En outre, par suite de la baisse de l'ivoire, les demandes de permis de chasse à l'éléphant seront moins nombreuses.

Art. 7. — *Taxe d'enregistrement sur l'ivoire.*

Prévisions pour 1932 . . . fr.	6,123,000
Prévisions pour 1931	10,024,250

Diminution . . . fr. 3,901,250

résultant, en ordre principal, des réductions apportées aux taxes d'enregistrement. D'autre part, le commerce d'ivoire est négligé en raison de la baisse et de l'instabilité des prix sur les marchés de réalisation.

Art. 8. — *Droits de douane, d'accises et d'entrepôts.*

Prévisions pour 1932 . . . fr.	173,365,000
Prévisions pour 1931	193,314,400

Diminution . . . fr. 19,949,400

résultant de l'affaïssement des valeurs de base des produits sur lesquels se perçoivent les droits d'entrée et de sortie, et du ralentissement général des affaires.

Afin de compenser une partie de la moins-value des droits, un relèvement général de 10 % des droits d'entrée sera décrété, et le minimum de ceux-ci sera porté de 3% à 5 %.

Des relèvements de droits interviendront sur les vins mousseux et sur les huiles minérales légères. La taxe de consommation sur les bières, les vins à titrage alcoolique élevé et les vins mousseux, sera réajustée.

Art. 9. — *Taxe de statistique.*

Prévisions pour 1932 . . . fr.	1,350,000
Prévisions pour 1931	2,100,000

Diminution . . . fr. 750,000

résultant de la crise économique.

Art. 6. — *Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	3,641,000
Voorziening voor 1931	3,763,700

Vermindering . . . fr. 122,700

voortkomende uit de inkrimpingen aangebracht in het afleveren van verloven om vuurwapens en munitie te verkoopen. Derhalve zullen, tengevolge der prijsdaling van het ivoor, de aanvragen om verlof tot olifantenjacht minder talrijk zijn.

Art. 7. — *Registratietaks op het ivoor.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	6,123,000
Voorziening voor 1931	10,024,250

Vermindering . . . fr. 3,901,250

vooral voortkomende uit bij de registratietaksen aangebrachte verminderingen. Anderzijds, wordt de ivoorhandel verwaarloosd om reden van de daling en onstandvastigheid der prijzen op de afzetmarkten.

Art 8. — *Tolrechten, accijnsrechten en stapelplaatsrechten.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	173,365,000
Voorziening voor 1931	193,314,400

Vermindering . . . fr. 19,949,400

voortkomende uit de inzakking der basiswaarden van de producten op dewelke inkomende en uitgaande rechten geheven worden en uit de algemeene verslapping der zaken.

Ten einde een deel van de minderwaarde der rechten te vergoeden, zal er eene algemeene vermeerdering van 10 t. h. der inkomende rechten gedecreteerd worden, en hun minimum zal van 3 t. h. op 5 t. h. gebracht worden.

De rechten op de schuimwijnen en de lichte minerale oliën zullen eveneens verhoogd worden. De verbruiktaks op de bieren, de wijnen met hoog alcoholgehalte en de schuimwijnen zal heraangepast worden.

Art. 9. — *Statistiektaks.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	1,350,000
Voorziening voor 1931	2,100,000

Vermindering . . . fr. 750,000

voortkomende uit de economische crisis.

Art. 10. — *Licences d'importation et de vente de boissons alcooliques*

Prévisions pour 1932 . . fr.	1,890,000
Prévisions pour 1931 . . .	3,157,000
Diminution . . fr.	1,267,000

Les évaluations de recettes pour 1931 avaient tenu compte des dispositions du nouveau décret sur les licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. Le Gouvernement ayant renoncé à la mise en vigueur du nouveau décret, il y a lieu de négliger les plus-values qui figuraient au Budget de 1931. On constate, en outre, une légère régression dans la vente de boissons de faible teneur alcoolique, ainsi que dans le nombre d'établissements qui débitent des boissons alcooliques distillées.

Art. 11. — *Permis de recrutement des travailleurs.*

Prévisions pour 1932 . . fr.	4,000
Prévisions pour 1931 . . .	6,200
Diminution . . fr.	2,200

basée sur les résultats acquis pour l'exercice 1930.

Art. 12. — *Licences pour recherches minières.*

Prévisions pour 1932 . . fr.	96,000
Prévisions pour 1931 . . .	109,000
Diminution . . fr.	13,000

Mêmes considérations que pour l'article 11.

Art. 13. — *Taxe d'enregistrement et de droits de mutation immobilière.*

Prévisions pour 1932 . . fr.	3,000,000
Prévisions pour 1931 . . .	5,647,300
Diminution . . fr.	2,647,300

provenant de la crise immobilière et de la baisse de valeur des immeubles. Les loyers ont fortement diminué; la spéculation immobilière a presque disparu et les établissements de crédit ont restreint leurs prêts hypothécaires.

Art. 14. — *Taxes de ports, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires.*

Prévisions pour 1932 . . fr.	4,319,000
Prévisions pour 1931 . . .	4,303,800
Augmentation . . fr.	15,200

basée sur les statistiques des mouvements de ports.

Art. 10. — *Vergunning tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken.*

Voorziening voor 1932 . . fr.	1,890,000
Voorziening voor 1931 . . .	3,157,000
Vermindering . . fr.	1,267,000

Bij de ramingen der ontvangsten voor 1931, werd rekening gehouden met de schikkingen uit het nieuw decreet aangaande de vergunningen voor invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken. Daar het Gouvernement er van af zag het nieuw decreet te doen in voege treden, dienen de meerderwaarden verwaarloosd die in de Begroeting van 1931 voorkwamen. Tevens, wordt een lichte achteruitgang in den verkoop van dranken met klein alcoholgehalte en eveneens in het aantal inrichtingen die gedistilleerde alcoholhoudende dranken verkopen, vastgesteld.

Art. 11. — *Vergunningen voor het aanwerven van arbeiders.*

Voorziening voor 1932 . . fr.	4,000
Voorziening voor 1931 . . .	6,200
Vermindering . . fr.	2,200

gesteund op de voor het dienstjaar 1930 bekomen uitslagen.

Art. 12. — *Vergunningen tot delfstoffenopzoeken.*

Voorziening voor 1932 . . fr.	96,000
Voorziening voor 1931 . . .	109,000
Vermindering . . fr.	13,000

Zelfde beschouwingen als voor artikel 11.

Art. 13. — *Registratietaks en overgangsrechten van onroerende goederen.*

Voorziening voor 1932 . . fr.	3,000,000
Voorziening voor 1931 . . .	5,647,300
Vermindering . . fr.	2,647,300

voortkomende uit de crisis in de onroerende goederen en uit hunne waardevermindering. De huurprijzen zijn sterk gedaald; de speculeeringen op onroerende goederen zijn bijna verdwenen en de kredietinrichtingen hebben hunne hypothecaire leeningen fel ingekrompen.

Art. 14. — *Haven-, loods- en immatriculatietafs van booten en taks voor het afleveren van tucht-commissies.*

Voorziening voor 1932 . . fr.	4,319,000
Voorziening voor 1931 . . .	4,303,800
Vermeerdering . . fr.	15,200

gesteund op de statistiek der havenbewegingen.

Art. 15. — *Taxe sur les chiens.*

Prévisions pour 1932 . . . fr.	30,000
Prévisions pour 1931 . . .	28,300
Augmentation . . . fr.	1,700

basée sur les résultats acquis en 1930.

Art. 16. — *Permis de récolte.*

Prévisions pour 1932 . . . fr.	460,000
Prévisions pour 1931 . . .	594,000
Diminution . . . fr.	134,000

justifiée par la régression de la production des produits de cueillette chez l'indigène.

Art. 17. — *Permis de coupe de bois.*

Prévisions pour 1932 . . . fr.	630,000
Prévisions pour 1931 . . .	714,500
Diminution . . . fr.	84,500

basée sur les résultats enregistrés en 1930.

Art. 18. — *Taxes domaniales sur l'ivoire exporté.*

Prévisions pour 1932 . . . fr.	2,000
Prévisions pour 1931 . . .	3,000
Diminution . . . fr.	1,000

Cette taxe est perçue sur l'ivoire détenu avant le 1^{er} juillet 1926. La quantité en diminue dans de très fortes proportions.

Art. 19. — *Taxes forestières et redevances pour concessions de terres à palmiers.*

Prévisions pour 1932 . . . fr.	209,000
Prévisions pour 1931 . . .	710,250
Diminution . . . fr.	501,250

provenant de l'exploitation restreinte des concessions forestières.

Art. 20. — *Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du Décret du 26 juillet 1910 et des mesures d'exécution.*

Prévisions pour 1932 . . . fr.	1,356,000
Prévisions pour 1931 . . .	2,216,000
Diminution . . . fr.	860,000

justifiée par la baisse des prix de vente de l'ivoire.

Art. 15. — *Taks op de honden.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	30,000
Voorziening voor 1931 . . .	28,300
Vermeerdering . . . fr.	1,700

gesteund op de in 1930 bekomen uitslagen.

Art. 16. — *Verloven tot inoogsting.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	460,000
Voorziening voor 1931 . . .	594,000
Vermindering . . . fr.	134,000

gestaafd door de vermindering in het voortbrengen van geplukte producten bij den inlander.

Art. 17. — *Verloven tot houthakking.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	630,000
Voorziening voor 1931 . . .	714,500
Vermindering . . . fr.	84,500

gesteund op de in 1930 geboekte uitslagen.

Art. 18. — *Domaniale taks op het uitgevoerd ivoor.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	2,000
Voorziening voor 1931 . . .	3,000
Vermindering . . . fr.	1,000

Deze taks wordt geheven op het ivoor dat in het bezit is van vóór 1 Juli 1926. De hoeveelheid ervan verminderd in zeer groote mate.

Art. 19. — *Woudtaksen en cijnsen voor vergunningen van palmboomgronden.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	209,000
Voorziening voor 1931 . . .	710,250
Vermindering . . . fr.	501,250

voortkomende uit de beperkte exploitaties der woudvergunningen.

Art. 20. — *Verkoop van ivoor door den Staat aangekocht ter uitvoering van de schikkingen uit het decreet van 26 Juli 1910, en van de uitvoeringsmaatregelen.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	1,356,000
Voorziening voor 1931 . . .	2,216,000
Vermindering . . . fr.	860,000

gestaafd door de prijsdaling in den ivoorverkoop

Art. 21. — *Location de terrains domaniaux.
Occupations provisoires.*

Prévisions pour 1932 . . . fr.	5,324,000
Prévisions pour 1931	5,715,000

Diminution . . . fr. 391,000

basée sur les baux en cours et sur la résiliation probable des nombreuses occupations provisoires.

Art. 22. — *Recettes diverses et accidentelles
du Service judiciaire.*

Prévisions pour 1932 . . . fr.	6,014,100
Prévisions pour 1931	6,209,100

Diminution . . . fr. 195,000

due à un ralentissement probable de l'activité des tribunaux. La crise économique amènera, pour 1932, une diminution nette des recettes du service judiciaire estimée à 195,000 francs.

Art. 23. — *Recettes diverses du Service administratif
de la Justice.*

Prévisions pour 1932 . . . fr.	1,461,300
Prévisions pour 1931	1,507,710

Diminution . . . fr. 46,410

basée sur les résultats acquis.

Art. 24. — *Recettes diverses du Service de l'Hygiène.*

Prévisions pour 1932 . . . fr.	3,008,500
Prévisions pour 1931	4,404,260

Diminution . . . fr. 1,395,760

résultant, en ordre principal, de la régression des recettes des hôpitaux, consécutive à la diminution de la population européenne des grands centres et au licenciement d'un contingent important de travailleurs par les exploitations commerciales et industrielles. En outre, la réduction des droits sanitaires et des patentes de santé influence sensiblement le budget des voies et moyens, en 1932.

Art. 25. — *Recettes diverses du Service
des Affaires économiques*

Prévisions pour 1932 . . . fr.	301,000
Prévisions pour 1931	158,400

Augmentation . . . fr. 142,600

basée sur les résultats acquis.

Art. 21. — *Verhuring van domeingronden.
Voorloopige bezettingen.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	5,324,000
Voorziening voor 1931	5,715,000

Vermindering . . . fr. 391,000

gesteund op de aan den gang zijnde huureeelen en op het waarschijnlijk afzien van de talrijke voorloopige bezettingen.

Art. 22. — *Verscheiden en toevallige ontvangsten
van den gerechtsdienst.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	6,014,100
Voorziening voor 1931	6,209,100

Vermindering . . . fr. 195,000

veroorzaakt door de waarschijnlijke vertraging in de bedrijvigheid der rechtbanken. De economische crisis zal, voor 1932, eene netto-vermindering in de ontvangsten van den gerechtsdienst meebrengen, welke geraamd wordt op 195,000 frank.

Art. 23. — *Verscheidene ontvangsten
van den Beheerdienst van het gerecht.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	1,461,300
Voorziening voor 1931	1,507,710

Vermindering . . . fr. 46,410

gesteund op de bekomen uitslagen.

Art. 24. — *Verscheidene ontvangsten
van den Gezondheidsdienst.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	3,008,500
Voorziening voor 1931	4,404,260

Vermindering . . . fr. 1,395,760

In de eerste plaats voortvloeiend uit de vermindering in de ontvangsten der hospitalen, welke een gevolg is van de vermindering der Europeesche bevolking in de groote centra en van de aanwerving van een aanzienlijk getal arbeiders door de handels- en nijverheidsexploitaties.

De vermindering der sanitaire rechten en der gezondheidspatenten heeft eveneens, een gevoelige invloed op de Begrooting der middelen van 1932.

Art. 25. — *Verscheidene ontvangsten van den Dienst
der Economische Zaken.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	301,000
Voorziening voor 1931	158,400

Vermeerdering . . . fr. 142,600

gesteund op de bekomen uitslagen.

Art. 26. — *Recettes diverses des Services des Travaux publics et de la T. S. F.*

Prévisions pour 1932 . . . fr.	11,958,300
Prévisions pour 1931	18,382,038

Diminution . . . fr. 6,423,738

Cette régression affecte fort peu les recettes du service. Elle a surtout comme origine la réduction de la bonification des Budgets extraordinaires au Budget ordinaire, pour prestation de main-d'œuvre et de matériel fournis par les services ordinaires des Travaux publics et de la T.S.F. Cette bonification tombe de 17,545,688 francs en 1931 à 11,443,300 francs en 1932, par suite de la réduction du programme des travaux publics à exécuter en 1932.

Art. 27. — *Recettes des Services spéciaux du Bas et du Haut-Congo.*

Prévisions pour 1932 . . . fr.	4,185,450
Prévisions pour 1931	3,587,000

Augmentation . . . fr. 598,450

résultant de la plus-value des recettes de location des dragues, qui sont utilisées aux refoulements, dans les nouveaux ports de Matadi, Ango-Ango et Boma.

Art. 28. — *Recettes diverses des Services de Transports.*

Prévisions pour 1932 . . . fr.	14,572,900
Prévisions pour 1931	3,372,100

Augmentation . . . fr. 11,200,800

dont les causes sont mentionnées dans l'exposé des motifs.

Art. 29. — *Recettes diverses du Service de l'Agriculture.*

Prévisions pour 1932 . . . fr.	1,786,450
Prévisions pour 1931	2,140,750

Diminution . . . fr. 354,300

basée sur les droits constatés en 1930 et justifiée par la diminution de l'importation du bétail d'abatage.

Art. 30. — *Recettes diverses du Service des Finances.*

Prévisions pour 1932 . . . fr.	5,995,000
Prévisions pour 1931	3,446,200

Augmentation . . . fr. 2,548,800

justifiée par l'accroissement des intérêts de retard

Art. 26. — *Verscheidene ontvangsten van den Dienst der Openbare Werken en der D. T.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	11,958,300
Voorziening voor 1931	18,382,038

Vermindering . . . fr. 6,423,738

Deze vermindering raakt de ontvangsten van den dienst heel weinig. Zij vindt vooral haren oorsprong in de vermindering van de tegoedkoming der buitengewone Begrootingen aan de gewone Begrooting voor het verleenen van werkkrachten en materieel geleverd door de gewone diensten der Openbare Werken en der D. T. Deze tegoedkoming valt van 17 miljoen 545,688 frank in 1931 op 11,443,300 frank in 1932 ten gevolge der inkrimping van het programma der in 1932 uit te voeren openbare werken.

Art. 27. — *Ontvangsten der Bijzondere Diensten van den Beneden en Boven-Congo.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	4,185,450
Voorziening voor 1931	3,587,000

Vermeerdering . . . fr. 598,450

voortkomende uit de meerderwaarde der ontvangsten voor verhuring van baggermachines, die gebruikt worden voor het achteruitdrukken, in de nieuwe havens van Matadi, Ango-Ango en Boma.

Art. 28. — *Verscheidene ontvangsten der Vervoerdiensten.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	14,572,900
Voorziening voor 1931	3,372,100

Vermeerdering . . . fr. 11,200,800

waarvan de oorzaken aangehaald worden in de memorie van toelichting.

Art. 29. — *Verscheidene ontvangsten van den Landbouwdienst.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	1,786,450
Voorziening voor 1931	2,140,750

Vermindering . . . fr. 354,300

gesteund op de in 1930 vastgestelde rechten en gestaafd door de vermindering van den slachtveevoer.

Art. 30. — *Verscheidene ontvangsten van den Financedienst.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	5,995,000
Voorziening voor 1931	3,446,200

Vermeerdering . . . fr. 2,548,800

gestaafd door het aangroeien der achterstallige inte-

dans le paiement des sommes dues à la Colonie, pour lesquelles des facilités sont accordées aux contribuables.

En outre, il est prévu une majoration sérieuse de recettes d'intérêts sur fonds avancés par la Colonie et sur les capitaux prêtés par le Fonds de Crédit Agricole.

Art. 31. — *Recettes diverses du Service des Douanes, Accises et Entrepôts.*

Prévisions pour 1932 . . fr.	700,000
Prévisions pour 1931 . . .	1,050,000
Diminution . . fr.	350,000

provenant du fléchissement des importations et des exportations.

Art. 32. — *Recettes diverses du Service des Postes, Télégraphes et Téléphones.*

Prévisions pour 1932 . . fr.	28,870,000
Prévisions pour 1931 . . .	32,005,000
Diminution . . fr.	3,135,000

La principale régression est constatée dans les taxes d'affranchissement des correspondances. Elle est de l'ordre de 2,800,000 francs.

La diminution des recettes télégraphiques doit être attribuée au ralentissement des transactions commerciales. Quant aux bonifications à recevoir des services télégraphiques étrangers, elles subissent les conséquences des décomptes avec l'Afrique Equatoriale française, qui deviennent de moins en moins favorables. Les câbles français fonctionnent normalement et les postes de T.S.F. de cette colonie, ont été rééquipés.

Une augmentation de 300,000 francs est enregistrée pour les abonnements au téléphone. Le coût de ceux-ci a été relevé d'environ 30 %; il a été prévu, en outre, une rétribution comme dépense de premier établissement, pour les nouveaux abonnés.

Art. 33. — *Recettes diverses du Service des Terres.*

Prévisions pour 1932 . . fr.	551,000
Prévisions pour 1931 . . .	728,250
Diminution . . fr.	177,250

justifiée par les résultats acquis et les considérations émises à propos de l'article 13.

resten in het betalen van aan de Kolonie verschuldigde sommen voor dewelke gemak in de betalingen verleend worden aan de schatplichtingen.

Derhalve, wordt een aanzienlijke vermeerdering voorzien in de ontvangsten van interesten op door de Kolonie voorgeschoten gelden en op door het Fonds voor Landbouwkrediet geleende kapitalen.

Art. 31. — *Verscheidene ontvangsten van den Dienst der Douanen, Accijnsen en Stapelplaatsen.*

Voorziening voor 1932 . . fr.	700,000
Voorziening voor 1931 . . .	1,050,000
Vermindering . . fr.	350,000

voortkomende uit de daling van den in- en uitvoer.

Art. 32. — *Verscheidene ontvangsten van den Dienst der Posterijen, Telegrafien en Telefonen.*

Voorziening voor 1932 . . fr.	28,870,000
Voorziening voor 1931 . . .	32,005,000
Vermindering . . fr.	3,135,000

De voornaamste vermindering wordt vastgesteld in de frankeeringstaksen der briefwisselingen. Zij bedraagt zoo wat 2,800,000 frank.

De vermindering der ontvangsten van het telegraafwezen moet toegeweten worden aan de verslapping in de handelsverrichtingen. Voor wat de tegoedkomsten betreft, welke moeten ontvangen worden van de vreemde telegraafische diensten, ondergaan deze de gevolgen der afrekeningen met Fransch Equatoriaal Afrika, die minder en minder gunstig worden. De Fransche kabels werken op gewone wijze en de posten van D. T. dezer kolonie werden opnieuw uitgerust.

Eene vermindering van 300,000 frank wordt geboekt voor de abonnementen op den telefoon. De prijs dezer abonnementen werd omtrent met 30 t. h. verhoogd; ook werd eene vergelding voorzien, als uitgave voor eerste instelling, voor de nieuw geabonneerden.

Art. 33. — *Verscheidene ontvangsten van den Dienst der Gronden.*

Voorziening voor 1932 . . fr.	551,000
Voorziening voor 1931 . . .	728,250
Vermindering . . fr.	177,250

gestaafd door de bekomen uitslagen en door de genite beschouwinge aangaande artikel 13.

Art. 34. — *Recettes diverses des autres services.*

Prévisions pour 1932 . . . fr.	4,846,200
Prévisions pour 1931	4,623,456

Augmentation . . . fr. 222,744

justifiée par la statistique des perceptions effectuées antérieurement.

Art. 35. — *Produit net des stations agricoles exploitées en régie.*

Prévisions pour 1932 . . . fr.	Mémoire.
Prévisions pour 1931	Mémoire.

La baisse des produits agricoles ne permet pas d'escompter un bénéfice net des stations exploitées en régie.

Art. 36. — *Produit net de l'exploitation de la Régie du chemin de fer du Mayumbe.*

Prévisions pour 1932 . . . fr.	Mémoire.
Prévisions pour 1931	400,000

Diminution . . . fr. 400,000

justifiée par la crise économique et les réductions consenties sur les tarifs de transports.

Art. 37. — *Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille, etc.*

Prévisions pour 1932 . . . fr.	90,586,404
Prévisions pour 1931	93,686,576

Diminution . . . fr. 3,100,172

provenant de la baisse probable du rendement des titres et participations du Portefeuille de la Colonie, et de la réduction des intérêts à toucher par elle sur les capitaux avancés à la Compagnie du Chemin de fer du Congo.

Une recette de 4 millions est prévue pour les intérêts des titres d'emprunt du Ruanda-Urundi détenus par le Portefeuille de la Colonie et en contre-partie desquels la Colonie émet des titres d'emprunt dont la charge est prévue au Budget ordinaire du Congo belge (Service de la Dette).

B. — DÉPENSES ORDINAIRES.

CHAPITRE PREMIER.

Institutions.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	250,000
Crédits accordés pour 1931	253,000

Diminution . . . fr. 3,000

justifiée par la suppression du Conseil Supérieur.

Art. 34. — *Verscheidene ontvangsten der andere diensten.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	4,846,200
Voorziening voor 1931	4,623,456

Vermeerdering . . . fr. 222,744

gestaafd door de statistiek der vroeger gedane inkomsten.

Art. 35. — *Netto-opbrengst der in regie geëxploiteerde landbouwstanplaatsen.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	Memorie
Voorziening voor 1931	Memorie

De daling der landbouwproducten laat niet toe een netto-winst te voorzien voor de in regie geëxploiteerde standplaatsen.

Art. 36. — *Netto-opbrengst van de exploitatie der Regie van den Mayumbe-spoorweg.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	Memorie
Voorziening voor 1931	400,000

Vermindering . . . fr. 400,000

gestaafd door de economische crisis en de op de vervoertarieven toegestane verminderingen.

Art. 37. — *Netto-opbrengst der titels en waarden van de Portefeuille der Kolonie, enz.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	90,586,404
Voorziening voor 1931	93,686,576

Vermindering . . . fr. 3,100,172

voortkomende uit de waarschijnlijke vermindering van de opbrengst der titels en deelnemingen van de Portefeuille der Kolonie, en uit de daling der door haar te ontvangen interesten op aan de « Compagnie du Chemin de fer du Congo » voorgeschoten kapitalen.

Eene ontvangst van 4 miljoen wordt voorzien voor de leeningstitels van Ruanda-Urundi, welke in de Portefeuille der Kolonie berusten en in tegenstelling dezer, geeft de Kolonie leeningstitels uit waarvan de last voorzien is in de gewone Begroting van Belgisch-Congo (Dienst der Schuld).

B. — GEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK EÉN.

Instellingen.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	250,000
Voor 1931 verleende kredieten	253,000

Vermindering . . . fr. 3,000

gestaafd door de afschaffing van den Hoogerem Raad.

CHAPITRE II.

Agence générale de la Colonie.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	2,740,000
Crédits accordés pour 1931	6,960,026

Diminution . . . fr. 4,220,026

justifiée :

1° Par le fait que la Métropole dispense la Colonie du remboursement des dépenses de personnel métropolitain de l'Agence générale de la Colonie (3 millions 110,696 francs), conformément à ce qui est dit dans l'Exposé des motifs;

2° Par la réduction des frais de voyage et de missions, particulièrement élevés en 1931, en raison des travaux de la Commission de la main-d'œuvre et de l'envoi d'une mission agricole aux Indes néerlandaises.

*
**

Un crédit de 80,000 francs est prévu à ce chapitre pour le Service cartographique. Les dépenses diverses de ce service (impression de cartes, etc., travaux spéciaux) étaient liquidées à charge d'un fonds spécial figurant au budget pour ordre, et alimenté par des crédits du Budget ordinaire.

L'expérience a démontré qu'il valait mieux renoncer à ce système. A partir du 1^{er} janvier 1932, le « Fonds spécial du Service cartographique » est supprimé. Les dépenses et les recettes de ce service sont prévues au budget ordinaire.

*
**

L'établissement des licences d'importation étant supprimé, aucun crédit n'est prévu au présent chapitre, qui comportait, pour cet objet en 1931, une somme de 90,000 francs.

CHAPITRE III.

Pensions et allocations diverses.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	21,449,200
Crédits accordés en 1931	20,464,500

Augmentation . . . fr. 984,700

justifiée par l'inscription d'un crédit nouveau et exceptionnel de 1,000,000 de francs pour allocations à accorder aux vétérans coloniaux.

Le solde de ce crédit, éventuellement disponible à la clôture de l'exercice, sera viré à un compte pour ordre, sur lequel des allocations pourront être accordées jusqu'à épuisement du crédit.

HOOFDSTUK II.

Algemeen Agentschap der Kolonie.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	2,740,000
Voor 1931 verleende kredieten	6,960,026

Vermindering . . . fr. 4,220,026

gestaafd :

1° Door het feit dat de Kolonie door het Moederland ontslagen wordt van de terugbetaling der uitgaven voor het moederlandsch personeel van het Algemeen Agentschap der Kolonie (3,110,696 frank) overeenkomstig hetgeen gezegd werd in de Memorie van Toelichting;

2° Door de vermindering der reis- en zendingskosten, die in 1931 bijzonder hoog waren, uit hoofde der werken van de Commissie, de werkkrachten en het zenden van eene landbouwzending naar Nederlandsch Indië.

*
**

In dit hoofdstuk wordt een krediet van 80,000 frank voorzien, voor den cartografischen Dienst. De verscheidene uitgaven van dezen dienst (drukken van kaarten, enz., bijzondere werken) waren afbetaald ten laste van een speciaal fonds dat in de Begrooting voor order voorkwam, en dat bevoorrad werd door kredieten van de gewone Begrooting.

De ondervinding heeft uitgewezen dat het verkieslijker was van dit systeem af te zien. Het « Bijzonder fonds van den cartografischen Dienst » is sedert 1 Januari 1932 afgeschaft. De uitgaven en ontvangsten van dezen dienst, zijn voorzien in de gewone Begrooting.

*
**

Daar de inrichting der invoer-vergunningen afgeschaft is, wordt er in het tegenwoordig hoofdstuk dat in 1931 voor deze zaak eene som van 90,000 frank behelsde, geen enkel krediet voorzien.

HOOFDSTUK III.

Pensioenen en allerhande bewilligingen.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	21,449,200
Voor 1931 verleende kredieten	20,464,500

Vermeerdering . . . fr. 984,700

gestaafd door de inschrijving van een nieuw en uitzonderlijk krediet van 1,000,000 frank voor aan koloniale oud-gedienden toe te staan bewilligingen.

Het saldo van dit bij het sluiten van het dienstjaar gebeurlijk beschikbaar krediet, zal gestort worden op eene rekening voor order op dewelke bewilligingen zullen mogen toegekend worden tot de uitputting van het krediet.

CHAPITRE IV.

Service de la propagande et des informations.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	343,000
Crédits accordés en 1931	474,900

Diminution . . . fr.	131,900
----------------------	---------

Le personnel temporaire a été réduit de deux unités par rapport à l'effectif prévu en 1931, et les frais de matériel ont été comprimés.

CHAPITRE V.

Office colonial.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	406,000
Crédits accordés en 1931	726,500

Diminution . . . fr.	320,500
----------------------	---------

justifiée par le non remboursement à la Belgique des dépenses de personnel inscrites au budget métropolitain (294,800 francs).

Des compressions de dépenses ont été effectuées sur les autres postes du Service, à concurrence de 25,700 francs.

Le personnel temporaire est réduit d'une unité par rapport à l'effectif prévu en 1931.

CHAPITRE VI.

Musée du Congo belge.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	602,400
Crédits accordés en 1931	1,906,176

Diminution . . . fr.	1,303,776
----------------------	-----------

justifiée par le non remboursement à la Belgique des dépenses de personnel inscrites au Budget métropolitain. Malgré les compressions effectuées, en raison des circonstances, sur l'ensemble des services, les crédits destinés aux dépenses diverses du Musée ont été maintenus aux mêmes chiffres qu'en 1931, soit 590,000 francs.

CHAPITRE VII.

Laboratoire de recherches, à Tervueren.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	82,600
Crédits accordés en 1931	386,750

Diminution . . . fr.	304,150
----------------------	---------

justifiée par le non remboursement à la Belgique des dépenses de personnel inscrites au Budget métropolitain (263,028 francs). Le crédit de 30,000 francs qui était prévu en 1931 pour indemnités extraordinaires, dans la Colonie, aux délégués et spécialistes, est supprimé au présent budget.

HOOFDSTUK IV.

Dienst van propaganda en inlichtingen.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	343,000
Voor 1931 verleende kredieten	474,900

Vermindering . . . fr.	131,900
------------------------	---------

Het tijdelijk personeel werd met 2 eenheden verminderd met betrekking tot het in 1931 voorziene effectief, en de onkosten voor materieel werden ingekrompen.

HOOFDSTUK V.

Koloniaal Ambt.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	406,000
Voor 1931 verleende kredieten	726,500

Vermindering . . . fr.	320,500
------------------------	---------

gestaafd door de niet terugbetaling aan België der in de moederlandsche Begrooting ingeschreven uitgaven voor personeel (294,800 frank).

Uitgaven-inkrimpingen werden gedaan op de andere posten van den Dienst, ten beloope van 25.700 frank.

Het tijdelijk personeel is verminderd met één eenheid met betrekking tot het in 1931 voorziene effectief.

HOOFDSTUK VI.

Museum van Belgisch-Congo.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	602,400
Voor 1931 verleende kredieten	1,906,176

Vermindering . . . fr.	1,303,776
------------------------	-----------

gestaafd door de niet-terugbetaling aan België der in de moederlandsche begrooting ingeschreven uitgaven voor personeel. Niettegenstaande de, wegens de omstandigheden, op het gezamenlijke der diensten, gedane inkrimpingen, werden de verscheidene uitgaven voor het Museum behouden, aan dezelfde cijfers als in 1931, hetzij 590.000 frank.

HOOFDSTUK VII.

Laboratorium voor scheikundige navorschingen, te Tervueren.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	82,600
Voor 1931 verleende kredieten	386,750

Vermindering . . . fr.	304,150
------------------------	---------

gestaafd door de niet-terugbetaling aan België der in de moederlandsche Begrooting ingeschreven uitgaven voor personeel (263,028 frank). Het krediet van 30,000 frank dat in 1931 voorzien was voor buitengewone vergoedingen in de Kolonie, aan de afgevaardigden en specialisten, is in de tegenwoordige Begrooting afgeschaft.

CHAPITRE VIII.

École coloniale.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	34,000
Crédits accordés en 1931	370,039
Diminution . . . fr.	336,039

justifiée par le non remboursement à la Belgique des dépenses de personnel inscrites au Budget métropolitain (304,263 francs). Des compressions de dépenses ont été effectuées sur le crédit « matériel », en raison des circonstances.

CHAPITRE IX.

École de médecine tropicale.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	435,000
Crédits accordés en 1931	344,510
Augmentation . . . fr.	90,490

Ce chapitre est en diminution de 290,510 francs par suite du non remboursement à la Belgique des dépenses de personnel inscrites au Budget métropolitain. Par contre, un nouveau crédit de 375,000 francs est prévu pour subside à l'Institut de Médecine Tropicale « Prince Léopold », à Anvers.

Comme suite aux accords intervenus, lors de la constitution du nouvel organisme, il a été décidé qu'un subside annuel de 1,500,000 francs serait accordé, par la Colonie, à l'Institut d'Anvers. Le Budget colonial sera déchargé de toute autre dépense relative à l'École de Médecine.

Il est à prévoir que l'Institut « Prince Léopold » ne pourra fonctionner qu'à partir du 1^{er} octobre 1932.

En conséquence, il n'a été prévu au présent chapitre qu'un quart du subside convenu, soit 375,000 fr.

Si l'Institut fonctionne le 1^{er} octobre prochain, le subside de 375,000 francs sera octroyé, et rendra disponible une partie des crédits prévus au présent chapitre. Dans le cas contraire, le subside ne sera pas alloué, et les dépenses diverses de l'École de Médecine, pour le dernier trimestre 1932, continueront à être liquidées à charge du Budget colonial.

HOOFDSTUK VIII.

Koloniale School.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	34,000
Voor 1931 verleende kredieten	370,039
Vermindering . . . fr.	336,039

gestaafd door de niet-terugbetaling aan België der in de moederlandsche Begrooting ingeschreven uitgaven voor personeel (304,263 frank). Er werden wegens de omstandigheden inkrimpingen van uitgaven gedaan op het krediet « materieel ».

HOOFDSTUK IX.

School voor Tropische Geneeskunde.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	435,000
Voor 1931 verleende kredieten	344,510
Vermeerdering . . . fr.	90,490

Dit hoofdstuk is in vermindering met 290,510 frank ingevolge de niet-terugbetaling aan België der in de moederlandsche Begrooting ingeschreven uitgaven voor personeel. Daar tegenover wordt een nieuw krediet van 375,000 frank voorzien voor toelage aan het gesticht voor Tropische Geneeskunde « Prins Leopold » te Antwerpen.

Ingevolge de gesloten overeenkomsten, bij de oprichting van het nieuwe organisme werd besloten dat door de Kolonie eene jaarlijksche toelage van 1,500,000 frank zou toegekend worden, aan het gesticht van Antwerpen. De koloniale Begrooting zal ontlast worden van alle andere op de school voor geneeskunde betrekking hebbende uitgave.

Voorzien wordt dat het gesticht « Prins Leopold » slechts vanaf 1 October 1932 in werking zal kunnen treden.

Diensvolgens werd in het tegenwoordig hoofdstuk slechts het vierde van de overeengekomen toelage voorzien, hetzij 375,000 frank.

Indien het gesticht den 1^{er} October e.k. in werking treedt zal de toelage van 375,000 frank toegekend worden, en een deel der in het tegenwoordig hoofdstuk voorziene kredieten zal alsdan beschikbaar gemaakt worden. In tegenovergesteld geval, zal de toelage niet toegekend worden en de verscheidene uitgaven der School voor Geneeskunde, voor den laatsten termijn 1932, zullen voort gelijkwideerd worden ten laste der koloniale Begrooting.

CHAPITRE X.

Jardin colonial.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	122,750
Crédits accordés en 1931	298,625
Diminution . . . fr.	175,875

justifiée par le non remboursement, à la Belgique, des dépenses de personnel inscrites au Budget métropolitain.

CHAPITRE XI.

Dette publique.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	181,448,969
Crédits accordés en 1931.	153,890,344
Augmentation . . . fr.	27,558,625

Dans l'Exposé des Motifs, j'ai fait ressortir que les charges de la Dette publique étaient allégées, en 1932, de 15,750,000 francs, par le jeu de la proposition Hoover qui s'applique au premier semestre d'intérêt de la Dette de 3.600,000 livres sterling due par la Colonie au Trésor britannique.

Les crédits nécessaires pour le paiement du deuxième semestre d'intérêt et l'amortissement figurant au tableau d'amortissement de cet emprunt, sont prévus au présent Budget sur la base de 175 francs la livre, conformément aux évaluations portée au Budget de la Dette publique, en Belgique, pour les emprunts anglais.

Un crédit de 31.000,000 de francs a été prévu pour permettre le paiement, en 1932, d'un coupon semestriel de la dette à émettre pour la consolidation de la majeure partie de la Dette flottante à court terme.

Le crédit destiné au paiement des intérêts des bons du Trésor et de la Dette flottante (28.500.000 francs) est en majoration de 6,500,000 francs sur celui de 1931, pour faire face à l'élévation du taux des intérêts sur les bons du Trésor, et pour permettre le paiement, à la Caisse coloniale d'assurances, des intérêts qui lui seront dus, en 1932, sur les fonds lui appartenant et conservés par le Trésor, ou sur les bons du Trésor que celui-ci lui remettra en représentation de ces avances.

Les sommes dues à cette caisse, antérieurement au 1^{er} janvier 1932, seront liquidées sur les articles correspondants des budgets antérieurs.

Les crédits prévus, pour le jeu des garanties accordées par la Colonie au capital et intérêts de sociétés de transports ou de mines, au Congo, est en majoration de 4,870,110 francs, provenant :

1° de l'entrée en jeu de la garantie d'intérêts et

HOOFDSTUK X.

Koloniale Tuin.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	122,750
Voor 1931 verleende kredieten	298,625
Vermindering . . . fr.	175,875

gestaafd door de niet-terugbetaling, aan België, der in de moederlandsche Begroeting ingeschreven uitgaven voor personeel.

HOOFDSTUK XI.

Openbare Schuld.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	181,448,969
Voor 1931 verleende kredieten	153,890,344
Vermeerdering . . . fr.	27,558,625

In de Memorie van Toelichting, heb ik doen uitkomen dat de lasten der Openbare Schuld in 1932 verlicht werden met 15,750,000 frank door het spel van het voorstel Hoover, dat toegepast wordt op het eerste halfjaar intrest der schuld van £ 3.600.000 verschuldigd door de Kolonie aan de Britische Schatkist.

De voor het betalen van het tweede halfjaar interest en voor de delging noodige kredieten op de delgings-tabel dezer leening bevindende zijn voorzien in de tegenwoordige Begrooting op den grondslag van 175 frank het pond, overeenkomstig de op de Begrooting der Openbare Schuld, in België voor de Engelsche leeningen, gebrachte ramingen.

Er werd een krediet van 31.000.000 frank voorzien, om in 1932 de betaling toe te laten, van een halfjaarlijksch koepou der schuld uit te schrijven voor de consolidatie van het grootste deel der Vlottende Schuld op korten termijn.

Het voor de betaling der interesten van de Schatkistbons en der Vlottende Schuld (28 miljoen 500,000 frank) bestemde krediet, is in vermeerdering met 6,500,000 frank op dit van 1931, om het hoofd te bieden aan de verhooging van het ten honderd der interesten op de Schatkistbons, en om de betaling toe te laten, aan de koloniale verzekeringskas, der interesten die haar in 1932 verschuldigd zijn, op de fondsen die haar toebehooren en die bewaard zijn door de Schatkist, of op de Schatkistbons, die deze haar zal afgeven ter vertegenwoordiging dezer voorschotten.

De vóór 1 Januari 1932 aan die kas verschuldigde sommen zullen uitbetaald worden op de overeenstemmende artikelen der vroegere begrotingen.

De kredieten voorzien voor het spel der waarborgen door de Kolonie aan het kapitaal en de interesten van vervoer- of mijnvennootschappen in Congo toegestaan, zijn in vermeerdering met 4,870,110 frank, voorkomende :

1° Uit het in werking treden van den interesten- en

d'amortissement aux actions privilégiées de la Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo, fr. 2,634,050
et aux actions privilégiées de la Société des Transports fluviaux rapides, au Congo belge (Loi du 15 juillet 1930). 300,000

2° de la prévision de la garantie totale des intérêts dus sur les obligations 6 % émises par la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains, pour laquelle il n'avait été prévu à l'exercice 1931 que 13,125,000 francs contre 15 millions en 1932 1,875,000

3° Le solde provient de redressements divers dans le jeu des garanties 61,060

Total . . . fr. 4,870,110

Il est à observer que le taux de l'intérêt de l'emprunt à 7,15 % ayant fait l'objet de la loi du 16 août 1927, a été réduit à 6 % pour les obligations de la Société Anonyme belge d'exploitation de la Navigation aérienne, garanties par la Colonie; et que la garantie de l'intérêt et de l'amortissement accordée par la loi du 15 juillet 1930, à un capital obligataire de 20,500,000 francs de cette Compagnie, ne figure plus à l'article 26, la Société ayant renoncé à son opération d'emprunt.

CHAPITRE XII.

Gouvernement général et Gouvernements provinciaux.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr. 13,853,395

Crédits accordés en 1931. 15,884,415

Diminution . . . fr. 2,031,020

résultant des réductions opérées sur les dépenses de personnel européen et de couleur, et sur celles de matériel.

Un article nouveau est prévu pour le service du Budget et du Contrôle, dont il a été question dans l'Exposé des Motifs, et qui dépendra directement du Gouverneur Général, en Afrique, et du Ministre des Colonies, à Bruxelles.

Le second Commissaire Général de la Province Orientale, admis comme délégué du Gouverneur auprès du Comité national du Kivu, est supprimé, ses fonctions pouvant être remplies par le Commissaire de district du Kivu.

Le Secrétaire Général d'Afrique fera partie, à l'avenir, du personnel du Cabinet du Gouverneur Général, et centralisera les services du personnel et des affaires indigènes au Gouvernement général.

aflossingswaarborg op de preferent aandeeleu der « Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo » fr. 2,634,050
en op de preferent aandeeleu der « Société des Transport fluviaux rapides au Congo belge » (wet van 15 Juli 1930) 300,000

2° Uit het vooruitzicht van den afgeheelen waarborg der interesten verschuldigd op de obligaties 6 t. h. uitgegeven door de « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » voor dewelke, in 1931, slechts 13,125,000 frank voorzien waren, tegen 15 millioen in 1932 fr. 1,875,000

3° Het saldo vloeit voort uit verscheidene aanpassingen in het spel der waarborgen fr. 61,060

Totaal . . . fr. 4,870,110

Dient opgemerkt dat het ten honderd van den interest der leening aan 7,15 t. h. het voorwerp uitmakende der wet van 16 Augustus 1927, tot 6 t. h. verminderd werd voor de obligaties der « Société Anonyme belge d'exploitation de la navigation aérienne » gewaarborgd door de Kolonie, en dat de waarborg van den interest en de aflossing, door de wet van 15 Juli 1930 toegekend, op een obligatair kapitaal van 20,500,000 frank dezer « Compagnie » niet meer voorkomt in artikel 26, daar de Vennootschap aan hare leening-verrichtingen verzaakt heeft.

HOOFDSTUK XII.

Algemeen Beheer en Provincie-Beheeren.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr. 13,853,395

Voor 1931 verleende kredieten 15,884,415

Vermindering . . . fr. 2,031,020

voortvloeiende uit de op de uitgaven voor Europeesch en neger personeel en op deze voor materieel gedane verminderingen.

Een nieuw artikel is voorzien voor den dienst der Begroeting en het Toezicht waarvan sprake was in de Memorie van Toelichting, en die rechtstreeksch zal afhangen van den Algemeen Gouverneur, in Afrika, en van den Minister van Koloniën, te Brussel.

Het ambt van tweede algemeen Commisaris der Oost-Provincie als afgevaardigde van den Gouverneur, bij het nationaal Comité van Kivu, is afgeschaft, daar dit ambt door den Districtcommissaris van Kivu kan vervuld worden.

De Algemeen Secretaris van Afrika zal, in 't vervolg deel uitmaken van het personeel van het Kabinet van den Algemeen Gouverneur, en zal de diensten van het personeel en van de inlandsche zaken bij het Algemeen Beheer centraliseeren.

District urbain de Léopoldville.

Les subsides au district urbain de Léopoldville, prévus à l'article 32, sont en diminution de 1 million 120,992 francs.

En réalité, cette réduction, qui résulte des compressions effectuées sur les dépenses d'administration et de matériel, serait plus élevée, s'il n'avait fallu prévoir un supplément de dépense pour la garantie à payer à la Société de distribution d'eau de Léopoldville.

Les modifications suivantes ont été apportées au Budget-annexe du district urbain :

1° Au chapitre II (Dépenses urbaines), un crédit nouveau de 790,000 francs est prévu pour la constitution d'un Fonds de réserve destiné à payer, lorsque ces charges viendront à échéance, les intérêts et les amortissements de l'emprunt de 32 millions, contracté par le District, vis-à-vis de la Colonie, pour permettre l'exécution de travaux extraordinaires urbains. Ce Fonds sera alimenté par les excédents des recettes sur les dépenses urbaines.

Pour 1930, cet excédent s'élève à 641,738.33 francs. Il a été reporté à l'exercice suivant. Celui de l'exercice 1931 atteindra vraisemblablement 500,000 francs. Le capital du Fonds de réserve atteindrait ainsi, fin 1932, la somme de fr. 1.931.738.33.

2° Un chapitre III (nouveau) a été créé, pour les *comptes d'ordre*.

Il permettra au District urbain d'enregistrer, dans sa comptabilité même, les mouvements des valeurs qui l'intéressent spécialement, et de constituer des comptes de trésorerie particuliers, tout en maintenant les soldes de ceux-ci, englobés dans la Trésorerie générale de la Colonie.

Le chapitre III comprend un poste destiné à comptabiliser les fonds versés à la Caisse d'amortissement des emprunts du District urbain.

En outre, il a fallu trouver une solution comptable consacrant les mesures prises pour réaliser pratiquement et économiquement l'aménagement des cités indigènes à Léopoldville, et permettre à l'élite de la population et aux lettrés de couleur qui y habitent, de se constituer un bien immobilier, avec l'appui financier du District urbain. Les comptes 2 et 3 du chapitre III du Budget-annexe du District urbain, réalisent ces desiderata.

L'expérience que le district urbain de Léopoldville va tenter, en favorisant la construction d'habitations pour indigènes, est la consécration d'un vœu formulé par la Commission des Colonies du Sénat, en 1931.

Le Fonds spécial pour l'aménagement des cités indigènes et les charges d'expropriations, sera crédité par le versement d'une somme de 6 millions, prélevée

Stedelijk district Leopoldville.

De in artikel 32 voorziene toelagen in het stedelijk District Leopoldville, zijn in vermindering met 1,120,992 frank.

In werkelijkheid zou deze vermindering die voortvloeit uit de op de uitgaven voor administratie en voor materieel gedane inkrimpingen, belangrijker zijn, indien geen supplement van uitgaven moest worden voorzien voor den aan de « Société de Distribution d'Eau » van Leopoldville, te betalen waarborg.

De volgende wijzigingen werden aangebracht aan de bijbegroting van het stedelijk district :

1° In hoofdstuk II (stedelijke uitgaven) werd een nieuw krediet van 790,000 frank voorzien voor de instelling van een reserve-fonds bestemd voor de betaling, op het oogenblik dat deze lasten zullen verstrijken, van de interesten en de aflossingen des leening van 32 miljoen, door het District aangegaan, ten opzichte der Kolonie, om de uitvoering van buitengewone stedelijke werken toe te laten. Dit Fonds zal bevoorrad worden door het te veel der ontvangsten op de stedelijke uitgaven.

Voor 1930 bedraagt dit te veel fr. 641,738.33. Het werd overgebracht op het volgend dienstjaar. Voor het dienstjaar 1931 zal het waarschijnlijk 500,000 frank bereiken. Het kapitaal van het Reserve-Fonds zou op die wijze, einde 1932, de som van fr. 1 miljoen 931,738.33 bereiken;

2° Een hoofdstuk III (nieuw) werd tot stand gebracht voor de *rekeningen voor order*.

Het Stedelijk District zal daardoor in staat zijn, de schommelingen der waarden welke het in 't bijzonder aanbelangen, in zijne comptabiliteit zelf, de registreren, en bijzondere Schatkistdienst rekeningen tot stand te brengen, terwijl de in den Algemeenen Schatkistdienst der Kolonie vervatte saldo's dezer rekeningen behouden blijven.

Hoofdstuk III bevat eenen post bestemd tot het comptabiliseeren der in de Delgingskas der leeningen van het Stedelijk District gestorte fondsen.

Bovendien, moest eene oplossing op rekenplichtig gebied gevonden worden welke genomen maatregelen wettigt om op practische en economische wijze de inrichting der inlandsche wijken van Leopoldville te verwezenlijken, en aan het puik der bevolking en aan de geletterde kleurlingen die deze wijken bewonen, toe te laten zich een onroerend goed aan te schaffen, met den geldelijken steun van het Stedelijk District. De rekeningen 2 en 3 van hoofdstuk III der Bijbegroting van het Stedelijk District, gaan op deze desiderata in.

Door de proefneming welke het Stedelijk District van Leopoldville gaat doen, met het bouwen van woningen voor inlanders te bevoorraden, gaat het gezegd district in op eenen door de Commissie der Koloniën bij den Senaat in 1931, uitgedrukten wensch.

Het Speciaal Fonds voor de inrichting der inlandsche wijken en de lasten van onteigeningen, zal gecrediteerd worden door het storten eener som van

sur les crédits extraordinaires disponibles de la Province du Congo-Kasaï.

Le Fonds de *remploi* destiné à créer de nouveaux quartiers et à construire des nouvelles habitations, recevra une subvention de 3 millions, prise également sur les mêmes disponibles, ce qui portera les emprunts du District urbain à 35 millions (32 + 3).

Le Commissaire de District urbain tiendra une comptabilité particulière, conjointement à celle prévue par le règlement sur la comptabilité publique, des matériaux et des indemnités alloués aux expropriés et aux indigènes désireux de construire leur habitation. Il veillera au remboursement des avances.

Cette question, à l'étude depuis plusieurs années, entre ainsi dans le domaine des réalisations. Le plan technique, tel qu'il a été conçu, permettra, dans l'avenir, lorsque les ressources financières du District urbain seront plus importantes, d'y apporter les perfectionnements sanitaires indispensables.

CHAPITRE XIII.

Secrétariats du Gouvernement général et des Gouvernements provinciaux.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	3.178.874
Crédits accordés en 1931.	5.573.977

Diminution . . . fr. 2.395.103

Même justification que celle du chapitre XII (§ 1).
Les effectifs du personnel européen sont réduits de 26 unités.

CHAPITRE XIV.

Services judiciaires.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	17.407.103
Crédits accordés en 1931.	19.550.131

Diminution . . . fr. 2.143.028

résultant de la réforme judiciaire, et des réductions effectuées sur les traitements et indemnités du personnel blanc et sur le matériel. Le cadre européen est réduit de 14 unités.

CHAPITRE XV.

Services administratifs de la Justice et des prisons.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	9.283.877
Crédits accordés en 1931.	9.526.095

Diminution . . . fr. 242.218

Même justification que celle du chapitre XII (premier paragraphe). Le cadre européen est réduit de 2 unités.

6 millions *vooraf*genomen op de beschikbare buitengewone kredieten der Congo-Kasaï Provincie.

Het Fonds voor *wederbelegging* : bestemd om nieuwe kwartieren tot stand te brengen en om nieuwe woningen te bouwen, zal eene toelage van 3 miljoen ontvangen ook *vooraf* genomen op dezelfde beschikbare kredieten, helgeen de leeningen van het Stedelijk District op 35 miljoen brengen zal (32 + 3).

De Stedelijke Districtcommissaris zal eene bijzondere comptabiliteit houden, gezamenlijk met deze voorzien door het reglement op de openbare comptabiliteit der aan de onteigenden en aan de inlanders die wenschen eene woning te bouwen, toegekende materielen en vergoedingen. Hij zal waken over de terugbetaling der voorschotten.

Deze kwestie, die sedert verscheidene jaren ter studie ligt, treedt zoo in het domein der verwezenlijking. Het technisch plan, zooals het opgevat werd, zal, in de toekomst, wanneer de geldelijke hulpmiddelen van het Stedelijk District belangrijker zijn zullen, toelaten, er de onontbeerlijke sanitaire voltooingen aan toe te brengen.

HOOFDSTUK XIII.

Secretariaten van het Algemeen Beheer en van de Provincie-Beheeren.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	3.178.874
Voor 1931 verleende kredieten . . .	5.573.977

Vermindering . . . fr. 2.395,103

Zelfde staving als deze voor hoofdstuk XII (§ 1).
Het effectief van het Europeesch personeel werd met 26 eenheden verminderd.

HOOFDSTUK XIV.

Gerechtsdiensten.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	17.407.103
Voor 1931 verleende kredieten . . .	19.550.131

Vermindering . . . fr. 2.143,028

voorkomende uit de regrechtelijke hervorming, uit de wedden- en vergoedingenverminderingen van het blank personeel en uit de vermindering van materieel. Het Europeesch kader werd met 14 eenheden verminderd.

HOOFDSTUK XV.

Administratieve Diensten van het Gerecht en van de Gevangnissen.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	9.283.877
Voor 1931 verleende kredieten . . .	9.526.095

Vermindering . . . fr. 242,218

Zelfde staving als deze voor hoofdstuk XII (§ 1).
Het Europeesch kader werd met twee eenheden verminderd.

CHAPITRE XVI.

Service territorial.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	60,500,738
Crédits accordés en 1931.	70,085,018
Diminution fr.	9,584,280

résultant de la réforme administrative, des réductions effectuées sur les traitements et indemnités du personnel blanc et des compressions de dépenses de matériel. Le cadre européen est réduit de 49 unités.

CHAPITRE XVII.

Affaires indigènes et de la main-d'œuvre.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	8,524,378
Crédits accordés en 1931.	10,211,683
Diminution fr.	1,687,305

résultant des compressions effectuées sur les dépenses de personnel et de matériel. Le cadre européen est réduit d'une unité.

Budgets des chefferies indigènes et des groupements extra-coutumiers.

La Commission des Colonies du Sénat, dans son rapport du 3 mai 1930, avait exprimé le vœu que les Budgets des chefferies indigènes fissent l'objet d'une publication annuelle, en annexe au Budget général de la Colonie.

Il n'est pas possible de déférer actuellement à ce vœu, parce que la législation sur les chefferies indigènes et les centres extra-coutumiers va être remaniée : le Conseil Colonial sera saisi incessamment d'un projet de décret à ce sujet.

Les projets de budgets provisoires, qui avaient été transmis d'Afrique, ont été renvoyés au Gouverneur général pour les mettre en concordance avec les dispositions du nouveau décret.

A ce sujet, il convient d'observer que l'article 13 de la loi du 15 juillet 1930, allouant des crédits supplémentaires au budget de 1929, dispose que « dans la » limite à déterminer par un décret organique les » chefferies et les groupements indigènes extra-coutumiers pourront, sous le contrôle de l'autorité » administrative qui approuvera leurs Budgets » annuels et arrêtera leurs comptes, percevoir des » centimes additionnels à l'impôt indigène, créer des » taxes, péages et redevances et en affecter le produit » à des dépenses d'intérêt local ».

Les Budgets qui, aux termes de cet article 13, doivent être dressés sous le contrôle de l'autorité administrative, et les comptes qui doivent être arrêtés par

HOOFDSTUK XVI.

Gewestdienst.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	60,500,738
Voor 1931 verleende kredieten	70,085,018
Vermindering fr.	9,584,280

voortkomende uit de hervorming van het Beheer, uit de wedden- en vergoedingsverminderingen van het blank personeel en uit de inkrimpingen der uitgaven voor materieel. Het Europeesch kader werd met 49 eenheden verminderd.

HOOFDSTUK XVII.

Inlandsche Zaken en Werkkrachten.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	8,524,378
Voor 1931 verleende kredieten	10,211,683
Vermindering fr.	1,687,305

voortkomende uit de inkrimpingen gedaan op de uitgaven voor personeel en materieel. Het Europeesch kader werd met ééne eenheid verminderd.

Begrootingen der inlandsche hoofdijen en der buitengewoontelijke groepeeringsen.

De Commissie der Koloniën van den Senaat had, in haar verslag van 3 Mei 1930, den wensch uitgedrukt dat de begrootingen der inlandsche hoofdijen het voorwerp zouden uitmaken van een jaarlijksche publicatie, behoorend bij de Algemeene Begrooting der Kolonie.

Thans is het niet mogelijk aan dezen wensch te voldoen, omdat de wetgeving op de inlandsche hoofdijen en de buitengewoontelijke centra gaat omgewerkt worden : eerlang zal aan den Kolonialen Raad een ontwerp van decreet dienaangaande voorgelegd worden.

De voorloopige begrotingsontwerpen die uit Afrika werden overgemaakt, werden naar den Algemeen Gouverneur teruggezonden om ze in overstemming te brengen met de schikkingen uit het nieuw decreet.

Dienaangaande dient opgemerkt dat artikel 13 uit de wet van 15 Juli 1930, waarbij bijkomende kredieten toegekend worden op de Begrooting voor 1929, zegt : « Binnen de bij een decreet tot inrichting te bepalen perken, zullen de hoofdijen en de buitengewoontelijke inheemsche groepeeringsen onder toezicht der administratieve overheid, die hunne jaarlijksche begrootingen zal goedkeuren en hunne rekeningen zal sluiten, opcentiemen op de inheemsche belasting mogen heffen, taksen, eijnzen en vergeldingen mogen beleggen en de opbrengst hiervan aan uitgaven van koloniaal belang besteden. »

De Begrootingen die, luidens dit artikel 13, onder toezich van de administratieve overheid moeten opgemaakt worden, en de rekeningen die door haar

elle, ne seront pas incorporés dans le compte général de la Colonie, ni soumis à la vérification de la Cour des Comptes. La surveillance financière sera exercée par les autorités d'Afrique et par le service du contrôle.

Pour déférer au vœu de la Commission du Sénat, rappelé ci-dessus, un tableau sera publié annuellement, en annexe au budget général de la Colonie, résumant les prévisions de recettes et dépenses des chefferies et groupements indigènes. Ce tableau permettra au contrôle parlementaire de s'exercer.

CHAPITRE XVIII.

Police urbaine.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	5,902,543
Crédits accordés en 1931	7,247,881
Diminution fr.	1,345,338

Même justification que celle du chapitre XII (premier paragraphe). Le cadre européen est réduit de 10 unités.

CHAPITRE XIX.

Force publique.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	53,689,733
Crédits accordés en 1931	67,594,582
Diminution fr.	13,904,849

résultant de la réforme de la Force publique indiquée dans l'Exposé des motifs, et des compressions effectuées sur les dépenses de personnel et de matériel. Le cadre européen est réduit de 96 unités.

CHAPITRE XX.

Instruction publique.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	21,248,794
Crédits accordés en 1931	23,720,257
Diminution fr.	2,471,463

résultant de compressions effectuées sur les dépenses de personnel et de matériel. Le crédit destiné au paiement des allocations aux élèves et aux frais d'entretien a subi une réduction sensible.

Une réduction de 750,000 francs a été opérée également sur le crédit pour frais d'installation d'écoles nouvelles. La création d'écoles nouvelles ne sera subventionnée que dans les circonstances exceptionnelles et lorsque les raisons sociales et éducatives en feront une réelle nécessité.

dienen gesloten, zullen in de algemeene rekening der Kolonie niet ingelast, noch aan het nazicht van het Rekenhof onderworpen worden. De financiële bewaking zal uitgeoefend worden door de overheden in Afrika en door den toezichtsdienst.

Om aan den wensch der Commissie van den Senaat te voldoen, waaraan hierboven herinnerd werd, zal jaarlijks een tabel uitgegeven worden, behoorend bij de Algemeene Begroting der Kolonie, en waarin de voorzieningen van ontvangsten en uitgaven der hoofden en inheemsche groepeeringsen samengevat zijn. Deze tabel zal toelaten dat het Parlement zijn toezicht uitoefene.

HOOFDSTUK XVIII.

Stedelijke Politie.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	5,902,543
Voor 1931 verleende kredieten . . . fr.	7,247,881
Vermindering fr.	1,345,338

Zelfde slaving als deze voor hoofdstuk XII (§ 1). Het Europeesch kader werd met 10 eenheden vermindert.

HOOFDSTUK XIX.

Landmacht.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	53,689,733
Voor 1931 verleende kredieten	67,594,582
Vermindering fr.	13,904,849

voortkomende uit de in de Memorie van toelichting aangehaalde hervorming der Landmacht en uit de inkrimpingen gedaan op de uitgaven voor personeel en materieel. Het Europeesch kader werd met 96 eenheden vermindert.

HOOFDSTUK XX.

Openbaar Onderwijs.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	21,248,794
Voor 1931 verleende kredieten	23,720,257
Vermindering fr.	2,471,463

voortkomende uit de inkrimpingen gedaan op de uitgaven voor personeel en materieel. Het krediet bestemd tot het betalen der toelagen aan de leerlingen en der kosten voor onderhoud werd merklijk vermindert.

Er werd insgelijks een vermindering van 750,000 frank gedaan op het krediet voor onkosten van inrichting van nieuwe scholen. Het tot stand brengen van nieuwe scholen zal slechts in de buitengewone omstandigheden gesubsidieerd worden en wanneer de maatschappelijke en opvoedkundige redenen er een ware noodwendigheid van zullen gemaakt hebben.

Le service de l'inspection du Gouvernement a été réduit de deux unités.

A l'avenir, l'inspecteur du Gouvernement général assurera le contrôle des écoles des provinces du Congo-Kasaï et du Katanga, et un inspecteur sera attaché à chacune des provinces de l'Equateur et Orientale.

Cette réduction de l'effectif a été rendue possible grâce aux services d'inspection organisés par les missions elles-mêmes.

Les rapports fournis par les inspecteurs du Gouvernement attestent que, dans l'ensemble, l'enseignement donné dans les écoles subsidiées donne entière satisfaction. Les résultats sont particulièrement encourageants dans les régions où les écoles normales sont complètement organisées et où les missionnaires sont suffisamment nombreux pour s'occuper activement des écoles de l'intérieur du pays.

Les trois inspecteurs du Gouvernement exerceront le contrôle supérieur des écoles officielles et subsidiées. Ils examineront, dans les grands centres d'éducation et d'instruction scientifique et professionnelle, les programmes et les méthodes d'enseignement appliqués, et l'organisation des cours; ils en suivront les résultats et feront rapport au Gouvernement.

CHAPITRE XXI.

Cultes, missions et bienfaisance publique.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	4,443,045
Crédits accordés en 1931	4,686,652
Diminution fr.	243,607

Le crédit pour subsides de premier établissement aux missions nouvelles a été réduit de 400,000 francs. Par contre, les dépenses de bienfaisance, en raison de la crise, sont passées de 723.960 francs en 1931, à 887,545 francs en 1932.

CHAPITRE XXII.

Hygiène.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	76,744,095
Crédits accordés en 1931	91,906,814
Diminution fr.	15,162,719

justifiée dans l'exposé des motifs. Le cadre est réduit de 45 unités.

CHAPITRE XXIII.

Finances.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	12,696,723
Crédits accordés en 1931	17,442,126
Diminution fr.	4,745,403

résultant de la nouvelle organisation du Service des

De toezichtdienst van het Beheer werd met twee eenheden verminderd.

In het vervolg zal de Opziener van het Algemeen Beheer het toezicht op de scholen der Congo-Kasaï en Katanga-provincies verzekeren en er zal een opziener verbonden worden aan elk der Evenaars- en Oost-provincies.

Deze vermindering van het effectief werd mogelijk gemaakt dank zij de door de zendingen zelf ingerichte toezichtsdiensten.

De door de Opzieners van het Beheer geleverde verslagen wijzen uit dat, over 't algemeen, het in de gesubsidieerde scholen gegeven onderwijs algeheele voldoening schenkt. De uitslagen zijn bijzonder aanmoedigend in de streken waar de normaalscholen volledig ingericht zijn, en waar de missionarissen talrijk genoeg zijn om zich ijverig bezig te houden met de scholen van het binnenland.

De drie Opzieners van het Beheer zullen het hooger toezicht uitoefenen over de officieele en gesubsidieerde scholen. In de groote centra van opvoeding en van wetenschappelijk- en beroeps-onderwijs, zullen zij de programma's en methoden van het toegepast onderwijs, alsmede de inrichting der cursussen onderzoeken; zij zullen de uitslagen ervan volgen en verslag uitbrengen bij het Beheer.

HOOFDSTUK XXI.

Eerediensten, Zendingen en Openbare Weldadigheid.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	4,443,045
Voor 1931 verleende kredieten	4,686,652
Vermindering fr.	243,607

Het krediet voor toelagen voor eerste inrichting aan de nieuwe zendingen werd met 400,000 frank verminderd. Daartegenover zijn de weldadigheids-onkosten, uit hoofde der crisis, van 723,960 frank voor 1931 tot 887,545 frank voor 1932 geklommen.

HOOFDSTUK XXII.

Hygiëne.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	76,744,095
Voor 1931 verleende kredieten	91,906,814
Vermindering fr.	15,162,719

gestaafd in de Memorie van toelichting. Het kader werd met 45 eenheden verminderd.

HOOFDSTUK XXIII.

Financiën.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	12,696,723
Voor 1931 verleende kredieten	17,442,126
Vermindering fr.	4,745,403

voortvloeiende uit de nieuwe organisatie van den

finances, et des compressions effectuées sur les dépenses de personnel et de matériel. Le cadre européen est réduit de 34 unités.

CHAPITRE XXIV.

Douanes.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	5,639,233
Crédits accordés en 1931	7,177,677

Diminution fr.	1,538,444
------------------------	-----------

Même justification que celle du chapitre XII (premier paragraphe). Le cadre européen est réduit de 3 unités.

CHAPITRE XXV.

Affaires économiques.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	2,260,465
Crédits accordés en 1931	3,697,674

Diminution fr.	1,437,209
------------------------	-----------

Même justification que celle du chapitre XII (premier paragraphe). Le cadre européen est réduit de 7 unités.

CHAPITRE XXVI.

Imprimerie de Léopoldville.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	920,659
Crédits accordés en 1931	1,439,525

Diminution fr.	518,866
------------------------	---------

Même justification que celle du chapitre XII (premier paragraphe). Le cadre européen est réduit de 2 unités.

CHAPITRE XXVII.

Travaux publics.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	32,363,462
Crédits accordés en 1931	49,833,123

Diminution fr.	17,469,661
------------------------	------------

justifiée dans l'Exposé des motifs. Le cadre européen est réduit de 111 unités.

CHAPITRE XXVIII.

Services des Postes, Télégraphes et Téléphones.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	17,030,500
Crédits accordés en 1931	21,158,246

Diminution fr.	4,127,746
------------------------	-----------

Même justification que celle du chapitre XII (pre-

Financiële dienst en uit de op de uitgaven voor personeel en materieel gedane inkrimpingen. Het Europeesch kader is met 34 eenheden verminderd.

HOOFDSTUK XXIV.

Douanen.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	5,639,233
Voor 1931 verleende kredieten	7,177,677

Vermindering fr.	1,538,444
--------------------------	-----------

Zelfde staving als deze voor hoofdstuk XII (§ 1). Het Europeesch kader werd met drie eenheden verminderd.

HOOFDSTUK XXV.

Economische Zaken.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	2,260,465
Voor 1931 verleende kredieten	3,697,674

Vermindering fr.	1,437,209
--------------------------	-----------

Zelfde staving als deze voor hoofdstuk XII (§ 1). Het Europeesch kader werd met zeven eenheden verminderd.

HOOFDSTUK XXVI.

Drukkerij van Leopoldville.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	920,659
Voor 1931 verleende kredieten	1,439,525

Vermindering fr.	518,866
--------------------------	---------

Zelfde staving als deze voor hoofdstuk XII (§ 1). Het Europeesch kader werd met twee eenheden verminderd.

HOOFDSTUK XXVII.

Openbare Werken.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	32,363,462
Voor 1931 verleende kredieten	49,833,123

Vermindering fr.	17,469,661
--------------------------	------------

gestaafd in de Memorie van toelichting. Het Europeesch kader werd met 111 eenheden verminderd.

HOOFDSTUK XXVIII.

Posterijen, Telegrafien en Telefonen.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	17,030,500
Voor 1931 verleende kredieten	21,158,246

Vermindering fr.	4,127,746
--------------------------	-----------

Zelfde staving als deze voor hoofdstuk XII (§ 1).

mier paragraphe). Les bonifications dues aux services postaux et télégraphiques étrangers sont en légère augmentation. Le cadre européen est réduit de quinze unités.

CHAPITRE XXIX.

Télégraphie sans fil.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	6,486,142
Crédits accordés en 1931	8,109,208

Diminution fr.	1,623,066
--------------------------	-----------

résultant de compressions effectuées sur les dépenses de personnel et de matériel.

Malgré les économies réalisées, le Gouvernement poursuit activement l'installation d'appareils radio-télégraphiques dans les grands centres d'occupation. Les lignes télégraphiques par fil, dont les frais d'entretien sont très élevés, seront uniquement réservées aux exploitations ferrées.

Trois nouveaux postes de T.S.F. seront ouverts au Congo Belge en 1932. Ce sont : Niangara, Kabinda et Kikwit, ce qui portera le nombre de stations à 27.

L'engagement de clercs et d'ouvriers indigènes, ainsi qu'une meilleure organisation des communications entre les postes, ont permis de réduire le travail de certaines stations importantes, et d'affecter les effectifs économisés à d'autres stations en préparation ou à exploiter prochainement. Le budget pour 1932 a pu réaliser une économie de 5 agents européens.

CHAPITRE XXX.

Transports.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	16,490,320
Crédits accordés en 1931	16,373,103

Augmentation fr.	117,217
----------------------------	---------

Le crédit prévu pour redevance à la Société de Navigation Aérienne est en augmentation de 1 million 900,000 francs sur le crédit correspondant de 1931, malgré la suppression de la ligne aérienne Port-Francqui-Elisabethville. Cette augmentation, qui n'est qu'apparente, s'explique par le fait que la totalité de la garantie de transport due à la Compagnie sera imputée, en 1932, sur l'article 104. Antérieurement les frais de transports des agents, en avion, étaient supportés par les articles des services dont ils dépendaient; le solde entre la garantie totale et ces frais était seul payé à charge de l'article 104.

Cette augmentation est d'ailleurs compensée par des réductions opérées sur les dépenses de personnel et de matériel.

De aan de vreemde post- en telegraafdiensten verschuldigde vergeldingen zijn in lichte vermeerdering. Het Europeesch kader werd met 15 eenheden verminderd.

HOOFDSTUK XXIX.

Draadloze Telegrafie.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	6,486,142
Voor 1931 verleende kredieten	8,109,208

Vermindering fr.	1,623,066
----------------------------	-----------

voortvloeiend uit de inkrimpingen welke op de uitgaven van personeel en materieel werden verwenlijkt.

Niettegenstaande de gedane besparingen, zet het Gouvernement het plaatsen van radiotelegraphische toestellen ijverig voort in de groote bezettingcentra. De telegraphische draadlijnen, waarvan de onderhoudskosten zeer hoog zijn, zullen uitsluitelijk tot de spoorinstellingen worden voorbehouden.

Drie nieuwe D. T. stations zullen in 1932 in Belgisch-Congo worden geopend. Het zijn : Niangara, Kabinda en Kikwit, waardoor zal het getal stations op 27 worden gebracht.

De aanwerving van inlandsche klerken en werkheden, alsmede eene betere inrichting der betrekkingen onder de posten, lieten toe het werk van zekere belangrijke stations te verminderen en de aldus bespaarde effectieven voor andere in aanleg zijnde of eerstdaags te exploiteeren stations aan te wenden. Op de Begrooting voor 1932 kan eene besparing van vijf Europeesche bedienden worden verwezenlijkt.

HOOFDSTUK XXX.

Vervoer.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	16,490,320
Voor 1931 verleende kredieten	16,373,103

Vermeerdering fr.	117,217
-----------------------------	---------

Het krediet dat voorzien was voor vergelding aan de « Société de Navigation aérienne » is in vermeerdering met 1,900,000 frank op het daarmee overeenstemmend krediet voor 1931, niettegenstaande de afschaffing der luchtlijn : Port Francqui, Elisabethville.

Deze vermeerdering, welke slechts schijnbaar is, vindt haren uitleg in het feit dat in 1932 de algeheelheid van den aan de « Compagnie » verschuldigde waarborg ten laste zal vallen van artikel 104. Vroeger, werden de kosten voor het vervoer der bedienden, per vliegtuig, gedragen door de artikelen van de diensten tot dewelke zij behoorden, alleen het saldo tusschen den algeheelen waarborg en deze kosten werd ten laste van artikel 104 betaald.

En ce qui concerne les Compagnies de transports, il a fallu augmenter de 2 unités l'effectif européen. Les chauffeurs civils, en fonctions dans les services civils, seront remplacés par des chauffeurs militaires.

Aucun crédit n'a été prévu pour la liaison aérienne Belgique-Congo dont la Métropole assumera la charge financière en 1932.

CHAPITRE XXXI.

Voies navigables.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	14,794,476
Crédits accordés en 1931	20,272,757
Diminution fr.	5,478,281

Les demandes de crédit du service spécial du Bas-Congo et des services hydrographiques du Haut-Congo et du Kasai ont fait l'objet d'un examen approfondi, et des instructions ont été données aux Chefs de service pour exploiter plus économiquement leur matériel fluvial. Les résultats de ces mesures se sont traduits par des réductions importantes sur les crédits budgétaires accordés pour 1931.

Le cadre européen est réduit de 17 unités.

A partir du 1^{er} janvier 1932, la Colonie reprendra le service hydrographique assuré par la Compagnie des Grands Lacs, sur les biefs navigables du Lualaba. Cette reprise n'a pu s'effectuer en 1931.

CHAPITRE XXXII.

Agriculture.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	20,951,355
Crédits accordés en 1931	27,295,133
Diminution fr.	6,343,778

justifiée dans l'Exposé des motifs. Le cadre européen est réduit de 42 unités.

CHAPITRE XXXIII.

Terres.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	6,726,474
Crédits accordés en 1931	9,639,975
Diminution fr.	2,913,501

résultant de l'adaptation du Service à l'organisation

Deze vermeerdering vindt ten andere haar evenwicht in de op de uitgaven voor personeel en materieel gedane bezuinigingen.

Wat de vervoerverenootschappen betreft, diende het Europeesch effectief met twee eenheden vermeerderd. De burgerlijke « chauffeurs » in dienst in de burgerlijke diensten zullen door militaire chauffeurs worden vervangen.

Geen enkel krediet werd voorzien voor de luchtverbindingen België-Congo waarvan het Moederland in 1932 den geldelijken last zal dragen.

HOOFDSTUK XXXI.

Bevaarbare Wegen.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	14,794,476
Voor 1931 verleende kredieten	20,272,757
Vermindering fr.	5,478,281

De kredietaanvragen voor den bijzonderen dienst van den Beneden-Congo en van de hydrographische diensten van den Boven-Congo en van Kasai maakten het voorwerp uit eener grondige inzage en aan de Dienstoversten werden voorschriften gegeven om hun scheepvaartmaterieel op meer economische wijze te exploiteeren. De uitslagen dezer maatregelen hadden belangrijke vermindering op de voor 1931 toegestane begrootingskredieten voor gevolg.

Het Europeesch kader wordt met 17 eenheden verminderd.

Te rekenen van 1 Januari 1932, zal de Kolonie den door de « Compagnie des Grands Lacs » op de bevaarbare vakken van den Lualaba verzekerden hydrografischen dienst overnemen. Deze overname kon in 1931 niet worden verwezenlijkt.

HOOFDSTUK XXXII.

Landbouw.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	20,951,355
Voor 1931 verleende kredieten	27,295,133
Vermindering fr.	6,343,778

gestaafd in de Memorie van toelichting. Het Europeesch kader is met 42 eenheden verminderd.

HOOFDSTUK XXXIII.

Gronden.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	6,726,474
Voor 1931 verleende kredieten	9,639,975
Vermindering fr.	2,913,501

voortvloeiend uit de aanpassing van den Dienst aan

territoriale nouvelle, et des compressions effectuées sur les dépenses de personnel et de matériel.

Le cadre européen est réduit de 14 unités.

CHAPITRE XXXIV.

Non-valeurs et remboursements.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	5,063,000
Crédits accordés en 1931	5,063,000
Crédits maintenus en tenant compte des dépenses enregistrées en 1930.	

II. — BUDGET DU RUANDA-URUNDI

A. — VOIES ET MOYENS.

Article premier. — *Impôt personnel.*

Prévision pour 1932 . . . fr.	695,000
Prévision pour 1931	1,015,000
Diminution . . . fr.	320,000
justifiée dans l'exposé des motifs.	

Art. 2. — *Impôts indigènes.*

Prévision pour 1932 . . . fr.	15,049,500
Prévision pour 1931	16,289,750
Diminution . . . fr.	1,240,250
justifiée dans l'Exposé des motifs.	

Art. 3. — *Impôt sur le bétail.*

Prévision pour 1932 . . . fr.	4,375,000
Prévision pour 1931	3,800,000
Augmentation . . . fr.	575,000
justifiée dans l'Exposé des motifs.	

Art. 4. — *Impôt sur les revenus, etc.*

Prévision pour 1932 . . . fr.	1,710,000
Prévision pour 1931	1,810,000
Diminution . . . fr.	100,000
justifiée dans l'Exposé des motifs.	

Art. 5 et 6. — *Patentes diverses.*

Prévision pour 1932 . . . fr.	180,000
Prévision pour 1931	190,000
Diminution . . . fr.	10,000
résultant des effets de la crise commerciale.	

de nieuwe gewestelijke inrichting en uit de zake personeel en materieel gedane inkrimpingen.

Het Europeesch kader is met 14 eenheden verminderd.

HOOFDSTUK XXXIV.

Onwaarden en Terugbetalingen.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	5,063,000
Voor 1931 verleende kredieten	5,063,000
Kredieten behouden de in 1930 gedane uitgaven in aanmerking nemend.	

II. — BEGROOTING VAN RUANDA-URUNDI

A. — MIDDELEN.

Artikel één. — *Personeel belasting.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	695,000
Voorziening voor 1931	1,015,000
Vermindering . . . fr.	320,000
in de Memorie van Toelichting gestaafd.	

Art. 2. — *Inlandsche belastingen.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	15,049,500
Voorziening voor 1931	16,289,750
Vermindering . . . fr.	1,240,250
in de Memorie van Toelichting gestaafd	

Art. 3. — *Belasting op het vee.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	4,375,000
Voorziening voor 1931	3,800,000
Vermeerdering . . . fr.	575,000
in de Memorie van Toelichting gestaafd.	

Art. 4. — *Belasting op de winsten, enz.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	1,710,000
Voorziening voor 1931	1,810,000
Vermindering . . . fr.	100,000
in de Memorie van Toelichting gestaafd.	

Art. 5 en 6. — *Allerlei patenten.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	180,000
Voorziening voor 1931	190,000
Vermindering . . . fr.	10,000
voortvloeiend uit de handels-crisis.	

Art. 7. — *Patentes de marchands de bétail.*

Prévision pour 1932 . . fr.	35,000
Prévision pour 1931 . . .	35,000

Sans changement

Art. 8. — *Droits proportionnels sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions, etc.*

Prévision pour 1932 . . fr.	600,000
Prévision pour 1931 . . .	600,000

basée sur les résultats de 1930.

Art. 9. — *Permis de chasse, etc.*

Prévision pour 1932 . . fr.	90,000
Prévision pour 1931 . . .	80,000

Augmentation . . fr. 10,000

basée sur les résultats enregistrés en 1930.

Art. 10. — *Taxe d'enregistrement sur l'ivoire.*

Prévision pour 1932 . . fr.	5,000
Prévision pour 1931 . . .	—

Auparavant cette recette était comprise à l'article 7 « Vente de l'ivoire acquis à l'Etat »; il a été jugé opportun d'inscrire la taxe d'enregistrement sous une rubrique distincte.

Art. 11. — *Droit de douanes et accises.*

Prévision pour 1932 . . fr.	7,620,000
Prévision pour 1931 . . .	9,000,000

Diminution . . fr. 1,380,000

justifiée dans l'Exposé des motifs.

Art. 12. — *Taxe de statistique.*

Prévision pour 1932 . . fr.	30,000
Prévision pour 1931 . . .	40,000

Diminution . . fr. 10,000

Estimation réduite de 10,000 francs par suite de la crise.

Art. 7. — *Patenten der veekooplieden.*

Voorziening voor 1932 . . fr.	35,000
Voorziening voor 1931 . . .	35,000

onveranderd.

Art. 8. — *Evenredig recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte verantwoordelijkheid.*

Voorziening voor 1932 . . fr.	800,000
Voorziening voor 1931 . . .	600,000

op de uitslagen van 1930 steund.

Art. 9. — *Jachtverloven, enz.*

Voorziening voor 1932 . . fr.	90,000
Voorziening voor 1931 . . .	80,000

Vermeerdering . . fr. 10,000

gesteund op de in 1930 geboekte uitslagen.

Art. 10. — *Taksen van registratie op het ivoor.*

Voorziening voor 1932 . . fr.	5,000
Voorziening voor 1931 . . .	—

Vroeger was deze ontvangst begrepen in artikel 7 « Verkoop van het door den Staat verworven ivoor » er werd geschikt bevonden de registratietaks onder eene azonderlijke rubriek in te schrijven.

Art. 11. — *Tolrechten en accijsrechten.*

Voorziening voor 1932 . . fr.	7,620,000
Voorziening voor 1931 . . .	9,000,000

Vermindering . . fr. 1,380,000

in de Memorie van Toelichting gestaafd.

Art. 12. — *Statistiektaks.*

Voorziening voor 1932 . . fr.	30,000
Voorziening voor 1931 . . .	40,000

Vermindering . . fr. 10,000

Raming met 10,000 frank verminderd uit hoofde der crisis.

Art. 13. — *Licence d'importation et de vente de boissons alcooliques.*

Prévision pour 1932 . . fr.	40,600
Prévision pour 1931 . . .	80,000
Diminution . . fr.	39,400

Conforme aux résultats enregistrés à l'exercice antérieur.

Art. 14. — *Licences pour recherches minières.*

Prévision pour 1932 . . fr.	40,000
Prévision pour 1931 . . .	100,000
Diminution . . fr.	60,000

En raison de la situation économique, il a été jugé prudent de réduire la prévision de 1932, celle de 1931 paraissant ne pas devoir être atteinte.

Art. 15. — *Redevance minière à percevoir en vertu du décret du 16 avril 1929.*

Prévision pour 1932 . . fr.	200,000
Prévision pour 1931 . . .	100,000
Augmentation . . fr.	100,000

basée sur les droits constatés en 1930 et sur le nombre de tonnes de cassitérite qu'on espère exporter en 1932.

Art. 16. — *Taxe d'enregistrement et de droits de mutation immobilière.*

Prévision pour 1932 . . fr.	95,000
Prévision pour 1931 . . .	122,000
Diminution . . fr.	27,000

Conséquence de la crise générale.

Art. 17. — *Taxe d'accès, d'accostage et de séjour dans le port d'Usumbura.*

Prévision pour 1932 . . fr.	125,000
Prévision pour 1931 . . .	97,000
Augmentation . . fr.	28,000

justifiée par les résultats acquis antérieurement.

Art. 18. — *Taxe d'abatage du bétail sur les marchés indigènes.*

Prévision pour 1932 . . fr.	77,000
Prévision pour 1931 . . .	60,000
Augmentation . . fr.	17,000

basée sur les résultats acquis.

Art. 13. — *Vergunning tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken.*

Voorziening voor 1932 . . fr.	40,600
Voorziening voor 1931 . . .	80,000
Vermindering . . fr.	39,400

In overeenstemming met de in voorgaand dienstjaar geboekte uitslagen.

Art. 14. — *Vergunningen tot mijnopzoekingen.*

Voorziening voor 1932 . . fr.	40,000
Voorziening voor 1931 . . .	100,000
Vermindering . . fr.	60,000

Uit hoofde van den economischen toestand, werd het voorzichtig geacht de voorziening voor 1932 te verminderen, daar deze van 1931 niet schijnt te zullen worden bereikt.

Art. 15. — *Mijncijns te innen krachtens het decreet van 16 April 1929.*

Voorziening voor 1932 . . fr.	200,000
Voorziening voor 1931 . . .	100,000
Vermeerdering . . fr.	100,000

gesteund op de in 1930 vastgestelde rechten alsmede op het aantal ton kassiteriet dat men in 1932 hoopt uit te voeren.

Art. 16. — *Registratietaksen en overgangsrechten voor onroerende goederen.*

Voorziening voor 1932 . . fr.	95,000
Voorziening voor 1931 . . .	122,000
Vermindering . . fr.	27,000

Gevolg der algemeene crisis.

Art. 17. — *Aanleg-, kaai- en verblijftaksen in de haven van Usumbura.*

Voorziening voor 1932 . . fr.	125,000
Voorziening voor 1931 . . .	97,000
Vermeerdering . . fr.	28,000

gestaafd door de vroeger verworven uitslagen.

Art. 18. — *Taks voor het slagen van vee op de gewoontelijke inlandsche markten.*

Voorziening voor 1932 . . fr.	77,000
Voorziening voor 1931 . . .	60,000
Vermeerdering . . fr.	17,000

gestaafd op de bekomen uitslagen.

Art. 19. — *Taxe d'abatage dans les abattoirs.*

Prévision pour 1932 . . fr.	86,000
Prévision pour 1931 . . .	56,050
Augmentation . . fr.	29,950

Cette recette était rattachée provisoirement à la taxe d'abatage sur les marchés. L'augmentation de 29,950 francs, est la résultante de la majoration du taux fixé par l'ordonnance du 29 avril 1931.

Art. 20. — *Taxe sur les chiens.*

Prévision pour 1932 . . fr.	1,450
Prévision pour 1931 . . .	2,000
Diminution . . fr.	550

Sans commentaire.

Art. 21. — *Permis de coupe de bois.*

Prévision pour 1932 . . fr.	50,000
Prévision pour 1931 . . .	40,000
Augmentation . . fr.	10,000

justifiée par la majoration du taux de taxation.

Art. 22. — *Vente de l'ivoire acquis à l'état.*

Prévision pour 1932 . . fr.	30,000
Prévision pour 1931 . . .	50,000
Diminution . . fr.	20,000

provenant de la diminution des transactions faites sur l'ivoire.

Art. 23. — *Location de terrains domaniaux.
Taxe d'occupation provisoire.*

Prévision pour 1932 . . fr.	750,000
Prévision pour 1931 . . .	1,000,000
Diminution . . fr.	250,000

La crise des affaires oblige à faire une évaluation très prudente des recettes prévues sous cette rubrique: non seulement certains terrains sont abandonnés, mais il a fallu réduire le taux de location de certains autres.

Art. 24. — *Recettes diverses et accidentelles
du service judiciaire.*

Prévision pour 1932 . . fr.	400,000
Prévision pour 1931 . . .	400,000

Sans commentaire.

Art. 19. — *Taksen voor het slagen in slachthuizen.*

Voorziening voor 1932 . . fr.	86,000
Voorziening voor 1931 . . .	56,050
Vermeerdering . . fr.	29,950

Deze ontvangst behoorde voorloopig bij de taks voor het slachten op de markten. De vermeerdering met 29,950 frank vloeit voort uit de verhooging van het bij verordening van 29 April 1931 vastgesteld bedrag.

Art. 20. — *Taksen op de honden.*

Voorziening voor 1932 . . fr.	1,450
Voorziening voor 1931 . . .	2,000
Vermindering . . fr.	550

Zonder commentaar.

Art. 21. — *Verloven tot houthakking.*

Voorziening voor 1932 . . fr.	50,000
Voorziening voor 1931 . . .	40,000
Vermeerdering . . fr.	10,000

gestaafd door de verhooging van het bedrag der taxatie.

Art. 22. — *Verkoop van ivoor
door den Staat verworven.*

Voorziening voor 1932 . . fr.	30,000
Voorziening voor 1931 . . .	50,000
Vermindering . . fr.	20,000

voortvloeiend uit de vermindering der in zake ivoor gedane verhandelingen.

Art. 23. — *Verhuring van domeingronden.
Taks voor voorloopige bezettingen.*

Voorziening voor 1932 . . fr.	750,000
Voorziening voor 1931 . . .	1,000,000
Vermindering . . fr.	250,000

De crisis der zaken legt eene niterst voorzichtige raming op van de onder deze rubriek voorziene ontvangsten; en niet alleenlijk zijn zekere gronden verlaten, maar het bedrag der huur van zekere andere gronden moest ook worden verminderd.

Art. 24. — *Allerlei en toevallige ontvangsten
van den Gerechtsdienst.*

Voorziening voor 1932 . . fr.	400,000
Voorziening voor 1931 . . .	400,000

Zonder commentaar.

Art. 25. — *Recettes diverses du Service administratif de la Justice.*

Prévision pour 1932 . . . fr.	75,000
Prévision pour 1931	100,000
Diminution . . . fr.	25,000

On ne peut se baser pour évaluer le rendement de ces recettes en 1932, sur les résultats antérieurs dus aux dépôts d'un nombre d'actes exceptionnels. Cette situation ne se reproduira certainement plus en 1933 vu la stagnation des affaires.

Art. 26. — *Recettes diverses du Service de l'Hygiène.*

Prévision pour 1932 . . . fr.	220,000
Prévision pour 1931	89,000
Augmentation . . . fr.	131,000

La vente de médicaments a pris une sérieuse extension et tout fait prévoir qu'elle se maintiendra. Les recettes pour frais de séjour à l'hôpital d'Usumbura sont également en progression.

Art. 27. — *Recettes diverses du Service des Travaux Publics et de la T. S. F.*

Prévision pour 1932 . . . fr.	1,802,000
Prévision pour 1931	3,000,000
Diminution . . . fr.	1,198,000

Le rythme du développement des travaux publics pour l'outillage économique des territoires s'étant ralenti, il convient d'évaluer plus modestement la ristourne des budgets extraordinaires du chef de prestation de la main-d'œuvre européenne.

Art. 28. — *Recettes du Service des Transports automobiles.*

Prévision pour 1932 . . . fr.	300,000
Prévision pour 1931	—
Augmentation . . . fr.	300,000

Le Service des transports a été organisé au cours de l'année 1931. Les recettes prévues proviennent de la ristourne correspondant aux frais de transports du matériel destiné aux travaux extraordinaires. Ces transports, précédemment confiés à des entreprises privées, donnaient lieu à imputation directe à charge des crédits prévus pour les travaux.

Art. 25. — *Allerlei ontvangsten van den Beheerdienst van het Gerecht.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	75,000
Voorziening voor 1931	100,000
Vermindering . . . fr.	25,000

Om de rendeeing van deze ontvangsten in 1932 te ramen, mag men zich niet steunen op de vroegere uitslagen welke bereikt werden dank zij het neerleggen van een buitengewoon getal akten. Deze toestand zal zich, voorzeker, niet meer voordoen in 1933. gezien den stilstand in de zaken.

Art. 26. — *Allerlei ontvangsten van den Gezondheidsdienst.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	220,000
Voorziening voor 1931	89,000
Vermeerdering . . . fr.	131,000

De verkoop van geneesmiddelen nam eene ernstige uitbreiding en alles laat voorzien dat deze zal aanhouden. De ontvangsten voor verblijfskosten in het hospitaal van Usumbura, zijn evencens vermeerderd.

Art. 27. — *Allerlei ontvangsten van de Diensten van de Openbare Werken en der D. T.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	1,802,000
Voorziening voor 1931	3,000,000
Vermindering . . . fr.	1,198,000

Daar de gang der ontwikkeling van de openbare werken voor de economische toerusting der gewesten vertraagde, dient de terugbetaling der buitengewone begrotingen voor het leveren van Europeesche werkrachten, op matiger wijze geraamd.

Art. 28. — *Allerlei ontvangsten van den autovervoerdienst.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	300,000
Voorziening voor 1931	—
Vermeerdering . . . fr.	300,000

De dienst voor het vervoer werd in den loop van het jaar 1931 ingericht. De voorziene ontvangsten komen voort uit de terugbetaling welke overeenstemt met de vervoerkosten van het materieel voor de buitengewone werken. Dit vroeger aan private ondernemingen toevertrouwd vervoer gaf aanleiding tot rechtstreeksche aanrekening ten laste der voor deze werken voorziene kredieten.

Art. 29. — *Recettes du Service de l'Agriculture.*

Prévision pour 1932 . . . fr.	300,000
Prévision pour 1931	336,000
Diminution . . . fr.	36,000

Dorénavant, les fournitures de vaccin faites par le laboratoire de Kisenyi, au Congo belge, seront livrées gratuitement. Les recettes antérieures provenaient, pour la plus grosse part, des cessions de vaccin au Congo belge (Province Orientale). Cette diminution sera compensée en partie par le produit de la taxe créée par l'ordonnance n° 32, du 29 avril 1931, sur la délivrance des certificats vétérinaires aux exportateurs de bétail.

Art. 30. — *Recettes diverses du Service des Finances.*

Prévision pour 1932 . . . fr.	52,000
Prévision pour 1931	50,000
Augmentation . . . fr.	2,000

provenant de l'application des instructions qui majoraient de 25 % le prix de revient des articles du magasin cédés à des particuliers.

Art. 31. — *Recettes diverses du Service des Douanes.*

Prévision pour 1932 . . . fr.	3,000
Prévision pour 1931	—
Augmentation . . . fr.	3,000

Les perceptions notées sous cette rubrique étaient comprises en 1931, dans les droits des douanes et accises, pour un montant équivalent.

Art. 32. — *Recettes diverses du Service des Postes et Télégraphes.*

Prévision pour 1932 . . . fr.	1,000,000
Prévision pour 1931	1,550,000
Diminution . . . fr.	550,000

Vu la crise des affaires et les résultats acquis, on peut prévoir une forte diminution, en 1932, malgré la majoration des tarifs postaux intervenue antérieurement.

Art. 33. — *Recettes diverses du Service des Terres.*

Prévision pour 1932 . . . fr.	38,000
Prévision pour 1931	50,000
Diminution . . . fr.	12,000

Art. 29. — *Ontvangsten van den Landbouwdienst.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	300,000
Voorziening voor 1931	336,000
Vermindering . . . fr.	36,000

Voortaan zal de levering van entstoffen door het laboratorium van Kisenyi, aan Belgisch-Congo, kosteloos worden gedaan. De vroegere ontvangsten kwamen, voor het grootste deel, voort uit het afstaan van entstof aan Belgisch-Congo (Oostprovincie). Deze vermindering zal, ten deele, worden vergoed door de opbrengst der taks ingesteld bij wege der verordening nummer 32 van 29 April 1931, betreffende het afleveren van veeartsgetuigschriften aan de uitvoerders van vee.

Art. 30. — *Allerlei ontvangsten van den Dienst der Financiën.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	52,000
Voorziening voor 1931	50,000
Vermeerdering . . . fr.	2,000

voortkomende uit de toepassing der voorschriften door dewelke de koopprijs der aan particulieren afgestane artikelen uit het magazijn, met 25 t. h. zijn verhoogd.

Art. 31. — *Allerlei ontvangsten van den Dienst der Douanen.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	3,000
Voorziening voor 1931	—
Vermeerdering . . . fr.	3,000

De onder deze rubriek vermelde heffingen waren, in 1931, begrepen in de douane- en accijnsrechten, voor een gelijkwaardig bedrag.

Art. 32. — *Allerlei ontvangsten van den Dienst der Posterijen en Telegraphen.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	1,000,000
Voorziening voor 1931	1,550,000
Vermindering . . . fr.	550,000

Aangezien de crisis in de zaken en de verkregen uitslagen kan men, in 1932, eene groote vermindering voorzien, spijs de verhooging der posttarieven welke vroeger werd toegepast.

Art. 33. — *Allerlei ontvangsten van den Dienst der Gronden.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	38,000
Voorziening voor 1931	50,000
Vermindering . . . fr.	12,000

Les recettes données sous cette rubrique subiront le contre-coup de la crise commerciale qui se traduira par une diminution du nombre des contrats de transferts, résiliation, sous-location et mesurages.

Art. 34. — *Recettes diverses des autres services.*

Prévision pour 1932 . . . fr.	201,000
Prévision pour 1931	661,600
Diminution . . . fr.	460,600

Plusieurs recettes qui étaient comprises, en 1931, sous cette rubrique ont été ventilées, en 1932, aux articles concernant les recettes des différents services.

Art. 35. — *Subvention de la Belgique et du Congo belge.*

Prévision pour 1932 . . . fr.	5,000,000
Prévision pour 1931	2,473,336
Augmentation . . . fr.	2,526,664

justifiée dans l'Exposé des motifs.

B. — DÉPENSES ORDINAIRES.

CHAPITRES I et II.

Gouvernement des territoires et secrétariat.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	1,506,555
Crédits accordés en 1931	1,163,794
Diminution . . . fr.	342,761

provenant des réductions opérées sur les traitements et indemnités du personnel, et sur les dépenses de matériel. Les crédits pour les fournitures de bureau de toute l'administration qui figuraient antérieurement au Gouvernement des territoires, ont été répartis dans les différents services. Le Service des Secrétariats, qui était compris, en 1931, dans le Gouvernement des Territoires, fait l'objet, en 1932, d'un chapitre distinct.

Le crédit pour dépenses imprévues a été ramené de 50,000 francs à 10,000 francs.

CHAPITRES III et IV.

Parquets et tribunaux.

Service administratif de la Justice et des prisons.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	1,097,307
Crédits accordés en 1931	1,284,750
Diminution . . . fr.	187,443

résultant des réductions opérées sur les traitements et indemnités du personnel, et sur les dépenses de maté-

De onder deze rubriek opgegeven ontvangsten zullen den terugslag van de handelscrisis ondergaan. Deze terugslag zal tot uiting komen in eene vermindering van het getal der contracten voor overdracht, vernietiging onderverhuringen en afmetingen.

Art. 34. — *Allerlei ontvangsten der andere diensten.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	201,000
Voorziening voor 1931	661,600
Vermindering . . . fr.	460,600

Meerdere ontvangsten welke, in 1931, onder deze rubriek waren begrepen, werden in 1932, geschift onder de artikelen betreffende de ontvangsten der verscheidene diensten.

Art. 35. — *Tegemoetkoming van België en van Belgisch-Congo.*

Voorziening voor 1932 . . . fr.	5,000,000
Voorziening voor 1931	2,473,336
Vermeerdering . . . fr.	2,526,664

gestaafd in de Memorie van Toelichting.

B. — GEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUKKEN I en II.

Beheer der Gewesten en Secretariaat.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	1,506,555
Voor 1931 verleende kredieten	1,163,794
Vermindering . . . fr.	342,761

voortkomende uit de verminderingen toegepast op de wedden en vergoedingen van het personeel en op de uitgaven voor materieel. De kredieten voor de kantoorbehoeften van geheel het Beheer, welke voorheen onder de uitgaven van het Beheer der Gewesten stonden vermeld, werden onder de verscheidene diensten verdeeld. De Dienst der Secretariaten welke in 1931, bij het Beheer der Gewesten was begrepen, maakt het voorwerp uit, in 1932, van een onderscheiden hoofdstuk.

Het krediet der onvoorziene uitgaven werd van 50,000 op 10,000 frank teruggebracht.

HOOFDSTUKKEN III en IV.

Parketten en Rechtbanken.

Beheerdienst van het Gerecht en van de gevangenen.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	1,097,307
Voor 1931 verleende kredieten	1,284,750
Vermindering . . . fr.	187,443

welke het gevolg is der verminderingen toegepast op de wedden en vergoedingen van het personeel en op

riel. Le cadre européen a été réduit de deux unités. L'article relatif aux traitements du personnel européen du Service administratif de la Justice et des prisons figure « pour mémoire », les fonctions de conseiller juridique devant être assurées provisoirement par le Procureur du Roi résidant au chef-lieu des Territoires sous mandat.

En 1932, le Service administratif de la Justice et des prisons fait l'objet d'un chapitre distinct. Les dépenses de ce service figuraient antérieurement dans les crédits du service judiciaire et du service de la police.

CHAPITRE V.

Service territorial.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	6,520,057
Crédits accordés pour 1931	7,580,613
Diminution . . . fr.	1,060,556

résultant des réductions opérées sur les traitements et indemnités du personnel, et sur les dépenses de matériel. Le cadre européen a été réduit de deux unités.

Les salaires des clercs et secrétaires indigènes non engagés sous les statuts, prévus antérieurement à l'article « Personnel européen », sont actuellement compris dans les crédits sollicités à l'article 18 « Personnel noir ».

CHAPITRE VI.

Service des Affaires indigènes et de la main-d'œuvre. Service des Affaires économiques.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	1,037,324
Crédits accordés en 1931	1,333,254
Diminution . . . fr.	295,930

résultant en ordre principal de la réduction de la ristourne sur le produit des impôts indigènes, aux sultans et aux chefs.

CHAPITRE VII.

Service de la police.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	625,636
Crédits accordés pour 1931	1,384,618
Diminution . . . fr.	758,982

provenant d'une réduction des effectifs dans les deux résidences et de compressions effectuées sur les dépenses de matériel.

de uitgaven voor materieel. Het Europeesch kader werd met 2 eenheden verminderd. Het artikel betreffende de wedden van het Europeesch personeel uit den Administratieve dienst van het Gerecht en van de gevangenen, wordt vermeld « voor memorie », aangezien het ambt van gerechtelijk raadsheer, op voorloopige wijze, zal worden waargenomen door den Procureur des Konings die in de hoofdplaats verblijft der gewesten onder mandaat.

In 1932 maakte de Administratieve dienst van het gerecht en van de gevangenen een onderscheiden hoofdstuk uit. De uitgaven van dezen dienst waren voorheen begrepen bij de kredieten van den gerechtsdienst en van den dienst der politie.

HOOFDSTUK V.

Gewestdienst.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	6,520,057
Voor 1931 verleende kredieten	7,580,613
Vermindering . . . fr.	1,060,556

voortvloeiend uit de op de wedden en vergoedingen van het personeel, en op de uitgaven voor materieel gedane verminderingen. Het Europeesch kader werd met twee eenheden verminderd.

Da'salarissen der inlandsche klerken en secretarissen die niet aangeworven zijn onder de vroeger in het artikel « Europeesch personeel » voorziene statuten, zijn tegenwoordig begrepen in de in artikel 18 « Neger personeel » aangevraagde kredieten.

HOOFDSTUK VI.

Dienst van de Inlandsche Zaken en Werkkrachten. Dienst der Economische Zaken.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	1,037,324
Voor 1931 verleende kredieten	1,333,254
Vermindering . . . fr.	295,930

voortvloeiend, in de eerste plaats, uit de vermindering der teruggave op de opbrengst der inlandsche belastingen, aan de sultans en hoofden.

HOOFDSTUK VII.

Politie-dienst.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	625,636
Voor 1931 verleende kredieten	1,384,618
Vermindering . . . fr.	758,982

voortvloeiend uit een vermindering der effectieven in de twee residenties en uit de op de uitgaven op het materieel gedane inkrimpingen.

CHAPITRE VIII.

Force publique.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	2,703,593
Crédits accordés en 1931	4,338,761

Diminution fr. 1,635,168

résultant des réductions opérées sur les traitements et indemnités du personnel et sur les dépenses de matériel. D'autre part, la diminution du prix des vivres a permis une réduction correspondante du prix de revient de la ration des gradés et soldats noirs.

Le personnel européen est réduit de 7 unités, mais 3 de celles-ci sont passées au Service des Transports, dont les dépenses figuraient antérieurement à la Force publique.

CHAPITRE IX.

Instruction publique.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	1,834,744
Crédits accordés en 1931	2,406,696

Diminution fr. 571,952

Le cadre européen ne comprend plus qu'un inspecteur de l'Enseignement. Les deux agents territoriaux, qui s'occupaient de l'enseignement accessoirement à leurs fonctions principales, émargeront en 1932 au service territorial. Le crédit pour le personnel noir a pu être réduit par suite de l'inscription au Budget pour ordre, des dépenses pour l'école de charpenterie de Kitega, qui fait partie de l'atelier exploité en régie. L'importance de cette école est appelée à diminuer progressivement en raison du développement du groupe scolaire d'Astrida, dont le programme comprend l'enseignement du travail du bois. Il a été décidé aussi de ne donner l'éducation qu'aux fils de chefs dont les parents sont à même de payer le minerval.

Le crédit « matériel » a été réduit d'environ 75.000 francs, les commandes faites en 1931 pouvant suffire pour 1931 et 1932.

En outre, les crédits pour l'Enseignement subsidie ont été calculés strictement d'après les conventions conclues avec les congrégations enseignantes et missionnaires.

Les dépenses pour l'école des assistants médicaux et infirmiers indigènes ont été incorporées dans le chapitre du Service de l'Hygiène.

HOOFDSTUK VIII.

Landmacht.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	2,703,593
Voor 1931 verleende kredieten	4,338,761

Vermindering . . . fr. 1,635,168

voortvloeiend uit de op de wedden en vergoedingen van het personeel en op de uitgaven voor het materieel gedane verminderingen. Anderzijds heeft de vermindering van den prijs der levensmiddelen aanleiding gegeven tot eene overeenstemmende vermindering van den inkoop prijs van het rantsoen voor de zegradeerden en negersoldaten. Het Europeesch personeel is met 7 eenheden verminderd, maar 3 dezer zijn overgegaan tot den vervoerdienst, waarvan de uitgaven vroeger bij de landmacht voorkwamen.

HOOFDSTUK IX.

Openbaar Onderwijs.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	1,834,744
Voor 1931 verleende kredieten	2,406,696

Vermindering . . . fr. 571,952

Het Europeesch kader bevat slechts nog een opziener van het onderwijs. De twee gewestbeambten die zich bijkomend bij hun voornaamste ambt met het onderwijs bezig hielden, zullen in 1932 ten laste vallen van den territorialen dienst. Het krediet voor het negerpersoneel is kunnen verminderd worden naar aanleiding van de inschrijving op de Begroting voor order der uitgaven voor de timmerschool van Kitega, die deel uitmaakt van het in regie geëxploiteerde werkhuis. De belangrijkheid dezer school is geroepen trapsgewijze te verminderen, uit hoofde van de uitbreiding van de schoolgroep van Astrida, in wier programma het onderwijs van het houtbewerken begrepen is. Ook werd besloten slechts de opleiding te verstrekken aan de zonen van hoofden, wier ouders in staat zijn het schoolgeld te betalen.

Het krediet voor materieel werd met ongeveer 75.000 frank verminderd, daar de in 1931 gedane bestellingen, volstaan voor 1931 en 1932.

Bovendien, werden de kredieten voor het gesubsidieerd onderwijs, streng berekend naar de met de onderwijzende genootschappen en missionarissen gesloten overeenkomsten. De uitgaven voor de school der inlandsehe geneeskundige helpers en ziekenverplegers werden naar het hoofdstuk van den Gezondheidsdienst overgebracht.

CHAPITRE X.

Cultes, missions et bienfaisance publique.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	610,000
Crédits accordés en 1931	590,000

Augmentation fr. 20,000

justifiée par les besoins présumés de l'exercice 1932.

CHAPITRE XI.

Service de l'Hygiène.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	6,321,631
Crédits accordés en 1931	8,231,585

Diminution fr. 1,909,954

résultant des réductions opérées sur les traitements et indemnités du personnel et sur les dépenses pour matériel et produits. L'effectif européen du Service de l'Hygiène est de 29 unités, comme en 1931. Le personnel noir a pu être réduit. Une réduction a été opérée également sur les frais d'hospitalisation, en raison des résultats constatés aux exercices précédents. Par contre, un nouveau crédit de 30,000 francs a été prévu pour consultations de nourrissons. L'ensemble des réductions opérées sur le Service de l'Hygiène ne nuira en rien à la bonne marche du service.

CHAPITRE XII.

Service des Finances.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	8,507,042
Crédits accordés en 1931	4,940,710

Augmentation fr. 3,566,332

justifiée par l'accroissement de la charge de la Dette du Ruanda-Urundi. Si l'effectif du personnel blanc du Service des Finances reste le même qu'en 1931, certaines réductions ont été obtenues sur les traitements, indemnités diverses et dépenses de matériel.

CHAPITRE XIII.

Service des Douanes.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	429,743
Crédits accordés en 1931	233 310

Augmentation fr. 196,433

justifiée par l'installation d'un bureau douanier à Usumbura. Le cadre européen a été augmenté de trois unités.

HOOFDSTUK X.

Eerediensten, Zendingen en Openbare Weldadigheid.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	610,000
Voor 1931 verleende kredieten . . .	590,000

Vermeerdering . . . fr. 20,000

gestaafd door de voor het dienstjaar 1932 veronderstelde noodwendigheden.

HOOFDSTUK XI.

Gezondheidsdienst.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	6.321.631
Voor 1931 verleende kredieten . . .	8.231 585

Vermindering . . . fr. 1,909,954

voortvloeiende uit de op de wedden en vergoedingen van het personeel en op de uitgaven voor materieel en voortbrengselen gedane verminderingen. Het Europeesch effectief van den Gezondheidsdienst is van 29 eenheden, zooals in 1931. Het negerpersoneel kon worden verminderd. Ook werd eene vermindering gedaan op de hospitalisatiekosten, uit hoofde der in de vorige dienstjaren vastgestelde uitslagen. Daartegenover is een nieuw krediet van 30,000 frank voorzien voor raadplegingen voor zuigelingen. Het gezamenlijke der op den gezondheidsdienst gedane vermindering zal in niets schaden aan den goeden gang van den dienst.

HOOFDSTUK XII.

Dienst der Financiën.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	8,507,042
Voor 1931 verleende kredieten . . .	4,940,710

Vermeerdering . . . fr. 3,566,332

gestaafd door de vermeerdering van den last der Ruanda-Urundi schuld. Indien het effectief van het blank personeel van den Financedienst dezelfde blijft als in 1931 toch werden eenige verminderingen bekomen op de wedden, verscheidene vergoedingen en uitgaven voor het materieel.

HOOFDSTUK XIII.

Dienst der Douanen.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	429,743
Voor 1931 verleende kredieten . . .	233,310

Vermeerdering . . . fr. 196,433

gestaafd door de inrichting van een tolambt te Usumbura. Het Europeesch kader werd met 3 eenheden vermeerderd.

CHAPITRE XIV.

Service des Travaux publics.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	3,709,499
Crédits accordés en 1931	5,111,762
Diminution fr.	1,402,263

Par suite du ralentissement des travaux publics, nécessité par la crise, le personnel européen a été réduit de 7 unités. Des réductions ont été opérées également, pour le même motif, sur le personnel noir.

D'autre part, les crédits ont été comprimés en tenant compte des réductions apportées aux traitements et indemnités diverses du personnel.

CHAPITRE XV.

Service des Postes.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	560,073
Crédits accordés en 1931	720,120
Diminution fr.	160,047

résultant de réductions opérées sur les traitements et indemnités du personnel blanc, les effectifs du personnel noir et les dépenses de matériel.

Un nouvel article (59) a été créé, avec un crédit de 7,000 francs, pour « frais de transport de colis postaux par les chemins de fer de la Compagnie des Grands Lacs (C. F. L.). »

Les dépenses pour cet objet étaient comprises en 1932, dans l'article « matériel ».

CHAPITRE XVI.

Service de la Télégraphie sans fil.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	100,863
Crédits accordés en 1931	127,277
Diminution fr.	26,414

résultant de compressions de dépenses effectuées sur le crédit « matériel ».

CHAPITRE XVII.

Service des Transports automobiles.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	1,192,460
Crédits accordés en 1931	—
Augmentation fr.	1,192,460

Cette augmentation est en partie fictive, car les dépenses du service automobile figuraient antérieurement parmi celles de la Force publique.

HOOFDSTUK XIV.

Dienst der Openbare Werken.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	3,709,499
Voor 1931 verleende kredieten	5,111,762
Vermindering fr.	1,402,263

Naar aanleiding van de door de crisis veroorzaakte vertraging der openbare werken, werd het Europeesch personeel met 7 eenheden verminderd. Ook werden verminderingen gedaan voor dezelfde reden, op het negerpersoneel.

Anderzijds, werden de kredieten ingekrimpt rekening houdende met de aan de wedden en verscheidene vergoedingen van het personeel toegebrachte wijzigingen.

HOOFDSTUK XV.

Dienst der Posterijen.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	560,073
Voor 1931 verleende kredieten	720,120
Vermindering fr.	160,047

voortvloeiende uit de op de wedden en vergoedingen van het blank personeel, het effectief van het negerpersoneel en de uitgaven op het materieel, gedane verminderingen.

Een nieuw artikel (59) werd tot stand gebracht, met een krediet van 7,000 fr. voor vervoerkosten van postcolli, door de spoorwegen der « Compagnie des Grands-Lacs » (C. F. L.).

De uitgaven voor dit voorwerp waren, in 1932, bevat in het artikel « materieel ».

HOOFDSTUK XVI.

Dienst der draadloze Telegrafie.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	100,863
Voor 1931 verleende kredieten	127,277
Vermindering fr.	26,414

voortvloeiende uit de op het krediet « materieel » gedane inkrimpingen van uitgaven.

HOOFDSTUK XVII.

Auto-voervoerdienst.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	1,192,460
Voor 1931 verleende kredieten	—
Vermeerdering fr.	1,192,460

Deze vermeerdering is gedeeltelijk ingebeeld, want de uitgaven van den automobioldienst waren vroeger begrepen in deze der Landmacht.

Le crédit destiné à l'achat de moyens de locomotion mécanique, carburant et pièces de rechange (art. 65) est en majoration de 265,500 francs sur celui de l'exercice précédent, afin de permettre l'achat de nouveaux véhicules nécessaires au service.

Les dépenses du chapitre XVII sont couvertes, à concurrence de 300,000 francs, par une recette nouvelle figurant au budget des voies et moyens.

CHAPITRE XVIII.

Agriculture. — Stations expérimentales.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	4,170,960
Crédits accordés en 1931	3,681,801
Augmentation fr.	489,159

résultant de l'extension du programme agricole telle qu'elle est précisée dans l'exposé des motifs.

CHAPITRE XIX.

Service des Terres.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	464,197
Crédits accordés en 1931	553,207
Diminution fr.	89,010

résultant des compressions effectuées sur les traitements et indemnités du personnel.

CHAPITRE XX.

Non-valeurs et Remboursements.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	158,000
Crédits accordés en 1931	158,000
Sans commentaire.	

CHAPITRE XXI.

Pensions.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	50,000
Crédits accordés en 1931	50,000
Sans commentaire.	

Het krediet bestemd voor den aankoop van mechanische voortbewegingsmiddelen, brandstof en voorraadstukken (artikel 65) bedraagt (265,500 frank) meer dan dit van het voorgaande dienstjaar, teneinde den aankoop van nieuwe voor den dienst bestemde voertuigen toe te laten.

De uitgaven van hoofdstuk XVII zijn gedekt tot beloop van 300,000 frank door eene nieuwe ontvangst welke voorkomt op de Begrooting der Middelen.

HOOFDSTUK XVIII.

Landbouw. — Proefnemingstandplaatsen.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	4,170,960
Voor 1931 verleende kredieten. . . .	3,681,801
Vermeerdering. . . . fr.	489,159

voortkomende uit de uitbreiding van het landbouwprogramma, zooals zij nader bepaald is in de Memorie van Toelichting.

HOOFDSTUK XIX.

Dienst der Gronden.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	464,197
Voor 1931 verleende kredieten. . . .	553,207
Vermindering. . . . fr.	89,010

voortvloeiende uit op de wedden en vergoedingen van het personeel gedane inkrimpingen.

HOOFDSTUK XX.

Onwaarden en Terugbetalingen.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	158,000
Voor 1931 verleende kredieten	158,000
Zonder commentaar.	

HOOFDSTUK XXI.

Pensioenen.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	50,000
Voor 1931 verleende kredieten	50,000
Zonder commentaar.	

Le crédit destiné à l'achat de moyens de locomotion mécanique, carburant et pièces de rechange (art. 65) est en majoration de 265,500 francs sur celui de l'exercice précédent, afin de permettre l'achat de nouveaux véhicules nécessaires au service.

Les dépenses du chapitre XVII sont couvertes, à concurrence de 300,000 francs, par une recette nouvelle figurant au budget des voies et moyens.

CHAPITRE XVIII.

Agriculture. — Stations expérimentales.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	4,170,960
Crédits accordés en 1931	3,681,801

Augmentation fr.	489,159
----------------------------	---------

résultant de l'extension du programme agricole telle qu'elle est précisée dans l'exposé des motifs.

CHAPITRE XIX.

Service des Terres.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	464,197
Crédits accordés en 1931	553,207

Diminution fr.	89,010
--------------------------	--------

résultant des compressions effectuées sur les traitements et indemnités du personnel.

CHAPITRE XX.

Non-valeurs et Remboursements.

Crédits demandés pour 1932 . . . fr.	158,000
Crédits accordés en 1931	158,000

Sans commentaire.

CHAPITRE XXI.

Pensions.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	50,000
--------------------------------------	--------

Het krediet bestemd voor den aankoop van mechanische voortbewegingsmiddelen, brandstof en voorraadstukken (artikel 65) bedraagt (265,500 frank) meer dan dit van het voorgaande dienstjaar, teneinde den aankoop van nieuwe voor den dienst bestemde voertuigen toe te laten.

De uitgaven van hoofdstuk XVII zijn gedekt tot beloop van 300,000 frank door eene nieuwe ontvangst welke voorkomt op de Begrooting der Middelen.

HOOFDSTUK XVIII.

Landbouw. — Proefnemingstandplaatsen.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	4,170,960
Voor 1931 verleende kredieten	3,681,801

Vermeerdering fr.	489,159
-----------------------------	---------

voortkomende uit de uitbreiding van het landbouwprogramma, zooals zij nader bepaald is in de Memorie van Toelichting.

HOOFDSTUK XIX.

Dienst der Gronden.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	464,197
Voor 1931 verleende kredieten	553,207

Vermindering fr.	89,010
----------------------------	--------

voortvloeiende uit op de wedden en vergoedingen van het personeel gedane inkrimpingen.

HOOFDSTUK XX.

Onwaarden en Terugbetalingen.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	158,000
Voor 1931 verleende kredieten	158,000

Zonder commentaar.

HOOFDSTUK XXI.

Pensioenen.

Voor 1932 aangevraagde kredieten fr.	50,000
--------------------------------------	--------

ERRATA

Page 8 — article 1 — lire : « Dépenses diverses du Conseil colonial ».

Page 24 — article 104 — lire : « Redevance à la » société de navigation aérienne pour les trans- » ports effectués pour le compte de la Colonie. » Liaison aérienne Belgique-Congo ».

Page 9 — Artikel één — men leze : « Allerlei uitgaven van den Kolonialen Raad ».

Page 25 — Artikel 104 — men leze : « Vergelding » aan de « Société de Navigation aérienne » voor » het vervoer gedaan voor rekening der Kolonie. » Luchtverbinding België-Congo ».

PROJET DE LOI
CONTENANT LE BUDGET DES RECETTES ET DES
DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE ET DU
VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU RUANDA-
URUNDI POUR L'EXERCICE 1932.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre Nom, aux Chambres législatives, par Notre Ministre des Colonies.

TITRE PREMIER.

**Budget des Recettes et des Dépenses ordinaires
du Congo Belge.**

Article premier.

Les recettes ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1932 sont évaluées à la somme de six cent vingt-quatre millions six cent cinquante-deux mille six cent et quatre francs (624,652,604 francs) conformément au tableau I ci-annexé.

Art. 2.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Congo Belge de l'exercice 1932, des crédits pour un montant total de six cent vingt-quatre millions cent et treize mille trois cent et trois francs (624,113,303 francs) se répartissant conformément au tableau II ci-annexé.

Art. 3.

L'excédent éventuel des dépenses autorisées par la présente loi, à l'article 2, sur les recettes prévues à l'article premier, sera couvert au moyen d'un emprunt.

Art. 4.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer à concurrence de l'emprunt à contracter des bons du Trésor ou des titres d'emprunt pour compte du Congo Belge ou à accorder la garantie de la Colonie à des titres émis par d'autres organismes, le tout suivant les modalités déterminées par arrêté royal.

WETSONTWERP
HOUDENDE DE BEGROOTING DER GEWONE ONT-
VANGSTEN EN UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
EN VAN HET ONDERALGEMEEN BEHEER RUANDA-
URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1932.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp waarvan de inhoud volgt zal, in Onzen Naam, door Onzen Minister van Koloniën, aan de Wetgevende Kamers worden voorgelegd.

TITEL EÉN.

**Begrooting der gewone Ontvangsten en Uitgaven
van Belgisch-Congo.**

Artikel één.

De gewone ontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1932 worden geraamd op de som van zeshonderd vier en twintig miljoen zeshonderd twee en vijftig duizend zeshonderd vier frank (624 miljoen 652,604 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel I.

Art. 2.

Er worden voor de gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1932 kredieten geopend voor een totaal bedrag van zeshonderd vier en twintig miljoen honderd dertien duizend driehonderd en drie frank (624,113,303 frank), verdeeld overeenkomstig hierbijbehorende tabel II.

Art. 3.

Het gebeurlijk overschot der bij artikel 2 uit de tegenwoordige wet toegestane uitgaven op de bij artikel 1 voorziene ontvangsten, zal door middel van leening worden gedekt.

Art. 4.

De Minister van Koloniën is, door deze wet, gerechtigd tot beloop der aan te gane leening, Schatkistbons of titels der leening voor rekening van Belgisch-Congo uit te geven, of den waarborg der Kolonie te verleen aan door andere organismen uitgegeven titels, dit alles volgens bij Koninklijk Besluit bepaalde modaliteiten.

Art. 5.

Les opérations relatives à l'ordonnancement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1933.

Art. 6.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1932 sont évaluées respectivement à la somme de deux cent trente-cinq millions cent et six mille cinq cents francs (235,106,500 francs) conformément au tableau III ci-annexé.

TITRE II.

Budget des Recettes ordinaires et exceptionnelles et des Dépenses ordinaires du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi.

Art. 7.

Les recettes ordinaires et exceptionnelles du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1932 sont évaluées respectivement à la somme de trente-six millions deux cent septante-cinq mille cinq cent cinquante francs (36,275,550 francs) et cinq millions de francs (5,000,000 francs), conformément au tableau IV ci-annexé.

Art. 8.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi, de l'exercice 1932, des crédits pour un montant total de quarante et un millions deux cent cinquante-six mille neuf cent vingt-trois francs (41,256,923 francs) conformément au tableau V ci-annexé.

Art. 9.

Si le Service du Trésor du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi l'exigeait, le Roi pourrait, sans autorisation préalable, créer ou renouveler des bons du Trésor portant intérêt et payables à une échéance qui ne dépassera pas cinq ans.

Les bons du Trésor en circulation ne pourront excéder 5 millions de francs, et leur produit ne pourra être affecté qu'au paiement de dépenses régulièrement votées.

Art. 10.

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi, à l'article 8, sur les recettes prévues à l'article 7, sera couvert au moyen d'un emprunt.

Art. 5.

De verrichtingen betreffende de machtiging tot betaling en de vereffening der gewone uitgaven alsmede de invordering der sommen zullen tot 31 October 1933 kunnen geschieden.

Art. 6.

De ontvangsten en uitgaven voor order van het dienstjaar 1932 worden onderscheidenlijk geraamd op de som van tweehonderd vijf en dertig miljoen honderd en zes duizend vijf honderd frank (235 miljoen 106,500 frank), overeenkomstig de hierbij behorende tabel III.

TITEL II.

Begroeting der gewone en uitzonderlijke Ontvangsten en der gewone Uitgaven van het Onderalgemeen Beheer Ruanda-Urundi.

Art. 7.

De gewone en uitzonderlijke ontvangsten van het Onderalgemeen Beheer Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1932, zijn onderscheidenlijk geraamd op de som van zes en dertig miljoen tweehonderd vijf en zeventig duizend vijfhonderd vijftig frank (36,275,550 fr.) en vijf miljoen frank (5,000,000 fr.) overeenkomstig hierbij behorende tabel IV.

Art. 8.

Er worden voor de gewone uitgaven van het Onderalgemeen Beheer Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1932, kredieten geopend voor een totaal bedrag van een en veertig miljoen tweehonderd zes en vijftig duizend negenhonderd drie en twintig frank (41 miljoen 256,923 frank), overeenkomstig hierbij behorende tabel V.

Art. 9.

Zoo de Dienst der Schatkist van het Onderalgemeen Beheer Ruanda-Urundi zulks vergde, zou de Koning, zonder voorafgaandelijke toelating kunnen overgaan tot de uitgifte of de hernieuwing van interestopbrengende en op eenen vijf jaar niet te boven gaanden vervaldag betaalbare Schatkistbons.

De in omloop zijnde Schatkistbons zullen 5 miljoen frank niet mogen overtreffen, en hunne opbrengst zal slechts tot het betalen van regelmatig gestemde uitgaven mogen worden aangewend.

Art. 10.

Het overschot der bij artikel 8 uit de tegenwoordige wet toegestane uitgaven op de bij artikel 7 voorziene ontvangsten zal, door middel van leening, worden gedekt.

Art. 11.

Les opérations relatives à l'ordonnancement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 mars 1933.

Art. 12.

Les Recettes et Dépenses pour Ordre de l'exercice 1932 sont évaluées respectivement à la somme de sept millions trente-sept mille quatre cent trente-huit francs (7,037,438 fr.) conformément au tableau VI ci-annexé.

TITRE III.

Dispositions diverses.

Art. 13.

Le Ministre des Colonies est autorisé à consentir des prêts en numéraire aux sociétés envers lesquelles le Gouvernement du Congo Belge s'est engagé, en vertu de contrats dûment approuvés par la législature, soit à souscrire des obligations, soit à garantir l'intérêt et l'amortissement des actions ou obligations émises par elles.

Art. 14.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer à concurrence du montant des prêts autorisés par l'article 13 ci-dessus, des bons du Trésor ou des titres d'emprunt pour compte du Congo Belge, suivant les modalités déterminées par arrêté royal.

Art. 15.

La présente loi est obligatoire en Belgique et en Afrique, le 1^{er} janvier 1932.

Donné à Bruxelles le 21 décembre 1931.

Art. 11.

De verrichting betreffende de machtiging tot betaling en de vereffening der gewone uitgaven, alsmede de invordering der sommen, zullen tot 31 Maart 1933 kunnen geschieden.

Art. 12.

De Ontvangsten en Uitgaven voor Order van het dienstjaar 1932 worden onderscheidenlijk geraamd op de som van zeven miljoen zeven en dertig duizend vierhonderd acht en dertig frank (7,037,438 frank) overeenkomstig hierbijbehorende tabel VI.

TITEL III.

Verscheidene schikkingen.

Art. 13.

De Minister van Koloniën is gerechtigd leeningen in muntspéciën toe te staan aan de Venootschappen jegens dewelke het Beheer van Belgisch-Congo de verbintenis heeft aangegaan, krachtens door de wetgeving behoorlijk goedgekeurde contracten, hetzij op schuldbrieven in te schrijven, hetzij den interest en de uitdelging der door hen uitgeschreven aandelen of schuldbrieven te waarborgen.

Art. 14.

De Minister van Koloniën is, bij tegenwoordige wet, gerechtigd, tot beloop der bij artikel 13 hierboven toegelaten leeningen, Schatkistbons of leeningstitels voor rekening van Belgisch-Congo uit te geven volgens de bij Koninklijk Besluit vastgestelde modaliteiten.

Art. 15.

De tegenwoordige wet is, op 1 Januari 1932, in België en in Afrika verplichtend.

Gegeven te Brussel den 21 December 1931.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

Paul CROKAERT.

TABLEAU I

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1932.

RECETTES ORDINAIRES.

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — <i>Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.</i>
CHAPITRE PREMIER.		
Impositions et Taxes.		
1	Impositions personnelles	25,670,000 »
2	Impôt indigène	121,032,000 »
3	Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels	93,970,000 »
4	Patente des trafiquants et permis de circulation	1,345,000 »
5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions, à responsabilité limitée	6,000,000 »
6	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions	3,641,000 »
7	Taxe d'enregistrement sur l'ivoire	6,123,000 »
8	Droit de douane, d'accises et d'entrepôts	173,365,000 »
9	Taxe de statistique	1,350,000 »
10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool.	1,890,000 »
11	Permis de recrutement des travailleurs	4,000 »
12	Licences pour recherches minières	96,000 »
13	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière (D. du 31 mars 1926)	3,000,000 »
14	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage	4,319,000 »
15	Taxe sur les chiens	30,000 »
CHAPITRE II.		
Recettes domaniales.		
16	Permis de récolte	460,000 »
17	Permis de coupe de bois	630,000 »
18	Taxe domaniale sur l'ivoire exporté	2,000 »
19	Taxes forestières et redevances pour concessions de terres à palmiers	209,000 »
20	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 26 juillet 1910 et des mesures d'exécution	1,336,000 »
21	Location de terrains domaniaux. — Occupations provisoires	5,324,000 »
A reporter. fr.		

TABEL I

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1932.

GEWONE ONTVANGSTEN.

Total par chapitre.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
— Totaal per hoofdstuk.	EERSTE HOOFDSTUK.	
	Belastingen en Taksen.	
	Personeele belastingen	1
	Inlandsche belasting	2
	Belastingen op de door de vennootschappen op aandelen uitgedeelde winsten en op de beroeps-inkomsten.	3
	Patent der handelaars en verkeersverloven.	4
	Evenredig recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte verantwoordelijkheid.	5
	Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen. .	6
	Taksen van registratie op het ivoor.	7
	Tolrechten, accijnsrechten en stapelplaatsrechten	8
	Statistiektafs	9
	Vergunning tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken	10
	Verloven voor arbeidersaanwerving	11
	Vergunningen tot delfstoffenopzoeken	12
	Registratietaksen en overgangsrechten voor onroerende goederen (D. van 31 Maart 1926) . . .	13
	Haven, loods-, imatriculatietafs van booten en taks voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemeene betonnen- en baggerrechten. Ankerrechten.	14
	Taks op de honden	15
441,835,000 »	HOOFDSTUK II.	
	Ontvangsten van Domeinen.	
	Verloven tot inoogsting.	16
	Verloven tot houthakking	17
	Domaniale taks op het uitgevoerd ivoor.	18
	Woudtaksen en cijnsen voor vergunningen van palmboomgronden	19
	Verkoop van ivoor door den Staat aangekocht, ter uitvoering van de schikkingen uit het decreet van 26 Juli 1910 en van de uitvoeringsmaatregelen.	20
	Verhuring van domeingronden. — Voorloopige bezettingen	21
7,981,000 »		
449,816,000 »	Over te dragen.	

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE (suite).

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — <i>Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.</i>
	Report. . . fr.	
	CHAPITRE III.	
	Recettes judiciaires et recettes des Services administratifs.	
22	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	6,014,400 „
23	Recettes diverses du Service administratif de la Justice	1,461,300 „
24	Recettes diverses du Service de l'Hygiène	3,008,500 „
25	Recettes diverses du Service des Affaires économiques	301,000 „
26	Recettes diverses des Services des Travaux publics et de la T. S. F.	11,958,300 „
27	Recettes des Services spéciaux du Bas-Congo et du Haut-Congo	4,185,450 „
28	Recettes diverses des Services de Transporte	14,572,900 „
29	Recettes diverses du Service de l'Agriculture	1,786,450 „
30	Recettes diverses du Service des Finances	3,995,000 „
31	Recettes diverses du Service des Douanes, des Aciises et Entrepôts	700,000 „
32	Recettes diverses du Service des Postes, Télégraphes et Téléphones	28,870,000 „
33	Recettes diverses du Service des Terres, recettes cadastrales, etc.	551,000 „
34	Recettes diverses des autres Services	4,846,200 „
	CHAPITRE IV.	
	Produits des capitaux et revenus.	
35	Produit net des stations agricoles exploitées en régie	Mémoire.
36	Produit net de l'exploitation de la Régie du chemin de fer du Mayumbe.	Mémoire.
37	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille de la Colonie, des intérêts sur prêts ou avances à des sociétés coloniales et participations financières nettes, assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux	90,586,404 „
	TOTAL des recettes ordinaires. . . fr.	

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 21 décembre 1931.

ALBERT.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
PAUL CROKAERT.

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
449,816,000 »	Overdracht. HOOFDSTUK III. Gerechtelijke ontvangsten en ontvangsten der Beheerdiensten. Verscheiden en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst 22 Verscheiden ontvangsten van den Beheerdienst van het Gerecht 23 Verscheiden ontvangsten van den Gezondheidsdienst 24 Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Economische Zaken 25 Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Openbare Werken en der D. T. 26 Ontvangsten der bijzondere Diensten van Opper- en Neder-Congo 27 Verscheiden ontvangsten der Vervoerdiensten 28 Verscheiden ontvangsten van den Landbouwdienst 29 Verscheiden ontvangsten van den Financedienst 30 Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Douanen, Accijzen en Stapelplaatsen 31 Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Posterijen, Telegrafen en Telefonen. 32 Verscheiden ontvangsten van den Dienst der gronden, kadastrale ontvangsten, enz. 33 Verscheiden ontvangsten der andere Diensten. 34 HOOFDSTUK IV. Opbrengsten der kapitalen en inkomsten. Netto-opbrengst der in eigen beheer uitgebate landbouwstandplaatsen 35 Netto-opbrengst van de uitbating der Regie van den Mayumbe-spoorweg 36 Netto-opbrengsten der titels en waarden van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leeningen of voorschotten aan koloniale vennootschappen en netto-geldelijke deelnemingen door bijzondere tusschen de Kolonie en koloniale organismen gewaarborgde overeenkomsten. 37	
84,250,200 »		
90,586,404 »		
624,632,604 »	TOTAAL der gewone ontvangsten.	

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van 21 December 1931.

ALBERT.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,
PAUL CROKAERT.

TABLEAU II

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1932.

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
PREMIÈRE SECTION.		
INSTITUTIONS ET SERVICES FONCTIONNANT EN BELGIQUE.		
CHAPITRE PREMIER.		
Institutions.		
1	Dépenses diverses du Conseil Colonial	250,000 »
CHAPITRE II.		
Agence générale de la Colonie dans la Métropole.		
2	Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel inscrites au Budget Métropolitain du Ministère des Colonies pour l'Agence Générale de la Colonie à Bruxelles. Traitements et indemnités du personnel temporaire chargé de travaux coloniaux pour le Ministère des Colonies. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. Frais de voyage	800,000 »
3	Dépenses diverses de l'Agence générale de la Colonie, à Bruxelles	855,000 »
4	Dépenses diverses de l'Office d'emballages, à Anvers, chargé des opérations d'expédition des colis destinés au Gouvernement de la Colonie	135,000 »
5	Voyages d'études et missions diverses dans la Colonie, dans la Métropole ou à l'étranger. Frais de voyage, de déplacement et dépenses diverses s'y rapportant	500,000 »
6	Frais de publication et dépenses diverses y relatives	430,000 »
CHAPITRE III.		
Pensions et allocations diverses du personnel colonial et frais divers s'y rapportant.		
7	Pensions, indemnités et allocations spéciales : charges à liquider du 1 ^{er} janvier au 31 décembre 1932 se rapportant à l'exercice en cours ou à des exercices antérieurs, y compris avances à consentir par le Ministre des Colonies en attendant la liquidation des pensions. Remboursement au Trésor belge des premiers termes de e pensions ou pensions prenant cours en 1932 ou à dater du 1 ^{er} juillet 1928, au profit de fonctionnaires et employés de l'Agence générale de la Colonie, de l'Office Colonial et des établissements scientifiques	21,449,200 »
CHAPITRE IV.		
Service de propagande et des informations.		
8	Traitements et indemnités du personnel temporaire. Contribution à la Caisse des pensions. Indemnités diverses. Frais de voyage	93,000 »
9	Dépenses diverses du Service de propagande et des informations, y compris subsides	250,000 »
A reporter. . . fr.		

TABEL II

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1932.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	EERSTE SECTIE. IN BELGIE WERKZAAM ZIJNDE INSTELLINGEN EN DIENSTEN. EERSTE HOOFDSTUK. Instellingen. Allerhande uitgaven van den Kolonialen Raad 1 HOOFDSTUK II. Algemeen Agentschap der Kolonie in het Moederland. Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der uitgaven voor het personeel welke ingeschreven zijn op de Moederlandsche Begrooting van het Ministerie van Koloniën voor het Algemeen Agentschap der Kolonie, te Brussel. Wedden en vergoedingen aan het tijdelijk personeel met koloniale werken voor het Ministerie van Koloniën belast. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken betrekkelijk de Kolonie. Reiskosten. 2 Allerhande uitgaven van het Algemeen Agentschap der Kolonie, te Brussel 3 Verscheiden uitgaven van het Verpakkingsambt, te Antwerpen, dat belast is met de verrichtingen der verzending van de colli tot het Beheer der Kolonie bestemd. 4 Reisstudien en verscheidene zendingen in de Kolonie, het Moederland of den vreemde. Reis- en verplaatsingskosten en allerhande uitgaven, welke daarop betrekking hebben. 5 Kosten voor bekendmaking en allerhande uitgaven, welke daarop betrekking hebben 6 HOOFDSTUK III. Pensioenen en allerhande bewilligingen aan het koloniaal personeel en verscheiden kosten welke daarop betrekking hebben. Pensioenen, vergoedingen en bijzondere bewilligingen : van 1 Januari tot 31 December 1932 te vereffenen lasten welke betrekking hebben op het loopend dienstjaar of op vorige dienstjaren, met inbegrip der door den Minister van Koloniën te verleenen voorschotten, in afwachting dat de pensioenen uitbetaald worden. Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der eerste pensioenstermijnen of der pensioenen welke in 1932, of te rekenen van 1 Juli 1928 aanvangen ten bate van ambtenaren en beambten van het Algemeen Agentschap der Kolonie, het Koloniaal Ambt en der wetenschappelijke instellingen. 7 HOOFDSTUK IV. Dienst van propaganda en inlichtingen. Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. Bijdrage aan de Pensioenkas. Verscheidene vergoedingen. Reiskosten. 8 Allerhande uitgaven van den Dienst van propaganda en inlichtingen, met inbegrip der hulpgelden. 9	
250,000 »		
2,740,000 »		
21,449,200 »		
343,000 »		
24,782,200 »	Over te dragen.	

BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
		— Bedrag der kredieten per artikel.
	Overdracht. Report. . . fr.	
	CHAPITRE V.	
	Office Colonial.	
10	Remboursement au Trésor belge ou paiement des traitements du personnel de l'Office Colonial. Indemnités diverses, frais de voyage	198,000 »
11	Dépenses diverses de l'Office Colonial	208,000 »
	CHAPITRE VI.	
	Musée du Congo Belge, à Tervueren.	
12	Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel inscrites au Budget Métropolitain du Ministère des Colonies pour le Musée de Tervueren. Indemnités au personnel, frais de voyage et de missions.	12,400 »
13	Dépenses diverses du Musée du Congo belge, à Tervueren, y compris subsides	590,000 »
	CHAPITRE VII.	
	Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques, à Tervueren.	
14	Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel inscrites au Budget Métropolitain du Ministère des Colonies pour le laboratoire. Indemnités au personnel. Frais de voyage . . .	2,600 »
15	Dépenses diverses du laboratoire	80,000 »
	CHAPITRE VIII.	
	Ecole Coloniale.	
16	Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel inscrites au Budget Métropolitain du Ministère des Colonies pour l'Ecole coloniale. Frais de voyage.	3,000 »
17	Dépenses diverses de l'Ecole coloniale	31,000 »
	CHAPITRE IX.	
	Ecole de Médecine tropicale.	
18	Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel inscrites au Budget Métropolitain du Ministère des Colonies pour l'Ecole de Médecine tropicale. Frais de voyage	2,000 »
19	Dépenses diverses de l'Ecole de Médecine tropicale	433,000 »
	A reporter. . . fr.	

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
24,782,200 »	Overdracht.	
406,000 »	HOOFDSTUK V. Koloniaal Ambt. Terugbetaling aan de Belgische Schatkist of betaling der wedden van het personeel van het Koloniaal Ambt. Verscheiden vergoedingen, reiskosten. Verscheiden uitgaven van het Koloniaal Ambt.	10 11
	HOOFDSTUK VI. Museum van Belgisch-Congo, te Tervueren. Terugbetaling aan de Belgische Schatkist van de uitgaven voor het personeel welke ingeschreven zijn op de Moederlandsche Begrooting van het Ministerie van Koloniën voor het Museum van Tervueren. Vergoedingen aan het personeel, reis- en zendingskosten. Allerhande uitgaven van het Museum van Belgisch-Congo, te Tervueren, met inbegrip der hulp-gelden.	12 13
	HOOFDSTUK VII. Laboratorium voor scheikundige en onialogische navorschingen, te Tervueren. Terugbetaling aan de Belgische Schatkist van de uitgaven voor het personeel welke ingeschreven zijn op de Moederlandsche Begrooting van het Ministerie van Koloniën voor het Laboratorium. Vergoedingen aan het personeel. Reiskosten. Allerhande uitgaven van het Laboratorium	14 15
	HOOFDSTUK VIII. Koloniale School. Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der op de Moederlandsche Begrooting van het Ministerie van Koloniën, voor de Koloniale School ingeschreven uitgaven voor personeel. Reiskosten. Verscheiden uitgaven der Koloniale School.	16 17
34,000 »	HOOFDSTUK IX. School voor Tropische Geneeskunde. Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der op de Moederlandsche Begrooting van het Ministerie van Koloniën voor de School voor tropische geneeskunde ingeschreven uitgaven voor personeel. Reiskosten. Verscheiden uitgaven der School voor tropische geneeskunde	18 19
435,000 »		
26,342,200 »	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (suite).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . fr.	
	CHAPITRE X.	
	Jardin Colonial.	
20	Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel inscrites au Budget Métropolitain du Ministère des Colonies pour le Jardin colonial. Indemnités pour travaux extraordinaires. Rémunérations du personnel temporaire et salaires des ouvriers. Frais de voyage	49,500 »
21	Dépenses diverses du Jardin colonial	73,230 »
	CHAPITRE XI.	
	Dettes publiques.	
	Service de la Caisse d'Épargne, des intérêts des emprunts et des capitaux garantis.	
22	Intérêts des capitaux de la Caisse d'Épargne (crédit non limitatif).	100,000 »
23	Intérêts de cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif)	10,000 »
24	Intérêts et amortissements de la Dette consolidée (crédit non limitatif)	128,733,829 »
25	Intérêts et charges diverses de la Dette flottante (crédit non limitatif)	28,500,000 »
26	Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés coloniales en conformité avec les conventions existantes (crédit non limitatif)	23,603,140 »
27	Frais généraux relatifs au Service de la Dette publique, du Portefeuille et de la Trésorerie. Comité du Portefeuille de la Colonie (crédit non limitatif)	500,000 »
	DÉPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE.	
	SECTION II.	
	SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE.	
	CHAPITRE XII.	
	Gouvernement général et Gouvernements provinciaux.	
28	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	3,329,897 »
29	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	80,070 »
30	Dépenses diverses d'ordre général relevant du Gouvernement général et des Gouvernements provinciaux, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	736,740 »
31	Dépenses diverses du Service du Budget et du Contrôle financier (Les crédits repris aux articles 31 et 71 pourront donner lieu à des transferts de l'un à l'autre suivant les nécessités de mutations de personnel).	424,226 »
32	Subside au district urbain de Léopoldville.	9,082,462 »
	A reporter. . . fr.	

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG)

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
26,342,200 »	Overdracht.	
	HOOFDSTUK X. Koloniale Tuin. Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der op de Moederlandsche Begrooting van het Ministerie van Koloniën voor den Kolonialen Tuin ingeschreven uitgaven voor personeel. Vergoedingen voor buitengewone werken. Vergelding van het tijdelijk personeel en dagloonen der werklieden. Reiskosten. Verscheidene uitgaven van den Kolonialen Tuin	20 21
122,750 »		
	HOOFDSTUK XI. Openbare Schuld. Dienst der Spaarkas, der interesten der leeningen en der gewaarborgde kapitalen. Interesten der kapitalen van de Spaarkas (onbegrensd krediet) Interesten van in speciën neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet) Interesten en uitdelgingen der gedeekte Schuld (onbegrensd krediet) Interesten, uitdelgingen en verscheiden lasten der vlottende Schuld (onbegrensd krediet) Waarborg ter betaling der interesten en ter uitdelging van aandeelen en schuldbrieven van koloniale vennootschappen in overeenstemming met de bestaande overeenkomsten (onbegrensd krediet). Algemeene kosten betreffende den Dienst der Openbare Schuld van de Portefeuille en van de Schatkist. Comité van de Portefeuille der Koloniën (onbegrensd krediet).	22 23 24 25 26 27
181,448,969 »		
	UITGAVEN DER DIENSTEN VAN AFRIKA.	
	SECTIE II.	
	BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN EN LANDMACHT.	
	HOOFDSTUK XII.	
	Algemeen Beheer en Provinciebeheeren.	
	Wadden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en van het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut. Reiskosten, enz.	28.
	Dagloonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven negerplantons en arbeiders.	29.
	Verscheiden uitgaven van algemeen aard uitgaande van het Algemeen Beheer en de Provinciebeheeren met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten.	30
	Verscheiden dienstuitgaven van den dienst der Begrooting en van financiële Controle	31
	(De bij artikelen 31 en 71 vermelde kredieten zullen tot wederzijdsche overdrachten aanleiding kunnen geven ten gevolge van personeelwijzigingen.)	
	Toelage aan het stedelijk district Leopoldville.	32
207,913,919 »	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
		Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . fr.	
33	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers, indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie à raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés et non prévus aux chapitres suivants (crédit non limitatif)	100,000 »
34	Dépenses imprévues	100,000 »
	CHAPITRE XIII.	
	Service des Secrétariats et du Personnel du Gouvernement général et des Gouvernements provinciaux.	
35	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	3,033,569 »
36	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	50,113 »
37	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature	95,490 »
	CHAPITRE XIV.	
	Services judiciaires. — Parquets et Tribunaux.	
38	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	14,700,978 »
39	Salaires et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des détectives indigènes, plantons, huissiers, interprètes, etc., engagés par contrat. Indemnités pour renseignements fournis aux Parquets et Tribunaux.	285,880 »
40	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	298,800 »
41	Frais de justice (crédit non limitatif).	2,096,445 »
42	Frais de police : mesures de sûreté publique. (Ces dépenses peuvent s'effectuer au moyen d'avances de fonds ne dépassant pas 5,000 francs par agent comptable dont les états de dépenses seront approuvés par le Gouverneur général du Congo Belge ou par un délégué désigné spécialement par lui pour cet objet.)	95,000 »
	CHAPITRE XV.	
	A. — Services administratifs de la Justice et des Prisons.	
43	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	1,152,912 »
44	Dépenses diverses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus	7,741,859 »
45	Autres dépenses de services administratifs de la justice et des prisons, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	351,997 »
	B. — État civil et Successions.	
46	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, registres et imprimés, mobilier et fournitures de bureau, télégrammes, caisses et autres emballages, y compris les frais accessoires de transport, de manutention, de douanes et divers. Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents de la Colonie, ainsi que des membres de leur famille décédés au Congo	37,109 »
	A reporter. . . fr.	

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
207,913,919 »	Overdracht.	
	Kosten van rechtspleging, uitgaven, boeten en verscheidene. Vergoedingen of schadeboestellingen erbij begrepen, moratorische interessen aan de Kolonie verschuttdigd uit hoofde van hare aangestelden en welke in de volgende hoofdstukken niet voorzien zijn (onbegrensd krediet).	33
18,853,395 »	Verscheiden uitgaven	34
	HOOFDSTUK XIII.	
	Dienst van de Secretarissen en het Personeel van het Algemeen Beheer en van de Provinciebeheeren.	
	Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz.	35
	Dagloon, kosten van onderhoud, van aanwerving en van rapatriëring der bij contract aangeworven negerplantons en -arbeiders.	36
	Andere dienstuitgaven met inbegrip van materieel, meubilering, benodigdheden in het algemeen en allerlei uitgaven.	37
3,178,874 »	HOOFDSTUK XIV.	
	Gerechtsdiensten. — Parketten en Rechtbanken.	
	Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz.	38
	Dagloon en vergoedingen, onderhouds-, aanwervings- en rapatriëeringskosten der bij contract aangeworven inlandsche detectieven, plantons, deurwaarders, tolken, enz. Vergoedingen voor aan de Parketten en Rechtbanken verschafte inlichtingen.	39
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten	40
	Gerechtskosten (onbegrensd krediet)	41
17,407,403 »	Politiekosten: maatregelen van openbare veiligheid (Deze uitgaven kunnen geschieden bij middel van geldvoorschotten welke de 5,000 frank niet zullen te boven gaan per rekenplichtige wier staten van uitgaven zullen worden goedgekeurd door den Algemeenen Gouverneur van Belgisch-Congo of door eenen door dezen te dien einde bijzonder aangestelden afgevaardigde.)	42
	HOOFDSTUK XV.	
	A. — Beheerdiensten van het Gerecht en van de Gevangenen.	
	Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz.	43
	Verscheiden uitgaven betreffende het negerpersoneel en het onderhoud der gevangengehouden.	44
	Andere uitgaven der beheerdiensten van het rechtswezen en van de gevangenen, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten.	45
	B. — Burgerlijke stand en Nalatenschappen.	
	Uitgaven betreffende den burgerlijken stand en de nalatenschappen. Materieel, registers en drukwerken, meubelen en kantoorbehoefden, telegrammen, kisten en andere verpakkingsmiddelen met inbegrip der bijkomende kosten voor vervoer, behandeling, douanen en verscheiden. Gedenkplaten voor de grafsteden van de ambtenaren en beambten der Kolonie alsmede hunner in Congo overleden familieleden.	46
9,283,877 »		
251,637,168 »	Over te dragen.	

BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Redrag der Krediten per artikel.
	Report. . . fr.	
	CHAPITRE XVI.	
	Service territorial.	
47	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	58,826,494 »
48	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, des gardiens de cimetières et porteurs de communications, engagés par contrat.	948,964 »
49	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	725,280 »
	CHAPITRE XVII.	
	Service des Affaires indigènes et de la main-d'œuvre.	
50	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	907,149 »
51	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons engagés suivant contrat. Dépenses diverses résultant de l'exécution du décret sur les chefferies indigènes ou de conventions conclues avec elles. Dots pour femmes de polygames à libérer. Entretien et déplacements de relégués politiques	7,365,132 »
52	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	252,097 »
	CHAPITRE XVIII.	
	Service de la Police urbaine.	
53	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	4,275,227 »
54	Soldes et allocations diverses des agents noirs de la police engagés par contrat; frais de recrutement et de rapatriement. Indemnités pour récompenser les agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives engagés par contrat. Frais d'équipement	1,497,456 »
55	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	129,860 »
	CHAPITRE XIX.	
	Force publique.	
56	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc.	22,405,566 »
57	Traitements et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives.	28,030,912 »
58	Autres dépenses de la Force Publique y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	3,553,255 »
	A reporter. . . . fr.	

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
251,637,168 »	Overdracht.	
60,500,738 »	HOOFDSTUK XVI. Gewestdienst. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesche en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz.	47
	Dagloonen, kosten van onderhoud, aanwerving en rapatriëering der bij contract aangeworven plantons, arbeiders, kerkhofbewakers en dragers van mededeelingen.	48
	Andere dienstuitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, en allerlei bijkomende kosten.	49
8,524,378 »	HOOFDSTUK XVII. Dienst van de Inlandsche Zaken en de werkkrachten. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel der statuten aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz.	50
	Dagloonen, kosten van onderhoud, aanwerving en rapatriëering der bij contract aangeworven plantons. Verscheidene uitgaven voorvloeiende uit het in voege brengen van het decreet op de inlandsche hoofdijen of uit met hen gesloten overeenkomsten. Bruidschatten voor vrij te maken vrouwen van veelwijvers. Onderhoud en verplaatsing van politieke uitgedrevenen.	51
	Andere kosten van den dienst met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten.	52
5,902,543 »	HOOFDSTUK XVIII. Dienst der stedelijke Politie. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz.	53
	Soldijen en verscheiden bewilligingen der bij contract aangeworven negerbeambten der politie. Kosten van aanwerving en rapatriëering. Vergoedingen tot belooning der politieagenten die blijk geven van toewijding. Dagloonen der bij contract aangeworven detectieven. Uitrustingskosten.	54
	Andere dienstuitgaven met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten.	55
53,689,733 »	HOOFDSTUK XIX. Landmacht. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten. Terugroepingskosten der reserve-officieren en onderofficieren, enz.	56
	Wedden en verscheiden bewilligingen voor de troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven.	57
	Andere uitgaven der Landmacht, erbij begrepen materieel, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard.	58
380,234,560 »	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Redrag der kredieten per artikel.
	Report. . . fr.	
	SECTION III. SERVICES SOCIAUX.	
	CHAPITRE XX. Instruction publique.	
59	Traitements et indemnités diverses du personnel européen (inspecteurs et instituteurs) et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai. Frais de voyage, etc.	7,559,272 »
60	Salaires, allocations, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des élèves, des travailleurs, des plantons des écoles officielles de l'Etat. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport des enfants abandonnés, délaissés ou orphelins, sous la tutelle de l'Etat, et dirigés sur une école	1,700,000 »
61	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	1,000,000 »
62	Autres dépenses de l'instruction publique, y compris subsides	10,989,522 »
	CHAPITRE XXI. Cultes, Missions et Bienfaisance publique.	
63	Subsides aux missions et divers. Frais de voyage et de nourriture des missionnaires voyageant à bord des vapeurs navigant sur le Congo. Frais de transport de marchandises destinées aux Missions	3,555,500 »
64	Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs à la bienfaisance publique. Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigènes ou Européens nécessiteux. Renvoi des indésirables dans leur chefferie d'origine	887,545 »
	CHAPITRE XXII. Service de l'Hygiène.	
65	Traitements, allocations et indemnités diverses du personnel européen, des assistants, infirmiers et autre personnel de couleur engagés sous le statut. Frais de voyage et d'habillement etc.	31,889,059 »
66	Honoraires, allocations diverses, subsides, etc. à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières, accoucheuses, institutions d'enseignement médical, formation d'assistance médicale, etc.	9,522,365 »
67	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aide-infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat	8,030,606 »
68	Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens au service de l'Etat et des hommes de couleur. Dépenses d'exploitation des bateaux du Service de l'Hygiène	7,476,893 »
69	Matériel quelconque scientifique ou non destiné au Service de l'Hygiène, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers.	18,184,900 »
70	Autres dépenses du Service de l'Hygiène, y compris subsides	1,640,272 »
	A reporter. . . fr.	

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre. --- Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
380,254,560	Overdracht.	
SECTIE III. SOCIALE DIENSTEN. HOOFDSTUK XX. Openbaar Onderwijs.		
	Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel (opzieners en onderwijzers) en van de onder het statuut of op proef aangeworven negeronderwijzers. Reiskosten, enz.	59
	Dagloon, bewilligingen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der leerlingen, der arbeiders en van de plantons der officieele Staatsscholen. Belooningen aan de leerlingen. Onderhouds- en vervoerkosten van verlaten of verwaarloosde kinderen en van wezen die door de wet aan de voogdij van den Staat worden overgelaten en naar eene school gericht.	60
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard.	61
21,248,794 »	Andere uitgaven van het openbaar onderwijs, met inbegrip der toelagen	62
HOOFDSTUK XXI. Eerediensten, Zendingen en Openbare Weldadigheid.		
	Toelagen aan zendingen en verscheiden, Reis- en voedingskosten der zendelingen reizende aan boord van op den Congostroom varende stoomschepen. Vervoerkosten van tot de Zendingen bestemde goederen.	63
4,443,045 »	Allerlei uitgaven, met inbegrip van toelagen betrekkelijk de openbare weldadigheid. Kosten van bijstand, van onderhoud en van terugzending naar de geboortestreek der inlanders of der behoeftige Europeanen. Terugzenden van ongewenschten naar hunne hoofdij van herkomst.	64
HOOFDSTUK XXII. Gezondheidsdienst.		
	Wedden, bewilligingen en verscheiden vergoedingen van het onder het stelsel van het statuut aangeworven Europeesch personeel, ziekenverplegers en ander negerpersoneel. Reis- en kleedingskosten, enz.	65
	Honoraria, verscheiden bewilligingen, toelagen, enz., aan geneesheeren, tandartsen, gezondheidsbeambten, ziekenverplegsters, vroedvrouwen, instellingen voor geneeskundig onderricht, opleiding van geneeskundige helpers, enz.	66
	Dagloon, verscheiden bewilligingen, premien, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek der hulp-ziekenverplegers, der leerlingen aan de school voor inlandsche geneeskundige helpers, van hospitalboys, van arbeiders, enz., en van al het per contract aangeworven negerpersoneel.	67
	Uitgaven betrekkelijk de hospitalisatie der Europeanen in dienst van den Staat en der kleurlingen. Uitgaven der scheepsexploitatie van den Gezondheidsdienst.	68
	Materieel van allen aard al dan niet wetenschappelijk, tot den Gezondheidsdienst bestemd, met inbegrip der bijkomende onkosten van verpakking, van vervoer, van behandeling, van douanen en verscheiden.	69
76,744,095 »	Andere uitgaven van den Gezondheidsdienst, met inbegrip van toelagen	70
482,690,494 »	Over te dragen.	

BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . fr.	
	SECTION IV.	
	SERVICE D'ORDRE ECONOMIQUE.	
	CHAPITRE XXIII.	
	Service des Finances.	
71	Traitements et indemnités du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	9,996,775 »
72	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, interprètes et travailleurs engagés par contrat	167,170 »
73	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	914,678 »
74	Autres dépenses du Service des Finances	1,618,100
	CHAPITRE XXIV.	
	Services des Douanes et de l'Office douanier colonial d'Anvers.	
75	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage. Frais d'équipement, etc.	4,261,053 »
76	Office douanier colonial d'Anvers : Traitements et indemnités du personnel et frais de gestion. Indemnités aux membres de la Commission pour l'étude et la réorganisation des services douaniers et de la Commission mixte.	1,138,000 »
77	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, travailleurs, etc., engagés par contrat	64,135 »
78	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature	32,385 »
79	Indemnités, primes et ristournes dues par la Colonie (crédit non limitatif)	141,000 »
80	Autres dépenses du Service des Douanes et quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau international des Tarifs douaniers.	2,660 »
	CHAPITRE XXV.	
	Service des Affaires économiques.	
81	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	2,087,321 »
82	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, etc., engagés par contrat	36,964 »
83	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	109,680 »
84	Autres dépenses du Service, y compris subsides	26,500 »
	CHAPITRE XXVI.	
	Imprimerie de Léopoldville.	
85	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des travailleurs de couleur engagés sous le statut. Frais de voyage, etc.	460,771 »
86	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs spécialisés ou non, engagés par contrat	99,465 »
87	Autres dépenses du Service, y compris mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature	360,423 »
	A reporter. . . fr.	

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre. --- Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
482,690,494 »	Overdracht.	
	SECTIE IV.	
	DIENST VAN ECONOMISCHE ORDE.	
	HOOFDSTUK XXIII.	
	Dienst der Financiën.	
	Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz.	71
	Wedden, kosten van onderhoud, van aanwerving en van de terugzending naar de geboortestreek van de per contract aangeworven plantons, tolken en arbeiders.	72
	Materiëel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten . . .	73
12,696,723 »	Andere uitgaven van den Dienst der Financiën.	74
	HOOFDSTUK XXIV.	
	Diensten der Douanen en van het Koloniaal Tolambt van Antwerpen.	
	Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten. Toerustingskosten, enz.	75
	Koloniaal Tolambt van Antwerpen: Wedden en vergoedingen van het personeel en beheerkosten. Vergoedingen aan de leden van de Commissie voor het overwegen en de herinrichting der toldiensten en der gemengde Commissie.	76
	Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van de per contract aangeworven plantons, arbeiders, enz.	77
	Materiëel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en kosten van allen aard	78
	Vergoedingen, premieën en teruggaven door de Kolonie verschuldigd (onbegrensd krediet) . .	79
5,639,233 »	Andere uitgaven van den Dienst der Douanen en aandeel der Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureau der Tollarieven.	80
	HOOFDSTUK XXV.	
	Dienst der Economische Zaken.	
	Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz.	81
	Dagloonen en kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van de per contract aangeworven plantons, arbeiders, enz.	82
	Materiëel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten . . .	83
2,260,465 »	Andere uitgaven van den Dienst, met inbegrip van toelagen.	84
	HOOFDSTUK XXVI.	
	Drukkerij van Leopoldville.	
	Wedden en verscheiden vergoedingen van het onder het statuut aangeworven Europeesch personeel en negerarbeiders. Reiskosten, enz.	85
	Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëering der bij contract aangeworven gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde arbeiders.	86
920,659 »	Andere dienstuitgaven met inbegrip der meubelen, benodigdheden in het algemeen, allerlei bijkomende onkosten.	87
504,207,574 »	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (suite).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . fr.	
	CHAPITRE XXVII.	
	Service des Travaux publics.	
88	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	12,379,920 »
89	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des ouvriers de couleur spécialisés ou non, passeurs d'eau, gardiens de gîtes d'étapes, cantonniers, travailleurs, etc., engagés par contrat	12,353,302 »
90	Location de bâtiments. Indemnités aux fonctionnaires et agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement	1,728,125 »
91	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, matières et fournitures en général, subside et frais accessoires de toute nature.	5,902,115 »
	CHAPITRE XXVIII.	
	Services des Postes, Télégraphes et Téléphones.	
92	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut ou mis à l'essai. Frais de voyage, etc.	9,535,300 »
93	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat, tels que plantons, facteurs, boys-courriers, porteurs de courriers urgents, porteurs et payeurs supplémentaires aux boys-courriers, etc.	1,330,000 »
94	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	724,200 »
95	Bonification aux services postaux et télégraphiques étrangers (crédit non limitatif)	1,800,000 »
96	Autres dépenses des Services des postes, télégraphes et téléphones.	3,644,000 »
	CHAPITRE XXIX.	
	Télégraphie sans fil.	
97	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	4,978,011 »
98	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs, plantons, élèves télégraphistes de couleur, etc., engagés suivant contrat	326,996 »
99	Essais de radio-diffusion vers le Congo	50,000 »
100	Autres dépenses du Service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Participation à la conférence internationale télégraphique et radio-télégraphique de Madrid	1,131,135 »
	CHAPITRE XXX.	
	Service des Transports.	
101	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	1,730,348 »
102	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. Soldes et allocations diverses. Frais d'entretien, d'équipement, de recrutement et de rapatriement du personnel noir.	1,384,163 »
	A reporter. . . fr.	

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
504,207,374 »	Overdracht.	
	HOOFDSTUK XXVII.	
	Dienst der Openbare Werken.	
	Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz.	88
	Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven, gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde negerarbeiders, overzetters, bewakers van etappen-hallen, baanwachters, werklieden, enz.	89
	Verhuring van gebouwen. Vergoedingen aan de ambtenaren en beambten die zelf in hunne huisvesting voorzien.	90
	Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materiëel, meubelen, stoffen en benodigdheden in het algemeen, toelagen en bijkomende onkosten van allen aard.	91
	HOOFDSTUK XXVIII.	
	Diensten der Posterijen, Telegrafen en Telefonen.	
	Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven of op proef gesteld negerpersoneel. Reiskosten, enz.	92
32,363,462 »	Dagloonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel, zooals plantons, dragers, bodeboys, dragers van dringende briefwisselingen, bijkomende dragers en pagaaiers bij de bodeboys, enz.	93
	Materiëel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten . . .	94
	Tegoeidkoming aan de vreemde post- en telegraafdiensten (onbegrensd krediet)	95
	Andere uitgaven der Post-, Telegraaf- en Telefoondiensten	96
17,030,500 »	HOOFDSTUK XXIX.	
	Draadlooze Telegrafie.	
	Jaarwedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz.	97
	Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven negerarbeiders, plantons, leerlingen telegrafisten, enz.	98
	Proeven van radio-uitzending naar Congo	99
	Andere dienstuitgaven met inbegrip van materiëel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten. Deelname aan de internationale telegraphische en radio-telegraphische Conferentie van Madrid.	100
6,486,142 »	HOOFDSTUK XXX.	
	Vervoerdienst.	
	Verscheidene jaarwedden en vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz.	101
	Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Soldijen en allerhande bewilligingen. Kosten voor onderhoud, uitrusting, aanwerving en rapatriëring van het negerpersoneel.	102
560,087,678 »	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . . fr.	
103	Matériel, mobilier et fournitures de bureau. Moyens de locomotion mécanique en général, matières d'entretien et de réparation, pièces de rechange; outillage de garage, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers	2,975,809 »
104	Redevance à la Société de Navigation Aérienne pour les transports effectués pour le compte de la Colonie et qui ne sont pas payés par les crédits des services. Liaison aérienne Belgique-Congo	10,400,000 »
105	Autres dépenses diverses du Service	Memoire. — <i>Memorie</i>
CHAPITRE XXXI.		
Dépenses relatives aux voies navigables.		
106	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	7,692,976 »
107	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	3,087,500
108	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	3,740,000 »
109	Autres dépenses du Service.	274 000 »
CHAPITRE XXXII.		
Agriculture.		
A. — SERVICES AGRICOLES GÉNÉRAUX.		
110	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	11,505,662 »
111	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	1,383,714 »
112	Autres dépenses des services agricoles généraux, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	901,571 »
B. — STATIONS EXPÉRIMENTALES.		
(Aviculture de Stanleyville.)		
113	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	85,279 »
114	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	77,330 »
115	Autres dépenses de la ferme avicole de Stanleyville, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	100,000 »
C. — AUTRES DÉPENSES DE L'AGRICULTURE.		
116	Assistance et subsides aux colons agricoles. Frais de propagande et de vulgarisation, etc.	815,000 »
117	Dépenses diverses relatives à la Réserve nationale de chasse (Parc national Albert) et subside à la Commission du Parc national Albert	522,799 »
118	Subside à la Régie des plantations de la Colonie pour couvrir ses frais de gestion et les frais d'entretien des stations scientifiques et expérimentales de la Colonie dont l'administration lui est confiée	5,520,000 »
119	Subsides aux organismes intéressant l'agriculture	40,000 »
A reporter. . . . fr.		

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . fr.	
	CHAPITRE XXXIII.	
	Service des Terres.	
120	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	5,961,290 »
121	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	227,940 »
122	Autres dépenses du Service	537,244 »
	CHAPITRE XXXIV.	
	Non-Valeurs et Remboursements.	
123	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Remboursement d'amendes. Remboursement de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif)	3,778,000 »
124	Déficit de comptes. Régularisations des déficits des magasins. Régularisation des avances sur traitements consenties au cours de l'exercice courant et des exercices antérieurs et non remboursés par les intéressés (crédit non limitatif)	785,000 »
125	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais normaux	500,000 »
	CHAPITRE XXXV.	
	Fonds de Crise.	
126	Alimentation du « Fonds de crise » par prélèvements sur les recettes budgétaires.	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
	TOTAL des dépenses ordinaires. . . fr.	

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 21 décembre 1931.

ALBERT.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
PAUL CROKAERT.

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
612,323,829 »	Overdracht.	
6,726,474 »	HOOFDSTUK XXXIII. Dienst der Gronden.	
		120 Wedden en verscheiden vergoedingen aan het Europeesch personeel en aan het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz.
		121 Dagtoonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel.
		122 Andere uitgaven van den Dienst
5,063,000 »	HOOFDSTUK XXXIV. Onwaarden en Terugbetalingen.	
		123 Terugbetaling van ten onrechte geïnde rechten, betalingen en taksen. Terugbetaling van boeten. Terugbetaling van sommen welke herkend worden aan derden toe te behooren (onbegrensd krediet).
		124 Tekorten van rekenplichtigen. Regelingen der tekorten van magazijn. Regeling der voorschotten op wedden in den loop van dit dienstjaar en der vorige dienstjaren toegestaan en door de belanghebbenden niet terugbetaald (onbegrensd krediet).
		125 Krediet dat bestemd is de uitgaven te regulariseeren van gesloten dienstjaren welke de ambtenaren die uitgaven machtigen, bij geval van overmacht, binnen de normale termijnen, niet konden vereffenen.
Mémoire. — <i>Memorie.</i>	HOOFDSTUK XXXV. Crisisfonds. Bevoorrading van het « Crisisfonds » bij wege van voorafnemingen op de budgetaire ontvangsten.	126
624,113,303 »	TOTAAL der gewone uitgaven.	

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van 21 December 1931.

ALBERT.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,
PAUL CROKAERT.

TABLEAU III

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1932

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — voorzieningen der ontvangsten en uitgaven.
CHAPITRE PREMIER.		
Fonds de Tiers.		
1	Cautionnements en matière fiscale	50,000 »
2	Cautionnements en matière judiciaire	200,000 »
3	Cautionnements d'adjudicataires, soumissionnaires et concessionnaires	200,000 »
4	Cautionnements des recruteurs de main-d'œuvre	100,000 »
5	Cautionnements des comptables et sous-comptables	20,000 »
6	Sommes frappées de saisies-arêts et oppositions	200,000 »
7	Liquidation des successions a) Successions des blancs; b) Successions des noirs.	2,000,000 »
8	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane	10,000 »
9	Sommes non touchées par les bénéficiaires.	50,000 »
10	Fonds appartenant à des tiers, remboursables par les ordonnateurs-délégués à Bruxelles ou dans la Colonie	5,000,000 »
11	Mandats-poste	11,000,000 »
12	Service des chèques et virements postaux	Mémoire. — Memorie.
13	Encaissement et paiement de quittances.	500,000 »
14	Encaissements d'abonnements à des publications diverses (compte supprimé)	Mémoire. — Memorie.
15	Vente de colis postaux tombés en rebut (compte supprimé)	Mémoire. — Memorie.
16	Caisse d'Epargne de la Colonie.	Mémoire. — Memorie.
17	Caisse d'Epargne pour employés de couleur. Réserves des militaires et des travailleurs	100,000 »
18	Fonds provenant des retenues opérées sur les traitements des fonctionnaires et agents au profit de la Caisse coloniale d'assurance	10,000,000 »
19	Liquidation de biens allemands. (Exécution du décret du 9 juillet 1923.)	2,000,000 »
20	Prix de littérature coloniale. (Arrêtés royaux des 8 octobre 1922 et 2 avril 1923.)	5,000 »
21	Fondation « Mussiri-Kanda ». (Arrêté royal du 18 octobre 1923.)	2,000 »
22	Fondation « Regina Barman », née Van Moppes. (Arrêté royal du 2 juin 1928.)	1,500 »
23	Versements pour assurance des employés temporaires en vue de la vieillesse et du décès prématuré. (Loi du 10 mars 1925.)	30,000 »
A reporter. . . fr.		31,468,500 »

TABEL III

BEGROOTING DER INKOMSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDEER VOOR HET DIENSTJAAR 1932.

AANWIJZING DER DIENSTEN.		Artikelen.
EERSTE HOOFDSTUK.		
Gelden van Derden.		
Borgtochten in zake fiscus		1
Borgtochten in zake gerecht		2
Borgtochten der aannemers, inschrijvers en concessionnarissen		3
Borgtochten der aanwervers van werkrachten		4
Borgtochten van rekenplichtigen en ondergeschikte rekenplichtigen		5
Met beslag en verboddoeningen geslagen sommen		6
Vereffening der nalatenschappen		7
a) Nalatenschappen van blanken;		
b) Nalatenschappen van negers.		
Verkoop van niet-verklaarde of op het toelaat verlaten goederen		8
Door de beneficiarissen niet geïnde sommen		9
Aan derden behorende fondsen terugbetaalbaar door afgevaardigde verordenaars te Brussel of in de Kolonie		10
Postmandaten		11
Dienst der checks en der postoverschrijvingen		12
Innen en befaen van kwijtbrieven		13
Ontvangen van inschrijvingen op verscheidene tijdschriften (opgeheven rekening)		14
Verkoop van als onbestelbaar verklaarde postcolli (opgeheven rekening)		15
Spaarkas der Kolonie.		16
Spaarkas voor neger-beambten		17
Voorbehoud der militairen en arbeiders		18
Fonds voortkomende uit de afhoudingen welke gedaan werden op de wedden der ambtenaren en beambten ten bate der Koloniale Verzekeringskas.		19
Vereffening van Deutsche goederen. (Uitvoering van het decreet van 9 Juli 1923.)		20
Prijs van koloniale Letterkunde. (Koninklijke besluiten van 8 October 1922 en 2 April 1923.)		21
Stichting « Mussiri-Kanda ». (Koninklijk besluit van 18 October 1923.)		22
Stichting « Regina Barman », geboren Van Moppes. (Koninklijk besluit van 2 Juni 1928.)		23
Storting voor verzekering der tijdelijke bedienden met het oog op den gevorderden ouderdom en het vroegtijdig overlijden. (Wet van 10 Maart 1925.)		
Over te dragen.		

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE (suite).

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — <i>Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven.</i>
	Report. . . fr.	31,468,500 »
	CHAPITRE II.	
	Dépenses sur Ressources générales.	
24	Avances sur traitements	300,000 »
25	Fonds spécial de pensions de retraite créé en exécution de l'article 14 du décret du 2 mai 1910, relatif à la pension des fonctionnaires et agents de la Colonie	7,000,000 »
26	a) Reliquat des ristournes effectuées par le Fonds spécial du Roi pour liquider les arrérages des pensions civiles créées par le décret du 25 avril 1910	100,000 »
	b) Majoration des dites pensions civiles. (Loi du 12 mars 1923.)	
27	Arrérages des Rentes belge et congolaise acquises avec le reliquat disponible des annuités du Fonds spécial du Roi. (Arrêtés royaux des 8 décembre 1924 et 22 mai 1930.)	300,000 »
28	Reliquat du Fonds spécial du Roi.	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
29	Donations pour la lutte contre la maladie du sommeil	50,000 »
30	Donations pour la lutte contre l'épidémie de méningite cérébro-spinale	50,000 »
31	Clinique Léopold II	800,000 »
32	Avances en matériel aux chefs indigènes	500,000 »
33	Avances en bétail aux chefs indigènes	20,000 »
34	Avances à des colons agricoles méritants.	500,000 »
35	Fonds destiné à l'achat, au traitement, à la manutention et au transport de produits indigènes divers (riz, coton, divers).	50,000 »
36	Fonds de prévision monétaire et Fonds spécial de réserve monétaire	150,000,000 »
37	Alimentation en marchandises des cantines de la troupe	600,000 »
38	Fonds spécial du Service cartographique (compte supprimé)	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
39	Office du Travail de Léopoldville	3,000,000 »
40	Taxe cotonnière (article 10 de la loi du Budget du Congo belge pour 1924 (compte supprimé))	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
41	Achat de lait pour nourrissons	100,000 »
42	Propagande coloniale (compte supprimé)	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
43	Main-d'œuvre militaire	50,000 »
44	Exploitation en régie : briqueteries, tuileries, fours à chaux, carrières	100,000 »
45	Exploitation en régie : charpenteries, ébenisterie, foyers, exploitations forestières, achat de matériaux aux indigènes (bambous, ndele, lianes).	100,000 »
	A reporter. . . fr.	195,088,500 »

BEGROETING DER INKOMSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER VAN BELGISCHE CONGO (VERVOLG).

AANWIJZING DER DIENSTEN.	Artikelen.
Overdracht.	
HOOFDSTUK II.	
Uitgaven van bijzondere Inkomsten.	
Voorschotten op wedden.	24
Bijzonder Fonds der rustgelden gesticht ter uitvoering van artikel 14 uit het decreet van 2 Mei 1910, betreffende het pensioen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie.	25
a) Overschot der door het Bijzonder Fonds van den Koning aangewende terugbetalingen om de achterstallen der bij het decreet van 25 April 1910 gestichte burgerlijke pensioenen te vereffenen.	26
b) Vermeerdering van gezegde burgerlijke pensioenen. (Wet van 12 Maart 1923.)	
Achterstallen der Belgische en Congolesche Renten aangekocht met het beschikbaar overschot der annuïteiten van het Bijzonder Fonds des Konings. (Koninklijke besluiten van 8 December 1924 en 22 Mei 1930.)	27
Overschot van het Bijzonder Fonds des Konings	28
Begriffingen in de bestrijding der slaapziekte	29
Schenking ten voordeele van het verweer tegen de epidemie van cerebrospinale hersenvliesontsteking	30
Ziekenhuis Leopold II	31
Voorschotten in materieel aan de inlandsche hoofden	32
Voorschotten in vee aan de inlandsche hoofden	33
Voorschotten aan verdienstelijke landbouw-kolonisten	34
Fonds bestemd voor het koopen, verwerken, hanteeren en vervoeren van verscheidene inlandsche voortbrengselen : rijst, katoen, verscheidenen.	35
Fonds van muntvoorzicht en Bijzonder Voorbehoudsfonds	36
Revoorrading in goederen der troepenkantinen	37
Bijzonder Fonds van den Kwartiermakingsdienst (opgeheven rekening)	38
Werkbeurs van Leopoldville.	39
Katoentaks (artikel 10 uit de wet der Begroeting van Belgisch-Congo voor 1924) (opgeheven rekening).	40
Aankoop van melk voor de zuigelingen	41
Koloniaal propaganda (opgeheven rekening).	42
Militaire werkrachten	43
Exploitatie in regie : steenbakkerijen, pannenbakkerijen, kalkovens, steengroeven	44
Exploitatie in regie : steenbakkerijen, meubelmakerijen, smederijen, boschontginningen, aankoop van materialen aan de negers (bamboes, ndele, lianen).	45
Over te dragen.	

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE (suite).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses.
		— <i>Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven.</i>
	Report. . . fr.	195,088,500 »
46	Exploitation en régie : huileries indigènes	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
47	Exploitation en régie : pêcheries et chasses indigènes	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
48	Fondation « Prix Simon Daniel Barman ». (Arrêté royal du 4 février 1929.)	1,000 »
49	Legs Tremoureux. (Arrêté royal du 15 avril 1920.)	5,000 »
50	Vente de timbres « Caritas »	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
51	Ecole pratique interministérielle de T. S. F.	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
5	Donation Madame Lenger	12,000 »
53	Fonds d'assistance temporaire à l'agriculture (compte supprimé).	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
54	Fonds temporaire de crédit agricole	40,000,000 »
55	Fonds de crise : alimentation et prélèvement	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
	TOTAL du Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre. . . fr.	235,106,500 »

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 21 décembre 1931.

ALBERT.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
PAUL CROKAERT.

BEGROOTING DER INKOMSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

AANWIJZING DER DIENSTEN.	Artikelen.
Overdracht.	
Exploitatie in regie : inheemsche olieslagerijen	46
Exploitatie in regie : inheemsche visscherijen en jachten	47
Stichting « Prijs Simon Daniel Barman 6 ». (Koninklijk besluit van 4 Februari 1929.)	48
Erflating Tremoureux. (Koninklijk besluit van 15 April 1920.)	49
Verkoop van « Caritas »-zegels	50
Praktische interministerieele school voor D. T.	51
Begriffing Mevrouw Lenger.	52
Fonds voor tijdelijke hulp aan den landbouw (opgeheven rekening)	53
Tijdelijk Fonds voor landbouwkrediet	54
Crisisfonds : bevoorrading en voorafneming	55
TOTAAL van de Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven voor order.	

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van 21 December 1931.

ALBERT.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,
PAUL CROKAERT

TABLEAU IV

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1932.

RECETTES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES.

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.
CHAPITRE PREMIER.		
Impositions et Taxes.		
1	Impôt personnel	695,000 »
2	Impôts indigènes	15 049,500 »
	Impôt sur le bétail	4,375,000 »
4	Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels.	1,710,000 »
5	Patente des trafiquants	30,000 »
6	Patentes diverses	130 000 »
7	Patentes de marchands de bétail	35,000 »
8	Droits proportionnels sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	600,000 »
9	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions.	90,000 »
10	Taxe d'enregistrement sur l'ivoire.	5,000 »
11	Droits de douanes et accises	7,620,000 »
12	Taxe de statistique	30,000 »
13	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	40,600 »
14	Licences pour recherches minières.	40,000 »
15	Redevance minière à percevoir en vertu du décret du 16 avril 1929	200,000 »
16	Taxes d'enregistrement et de droits de mutation immobilière	95,000 »
17	Taxes d'accès, de quai et de séjour dans le port d'Usumbura	125,000 »
18	Taxes d'abatage de bétail sur les marchés coutumiers indigènes	77,000 »
19	Taxes d'abatage dans les abattoirs	86,000 »
20	Taxes sur les chiens	1,450 »
CHAPITRE II.		
Recettes domaniales.		
21	Permis de coupe de bois	50,000 »
22	Vente d'ivoire acquis à l'Etat	30 000 »
23	Location de terrains domaniaux — occupations provisoires	750,000 »
A reporter.		fr.

TABEL IV

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN HET ONDERALGEMEEN BEHEER
VAN RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1932.

GEWONE EN BUITENGEWONE INKOMSTEN.

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
	EERSTE HOOFDSTUK. Belastingen en Taksen. Personeele belasting 1 Inlandsche belastingen 2 Belasting op het vee 3 Belasting op de door de vennootschappen op aandelen uitgedeelde winsten en op de beroeps-inkomsten. 4 Patent der handelaars 5 Allerlei patenten 6 Patenten der veekooplieden. 7 Evenredig recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte verantwoordelijkheid. 8 Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen 9 Taksen van registratie op het ivoor 10 Tol- en accijnsrechten. 11 Statistiektaks 12 Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken 13 Vergunningen tot delfstoffenopzoekingen. 14 Mijnrechten te innen krachtens het decreet van 16 April 1929 15 Registratie-taksen en overgangsrechten voor onroerende goederen 16 Aanleg-, knaai- en verblijftaksen in de haven van Usumbura 17 Taksen voor het slachten van vee op de gewoontelijke inlandsche markten. 18 Taksen voor het slachten in slachthuizen 19 Taksen op de honden 20	
31.051,550 »		
	HOOFDSTUK II. Domaniale Ontvangsten. Verloven tot houthakking 21 Verkoop van ivoor voor den Staat verworven. 22 Verhuring van domeingronden — voorloopige bezettingen 23	
830.000 »		
31,881,550 »	Over te dragen.	A reporter. . . . fr.

**BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL.
DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1932 (SUITE).**

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — <i>Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.</i>
	Report. . . fr.	
	CHAPITRE III.	
	Recettes judiciaires et Recettes des Services administratifs.	
24	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	400,000 »
25	Recettes diverses du Service administratif de la Justice	75,000 »
26	Recettes diverses du Service de l'Hygiène	220,000 »
27	Recettes diverses des Services des Travaux publics et de la T. S. F.	1,802,000 »
28	Recettes diverses du Service des Transports automobiles	300,000 »
29	Recettes diverses du Service de l'Agriculture	300,000 »
30	Recettes diverses du Service des Finances	52,000 »
31	Recettes diverses du Service des Douanes	3,000 »
32	Recettes diverses du Service des Postes et Télégraphes	1,000,000 »
33	Recettes diverses du Service des Terres	38,000 »
34	Recettes diverses des autres services	201,000 »
	TOTAL des Recettes ordinaires. . . fr.	
	CHAPITRE IV.	
	Recettes exceptionnelles.	
35	Subventions récupérables, non productives d'intérêts, de la Belgique et du Congo Belge	5,000,000 »
	TOTAL des recettes ordinaires et exceptionnelles. . . fr.	

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 21 décembre 1931.

ALBERT.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
PAUL CROKAERT.

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN HET ONDERALGEMEEN BEHEER
RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1932 (VERVOLG).

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
31,884,550 »	Overdracht. HOOFDSTUK III. Gerechtelijke Ontvangsten en Ontvangsten der Beheerdiensten. Allerlei en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst 24 Allerlei ontvangsten van den Beheerdienst van het Gerecht 25 Allerlei ontvangsten van den Gezondheidsdienst 26 Allerlei ontvangsten van de Diensten van de Openbare Werken en der D. T. 27 Allerlei ontvangsten van den Autovervoerdienst 28 Allerlei ontvangsten van den Landbouwdienst 29 Allerlei ontvangsten van den Dienst der Financiën 30 Allerlei ontvangsten van den Dienst der Douanen 31 Allerlei ontvangsten van den Dienst der Posterijen en Telegrafen 32 Allerlei ontvangsten van den Dienst der Gronden 33 Allerlei ontvangsten der andere diensten. 34 4,391,000 »	
36,275,550 »	TOTAAL der gewone inkomsten. HOOFDSTUK IV. Buitengewone Ontvangsten. Geenen interest opbrengende, wederinbare tegemoetkomingen van België en van Belgisch-Congo. 35	
41,275,550 »	TOTAAL der gewone en buitengewone inkomsten.	

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van 21 December 1931.

ALBERT.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,
PAUL CROKAERT.

TABLEAU V

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL.
DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1932.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. <i>Bedrag der kreditelen per artikel.</i>
PREMIÈRE SECTION. SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE. CHAPITRE PREMIER. Gouvernement des Territoires.		
1	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc.	468,983 »
2	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs de couleur engagés par contrat	4,696 »
3	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	20,113 »
4	Dépenses d'ordre général relevant du Vice-Gouvernement général	101,660 »
5	Dépenses imprévues	10,000 »
CHAPITRE II. Service du Secrétariat.		
6	Traitements et indemnités du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	471,528 »
7	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat.	11,017 »
8	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature	75,835 »
CHAPITRE III. Parquets et Tribunaux.		
9	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	192,903 »
10	Salaires et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, etc., engagés par contrat. Indemnités pour renseignements fournis aux Parquets et Tribunaux . . .	2,703 »
11	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	13,360 »
12	Frais de justice (crédit non limitatif).	60,000 »
CHAPITRE IV. A. — Service administratif de la Justice et des Prisons.		
13	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
14	Dépenses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus	740,715 »
15	Autres dépenses du Service administratif de la Justice et des prisons, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature	74,604 »
A reporter. . . fr.		815,319 »

TABEL V

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN HET ONDERALGEMEEN BEHEER
VAN RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1932.

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
605,394 »	EERSTE SECTIE. BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN EN LANDMACHT. EERSTE HOOFDSTUK. Beheer der Gewesten. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz. Dagloonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en rapatriëering der bij contract aangeworven arbeiders. Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten Uitgaven van algemeen aard ten laste vallend van het onderalgemeen Beheer Onvoorziene uitgaven	1 2 3 4 5
558,400 »	HOOFDSTUK II. Dienst van het Secretariaat. Wedden en vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van rapatriëering der bij contract aangeworven negerplantons en arbeiders. Andere dienstuitgaven met inbegrip van materieel, meubilering, benodigdheden in het algemeen en allerlei uitgaven.	6 7 8
277,988 »	HOOFDSTUK III. Parketten en Rechtbanken. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. Dagloonen en vergoedingen, onderhouds-, aanwervings- en rapatriëeringskosten der bij contract aangeworven inlandsche plantons, enz. Vergoedingen voor aan de Parketten en Rechtbanken verschaft inlichtingen. Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten. Gerechtskosten (onbegrensd krediet)	9 10 11 12
1,441,782 »	HOOFDSTUK IV. A. — Beheerdienst van het Gerecht en van de Gevangenen. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesche personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. Verscheiden uitgaven betreffende het negerpersoneel en het onderhoud der gevangengehoudenen. Andere uitgaven van den Beheerdienst van het Rechtswezen en van de gevangenen met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten. Over te dragen.	13 14 15

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI (SUITE).**

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits par article.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	— Bedrag der krediten per artikel.
	Report. . . . fr.	815,319 »
	B. — Etat civil et Successions.	
16	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, registre et imprimés, etc. Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents du Vice-Gouvernement ainsi que des membres de leur famille décédés au Ruanda-Urundi. Entretien des tombes militaires	4,000 »
	CHAPITRE V.	
	Service territorial.	
17	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	5,613,975 »
18	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, des gardiens de cimetières et porteurs de communications, engagés par contrat.	354,542 »
19	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	551,540 »
	CHAPITRE VI.	
	Service des Affaires indigènes et de la main-d'œuvre.	
	Service des Affaires économiques.	
20	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc.	106,473 »
21	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons engagés par contrat.	2,263 »
22	Ristournes accordées aux sultans et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt indigène. Rémunération aux chefferies	919,125 »
23	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	9,463 »
	CHAPITRE VII.	
	Service de la Police.	
24	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc.	78,295 »
25	Salaires et allocations diverses aux agents noirs de la police engagés par contrat. Frais d'équipement	516,178 »
26	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	1,463 »
	CHAPITRE VIII.	
	Force publique.	
27	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc.	761,259 »
28	Soldes et allocations diverses, dots pour femmes de miliciens, etc. Frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir. Prix de tir et prix pour fêtes militaires.	1,601,969 »
	A reporter. . . . fr.	2,363,228 »

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN HET ONDERALGEMEEN BEHEER
VAN RUANDA-URUNDI (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
1,441,782 »	Overdracht.	
	B. — Burgerlijke Stand en Nalatenschappen. Uitgaven betreffende den burgerlijken stand en de nalatenschappen, materieel, register en drukwerken, enz. Platen voor de grafzerken der ambtenaren en beambten van het Onderalgemeen Beheer en voor hunne familieleden in Ruanda-Urundi overleden. Onderhoud der militaire graven.	16
819,319 »		
	HOOFDSTUK V. Gewestdienst. Wedden en verscheiden vergoedingen van het onder het stelsel van het statuut aangeworven Europeesch-negerpersoneel. Reiskosten, enz. Dagloon, kosten van onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven plantons, arbeiders, kerkhofbewakers en dragers van mededeelingen. Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard.	17 18 19
6,520,051 »		
	HOOFDSTUK VI. Dienst van de Inlandsche Zaken en Werkkrachten. Dienst der Economische Zaken. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz. Dagloon, kosten van onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven plantons. Aan de sultans en aan de inlandsche hoofden op de opbrengst der inlandsche belasting toegestane terugbetalingen. Vergeldingen aan de hoofden Andere uitgaven van den dienst, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten.	20 21 22 23
1,037,324 »		
	HOOFDSTUK VII. Dienst der Politie. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz. Dagloon en verscheiden bewilligen der bij contract aangeworven negerbeambten der politie. Uitrustingskosten. Andere dienstuitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten.	24 25 26
625,636 »		
	HOOFDSTUK VIII. Landmacht. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz. Soldijen en verscheiden bewilligen, bruidschatten voor vrouwen van militanen, enz. Kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het negerpersoneel. Prijzen voor schietwedstrijden en prijzen voor militaire feesten.	27 28
10,444,118 »	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI (suite).**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der krediteten per artikel.
	Report. . . fr.	2,363,228 »
29	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	340,365 »
30	Bonification au Gouvernement de la Colonie pour l'armement spécial des troupes détachées dans le Ruanda-Urundi	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
 SECTION II. SERVICES SOCIAUX. CHAPITRE IX. Instruction publique.		
31	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai. Frais de voyage, etc.	152,492 »
32	Salaires et allocations, frais d'entretien, etc., des élèves des écoles officielles, récompenses aux élèves. Frais d'entretien des plantons	22,203 »
33	Matériel et matières en général, mobilier, fournitures de bureau. Fournitures classiques et matériel didactique	24,061 »
34	Autres dépenses de l'Instruction publique, y compris subsides	1,635,988 »
 CHAPITRE X. Cultes, Missions et Bienfaisance publique.		
35	Subsides aux missions et divers	550,000 »
36	Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs à la bienfaisance publique. Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigènes ou Européens nécessiteux.	60,000 »
 CHAPITRE XI. Service de l'Hygiène.		
37	Traitements, allocations et indemnités diverses du personnel européen, des assistants, infirmiers et autre personnel de couleur engagés sous le statut. Frais de voyage, d'habillement, etc.	2,985,061 »
38	Honoraires, allocations diverses, subsides, à des médecins, etc., étrangers à l'Administration; allocations aux médecins des missions nationales.	389,400 »
39	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aides-infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat	520,972 »
40	Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens et des hommes de couleur.	414,374 »
41	Matériel quelconque scientifique ou non destiné au Service de l'Hygiène, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention de douane et divers	2,011,824 »
	A reporter. . . fr.	

**BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN HET ONDERALGEMEEN BEHEER
VAN RUANDA-URUNDI (VERVOLG).**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
10,444,118 »	Overdracht. Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materiëel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard. Te goedkoming aan het Beheer der Kolonie voor de speciale bewapening der in Ruanda-Urundi gedetacheerde troepen.	29 30
2,703,593 »	SECTIE II. SOCIALE DIENSTEN.	
	HOOFDSTUK IX. Openbaar Onderwijs.	
	Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van de onder het statuut of op proef aangeworven negeronderwijzers. Reiskosten, enz.	31
	Dacloonen en bewilligingen, onderhoudskosten, enz., voor de leerlingen der officieele scholen, belooningen aan de leerlingen. Onderhoudskosten der plantons.	32
	Materiëel en stoffen in het algemeen, meubelen, kantoorbehoeften. Schoolbenodigdheden en didactisch materiëel.	33
1,834,741 »	Andere uitgaven van het openbaar onderwijs, met inbegrip der toelagen	34
	HOOFDSTUK X. Eerediensten, Zendingen en Openbare Weldadigheid.	
	Toelagen aan zendingen en verscheiden	35
610,000 »	Allerlei uitgaven, met inbegrip van toelagen betrekkelijk de openbare weldadigheid. Kosten van bijsland, van onderhoud en van terugzending naar de geboortestreek der inlanders of der behoeftige Europeanen.	36
	HOOFDSTUK XI. Gezondheidsdienst.	
	Wedden, bewilligingen en verscheiden vergoedingen van het onder het stelsel van het statuut aangeworven Europeesch personeel, helpers, ziekenverplegers en ander negerpersoneel. Reis- en kleedingskosten, enz.	37
	Eereloonen, verscheiden bewilligingen, toelagen, aan geneesheeren, enz., niet behoorende tot het Beheer, bewilligingen aan de geneesheeren der nationale zendingen.	38
	Dacloonen, verscheiden bewilligingen, premies, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek der hulp-ziekenverplegers, der leerlingen aan de school voor inlandsehe geneeskundige helpers, van hospitaalboys, van arbeiders, enz. en van al het per contract aangeworven negerpersoneel.	39
	Uitgaven betrekkelijk de hospitalisatie der Europeanen en der kleurlingen	40
6,321,631 »	Materiëel van allen aard al dan niet wetenschappelijk tot den Gezondheidsdienst bestemd, met inbegrip der bijkomende onkosten van verpakking, van vervoer, van behandeling, van donanen en verscheiden.	41
21,914,086 »	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI (suite).**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — <i>Bedrag der krediten per artikel.</i>
	Report. . . fr.	
	SECTION III. SERVICES D'ORDRE ÉCONOMIQUE. CHAPITRE XII. Service des Finances.	
42	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	808,260 »
43	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs engagés par contrat	13,369 »
44	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	27,663 »
45	Autres dépenses du Service des Finances.	157,750 »
46	Charge de la Dette du Ruanda-Urundi. (Crédit non limitatif.)	7,500,000 »
	CHAPITRE XIII. Service des Douanes.	
47	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage. Frais d'équipement, etc.	329,885 »
48	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, travailleurs et gardes-frontières engagés par contrat	74,858 »
49	Matériel, mobilier, matières, imprimés et fournitures en général et frais accessoires de toute nature	5,000 »
50	Indemnités, primes et ristournes dues par le Ruanda-Urundi. (Crédit non limitatif.)	20,000 »
	CHAPITRE XIV. Service des Travaux publics.	
51	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	1,756,976 »
52	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des ouvriers de couleur spécialisés ou non, cantonniers, travailleurs, etc., engagés par contrat	1,334,626 »
53	Location de bâtiments	90,000 »
54	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, matières et fournitures en général, frais accessoires de toute nature.	527,897 »
	CHAPITRE XV. Service des Postes.	
55	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc.	195,903 »
56	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	87,590 »
	A reporter. . . fr.	283,493 »

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI (SUITE).**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
		— <i>Bedrag der krediten per artikel.</i>
	Report. . . fr.	283,493 »
57	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	19,580 »
58	Bonification aux services postaux et télégraphiques étrangers (crédit non limitatif)	280,000 »
59	Frais de transport de colis postaux par les chemins de fer de la Compagnie des Grands Lacs	7,000 »
 CHAPITRE XVI. Télégraphie sans fil.		
60	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc.	74,473 »
61	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs et plantons engagés par contrat.	10,476 »
62	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	15,914 »
 CHAPITRE XVII. Service des Transports.		
63	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc.	211,004 »
64	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. Soldes et allocations diverses.	81,456 »
65	Matériel, mobilier, fournitures, moyens de locomotion mécanique en général, matière d'entretien et de réparation, pièces de rechange, outillage de garage, etc.	900,000 »
 CHAPITRE XVIII. Agriculture.		
A. — SERVICES AGRICOLES GÉNÉRAUX.		
66	Traitements et indemnités du personnel européen. Frais de voyage, etc.	2,601,336 »
67	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	206,461 »
68	Autres dépenses des services agricoles généraux, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	269,022 »
 B. — STATIONS EXPÉRIMENTALES.		
69	Traitements et indemnités du personnel européen. Frais de voyage, etc.	512,974 »
70	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	4 6,967 »
71	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	71,200 »
 A reporter. . . fr.		

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN HET ONDERALGEMEEN BEWIND
VAN RUANDA-URUNDI (VERVOLG).

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
34,360,370 »	Overdracht. Materiëel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten. Tegedkoming aan de vreemde post- en telegraafdiensten (onbegrensd krediet) Vervoerkosten der postcolli door de spoorwegen der « Compagnie des Grands Lacs »	57 58 59
860,073 »	HOOFDSTUK XVI. Draadlooze Telegrafie. Jaarwedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz. . . . Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëering der bij contract aangeworven negerarbeiders en plantons Andere dienstuitgaven, met inbegrip van materiëel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten.	60 61 62
100,863 »	HOOFDSTUK XVII. Vervoerdienst. Verscheiden jaarwedden en vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz. . . . Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëering van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Soldijen en allerhande bewijzingen Materiëel, meubelen en behoeften. Mechanische voortbewegingsmiddelen in het algemeen, stoffen voor onderhoud en herstelling, voorraadstukken; garage-tuigen, enz.	63 64 65
1,192,460 »	HOOFDSTUK XVIII. Landbouw. A. — ALGEMEENE LANDBOUWDIENSTEN. Wedden en vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz. Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëering van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Andere uitgaven van de algemeene landbouwdiensten, erbij begrepen materiëel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard. B. — PROEFNEMINGSTANDPLAATSEN. Wedden en vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz. Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëering van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Andere uitgaven, erbij begrepen materiëel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard	66 67 68 69 70 71
4,170,960 »	Over te dragen.	
40,584,728 »		

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI (SUITE).**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. fr.	
	CHAPITRE XIX.	
	Service des Terres.	
72	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc.	418,433 »
73	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	17,148 »
74	Autres dépenses du service	28,614 »
	CHAPITRE XX.	
	Non-Valeurs et Remboursements.	
75	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Remboursement d'amendes. Remboursements de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif)	50,000 »
76	Déficits de comptables. Régularisations des déficits des magasins	8,000 »
77	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais normaux	100,000 »
	CHAPITRE XXI.	
	Pensions.	
78	Ristourne au Trésor colonial des parties de pensions ou d'allocations en capital, méritées pour les services rendus au Ruanda-Urundi par les fonctionnaires et agents de la Colonie détachés dans ce Vice-Gouvernement et dont la charge se rapporte à l'exercice en cours ou à des exercices antérieurs (crédit non limitatif)	50,000 »
	TOTAL des dépenses ordinaires. fr.	

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 21 décembre 1931.

ALBERT.

PAR LE ROI:
Le Ministre des Colonies,
PAUL CROKAERT.

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN HET ONDERALGEMEEN BEHEER
VAN RUANDA-URUNDI (VERVOLG).

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
40,584,726 » 464,197 » 138,000 » 50,000 »	Overdracht. HOOFDSTUK XIX. Dienst der Gronden. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz. Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Andere uitgaven van den dienst HOOFDSTUK XX. Onwaarden en Terugbetalingen. Terugbetaling van ten onrechte geïnde rechten, betalingen en taksen. Terugbetaling van boeten. Terugbetaling van sommen welke herkend worden aan derden toe te behooren (onbegrensd krediet). Tekorten van rekenplichtigen. Regelingen der tekorten van magazijn Krediet dat bestemd is de uitgaven te regulariseeren van gesloten dienstjaren welke de ambtenaars die de uitgaven machtigen, bij geval van overmacht, binnen de normale termijnen, niet konden vereffenen. HOOFDSTUK XXI. Pensioenen. Teruggave aan de Koloniale Schatkist der gedeelten van pensioenen of tegemoetkomingen in kapitaal welke voor de in Ruanda-Urundi geleverde diensten door de ambtenaren en beambten der Kolonie werden verdiend die aan dit Onderalgemeen Beheer verbonden zijn en wier ambt betrekking heeft op het aan den gang zijnde dienstjaar of op vroegere dienstjaren (onbegrensd krediet).	72 73 74 75 76 77 78
41,236,923 »	TOTAAL der gewone uitgaven.	

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van 21 December 1931.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,
PAUL GROKAERT.

ALBERT.

TABLEAU VI

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE
DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1932.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — <i>Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven.</i>
1	Cautionnements fr.	100,000 »
2	Sommes frappées de saisies-arrêts; cession de traitements	20,000 »
3	Liquidation de successions : a) Successions des blancs fr. 60,000 b) Successions des noirs 60,000	120,000 »
4	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane	20,000 »
5	Consignations diverses remboursables à Bruxelles ou dans les territoires	100,000 »
6	Mandats-poste.	2,000,000 »
7	Fonds confiés à la Caisse d'Épargne	100,000 »
8	Fonds provenant de la retenue opérée sur les traitements des fonctionnaires ou agents au profit de la Caisse coloniale d'assurance	1,000,000 »
9	Avances sur traitements	100,000 »
10	Alimentation en marchandises des cantines de la troupe (compte supprimé)	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
11	Fonds spécial de la taxe d'émigration des indigènes. (Décret du 19 juillet 1926.)	250,000 »
12	Avances en matériel aux chefs indigènes	140,000 »
13	Ecole industrielle de Kamembe et manufacture de tabac (compte supprimé)	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
14	Laiteries	14,200 »
15	Régies : (compte supprimé)	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
16	Régies des charpenteries et ébénisteries, etc.	801,819 »
17	Exploitations forestières.	269,419 »
18	Chèques-postaux	2,000,000 »
	TOTAL des recettes et des dépenses pour ordre . . . fr.	7,037,438 »

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 21 décembre 1931.

ALBERT.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
PAUL CROKAERT.

TABEL VI

BEGROOTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER
VAN HET ONDERALGEMEEN BEHEER VAN RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1932.

AANWIJZING DER DIENSTEN.		Artikelen.
Borggelden.		1
Met beslag onder derden belaste sommen; afstand van wedden		2
Vereffening der nalatenschappen :		3
a) Nalatenschappen der blanken fr.	60,000	
b) Nalatenschappen der negers	60,000	
Verkoop van goederen welke bij den toldienst niet werden aangegeven of er werden achtergelaten		4
Verscheiden consignaties, te Brussel of in de grondgebieden betaalbaar		5
Postmandaten		6
Aan de Spaarkas toevertrouwde fondsen		7
Fondsen voortkomende van de afhoudingen gedaan op de wedden der ambtenaren en beambten, ten bate der Koloniale Verzekeringskas.		8
Voorschotten op wedden		9
Bevoorrading in waren van de kantienen voor de troepen (opgeheven rekening)		10
Bijzonder fonds van de uitwijkingstaks der inboorlingen. (Decreet van 19 Juli 1926.)		11
Voorschotten in materieel aan de inlandsche hoofden		12
Nijverheidsschool van Kamembe en tabaksfabriek (opgeheven rekening)		13
Melkerijen		14
Regiën : (opgeheven rekening)		15
Regiën der schrijn- en meubelmakerijen, enz.		16
Woudontginningen		17
Postchecks		18
TOTAAL der ontvangsten en uitgaven voor order.		

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van 21 December 1931.

ALBERT.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,
PAUL CROKAERT.

TABLEAU RÉCAPITULATIF DES RECETTES ET DES DÉPENSES
SAMENVATTENDE TABEL DER GEWONE ONTVANGSTEN EN

Chapitres — Hoofdstukken	SERVICES. — DIENSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.
	SECTION I. — SECTIE I	
	Institutions et Services fonctionnant en Belgique. — In België werkzaam zijnde Instellingen en Diensten.	
I	Institutions. — <i>Instellingen</i> fr.	250,000
II	Agence générale de la Colonie. — <i>Algemeene Agentschap der Kolonie</i>	2,740,000
III	Pensions et allocations diverses. — <i>Pensioenen en allerhande bewilligingen</i>	21,449,200
IV	Propagande et informations. — <i>Propaganda en inlichtingen</i>	343,000
V	Office colonial. — <i>Koloniale Ambt</i>	406,000
VI	Musée du Congo Belge à Tervueren. — <i>Museum van Belgisch-Congo te Tervueren</i>	602,400
VII	Laboratoire des recherches cliniques et oniatologiques à Tervueren. — <i>Laboratorium voor scheikundige en oniatologische navorschingen te Tervueren</i>	82,600
VIII	Ecole coloniale. — <i>Koloniale school</i>	34,000
IX	Ecole de médecine tropicale. — <i>School voor tropische geneeskunde</i>	435,000
X	Jardin colonial. — <i>Koloniale tuin</i>	122,750
XI	Dette publique. — <i>Openbare Schuld</i>	181,448,969
	TOTAL de la Section I. — <i>Totaal der Sectie I.</i> . fr.	207,913,919
	SECTION II. — SECTIE II	
	Services administratifs, judiciaires et Force publique. Beheer- en Gerechtsdiensten en Landmacht.	
XII	Gouvernement général et Gouvernements provinciaux. — <i>Algemeen Beheer en Provinciebeheeren</i> fr.	995,913
XIII	Secrétariats et personnel. — <i>Secretariaten en personeel</i>	403,632
XIV	Services judiciaires. — <i>Gerechtsdiensten</i>	2,071,040
XV	Justice et prisons. — <i>Gerecht en gevangenissen</i>	294,394
XVI	Service territorial. — <i>Gewestdienst</i>	8,397,499
XVII	Affaires indigènes et main-d'œuvre. — <i>Inlandsche zaken en werkkrachten</i>	130,191
XVIII	Police urbaine. — <i>Stedelijke politie</i>	559,554
XIX	Force publique. — <i>Landmacht</i>	3,541,327
	TOTAL de la Section II. — <i>Totaal der Sectie II.</i> . fr.	16,393,530

ORDINAIRES DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1932.

UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1932.

Gouvernement général. — <i>Algemeen Beheer.</i>	Congo-Kasaï. — <i>Congo-Kasaï,</i>	Equateur. — <i>Evenaar.</i>	Province orientale. — <i>Oostprovincie.</i>	Katanga. — <i>Katanga.</i>	Totaux par chapitre. — <i>Totalen per hoofdstuk</i>
»	»	»	»	»	250,000
»	»	»	»	»	2,740,000
»	»	»	»	»	21,449,200
»	»	»	»	»	343,000
»	»	»	»	»	406,000
»	»	»	»	»	602,400
»	»	»	»	»	82,600
»	»	»	»	»	34,000
»	»	»	»	»	435,000
»	»	»	»	»	122,750
»	»	»	»	»	181,418,969
»	»	»	»	»	207,913,919
1,546,627	9,631,100	497,897	568,235	613,623	13,853,395
680,419	548,059	489,474	526,417	530,873	3,178,874
15,160,416	134,261	4,621	36,763	»	17,407,103
372,595	2,908,262	982,172	1,920,806	2,805,648	9,283,877
»	12,341,944	11,369,529	17,463,136	10,928,630	60,500,738
310,204	1,715,618	1,401,286	3,311,776	1,655,303	8,524,378
»	872,235	462,166	1,091,994	2,916,594	5,902,543
50,148,406	»	»	»	»	53,689,733
68,218,667	28,151,479	15,207,145	24,919,129	19,450,671	172,340,611

Chapitres. — Hoofdstukken	SERVICES. — DIENSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.
SECTION III. — SECTIE III		
Services sociaux. — Sociale Diensten.		
XX	Instruction publique. — <i>Openbaar onderwijs</i> fr.	986,269
XXI	Cultes, missions, bienfaisance. — <i>Eerediensten, zendingen, weldadigheid</i>	300,230
XXII	Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i>	4,815,864
TOTAL de la Section III. — <i>Totaal der Sectie III.</i> . fr.		6,302,383
SECTION IV. — SECTIE IV		
Services d'ordre économique. — Diensten van economische orde.		
XXIII	Services des Finances. — <i>Dienst der Finantiën</i> fr.	1,523,739
XXIV	Douanes. — <i>Douanen</i>	1,697,436
XXV	Affaires Economiques. — <i>Economische Zaken</i>	306,831
XXVI	Imprimerie de Léopoldville. — <i>Drukkerij van Leopoldville</i>	53,537
XXVII	Travaux publics. — <i>Openbare Werken</i>	1,939,578
XXVIII	Postes, Télégraphes, Téléphones. — <i>Posterijen, Telegrafen, Telefonen.</i>	1,838,541
XXIX	Télégraphie sans fil. — <i>Draadlooze telegrafie</i>	838,036
XXX	Transports. — <i>Vervoerdiensten</i>	274,927
XXXI	Voies navigables. — <i>Bevaarbare wegen</i>	1,119,858
XXXII	Agriculture. — <i>Landbouw</i>	7,914,757
XXXIII	Service des terres. — <i>Dienst der gronden.</i>	1,032,143
XXXIV	Non-Valeurs et Remboursements. — <i>Onwaarden en Terugbetalingen</i>	2,310,000
XXXV	Fonds de crise. — <i>Crisisfonds</i>	»
TOTAL de la Section IV. — <i>Totaal der Sectie IV.</i> . fr.		20,869,403
RÉCAPITULATION. — SAMENVATTING		
Section I. — <i>Sectie I.</i> fr.		207,913,919
Section II. — <i>Sectie II</i>		16,393,550
Section III. — <i>Sectie III.</i>		6,302,383
Section IV. — <i>Sectie IV.</i>		20,869,403
TOTAL général. — <i>Algemeen totaal.</i> . fr.		251,479,255
Montant du Budget des Voies et Moyens. — <i>Bedrag der Begroeting der Middelen.</i> . fr.		254,463,354

Gouvernement général. — <i>Algemeen Beheer.</i>	Congo-Kasaï. — <i>Congo-Kasaï.</i>	Equateur. — <i>Ereenaar.</i>	Province orientale. — <i>Oostprovincie.</i>	Katanga. — <i>Katanga.</i>	Totaux par chapitre. — <i>Totalen per hoofdstuk.</i>
40,201,283	2,566,517	459,318	3,708,537	3,329,870	21,248,794
3,165,000	126,188	91,988	165,610	394,009	4,443,045
7,686,838	22,259,476	9,740,612	15,334,516	16,906,759	76,744,095
21,053,121	24,952,181	10,291,918	19,205,693	20,630,638	102,435,934
2,633,243	2,150,928	1,699,104	2,607,093	2,082,616	12,696,723
3,941,797	»	»	»	»	5,639,233
272,231	528,041	102,575	336,665	714,122	2,260,465
752,576	12,546	17,000	25,500	59,500	920,659
1,463,570	6,594,357	3,561,498	9,876,460	8,907,999	32,363,462
15,191,959	»	»	»	»	17,030,500
5,648,086	»	»	»	»	6,486,142
10,699,206	1,623,761	825,797	1,795,026	1,271,603	16,490,320
13,674,618	»	»	»	»	14,794,476
467,514	2,560,158	1,538,951	5,437,811	3,032,164	20,951,355
73,147	1,352,038	1,503,499	1,545,679	1,219,968	6,726,474
»	550,000	350,000	1,300,000	553,000	5,063,000
»	»	»	»	»	»
54,817,947	15,371,829	9,598,424	22,921,234	17,840,972	141,422,809
»	»	»	»	»	207,913,9 9
68,218,667	28,151,479	15,207,145	24,919,129	19,150,671	172,340,641
21,053,121	24,952,181	10,291,918	19,205,693	20,630,638	102,435,934
54,817,947	15,371,829	9,598,424	22,921,234	17,840,972	141,422,809
141,089,735	68,475,489	35,097,487	67,049,006	57,922,251	624,115, 03
162,098,250	60,076,848	42,612,825	65,776,177	39,595,150	624,652,604

TABLEAU
TABEL I.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1932.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.	Littéra. — Littéra.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.
RECETTES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN.			
CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK.			
Impositions et taxes. — Belastingen en taksen.			
1		Impositions personnelles. — <i>Personeele belastingen</i> :	
	A	Produit de l'impôt. — <i>Opbrengst van de belasting</i>	"
	B	Amendes. — <i>Geldboeten</i>	"
2	"	Impôt indigène. — <i>Inlandsche belasting</i>	"
3		Impôts sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels. — <i>Belasting op de door de vennootschappen op aandelen uitgedeelde winsten en op de beroeps-inkomsten</i> :	
	A	Produit de l'impôt. — <i>Opbrengst van de belasting</i>	70,000,000
	B	Amendes. — <i>Geldboeten</i>	"
4		Patente des trafiquants et permis de circulation. — <i>Patent der handelaars en verkeersverloven</i> :	
	A	Patente des trafiquants. — <i>Patent der handelaars</i>	"
	B	Permis de circulation. — <i>Verkeersverloven</i>	"
5	"	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — <i>Evenredig recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte verantwoordelijkheid</i>	"
6		Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkopen</i> :	
	A	Permis de chasse. — <i>Jachtverloven</i>	"
	B	Permis de port d'armes. — <i>Verloven om wapens te dragen</i>	"
	C	Permis de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Verloven om vuurwapens en munitie te verkopen</i>	"
7		Taxe d'enregistrement sur l'ivoire. — <i>Registratielaks op het ivoor</i> :	
	A	Taxe. — <i>Taks</i>	"
	B	Amendes et duplicata de certificats. — <i>Geldboeten en duplicata van getuigschriften</i>	"
8		Droits de douane, d'accises et d'entrepôts. — <i>Douanen-, accijnzenstapelplaatsrechten</i> :	
	A	Droits de sortie. — <i>Uitgaande rechten</i> :	
		1° Sur l'ivoire. — <i>Op het ivoor</i>	"
		2° Sur autres produits et marchandises. — <i>Op andere opbrengsten en goederen</i>	6,000,000
		3° Amendes et produits de confiscations. — <i>Geldboeten en opbrengsten der inbeslagnemingen</i>	"
	B	Droits d'entrée. — <i>Inkomende rechten</i> :	
		1° Sur les alcools. — <i>Op de alcoholsoorten</i>	4,000,000
		2° Sur autres produits et marchandises. — <i>Op andere opbrengsten en goederen</i>	76,120,000
		3° Amendes et produits de confiscations. — <i>Geldboeten en opbrengsten der inbeslagnemingen</i>	20,000
A reporter. — <i>Over te dragen</i> . . fr.			156,140,000

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1932.

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	PROVINCES. — PROVINCIËN.				Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
	du Congo-Kasai. — Congo-Kasai.	de l'Équateur. — Evenaarspr.	Orientale. — Oostpr.	du Katanga. — Katangapr.		
»	9,026,875	2 815,625	6,821,250	6,906,250	25,570,000	
»	50,000	12,000	13,000	25,000	100,000	
»	34,850,000	28,173,900	38,627,000	19,381,100	121,032,000	
23,710,000	»	»	»	»	93,710,000	
260,000	»	»	»	»	260,000	
»	448,000	178,000	113,000	140,000	884,000	
»	148,000	151,000	98,000	64,000	461,000	
6,000,000	»	»	»	»	6,000,000	
»	137,000	239,000	543,000	150,000	1,069,000	
»	900,000	386,000	672,000	315,000	2,273,000	
»	132,000	50,000	70,000	47,000	299,000	
»	580,000	1,520,000	3,870,000	142,000	6,112,000	
»	2,000	2,000	7,000	»	11,000	
1,000,000	»	»	»	»	1,000,000	
20 060 000	»	»	»	»	26,000,000	
10,000	»	»	»	»	10,000	
4,000,000	»	»	»	»	8,000,000	
48,800,000	»	»	»	»	124,920,000	
100,000	»	»	»	»	120,000	
103,880,000	46,273,875	33,527,525	50 839,250	27,170,350	417,831,000	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.
		Report. — Overdracht. . fr.	156,140
	C	Recettes des accises. — <i>Ontvangsten der accijnzen :</i>	
		1 ^o Taxe sur la consommation de boissons alcooliques. — <i>Taks op het verbruik van alcoholhoudende dranken</i>	2,875,000
		2 ^o Taxe sur la consommation de tabacs fabriqués. — <i>Taks op het verbruik van vercaardigde tabaksoorten</i>	"
	D	Recettes des entrepôts. — <i>Ontvangsten der stapelplaatsen :</i>	
		1 ^o Droits de magasin. — <i>Magazijnrechten</i>	"
		2 ^o Taxe d'ouverture d'entrepôts particuliers ou fictifs. — <i>Taks voor het openen van particuliere of overeengekomen stapelplaatsen</i>	"
		3 ^o Taxe de location de loges d'entrepôts. — <i>Taks voor het huren van stapelvakken</i>	"
		4 ^o Taxe de manipulation de marchandises en entrepôt. — <i>Taks voor de behandeling der goederen in het stapelhuis</i>	"
9	"	Taxe de statistique. — <i>Statistiektaks</i>	600,000
10	"	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — <i>Vergunning tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken</i>	"
11	"	Permis de recrutement des travailleurs. — <i>Verloven voor arbeidersaanwerving :</i>	"
12	"	Licences pour recherches minières. — <i>Vergunningen tot delfstoffenopzoeken.</i>	23,000
13	"	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière. (Décret du 31 mars 1926.) — <i>Registratietaksen en overgangsrechten voor onroerende goederen. (Decreet van 31 Maart 1926.)</i>	"
14	"	Taxes de ports, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage. — <i>Haven-, loods-, immatriculatie- en taks voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemeene betonning en buggerrechten. Ankerrechten</i>	"
15	"	Taxe sur les chiens. — <i>Taks op de honden</i>	"
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.			
Recettes domaniales. — <i>Ontvangsten van Domeinen.</i>			
16	"	Permis de récolte. — <i>Verloven tot inoogsting</i>	"
17	"	Permis de coupe de bois. — <i>Verloven tot houthakking</i>	"
18	"	Taxe domaniale sur l'ivoire exporté. — <i>Domaniale taks op het uitgevoerd ivoor</i>	"
19	"	Taxes forestières et redevances pour concessions de terres à palmiers. — <i>Woudtaksen en cijnsen voor vergunningen van palmboomgronden</i>	"
20	"	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 26 juillet 1910 et des mesures d'exécution. — <i>Verkoop van ivoor door den Staat angekocht ter uitvoering van de schikkingen uit het decreet van 26 Juli 1910 en van de uitvoeringsmaatregelen</i>	400,000
21	"	Location de terrains domaniaux, occupations provisoires. — <i>Verhuring van domeingronden, voorloopige bezettingen.</i>	"
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.			
Recettes judiciaires et Recettes des Services administratifs. <i>Gerechtigde Ontvangsten en Ontvangsten der Beheerdiensten.</i>			
22		Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire. — <i>Verscheiden en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst :</i>	
	A	Amendes judiciaires autres que celles des tribunaux de police, de territoire et de centre. — <i>Gerechtsboeten met uitzondering van deze der politie-, gewest- en centrumrechtbanken</i>	"
A reporter. — <i>Over te dragen.</i> . fr.			160.040,000

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Gouvernement général. — <i>Algemeen Beheer.</i>	PROVINCES. — <i>PROVINCËN.</i>				Totaux. — <i>Totalen.</i>	OBSERVATIONS. — <i>AANMERKINGEN.</i>
	du Congo-Kasai. — <i>Congo-Kasai.</i>	de l'Équateur. — <i>Evenuurspr.</i>	Orientale. — <i>Oostpr.</i>	du Katanga. — <i>Katanga-pr.</i>		
103,880,000	46,273,875	33,527,525	50,839,250	27,170,350	417,831,000	
5,625,000	»	»	»	»	8,500,000	
4,000,000	»	»	»	»	4,000,000	
500,000	»	»	»	»	500,000	
65,000	»	»	»	»	65,000	
100,000	»	»	»	»	100,000	
150,000	»	»	»	»	150,000	
750,000	»	»	»	»	1,350,000	
»	930,000	109,000	291,000	560,000	1,890,000	
»	»	»	1,000	3,000	4,000	
»	2,000	»	69,000	»	96,000	
»	1,214,073	227,700	799,227	759,000	3,000,000	
4,284,000	»	»	»	35,000	4,319,000	
»	10,000	5,000	6,000	9,000	30,000	
»	95,000	234,000	111,000	20,000	460,000	
»	270,000	209,000	146,000	5,000	630,000	
2,000	»	»	»	»	2,000	
»	10,000	79,000	100,000	20,000	209,000	
»	1,000	200,000	750,000	5,000	1,356,000	
»	1,115,000	1,342,000	2,700,000	167,000	5,324,000	
1,080,100	»	»	»	»	1,080,100	
120,436,100	49,920,948	35,933,225	53,812,477	28,753,350	450,896,100	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.
		Report. — Overdracht. . fr.	160,040,000
	B	Frais de justice autres que ceux des tribunaux de police, de territoire et de centre. — <i>Gerechtskosten met uitzondering van deze der politie, gewest en centrumrechtbanken</i>	"
	C	Amendes et frais de justice des tribunaux de police, de territoire et de centre. — <i>Boeten en gerechtskosten der politie, gewest- en centrumrechtbanken.</i>	"
	D	Droit proportionnel de 4 % sur les sommes adjugées aux parties civiles. — <i>Evenredig recht van 4 t. h. op de aan de burgerlijke partijen toegewezen sommen</i>	"
	E	Produit des confiscations prononcées par les tribunaux. — <i>Opbrengst der door de rechtbanken uitgesproken inbeslagnemingen</i>	"
	F	Autres recettes du Service judiciaire. — <i>Andere ontvangsten van den gerechtsdienst</i>	"
23		Recettes diverses du Service administratif de la Justice. — <i>Verscheiden ontvangsten van den Beherdienst van het Gerecht :</i>	
	A	Droits de chancellerie, passeports, légalisation de signatures, divers. — <i>Kanselarijrechten, paspoorten, echtverklaring van handteekeningen, verscheiden</i>	21,800
	B	Actes notariés. — <i>Notariele akten</i>	"
	C	Extraits d'actes de l'état civil, certificats de vie. — <i>Uittreksels van akten van den burgerlijken stand, levensgetuigschriften</i>	1,200
	D	Dépôts d'actes de sociétés et de procurations. — <i>Neerleggingen van akten betreffende vennootschappen en volmachten</i>	"
	E	Produit du droit de 4 % sur les ventes publiques de biens mobiliers et immobiliers. — <i>Opbrengst van het recht van 4 t. h. op de openbare verkooppingen van roerende en onroerende goederen.</i>	"
	F	Remboursement des frais de rapatriement des indigents et des expulsés indigents. — <i>Terugbetaling der kosten voor terugzending naar de geboortestreek der behoeftigen en uitgedrevenen</i>	"
	G	Autres recettes des Services administratifs de la Justice. — <i>Andere ontvangsten der Beherdiensten van het gerecht</i>	15,000
24		Recettes diverses du Service de l'hygiène. — <i>Verscheidene ontvangsten van den Gezondheidsdienst :</i>	
	A	Produits divers du Service des hôpitaux pour Européens. Frais d'hospitalisation. Taxe d'occupation des salles d'opération. Frais de pansement. — <i>Verscheidene inkomsten van den Dienst der hospitalen voor Europeanen. Hospitalisatiekosten voor het gebruik der operatiezalen. Verbandkosten</i>	"
	B	Frais de séjour dans les hôpitaux pour hommes de couleur. — <i>Verblijfkosten in de hospitalen voor kleurlingen</i>	"
	C	Vente de médicaments, d'instruments et de médical confort. — <i>Verkoop van geneesmiddelen, werktuigen en « medical confort »</i>	"
	D	Droits sanitaires. — <i>Sanitaire rechten</i>	"
	E	Recettes pour analyses dans les laboratoires du service. — <i>Ontvangsten voor ontleding in de laboratoria van den dienst</i>	"
	F	Recettes diverses du bateau-hôpital <i>Belgique</i> et autres vapeurs du Service de l'hygiène. — <i>Verscheidene ontvangsten der hospitaalboot « Belgique » en andere stoombooten van den Gezondheidsdienst</i>	"
	G	Autres recettes du Service de l'hygiène. — <i>Andere ontvangsten van den Gezondheidsdienst</i>	"
25		Recettes diverses du Service des Affaires Economiques. — <i>Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Economische Zaken :</i>	
	A	Visa de contrats de recrutement de la main-d'œuvre. — <i>Visa van aanwervingscontracten van werkkrachten</i>	"
	B	Taxes sur les brevets, dépôts de marques de fabriques, etc. — <i>Taksen op de brevetten, neerleggingen van fabrieksmerken, enz.</i>	475,000
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	160,253,000

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Gouvernement général. — <i>Algemeen Beheer.</i>	PROVINCES — PROVINCIËN.				Totaux. — <i>Totalen.</i>	OBSERVATIONS. — <i>AANMERKINGEN.</i>
	du Congo-Kasai. — <i>Congo-Kasai.</i>	de l'Équateur. — <i>Evenaarpr.</i>	Orientale. — <i>Oostpr.</i>	du Katanga. — <i>Katangapr.</i>		
120,436,100	49,920,948	35,933,225	55,812,477	28 753,350	450,896,100	
1,850,000	»	»	»	»	1,850,000	
1,762,000	»	»	»	»	1,762,000	
1,050,000	»	»	»	»	1,050,000	
107,000	»	»	»	»	107,000	
165,000	»	»	»	»	165,000	
300	14,000	5,000	30,000	90,000	161,100	
»	140,000	21,000	128,000	124,000	413,000	
»	3,000	3,000	3,000	8,000	18,200	
»	25,000	10,000	7,000	5,000	47,000	
6,000	100,000	30,000	75,000	40,000	251,000	
»	254,100	79,900	72,700	116,300	523,000	
»	20,000	2,000	1,000	10,000	48,000	
»	350,000	45,000	70,000	694,000	1,159,000	
»	233,000	91,000	85,000	383,000	792,000	
40,000	195,000	247,000	247,000	180,000	909,000	
1,000	»	»	»	10,000	11,000	
»	60,000	11,000	8,000	33,000	112,000	
»	»	20,000	»	»	20,000	
»	»	2,000	»	3,500	5,500	
»	12,000	10,000	37,000	20,000	79,000	
1,000	»	»	»	5,000	181,000	
125,418,400	51,327,048	36,510,125	56,576,177	30,475,150	460,339,900	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Aanwijzingen.	Lettres. — Littera.	DESIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.
		Report. — Overdracht. . fr.	160,253,000
	C	Recettes des analyses dans les laboratoires du service. — <i>Ontvangsten voor de ontleding in de laboratoria van den dienst</i>	"
	D	Autres recettes du Service des Affaires Economiques. — <i>Andere ontvangsten van den Dienst der Economische Zaken</i>	"
26		Recettes diverses des Services des Travaux publics et de la T. S. F. — <i>Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Openbare Werken en der D. T.</i> :	
	A	Autorisation de bâtir. — <i>Bouwtoelatingen</i>	"
	B	Location d'outils. <i>Verhuring van gereedschap</i>	"
	C	Main-d'œuvre, matériel et matériaux fournis par les ateliers à l'exclusion des recettes provenant d'objets fabriqués (voir 34c). — <i>Werkkrachten, door de werkplaatsen geleverde materialen en materieel met uitsluiting der uit vervaardigde voorwerpen voortkomende ontvangsten (zie 34c).</i>	"
	D	Bonification des Budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel fournis par les Services des Travaux publics et de la T. S. F. — <i>Tegemoetkoming van de Buitengewone Begrotingen voor levering van werkkrachten en van materieel door de Diensten der Openbare Werken en der D. T.</i>	"
	E	Amendes aux entrepreneurs. — <i>Boeten aan de ondernemers</i>	"
	F	Remboursement des dégâts occasionnés aux meubles et aux immeubles de la Colonie. — <i>Terugbetaling van aan roerende of onroerende goederen der Kolonie veroorzaakte schade</i>	"
	G	Autres recettes des Services des Travaux publics et de la T. S. F. — <i>Andere ontvangsten der Diensten van de Openbare Werken en van de D. T.</i>	"
27		Recettes des Services spéciaux du Bas-Congo et du Haut-Congo. — <i>Ontvangsten der bijzondere Diensten van Opper- en Neder-Congo</i> :	
	A	Marine du Bas-Congo. — <i>Marine van den Beneden Congo</i> :	
		1° Produit de l'exploitation : tickets, marchandises, emmagasinage, manipulation. — <i>Opbrengst der exploitatie : kaartjes, goederen, instapeling, behandeling</i>	"
		2° Location de matériel, cession de matières et remorquage. — <i>Verhuring van materieel, afstand van benodigdheden en sleepdienst</i>	"
	B	Services de l'Hydrographie et des Ateliers. — <i>Diensten der Hydrographie en der Werkhuizen</i> :	
		1° Prestations de main-d'œuvre, de matériel, de combustible, etc., à des particuliers, et effectuées pour compte des Budgets extraordinaires. — <i>Verleening van werkkrachten, materieel, brandstoffen, enz., aan particulieren en voor rekening van de Buitengewone Begrotingen gedaan.</i>	"
		2° Produit du dock-flottant. — <i>Voortbrengst van het vlottend-dok</i>	"
	G	Autres recettes du Service spécial du Bas-Congo et du Service hydrographique du Haut-Congo. — <i>Andere ontvangsten van den Bijzonderen Dienst van Neder-Congo en van den Hydrografischen Dienst van Opper-Congo</i>	"
28		Recettes diverses des Services de Transports. — <i>Verscheiden ontvangsten der Vervoerdiensten</i> :	
	A	Produit des transports par bateaux sur les lacs Kivu et Moëro et la rivière Luapula. Recettes diverses s'y rapportant. — <i>Opbrengst van het scheepsvervoer op de Kivu- en Moëro-Meren en op de Luapula rivier. Daarop betrekking hebbende verscheidene ontvangsten</i>	"
	B	Produit des autres transports organisés par automobile, baleinière ou pirogue, et recettes diverses s'y rapportant. — <i>Opbrengsten van ander vervoer ingericht per auto, sloep of per prauw en daarop betrekking hebbende verscheidene ontvangsten</i>	"
	C	Location de véhicules aux compagnies et détachements de transports automobiles pour compte de travaux extraordinaires. Remboursement des frais de déplacement, effectués à l'aide de ces véhicules. — <i>Verhuring van rijtuigen aan de compagnies en afdelingen voor automobielvervoer voor rekening van buitengewone werken. Terugbetaling der kosten voor verplaatsing bij middel dezer rijtuigen.</i>	"
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	160,253,000

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

Gouvernement général. — <i>Algemeen Beheer.</i>	PROVINCES. — <i>PROVINCËN.</i>				Totaux. — <i>Totalen.</i>	OBSERVATIONS. — <i>AANMERKINGEN.</i>
	du Congo-Kasai. <i>Congo-Kasai.</i>	de l'Équateur. <i>Evenaarspr.</i>	Orientale. — <i>Oostpr.</i>	du Katanga. <i>Katangapr.</i>		
123,418,400	31,327,048	36,310,123	56,576,177	30,475,150	460,559,900	
»	30,000	»	»	10,000	40,000	
»	1,000	»	»	»	1,000	
»	2,000	1,000	4,000	143,000	150,000	
»	»	1,000	»	31,000	32,000	
1 000	50,000	29,000	40,000	52,000	172,000	
370,300	3,560,000	2,153,000	2,960,000	2,200,000	11,443,300	
»	15,000	60,000	»	20,000	95,000	
6 000	10,000	1,000	»	5 000	22,000	
»	25,000	14,000	3,000	2,000	44,000	
379,000	»	»	»	»	379,000	
1,690,000	»	»	»	»	1,690,000	
1 960,450	»	»	»	»	1,960,450	
150 000	»	»	»	»	150,000	
6,000	»	»	»	»	6,000	
»	»	»	»	250,000	250,000	
»	»	25,000	100,000	»	125,000	
1,510,100	3,032,800	2,323,000	2,965,000	4,337,000	14,197 900	
131,721,250	53,052,848	41,117,123	62,618,177	37,523,150	491,317,550	

DÉVELOPPEMENTS. ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.
		Report. — Overdracht. . fr.	160,253,000
29		Recettes diverses du Service de l'Agriculture. — <i>Verscheiden ontvangsten van den Landbouwdienst :</i>	
	A	Produit des stations agricoles et des fermes exploitées par la Colonie. — <i>Opbrengst der landbouw-standplaatsen en der door de Kolonie geëxploiteerde hoeven</i>	"
	B	Recettes provenant des cultures vivrières et potagères effectuées dans les postes de l'Etat. — <i>Ontvangsten voortkomend van de in de posten van den Staat gedane levensmiddelenculturen en moestellen</i>	"
	C	Recettes des postes de quarantaine de bétail à Boma, Sakania et Albertville. — <i>Ontvangsten van den quarantaine-post voor het vee te Boma, Sakania en Albertville</i>	"
	D	Taxe d'abatage et d'incinération. — <i>Slachtings- en verbrandingstaks</i>	"
	E	Produit net du traitement et de la réalisation des produits achetés aux indigènes (coton, etc.). — <i>Netto-opbrengst van het behandelen en den verkoop der aan inlanders opgekochte producten (katoen, enz.)</i>	194,450
	F	Autres recettes du Service de l'Agriculture. — <i>Andere ontvangsten van den Landbouwdienst</i>	"
30		Recettes diverses du Service des Finances. — <i>Verscheiden ontvangsten van den Financedienst :</i>	
	A	Intérêts de retard dans le paiement des sommes dues à la Colonie. — <i>Interest voor verwijt in het betalen der aan de Kolonie verschuldigde sommen</i>	"
	B	Intérêts sur fonds disponibles. — <i>Interest voor beschikbare fondsen</i>	Mémoire. Memorie.
	C	Bénéfice de change. — <i>Wisselwinst</i>	Mémoire. Memorie.
	D	Bénéfice sur le retrait de billets de la Banque du Congo Belge. — <i>Winst op den inroep van biljetten der Bank van Belgisch-Congo</i>	Mémoire. Memorie.
	E	Recouvrement des déficits de comptes, prise en recettes du montant d'ordonnances émises, indûment payées ou périmées et de dépenses erronément passées et imputées en écritures; excédent de caisse et de marchandises en magasin; remboursement par les assureurs de pertes et vols survenus aux envois de fonds; salaires des ouvriers déserteurs, acquis à l'Etat après le délai légal. — <i>Dekking van boekhoudingstekorten, ontvangsteneming van het bedrag der uitgegevene verordeningen, ten onrechte uitbetaald of vervallen en van uitgaven bij vergissing verkeerd en afgeschreven; overschot in kas en der goederen in magazijn; terugbetaling door de verzekeraars van verliezen en diefstallen bij de verzendingen van fondsen voorgekomen, door den Staat, na wettigen termijn, aangeschafte dagloonen der voortvluchtige werklieden</i>	4,000
	F	Produits divers et accidentels et autres recettes du Service des Finances; remplacement de titres, bonifications d'intérêt courus, rapatriement de monnaies d'argent, bénéfice résultant de la frappe de monnaies divisionnaires, dommages alloués à la Colonie. Majoration sur prix de revient de la vente aux particuliers de marchandises provenant des magasins, etc. — <i>Verscheidene en toevallige opbrengsten en andere ontvangsten van den Dienst der Financien, vervanging van titels, tegoedkoming wegens vernatene interesten, terugzenden van silvergeld naar het land van uitgifte, winst voorkomend van het staan van pasmunt, aan de Kolonie verleende schaden, verhooging op de kostprijzen van den verkoop aan particulieren van goederen welke uit de provinciale magazijnen en bijhuizen, enz. komen</i>	1,650,000
	G	Intérêts sur fonds avancés par le crédit agricole. — <i>Interesten op door het landbouwkrediet voorgesloten fondsen</i>	250,000
31		Recettes diverses du Service des douanes, des accises et entrepôts. — <i>Verscheiden ontvangsten van den Dienst der douanen, accijnzen en stapelplaatsen :</i>	
	A	Redevances pour travaux supplémentaires effectués par les agents des douanes pour compte de tiers. — <i>Vergeltingen voor de door de tolbeambten voor rekening van derden gedaan overwerk.</i>	"
	B	Autres recettes du Service des douanes, des accises et des entrepôts, et notamment, vente de registres et imprimés du Service. — <i>Andere ontvangsten van den Dienst der douanen, accijnzen en der stapelplaatsen en namelijk, verkoop van registers en drukwerken van den Dienst.</i>	"
32		Recettes diverses du Service des Postes, Télégraphes et téléphones. — <i>Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Posterijen, Telegrafen en Telefonen :</i>	
	A	Recettes du Service postal. — <i>Ontvangsten van den Postdienst :</i>	
		1° Taxes d'affranchissement des correspondances. — <i>Frankeertaksen van de briefwisselingen</i>	1,200,000
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	163,551,450

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Gouvernement général. — <i>Algemeen Beheer.</i>	PROVINCES. — <i>PROVINCIEËN.</i>				Totaux. — <i>Totaal.</i>	OBSERVATIONS. — <i>AANMERKINGEN.</i>
	du Congo-Kasai. <i>Congo-Kasaï.</i>	de l'Équateur. <i>Evenaarspr.</i>	Orientale. — <i>Oostpr.</i>	du Katanga. <i>Katangapr.</i>		
131,721,250	58,032,848	41,117,125	62,648,177	37,525,150	491,317,550	
»	»	»	210,000	3,000	213,000	
»	2,000	2,000	18,000	»	22,000	
»	231,000	»	»	460,000	691,000	
»	113,000	18,000	12,000	486,000	629,000	
»	»	»	»	»	194,450	
»	»	»	36,000	1,000	37,000	
»	23,000	81,000	72,000	60,000	238,000	
»	»	»	»	»	Mémoire. <i>Memorie.</i>	
»	»	»	»	»	Mémoire. <i>Memorie.</i>	
»	»	»	»	»	Mémoire. <i>Memorie.</i>	
500,000	1,000,000	618,000	853,000	500,000	3,477,000	
3,000	30,000	26,000	53,000	18,000	1,780,000	
250,000	»	»	»	»	500,000	
600,000	»	»	»	»	600,000	
100,000	»	»	»	»	100,000	
8,000,000	»	»	»	»	9,200,000	
141,174,250	59,453,848	41,862,125	63,904,177	39,053,150	508,999,000	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles Artikelen	L. II Lid. II	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration metropolitaine. — Moederlandsch Beheer.
		Report. — Overdracht. . fr.	163,551,450
		2° Taxes sur mandats internes. — <i>Taksen op mandaten voor het binnenland</i>	"
		3° Taxes sur mandats internationaux. — <i>Taksen op internationale mandaten</i>	"
		4° Taxes sur colis postaux, y compris formalités en douane, emmagasinage et frais d'assurance. — <i>Taksen op postcolli met inbegrip der tolpleegvormen, in bewaring geven en verzekeringskosten</i>	"
		5° Taxes sur boîtes postales particulières. — <i>Taksen op particuliere brievenbussen</i>	"
		6° Taxes sur dépêches spéciales. Taxes sur envois à remettre par express en dehors du rayon local. — <i>Taksen op bijzondere spoedbestellingen. Taksen op de in spoedbestelling buiten den plaatselijken omtrek af te geven</i>	"
		7° Bonification des services postaux étrangers. — <i>Tegoeedkoming der buitenlandse postdiensten</i>	"
		8° Produit du Service des Chèques postaux. — <i>Opbrengst van den Postchekdienst</i>	"
	B	Recettes du Service des Télégraphes. — <i>Ontvangsten van den Telegraafdienst</i> :	
		1° Taxes sur télégrammes déposés, y compris celles sur cablogrammes et radiogrammes. — <i>Taksen op nedergelegde telegrammen, met inbegrip van de cablogrammen en van de radiotelegrammen</i>	"
		2° Dépôt d'adresses convenues. — <i>Nederlegging van overeengekomen adressen</i>	"
		3° Bonifications des services télégraphiques étrangers. — <i>Tegoeedkomingen aan vreemde telegraafdiensten</i>	"
	C	Recettes du Service des Téléphones. — <i>Ontvangsten van den Telefoondienst</i> :	
		1° Taxes de communication et d'appel. — <i>Aansluitings- en oproepingstaksen</i>	"
		2° Abonnements au téléphone. — <i>Abonnementen op de telefoon</i>	"
	D	Autres recettes du Service des Postes, Télégraphes et Téléphones. — <i>Andere inkomsten van den Post-, Telegraaf- en Telefoondienst</i>	"
33		Recettes diverses du Service des terres. Recettes cadastrales, etc. — <i>Verscheiden ontvangsten van den Dienst der gronden. Kadastrale ontvangsten, enz.</i>	"
34		Recettes diverses des autres services. — <i>Verscheiden ontvangsten der andere diensten</i> :	
	A	Prestations de main-d'œuvre ou de matériel autres que celles des Services des travaux publics, de la T. S. F., des transports et de l'hydrographie, à des tiers ou à des budgets extraordinaires. — <i>Dienstvereeningen van werkkrachten en materieel, ter uitstuiting van deze van de Diensten der openbare werken, der D. T., het vervoerwesen en de hydrographie, aan derden of aan buitengewone begrotingen</i>	"
	B	Produit du travail des élèves des écoles professionnelles. Minerval. — <i>Opbrengst van het werk der leerlingen uit de beroepscholen. Schoolgeld</i>	"
	C	Produit des travaux provenant de l'enseignement technique donné dans les prisons et les ateliers de l'Etat. — <i>Opbrengst van de werken welke voortkomen van het technisch onderwijs dat in de gevangenissen en werkhuizen van den Staat gegeven wordt</i>	"
	D	Location de bâtiments, de lites d'étapes et séjours dans les stations. — <i>Verhuring van gebouwen, elappenhallen en verblijfplaatsen in de standplaatsen</i>	"
	E	Produit total ou partiel de la vente de marchandises ou d'objets non déclarés en douane, délaissés ou abandonnés. Frais de garde. — <i>Algeheele of gedeeltelijke opbrengst van den verkoop van goederen of voorwerpen welke bij den toldienst niet werden aangegeven, werden achtergelaten of prijsgegeven. Bewaringskosten</i>	"
	F	Produit des services d'inhumation, d'éclairage, de distribution d'eau, de vidanges; taxe de vente de viande au marché. — <i>Opbrengst van de begrafenis-, verlichtings-, watervoorzienings-, ruimingsdiensten, taks op den verkoop van vleesch op de markt</i>	"
	G	Recettes diverses de l'imprimerie. — <i>Allerhande ontvangsten der drukkerij</i>	"
		A reporter. — <i>Over te dragen.</i> . fr.	163,551,450

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Gouvernement général. — <i>Algemeen Beheer.</i>	PROVINCES. — <i>PROVINCIEËN.</i>				Totaux. — <i>Totaalen.</i>	OBSERVATIONS. — <i>AANMERKINGEN.</i>
	du Congo-Kasai. <i>Congo-Kasaï.</i>	de l'Équateur. <i>Evenaarspr.</i>	Orientale. — <i>Oostpr.</i>	du Katanga <i>Katangapr.</i>		
141,174,250	59,453,848	41,862,125	63,904,177	39,053,150	508,999,000	
120,000	»	»	»	»	120,000	
200,000	»	»	»	»	200,000	
3,200,000	»	»	»	»	3,200,000	
400,000	»	»	»	»	400,000	
200,000	»	»	»	»	200,000	
2,200,000	»	»	»	»	2,200,000	
200,000	»	»	»	»	200,000	
11,200,000	»	»	»	»	11,200,000	
175,000	»	»	»	»	175,000	
425,000	»	»	»	»	425,000	
125,000	»	»	»	»	125,000	
1,200,000	»	»	»	»	1,200,000	
25,000	»	»	»	»	25,000	
»	115,000	150,000	137,000	149,000	551,000	
500,000	2,000	55,000	75,000	60,000	692,000	
»	6,000	»	83,000	»	89,000	
»	1,000	»	1,262,000	3,000	1,266,000	
»	161,000	64,700	27,000	10,000	262,700	
150,000	»	»	»	»	150,000	
180,000	178,000	6,000	45,000	41,000	450,000	
10,000	»	»	»	»	10,000	
161,684,250	59,916,848	42,137,825	65,533,177	39,316,150	532,139,700	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littéra.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.
		Report. — Overdracht. . fr.	163,551,450
II		Abonnements aux publications officielles et concessions de publicité. — <i>Abonnementen op de officiële bekendmakingen en publiciteitsvergunningen</i>	272,500
I		Recettes diverses du Service de Propagande populaire et des informations. — <i>Alterhande ontvangsten van den Dienst voor Propaganda en inlichtingen</i>	Mémoire. Memorie.
J		Retenues disciplinaires opérées sur les traitements des fonctionnaires et agents et sur les soldes des soldats. Amendes administratives. — <i>Afhoudingen bij tuchtmaatregel welke gedaan werden op de wedden der ambtenaren en beambten en op de soldijen der soldaten. Beheer geldboeten</i>	"
K		Remboursement par le Ruanda-Urundi des parties de pensions ou d'allocations en capital, méritées pour les services rendus à ce territoire, par les fonctionnaires et agents de la Colonie qui y sont détachés. — <i>Terugbetaling door Ruanda-Urundi van de gedeelten der pensioenen of bewilligingen in kapitaal welke, door de ambtenaren en beambten der Kolonie die aan dit grondgebied verbonden zijn, verworven werden voor aldaar geleverde diensten</i>	50,000
L		Remboursement par le Ruanda-Urundi de la quote-part lui incombant dans les frais de gestion de l'Office douanier colonial à Anvers (10 %). — <i>Terugbetaling door Ruanda-Urundi van diens aandeel in de beidskosten van het Koloniaal Tolambt van Antwerpen (10 t. h.)</i>	"
M		Autres recettes accidentelles. — <i>Andere toevallige ontvangsten</i>	3,000
CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.			
Produits des capitaux et revenus. — Opbrengsten der kapitalen en inkomsten.			
35	"	Produit net des stations agricoles exploitées en régie. — <i>Netto-opbrengst der in eigen beheer geëxploiteerde landbouwstandplaatsen</i>	Mémoire. Memorie.
36	"	Produit net de l'exploitation de la Régie du Chemin de fer du Mayumbe. — <i>Netto-opbrengst van den Mayumbe-Spoorweg</i>	Mémoire. Memorie.
37		Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille de la Colonie, des intérêts sur prêts ou avances à des sociétés coloniales et participations financières nettes assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux. — <i>Netto-opbrengsten der titels en waarden van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leeningen of voorschotten aan koloniale vennootschappen en netto-geldelijke deelnemingen gewaarborgd door bijzondere tusschen de Kolonie en koloniale organismen gesloten overeenkomsten :</i>	
A		1 ^o Intérêts sur titres d'emprunt du Ruanda-Urundi détenus par le Portefeuille de la Colonie. — <i>Interesten op door de Portefeuille der Kolonie behouden leeningtitels van Ruanda-Urundi.</i>	4,000,000
		2 ^o Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille. — <i>Netto-inkomsten der titels en waarden van de Portefeuille</i>	43,000,000
B		Intérêts nets des prêts ou avances consenties à des sociétés coloniales. — <i>Netto-interesten der aan koloniale vennootschappen toegestane leeningen of voorschotten :</i>	
		1 ^o Par la Régie du Chemin de fer du Mayumbe pour le rachat de soixante-sept annuités de 90,000 francs chacune. — <i>Door de Regie van de Mayumbe-Spoorweg voor den terugkoop van zeven en zestig annuïteiten van elk 90,000 frank</i>	86,404
		2 ^o Par la Compagnie du Chemin de fer du Congo. — <i>Door de « Compagnie du Chemin de fer du Congo »</i>	500,000
C		Participation financière nette dans les bénéfices des sociétés coloniales. — <i>Netto-geldelijke deelneming in de winsten der koloniale vennootschappen :</i>	
		1 ^o Banque du Congo Belge. — <i>Bank van Belgisch-Congo</i>	43,000,000
		2 ^o Comité spécial du Katanga. — <i>Bijzonder Comiteit van Katanga</i>	
		3 ^o Société Minière du Beceka	
TOTAUX. — Totalen. . fr.			254,463,354

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Gouvernement général. — <i>Algemeen Beheer.</i>	PROVINCES. — <i>PROVINCIEËN.</i>				Totaux. — <i>Totalen.</i>	OBSERVATIONS. — <i>AANMERKINGEN.</i>
	du Congo-Kasai. <i>Congo-Kasai.</i>	de l'Équateur. <i>Evenaarspr.</i>	Orientale. — <i>Oostpr.</i>	du Katanga — <i>Katangapr.</i>		
161,684,250	59,916,848	42,642,825	65,533,177	39,316,150	532,139,700	
392,000	»	»	»	»	664,500	
»	»	»	»	»	Mémoire. <i>Memorie.</i>	
2,000	29,000	46,000	50,000	40,000	137,000	
»	»	»	»	»	50,000	
20,000	»	»	»	»	20,000	
»	134,000	459,000	193,000	269,000	1,055,000	
»	»	»	»	»	Mémoire. <i>Memorie.</i>	
»	»	»	»	»	Mémoire. <i>Memorie.</i>	
»	»	»	»	»	4,000,000	
»	»	»	»	»	43,000,000	
»	»	»	»	»	85,404	
»	»	»	»	»	500,000	
»	»	»	»	»	43,000,000	
162,098,250	60,076,848	42,642,825	65,776,177	39,595,150	624,632,604	

TABLEAU
TABEL II

DÉVELOPPEMENTS — ONTWIKKELINGEN.

Articles, Artikelen		Littéra, Littera.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.
SECTION I. — SECTIE I				
INSTITUTIONS ET SERVICES FONCTIONNANT EN BELGIQUE. IN BELGIË WERKZAAM ZIJNDE INSTELLINGEN EN DIENSTEN.				
CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK.				
Institutions. — Instellingen.				
1	»	Dépenses diverses du Conseil colonial. — <i>Allerhande uitgaven van den Kolonialen Raad</i>		fr.
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.				
Agence générale de la Colonie dans la Métropole. — <i>Algemeen Agentschap der Kolonie in het Moederland.</i>				
2		Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel inscrites au Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'Agence générale de la Colonie, à Bruxelles. Traitements et indemnités du personnel temporaire chargé de travaux coloniaux pour le Ministère des Colonies. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. Frais de voyage. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der uitgaven voor het personeel welke ingeschreven zijn op de Moederlandsche Begroeting van het Ministerie van Koloniën voor het Algemeen Agentschap der Kolonie, te Brussel. Wedden en vergoedingen van het tijdelijk gebruikt personeel dat belast is met koloniale werken voor het Ministerie van Koloniën. Vaste vergoedingen en voor buitengewone werken betrekkelijk de Kolonie. Reiskosten:</i>		
A		Remboursement au Trésor belge des dépenses du personnel de l'Agence générale. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der uitgaven voor het personeel van het Algemeen Agentschap</i>		Mémoire (1) Memorie (1)
B		Traitements et indemnités du personnel temporaire des bureaux du Gouvernement, à Bruxelles. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel der burelen van het Beheer te Brussel. Vaste uitgaven en voor buitengewone werken betrekkelijk de Kolonie</i>		790,000
C		Frais de route et de séjour du personnel et missions à l'étranger. — <i>Reis- en verblijfkosten van het personeel en zendingen in den vreemde</i>		10,000
3		Dépenses diverses de l'Agence générale de la Colonie, à Bruxelles. — <i>Allerhande uitgaven van het Algemeen Agentschap der Kolonie, te Brussel:</i>		
A		Fournitures de bureau en général, achat et réparation de machines à écrire et à calculer, etc., de l'Agence générale et de l'Administration centrale du Ministère des Colonies. — <i>Kantoorbehoeften in het algemeen, aankoop en herstelling van schrijf- en rekenmachines, enz., van het Algemeen Agentschap en van het Hoofdbeheer bij het Ministerie van Koloniën</i>		265,000
B		Abonnement télégraphique et frais de télégrammes. — <i>Telegraafabonnement en telegramkosten</i>		335,000
C		Matériel et fournitures de bureau de la comptabilité d'Afrique. — <i>Materieel en kantoorbehoeften voor den Dienst der boekhouding in Afrika</i>		25,000
D		Frais de réception de personnalités coloniales ou autres. — <i>Ontvangkosten van koloniale en andere personaliteiten</i>		10,000
E		Frais de réception et d'analyse de marchandises destinées à la Colonie. Frais d'études techniques, d'impression de cahiers de charges, plans, etc. Documentation du Service des approvisionnements. Frais d'emballage, etc., en Belgique, de colis combinés et frais divers. — <i>Ontvang- en ontledingskosten van voor de Kolonie bestemde goederen. Kosten van technische studies voor het drukken van lustkohiers, plans, enz. Documentatie van den Dienst der bevoorradingen. Kosten van verpakking, enz., in België, van samengestelde colli en verscheidene onkosten</i>		120 000
F		Service cartographique. — <i>Cartografische dienst</i>		80,000
A reporter. — <i>Over te dragen.</i> fr.				

GEWONE UITGAVEN.

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — <i>Bedrag der kredieten per artikel.</i>	Total par chapitre. — <i>Totaal per hoofdstuk.</i>	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
250,000	250,000	Le cadre du personnel de l'Agence générale de la Colonie, à Bruxelles, figure dans les développements du Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'exercice 1932. <i>Het kader van het personeel van het Algemeen Agentschap der Kolonie, te Brussel, wordt vermeld in de ontwikkelingen van de Moederlandsche Begroting voor het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1932.</i> (¹) La Métropole a accepté de dispenser la Colonie du remboursement de ces dépenses. (¹) <i>Het Moederland heeft aangenomen de Kolonie van de terugbetaling dezer uitgaven te ontslaan</i>
800,000	»	La totalité des dépenses pour fournitures de bureau en général, frais de communication et abonnements télégraphiques, etc., de l'Agence générale et de l'Administration centrale du Ministère des Colonies, est supportée à titre forfaitaire par le Budget colonial. <i>De algeheetheid der uitgaven voor kantoorbehoeften in het algemeen, kosten voor mededeeling en telegraafabonnementen, enz., van het Algemeen Agentschap en van het Hoofdbeheer bij het Ministerie van Koloniën, wordt, te forfaitairen titel, door de Koloniale Begroting gedragen.</i>
855,000	»	
1,655,000	250,000	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.	Intera. Lidern.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overdracht. . fr.	
4		Dépenses diverses de l'Office d'emballages, à Anvers, chargé des opérations d'expédition des colis destinés au Gouvernement de la Colonie. — <i>Verscheiden uitgaven van het verpakkingsambt te Antwerpen dat belast is met de verrichtingen der verzending van de colli tot het Beheer der Kolonie bestemd</i>	
5		Voyages d'études et missions diverses dans la Colonie, dans la Métropole ou à l'étranger. Frais de voyage, de déplacement et dépenses diverses s'y rapportant. — <i>Allerhande studiereizen en zendingen in de Kolonie, het Moederland of den vreemde. Reis- en verplaatsingskosten en allerhande uitgaven, welke daarop betrekking hebben :</i>	
	A	Voyages d'études et missions diverses. — <i>Verscheiden studiereizen en zendingen</i>	400,000
	B	Missions d'inspection et de contrôle. — <i>Zendingen voor toezicht en controle</i>	100,000
6		Frais de publications et dépenses diverses y relatives. — <i>Kosten voor bekendmaking en allerhande uitgaven, welke daarop betrekking hebben :</i>	
	A	Publication du <i>Bulletin officiel</i> . — <i>Uitgave van het « Ambtelijk Blad »</i>	200,000
	B	Publication de revues coloniales et de travaux scientifiques coloniaux divers et subsides à des personnes entreprenant des ouvrages de l'espèce. — <i>Uitgave van koloniale tijdschriften en van verscheidene koloniale wetenschappelijke werken en toelagen aan personen die dergelijke werken ondernemen</i>	200,000
	C	Bibliothèques, livres, périodiques, publications diverses. — <i>Boekerij, boeken, tijdschriften, verscheidene publicaties</i>	50,000
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.			
Pensions et allocations diverses du personnel colonial et frais divers s'y rapportant. — Pensioenen en allerhande bewilligingen aan het koloniaal personeel en verscheiden kosten welke daarop betrekking hebben.			
7		Pensions, indemnités et allocations spéciales : charges à liquider du 1 ^{er} janvier au 31 décembre 1932 se rapportant à l'exercice en cours ou à des exercices antérieurs, y compris avances à consentir par le Ministre des Colonies en attendant la liquidation des pensions. Remboursement au Trésor belge des premiers termes de pensions ou pensions prenant cours en 1932 ou à dater du 1 ^{er} juillet 1928, au profit de fonctionnaires et employés de l'Agence générale de la Colonie, de l'Office colonial et des Etablissements scientifiques. — <i>Pensioenen, vergoedingen en bijzondere bewilligingen, van 1 Januari tot 31 December 1932 te vereffenen lasten welke betrekking hebben op het loopend dienstjaar of op vorige dienstjaren, met inbegrip der door den Minister van Koloniën te verleenen voorschotten, in afwachting dat de pensioenen uitbetaald worden. Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der eerste pensioenstermijnen of der pensioenen welke in 1932 of te rekenen van 1 Juli 1928 aanvangen, ten bate van ambtenaren en beampten van het Algemeen Agentschap der Kolonie, het Koloniaal Ambt en der wetenschappelijke instellingen :</i>	
	A	Pensions civiles, pensions des fonctionnaires et agents européens et des agents de race noire; allocations de capital tenant lieu de pensions. — <i>Burgerlijke pensioenen, pensioenen voor de Europeesche ambtenaren en beampten en voor de neger-agenten: kapitaal-bewilligingen welke voor pensioen gelden</i> fr.	20,000,000
	B	Pensions afférentes à des distinctions accordées à des agents de la Colonie dans des ordres nationaux et coloniaux. — <i>Pensioenen behoorende bij aan koloniale beampten in de nationale en koloniale orden verleende onderscheidingen.</i>	7,000
	C	Traitements, pensions à d'anciens agents ou à leur veuve. — <i>Wedden, pensioenen aan gewezen agenten of aan hunne weduwe</i>	24,300
	D	Allocations temporaires à certains agents de l'ancienne administration qui n'ont pu obtenir de pensions civiles. Allocations temporaires à des veuves, enfants et parents besogneux des personnes susmentionnées ou titulaires de pensions civiles après leur décès. — <i>Tijdelijke bewilligingen van zekere beampten van het vroeger Beheer die geen burgerlijke pensioenen konden bekomen. Tijdelijke bewilligingen aan behoeftige weduwen, kinderen en ouders der voormelde personen of der houders van burgerlijke pensioenen, na hun overlijden</i>	150,000
A reporter. — Over te dragen. . fr.			20,181,300

COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.

[illegible]

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen	Littéra. Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overdracht. . fr.	20,181,300
E		Indemnités de disponibilité par suite de suppression d'emploi. Indemnités à d'anciens fonctionnaires de l'Etat indépendant du Congo. — <i>Vergoedingen voor onbeschikbaarheidstelling wegens ambtsafschaffing. Vergoedingen aan oud-ambtenaren van den Onafhankelijken Congostaat</i> . . .	23,400
F		Obligations énumérées à l'article 2 de l'acte additionnel au Traité de cession du Congo à la Belgique. — <i>Verplichtingen vermeld in artikel 2 uit de bijkomende akte bij het Afstandsverdrag van Congo aan België</i> . . .	104,500
G		Part d'intervention de la Colonie dans le fonctionnement de la Caisse coloniale d'assurance. — <i>Aandeel der tusschenkomst van de Kolonie in de bedrijfsgeheim der Koloniale Verzekeringskas</i> . . .	20,000
H		Frais d'actuariat. Commissions des pensions. Frais divers. — <i>Actuariatskosten. Pensioencommissies. Allerhande kosten</i> . . .	10,000
I		Secours ou indemnités de toute nature à des agents, anciens agents ou à leur famille. Secours à accorder exceptionnellement à des personnes autres que celles désignées ci-avant. — <i>Hulpgetijden of vergoedingen van allen aard aan beambten, oud-beambten of aan hunne familie. Bij uitzondering te verleenen hulpgetijden aan andere personen dan deze welke hierboven aangeduid zijn</i> . . .	100,000
J		Remboursement au Trésor belge des premiers termes de pension ou pensions prenant cours en 1932 ou à dater du 1 ^{er} juillet 1928, au profit de fonctionnaires et employés de l'Agence générale de la Colonie, de l'Office colonial et des établissements scientifiques. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der eerste pensioensterminen of der pensioenen welke in 1932 of te rekenen van 1 Juli 1928 aanvangen, ten bate van ambtenaren en beambten van het Algemeen Agentschap der Kolonie, het Koloniaal Ambt en der wetenschappelijke instellingen</i> . . .	10,000
K		Allocations à des coloniaux, porteurs de la médaille commémorative du Congo, se trouvant dans l'infortune; à des veuves, enfants et parents besogneux de personnes susmentionnées ou de coloniaux qui auraient obtenu cette médaille, s'ils avaient été en vie, au moment de sa création (2). — <i>Bewilligingen aan gebrekkijgende koloniaten, dragers der herinnerings-medaille van Congo, aan behoeftige weduwen, kinderen en familieleden van de hierbovenvermelde personen of van koloniaten die deze medaille zonden verkregen hebben, indien ze nog in leven geweest waren, op het oogenblik harer instelling (2)</i> . . .	1,000,000
CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.			
Service de propagande et des informations. — Dienst van propaganda en inlichtingen.			
8		Traitements et indemnités du personnel temporaire. Contribution à la Caisse des pensions. Indemnités diverses. Frais de voyage. — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. Bijdrage aan de Pensioenkas. Verscheidene vergoedingen. Reiskosten</i> :	
A		Traitements et indemnités du personnel temporaire. Contribution à la Caisse des pensions. Indemnités diverses. — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. Bijdrage aan de Pensioenkas</i> . . . fr.	77,000
B		Frais de voyage. Conférences : frais de déplacement, de séjour et indemnités des conférenciers et opérateurs. — <i>Reiskosten. Voordrachten : verplaatsings- en verblijfskosten en vergoedingen aan de voordrachthouders en operators</i> . . .	16,000
9		Dépenses diverses du Service de propagande et des informations, y compris subsides. — <i>Allerhande uitgaven van den Dienst van propaganda en inlichtingen, met inbegrip der hulpgetijden</i> :	
A		Propagande : achat de matériel, fournitures diverses, livres, produits photographiques, clichés, etc. — <i>Propaganda : aankoop van materieel, allerhande benodigdheden, boekjes, photographische producten, clichés, enz.</i> . . .	50,000
B		Matériel pour musées permanents et temporaires. Organisation de stands coloniaux. Frais divers. — <i>Materieel voor bestendige en tijdelijke musea. Inrichten van koloniale stands. Allerhande onkosten.</i> . . .	95,000
		Achat de films. Frais divers. — <i>Aankoop van films. Allerhande onkosten</i> . . .	15,000
D		Impression de cartes du Congo pour les écoles. — <i>Drukken van aardrijkskundige kaarten van Congo voor de scholen</i> . . .	10,000
E		Manifestations coloniales diverses. — <i>Verscheidene koloniale betoogingen</i> . . .	10,000
F		Subsides divers du service. — <i>Allerhande toelagen van den dienst</i> . . .	15,000
G		Concours colonial scolaire. Frais divers. — <i>Koloniale schoolwedstrijd. Allerhande onkosten</i> . . .	55,000
Over te dragen. . fr.			

ÉVALUATIONS. --- RAMINGEN.

COMMENTAIRES. -- VERKLARINGEN.

Montant des crédits par article. — <i>Bedrag der kredieten per artikel.</i>	Total par chapitre. — <i>Totaal per hoofdstuk.</i>	
	2,990,000	(1) Crédit à utiliser concurremment avec le reliquat des ristournes effectuées par le Fonds spécial du Roi (art. 26 du Budget des Recettes et des Dépenses pour l'Ordre du Congo belge). <i>Krediet te benuttigen gelijktijdig met het overschot der door het Bijzonder Fonds van den Koning (art. 26 uit de Begroting der Ontvangsten Uitgaven voor l'Ordre van Belgisch-Congo) gedane teruggaven.</i>
21,449,200	21,449,200	(2) Le solde éventuel du crédit disponible au 31 décembre 1932 sera viré à un compte pour ordre sur lequel des allocations pourront continuer à être accordées jusqu'à épuisement du crédit. <i>Het gebeurlijk saldo van het op 31 December 1932 beschikbaar krediet zal overgeschreven worden op een orderekening, op dewelke men steeds toelagen zal kunnen toekennen totdat dit krediet zal uitgeput zijn.</i> 1 photographe (temporaire). — <i>Fotograaf (tijdelijk)</i> fr 21,000 1 photographe-adjoint (temporaire). — <i>Toegevoegd-Fotograaf (tijdelijk)</i> 13,500 1 agent (temporaire). — <i>Beambte (tijdelijk)</i> 11,000 3
93,000		
250,000	343,000	
	24,782,200	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.	Littéra. Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.
CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V.			
Office colonial. — Koloniaal Ambt.			
40		Remboursement au Trésor belge ou paiement des traitements du personnel de l'Office colonial. Indemnités diverses. Frais de voyage. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist of betaling der wedden van het personeel van het Koloniaal Ambt. Verscheiden vergoedingen. Reiskosten :</i>	
A		Remboursement au Trésor belge des traitements du personnel métropolitain. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der wedden van het Moederlandsch personeel</i> fr.	Mémoire (1) Memorie.
B		Traitements et indemnités du personnel temporaire. — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel</i>	130,000
C		Indemnités pour l'établissement de la statistique. — <i>Vergoedingen voor het opmaken der statistiek</i>	48,000
D		Pensions du personnel temporaire. — <i>Pensioenen aan het tijdelijk personeel</i>	5,000
E		Frais de séjour et de voyage du personnel. — <i>Verblijf- en reiskosten van het personeel</i>	15,000
41		Dépenses diverses de l'Office colonial. — <i>Verscheidene uitgaven van het Koloniaal Ambt :</i>	
A		Matériel et fournitures en général. — <i>Materieel en benodigdheden in het algemeen :</i>	
		Matériel général, journaux, périodiques, publications, frais d'impression et d'envoi de brochures. — <i>Algemeen materieel, dagbladen, tijdschriften, publicaties, kosten voor het drukken en verzenden van boekjes</i>	90,000
		Aménagement des locaux et quote-part dans les frais généraux de chauffage, d'éclairage, eau, surveillance, téléphone. — <i>Inrichting der lokalen en aandeel in de algemeene onkosten voor verwarming, verlichting, water, bewaking, telefoon</i>	45,000
B		Expositions et foires commerciales. — <i>Tentoonstellingen en handelsforen :</i>	
		Frais de participation et de manutention aux expositions et foires. — <i>Kosten voor medewerking en behandeling aan de tentoonstellingen en foren</i>	63,000
		Musées permanents organisés par l'Office colonial dans les universités et locaux de cercles coloniaux : frais d'entretien et de déplacement. — <i>Musea door het Koloniaal Ambt ingericht bij de hogescholen en in de lokalen der koloniale kringen : onderhouds- en verplaatsingskosten</i>	8,000
CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI.			
Musée du Congo Belge, à Tervueren. — Museum van Belgisch-Congo, te Tervueren.			
42		Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel inscrites au Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour le Musée de Tervueren. Indemnités au personnel, frais de voyage et de missions. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist van de uitgaven voor het personeel welke ingeschreven zijn op de Moederlandsche Begroeting van het Ministerie van Koloniën voor het Museum van Tervueren. Vergoedingen aan het personeel, reis- en zendingskosten :</i>	
A		Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel inscrites au Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour le Musée de Tervueren. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist van de uitgaven voor het personeel welke ingeschreven zijn op de Moederlandsche Begroeting van het Ministerie van Koloniën voor het Museum van Tervueren</i> fr.	Mémoire Memorie (1).
B		Indemnités au personnel pour travaux extraordinaires. — <i>Vergoedingen aan het personeel voor buitengewone werken</i>	2,400
C		Frais de route et de séjour du personnel et des membres des Commissions. Missions dans la Colonie et à l'étranger. — <i>Reis- en verblijfskosten van het personeel en van de leden der Commissies. Zendingen in de Kolonie en in den vreemde</i>	10,000
43		Dépenses diverses du Musée du Congo Belge, à Tervueren, y compris subsides. — <i>Allerhande uitgaven van het Museum van Belgisch-Congo, te Tervueren, met inbegrip der hulpgelden :</i>	
A		Matériel en général, etc. — <i>Materieel in het algemeen, enz.</i>	525,000
B		Annales et publications du Musée. — <i>Tijdschriften en publicaties van het Museum</i>	65,000
A reporter. — <i>Over te dragen.</i> . . fr.			

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — <i>Bedrag der kredieten per artikel.</i>	Total par chapitre. — <i>Totaal per hoofdstuk.</i>	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
	24,782,200	Le cadre du personnel de l'Office colonial figure dans les développements du Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'exercice 1932. (1) La Métropole a accepté de dispenser la Colonie du remboursement de ces dépenses. Ci-dessous, le cadre du personnel temporaire : <i>Het kader van het personeel bij het Koloniaal Ambt wordt vermeld in de ontwikkelingen van de Moederlandsche Begroting van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1932.</i> (1) <i>Het Moederland heeft aangenomen de Kolonie van de terugbetaling dezer uitgaven te ontslaan. Hieronder het kader van het tijdelijk personeel :</i> 6 agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i> fr. 12,000 à 24,600 1 messenger. — <i>Rode</i> 10,350 1 nettoyeuse. — <i>Schoonmaakster.</i> 5,000 8
198,000	"	
208,000		
	406,000	
		Le cadre du personnel est indiqué dans les développements du Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'exercice 1932. (1) La Métropole a accepté de dispenser la Colonie du remboursement de ces dépenses. <i>Het kader van het personeel werd vermeld in de ontwikkelingen der Moederlandsche Begroting van het Ministerie der Koloniën voor het dienstjaar 1932.</i> (1) <i>Het Moederland heeft aangenomen de Kolonie van de terugbetaling dezer uitgaven te ontslaan.</i>
12,400	"	
590,000	602,400	
	23,790,600	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.	Livres. Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Report. — Overdracht. . fr.
CHAPITRE VII. — HOOFDSTUK VII.			
Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques à Tervueren. Laboratorium voor scheikundige en onialogische navorschingen te Tervueren.			
14		Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel inscrites au Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour le laboratoire. Indemnités au personnel. Frais de voyage. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist van de uitgaven voor het personeel welke ingeschreven zijn op de Moederlandsche Begroting van het Ministerie van Koloniën voor het laboratorium. Vergoedingen aan het personeel. Reiskosten :</i>	
	A	Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel inscrites au Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour le laboratoire. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist van de uitgaven voor het personeel welke ingeschreven zijn op de Moederlandsche Begroting van het Ministerie van Koloniën voor het laboratorium.</i>	Mémoire Memorie (1).
	B	Indemnités au personnel pour travaux extraordinaires. — <i>Vergoedingen aan het personeel voor buitengewone werken</i>	4,500
	C	Frais de route et de séjour du personnel. — <i>Reis- en verblijfskosten van het personeel</i>	4,000
15		Dépenses diverses du laboratoire. — <i>Allerhande uitgaven voor het laboratorium :</i> Matériel en général, frais d'envoi de produits, analyses, etc. — <i>Materieel in het algemeen, kosten voor verzending van producten, ontladingen, enz.</i>	
CHAPITRE VIII. — HOOFDSTUK VIII.			
École coloniale. — Koloniale School.			
16		Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel inscrites au Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'École coloniale. Frais de voyage. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der op de Moederlandsche Begroting van het Ministerie van Koloniën, voor de Koloniale School ingeschreven uitgaven voor personeel. Reiskosten :</i>	
	A	Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel inscrites au Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'École coloniale. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der op de Moederlandsche Begroting van het Ministerie van Koloniën, voor de Koloniale School ingeschreven uitgaven voor personeel.</i>	Mémoire Memorie (1).
	B	Indemnités au personnel pour travaux extraordinaires. — <i>Vergoedingen aan het personeel voor buitengewoon werk</i>	2,000
	C	Frais de route et de séjour du personnel. — <i>Reis- en verblijfskosten van het personeel</i>	4,000
17	»	Dépenses diverses de l'École coloniale. — <i>Verscheidene uitgaven der Koloniale School :</i> Matériel en général et mobilier. Fournitures classiques et de bureau. Frais de télégrammes et de correspondances. Bibliothèques. — <i>Materieel in het algemeen en meubelen. Klas en bureaubenodigdheden. Telegram- en briefwisselingskosten. Boekery</i>	
CHAPITRE IX. — HOOFDSTUK IX.			
École de Médecine tropicale. — School voor tropische Geneeskunde.			
18		Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel inscrites au Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'École de médecine tropicale. Frais de voyage. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der op de Moederlandsche Begroting van het Ministerie van Koloniën voor de School voor tropische geneeskunde ingeschreven uitgaven voor personeel. Reiskosten :</i>	
	A	Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel inscrites au Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'École de médecine tropicale. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der op de Moederlandsche Begroting van het Ministerie van Koloniën voor de School voor tropische geneeskunde ingeschreven uitgaven voor personeel</i> fr.	Mémoire Memorie (1).
	B	Frais de route et de séjour du personnel. — <i>Reis- en verblijfskosten van het personeel</i>	2,000
A reporter. — Over te dragen. . fr.			

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — <i>Bedrag der kredieten per artikel.</i>	Total par chapitre. — <i>Totaal per hoofdstuk.</i>	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
	25,790,600	Le cadre du personnel est indiqué dans les développements du Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'exercice 1932. (1) La Métropole a accepté de dispenser la Colonie du remboursement de ces dépenses. <i>Het kader van het personeel werd vermeld in de ontwikkelingen der Moederlandsche Begroting van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1932.</i> (1) Het Moederland heeft aangenomen de Kolonie van de terugbetaling dezer uitgaven te ontslaan.
2,600		
80,000		
	82,600	
		Le cadre du personnel est indiqué dans les développements du Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'exercice 1932. (1) La Métropole a accepté de dispenser la Colonie du remboursement de ces dépenses. <i>Het kader van het personeel is in de ontwikkelingen der Moederlandsche Begroting van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1932 aangeduid.</i> (1) Het Moederland heeft aangenomen de Kolonie van de terugbetaling dezer uitgaven te ontslaan.
3,000		
31,000		
	34,000	
		Le cadre du personnel est indiqué dans les développements du Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'exercice 1932. (1) La Métropole a accepté de dispenser la Colonie du remboursement de ces dépenses. <i>Het kader van het personeel is in de ontwikkelingen der Moederlandsche Begroting van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1932 aangeduid.</i> (1) Het Moederland heeft aangenomen de Kolonie van de terugbetaling dezer uitgaven te ontslaan.
2,000	»	
2,000	25,907,200	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.	Littéra. Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overdracht.	fr.
19		Dépenses diverses de l'Ecole de médecine tropicale : — <i>Verscheiden uitgaven der School voor tropische geneeskunde :</i>	
	A	Matériel en général et mobilier. Entretien des locaux. Bibliothèque. Laboratoire. Fournitures de bureau et matériel classique. Frais de télégrammes, de correspondances. — <i>Materieel in het algemeen en meubelen. Onderhoud der lokalen. Boekrij. Laboratorium. Bureelbenodigdheden en klasmaterieel. Telegram- en briefwisselingskosten</i>	58,000
	B	Subside à l'Institut de Médecine tropicale Prince Léopold, à Anvers. — <i>Toelage aan de Private Inrichting voor Tropische Geneeskunde Prins Leopold, te Antwerpen</i>	375,000
CHAPITRE X. — HOOFDSTUK X.			
Jardin colonial. — Koloniale Tuin.			
20		Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel inscrites au Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour le Jardin colonial. Indemnités pour travaux extraordinaires. Rémunération du personnel temporaire et salaires des ouvriers. Frais de voyage. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der op de Moederlandsche Begrooting van het Ministerie van Koloniën voor den Kolonialen Tuin ingeschreven uitgaven voor personeel. Vergoedingen voor buitengewone werken. Vergelding van het tijdelijk personeel en dagloonen der werklieden. Reiskosten :</i>	
	A	Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel inscrites au Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour le Jardin colonial. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der op de Moederlandsche Begrooting van het Ministerie van Koloniën voor den Kolonialen Tuin ingeschreven uitgaven voor personeel.</i>	Mémoire Memorie ⁽¹⁾
	B	Rémunération du personnel temporaire et indemnités pour travaux extraordinaires. — <i>Vergelding van het tijdelijk personeel en vergoedingen voor buitengewone werken</i>	45,700
	C	Salaire des ouvriers et apprentis. — <i>Dagloonen der werklieden en leerjongens</i>	3,000
	D	Frais de route et de séjour du personnel. — <i>Reis- en verblijfskosten van het personeel</i>	800
21	"	Dépenses diverses du Jardin colonial. — <i>Verscheidene uitgaven van den Kolonialen Tuin :</i>	
		Matériel en général et mobilier. Entretien des serres, bâtiments, jardins et collections botaniques. Fournitures de bureau. Frais de télégrammes et de correspondances. Transports. — <i>Materieel in het algemeen en meubelen. Onderhoud van broeikassen, gebouwen, plantentuin en verzamelingen. Bureelbenodigdheden. Telegram- en briefwisselingskosten. Vervoer</i>	
CHAPITRE XI. — HOOFDSTUK XI.			
Dette publique. — Openbare Schuld.			
		Service de la Caisse d'Epargne, des intérêts, des emprunts et des capitaux garantis. — <i>Dienst der Spaarkas, der interesten, der leeningen en der gewaarborgde kapitalen :</i>	
22	"	Intérêts des capitaux de la Caisse d'Epargne (crédit non limitatif). — <i>Interesten der kapitalen van de Spaarkas (onbegrensd krediet).</i>	fr.
23	"	Intérêts de cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif). — <i>Interesten van in speciën neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet)</i>	
24	"	Intérêts et amortissements de la Dette consolidée (crédit non limitatif). — <i>Interesten en uitdelgingen der Gedekte Schuld (onbegrensd krediet) :</i>	
		Capitaux en circulation.	
		— In omloop zijnde kapitalen.	
		Emprunt à 2 1/2 % de 1887 (2 janvier). — <i>Leening aan 2 1/2 t. h. van 1887 (2 Januari)</i>	422,200 »
		Emprunt à 4 % de 1896-1898 (2 janvier-2 juillet). — <i>Leening aan 4 t. h. van 1896-1898 (2 Januari-2 Juli).</i>	14,000,000 »
A reporter. — Over te dragen.			570,555

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — <i>Bedrag der kredieten per artikel.</i>	Total par chapitre. — <i>Totaal per hoofdstuk.</i>	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
2,000	25,907,200	
433,000	433,000	
		Le cadre du personnel est indiqué dans les développements du Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'exercice 1932. <i>Het kader van het personeel werd vermeld in de ontwikkelingen der Moederlandsche Begroting van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1932.</i> (1) La Métropole a accepté de dispenser la Colonie du remboursement de ces dépenses. <i>(1) Het Moederland heeft aangenomen de Kolonie van de terugbetaling dezer uitgaven te ontslaan.</i>
49,500	»	
73,250	122,750	
100,000	»	
10,000	»	
110,000	26,464,950	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.	Littéra. Litera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overdracht. . fr.	
		Capitaux en circulation. — In omloop zijnde kapitalen.	570,535
		Emprunt à 4 % amortissable de 1901 (1 ^{er} février-1 ^{er} août). — Aflosbare leening 4 t. h. 1901 (1 Februari-1 Augustus)	1 473,300
		Emprunt à 3 % de 1904 (1 ^{er} mars-1 ^{er} septembre). — Leening aan 3 t. h. van 1904 (1 Maart-1 September)	836,535
		Emprunt à 6 % de 1906 (2 juin-2 décembre). — Leening aan 6 t. h. van 1906 (2 Juni-2 December)	6,000,000
		Emprunt à 4 % amortissable de 1909 (1 ^{er} février-1 ^{er} août). — Aflosbare leening aan 4 t. h. van 1909 (1 Februari-1 Augustus) fr.	253,220
		Emprunt à 5 1/2 % amortissable de 1921 (1 ^{er} mars-1 ^{er} septembre). — Aflosbare leening aan 5 1/2 t. h. van 1921 (1 Maart-1 September)	2,719,750
		Emprunt à 6 % amortissable de 1921 (1 ^{er} juin-1 ^{er} décembre). — Aflosbare leening aan 6 t. h. van 1921 (1 Juni-1 December)	1,491,000
		Emprunt à 6 % amortissable de 1926 (1 ^{er} avril-1 ^{er} octobre). — Aflosbare leening aan 6 t. h. van 1926 (1 April-1 October)	36,000,000
		Dette 8 % (amortissement compris) (1 ^{er} janvier-1 ^{er} juillet). — Schuld 8 t. h. (aflossing inbegrepen) (1 Januari-1 Juli)	18,796,094
		Emprunt anglais à 5 % (Convention du 31 décembre 1925, consolidant la Dette flottante contractée par Convention du 4 juillet 1916). 3,600,000 Livres à 35 Belgas. — Engelsche leening aan 5 t. h. (Overeenkomst van 31 December 1925, waarbij de bij Overeenkomst van 4 Juli 1916 aangegane Flottende Schuld geconsolideerd wordt). 3,600,000 Pond aan 35 Belga	15,421,875
		TOTAL. — Totaal. . fr.	1,757,277,383 71
		Charge de la Dette à émettre. — Lasten der uit te geven Schuld	31,000,000
		Amortissements. — Uitdelgingen :	
		Emprunt à 4 % de 1909 (février). — Leening aan 4 t. h. van 1909 (Februari)	18,500
		Emprunt à 5 1/2 % de 1921 (décembre). — Leening aan 5 1/2 t. h. van 1921 (December)	100,000
		Emprunt à 6 % de 1921 (octobre). — Leening aan 6 t. h. van 1921 (October)	50,000
		Emprunt anglais 5 % (décembre). — Engelsche leening 5 t. h. (December)	14,000,000
25	"	Intérêts et charges diverses de la Dette flottante (crédit non limitatif). — Interesten en verscheidene lasten der Flottende Schuld (onbegrensd krediet) :	
		Intérêts de Bons du Trésor émis et à émettre. Intérêts et commissions en banque. Intérêts à payer à la Caisse coloniale d'assurance sur les sommes lui appartenant et déposées au Trésor. Dette flottante à court et moyen terme. — Interesten der uitgegeven of uit te geven Schatkistbons. Interesten en bankcommissies. Aan de Koloniale Verzekeringskas te betalen interesten op in de Schatkist neergelegde en haar toebehoorende sommen. Flottende Schuld op korten en gemiddelden termijn	
26		Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés coloniales en conformité avec les conventions existantes (crédit non limitatif). — Waarborg ter betaling der interesten en ter uitdelging van aandelen en schuldbrieven van koloniale vennootschappen in overeenstemming met de bestaande overeenkomsten (onbegrensd krediet) :	
		Capitaux garantis. — Gewaarborgde kapitalen.	Charges annuelles. — Jaarlijksche lasten.
A		1 ^o Minimum d'intérêt à 4 % et d'amortissement garantis à des actions de capital de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur (décret du 24 décembre 1901). — Minimum-interest aan 4 t. h. en uitdelging gewaarborgd aan de kapitaal-aandelen van de « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur » (décret van 24 December 1901) fr.	111,948,750 "
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — <i>Bedrag der kredieten per artikel.</i>	Total par chapitre. — <i>Totaal per hoofdstuk.</i>	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
110,000	26,464,950	
128,733,829	»	
28,500,000	»	
»	»	
157,343,829	26,464,950	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.		Litera. Litera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.		Report. — Overdracht. . fr.	Charge annuelle. — Jaarlijksche lasten.
			AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.			
				Capitaux garantis. — Gewaarborgde kapitalen.		
			Intérêts. — <i>Interesten</i>	"		4,477,950
			Amortissement. — <i>Uitdelging</i>	"		198,230
			2 ^e Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des obligations de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains (décret du 30 juin 1922). — <i>Gewaarborgde interesten van 6 t. h. en aflossing van de obligatiën der « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » (decreet van 30 Juni 1922)</i>	10,381,500 "		
			Intérêts. — <i>Interesten</i>	"		622,890
			Amortissement. — <i>Uitdelging</i>	"		15,000
			3 ^e Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des obligations de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains (loi du 15 juillet 1930). — <i>Gewaarborgde interesten aan 6 t. h. en aflossing van de door de « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » uit te geven obligatiën (wet van 15 Juli 1930)</i>	250,000,000 "		
			Intérêts. — <i>Interesten</i>	"		15,000,000
B			Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des actions privilégiées de la Compagnie du Chemin de fer du Katanga (lois des 9 janvier 1923 et 27 mars 1924). — <i>Gewaarborgde interesten en aflossing aan preferendaandelen van de « Compagnie du Chemin de fer du Katanga » (wetten van 9 Januari 1923 en 27 Maart 1924)</i>	99,160,000 "		Mémoire. Memorie.
C			Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des actions privilégiées de la Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo (Convention du 19 décembre 1923. — Décret du 22 février 1924. — Arrêté royal du 26 janvier 1927. — Lois du 27 mars 1929, 15 juillet 1930 et 7 août 1931.) — <i>Gewaarborgde interesten en aflossing aan preferendaandelen van de « Société des Vicinaux du Congo » (Overeenkomst van 19 December 1923. — Decreet van 22 Februari 1924. — Koninklijk besluit van 26 Januari 1927. — Wetten van 27 Maart 1929, 15 Juli 1930 en 7 Augustus 1931)</i>	167,323,000 "		2,634,050
D			Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des obligations de l'Union nationale des Transports fluviaux (loi du 12 mars 1925). — <i>Gewaarborgde interesten aan 6 t. h. en aflossing van obligatiën der « Union nationale des Transports fluviaux » (wet van 12 Maart 1925)</i>	60,000,000 "		Mémoire. Memorie.
E			Intérêts à 4 % et amortissement garantis à des actions privilégiées de la Société des Chemins de fer Léopoldville-Katanga-Dilolo (loi du 23 juillet 1927). — <i>Gewaarborgde interesten aan 4 t. h. en aflossing aan preferendaandelen van de « Société des Chemins de fer Léopoldville-Katanga-Dilolo » (wet van 23 Juli 1927)</i>	600,000,000 "		Mémoire. Memorie.
F			Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des obligations de la Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne (loi du 16 août 1927). — <i>Gewaarborgde interesten van 6 t. h. en aflossing van obligatiën der « Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne » (wet van 16 Augustus 1927)</i>	8,700,000 "		Mémoire. Memorie.
G			1 ^e Intérêts à 6 %, et amortissement garantis à des obligations de la Compagnie du Chemin de fer du Congo (loi des 27 mars 1929 et 15 juillet 1930). — <i>Gewaarborgde interesten aan 6 t. h. en aflossing van obligatiën der « Compagnie du Chemin de fer du Congo » (wetten van 27 Maart 1929 en van 15 Juli 1930)</i>	550,000,000 "		Mémoire. Memorie.
			2 ^e Intérêts à 5 % et amortissement garantis à des obligations de la Compagnie du Chemin de fer du Congo (loi du 7 août 1931). — <i>Gewaarborgde interesten aan 5 t. h. en aflossing van door de « Compagnie du Chemin de fer du Congo » uit te geven obligatiën (wet van 7 Augustus 1931)</i>	150,000,000 "		Mémoire. Memorie.
			A reporter. — <i>Over te dragen</i>			22,948,140

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.

Montant des crédits par article. — <i>Bedrag der kredieten per artikel.</i>	Total par chapitre. — <i>Totaal per hoofdstuk.</i>	
157,343,849	26,464,950	
157,343,829	26,464,950	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.	Littéra. Littera.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		
			Report. — Over te dragen. . fr.	
				22,948,140
			Capitaux garantis.	Charges annuelles
			Gewaarborgde kapitalen.	Jaarlijksche lasten.
H		Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des actions privilégiées de la Société des Transports par Trains fluviaux au Congo (décret du 5 mars 1929 et loi du 15 juillet 1930). — <i>Gewaarborgde interesten aan 6 t. h. en aflossing van preferentaandelen der « Société des Transports par Trains fluviaux au Congo » (decreeet van 5 Maart 1929 en wet van 15 Juli 1930)</i>	5,950,000 »	357,000
I		Intérêts à 6 % garantis, pendant un délai de cinq ans, au capital de la Société des Transports fluviaux rapides au Congo belge (loi du 15 juillet 1930). — <i>Gedurende een tijdsbestek van vijf jaar gewaarborgde interesten aan 6 t. h. op het kapitaal van de « Société des Transports fluviaux rapides au Congo belge » (wet van 15 Juli 1930)</i>	5,000,000 »	300,000
J		Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des obligations de la Société des Mines d'or de Kilo-Moto (loi du 27 mars 1929). — <i>Gewaarborgde interesten aan 6 t. h. en aflossing van obligatiën der « Société des Mines d'or de Kilo-Moto » (wet van 27 Maart 1929)</i>	100,000,000 »	Mémoire. Memorie.
K		Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des actions de capital de la Société des Chemins de fer au Kivu (loi du 15 juillet 1930). — <i>Gewaarborgde interesten aan 6 t. h. en aflossing van kapitaalsaandeelen der « Société des Chemins de fer au Kivu » (wet van 15 Juli 1930)</i>	50,000,000 »	Mémoire. Memorie.
		TOTAL. — Totaal. . fr.	2,168,463,250 »	23,605,140
27	»	Frais généraux relatifs au Service de la Dette publique, du Portefeuille et de la Trésorerie. Comité du Portefeuille de la Colonie (crédit non limitatif). — <i>Algemeene kosten betreffende den Dienst der Openbare Schuld van de Portefeuille en van de Schatkist. Comité van de Portefeuille der Kolonie (onbegrensd krediet)</i>		»
		TOTAL des crédits de la Section I. — Totaal der kredieten van de Sectie I. . fr.		

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
157,343,829	26,464,950	
23,605,140	»	
500,000	181,448,969	
	207,913,919	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Aanw. en Littera.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
	DÉPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE. UITGAVEN VAN DE DIENSTEN IN AFRIKA. SECTION II. — SECTIE II SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE. BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN EN LANDMACHT. CHAPITRE XII. — HOOFDSTUK XII. Gouvernement général et Gouvernements provinciaux. Algemeen Beheer en Provinciebeheeren.		
98	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut. Reiskosten, enz.</i> A Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> 207,370 826,166 Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, inzonderheid :</i> Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoordiging</i> " 96,750 Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> 14,216 30,456 Indemnités d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoedingen</i> " 1,000 Indemnités d'équipement. — <i>Vergoeding voor uitrusting</i> Mémoire " " Indemnités de résidence du personnel de couleur. — <i>Verblijfsvergoedingen van het negerspersoneel</i> " " B Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland. Reisvergoedingen</i> 111,910 5,310 TOTAL. — <i>Totaal</i> fr. 333,496 1,084,539		
99	" Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat. — <i>Daglooncn, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven negerplantons en negerarbeiders</i> " 30,898		
30	Dépenses diverses d'ordre général relevant du Gouvernement général et des Gouvernements provinciaux, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Verscheiden uitgaven van algemeenen aard, uitgaande van het Algemeen Beheer en de Provinciebeheeren, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in 't algemeen en allerlei bijkomende kosten.</i> A Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten</i> 7,374 19,507 B Dépenses relatives au fonctionnement de la Commission pour la protection des indigènes. — <i>Uitgaven betreffende de werking der Commissie voor de bescherming der inboorlingen</i> " 43,500 C Indemnités ou frais de déplacement pour les particuliers appelés à collaborer au Conseil du Gouvernement et aux Comités régionaux. — <i>Vergoedingen of verplaatsingskosten voor particulieren geroepen tot medewerking aan den Gouvernementsraad en aan de plaatselijke Comiteën</i> " 2,000 A reporter. — <i>Over te dragen</i> fr. 7,374 61,007		

GEWONE UITGAVEN.

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	— Totaux.	
Congo-Kasai.	Evenaer.	Oostprovincie.	Katanga.		
					Traitements initiaux. — Aanvankelijke wedde. —
311,610	311 610	311,610	311,610	2,279,976	1 Gouverneur général. — <i>Algemeen Gouverneur</i> 282,000
					5 Vice-Gouverneurs généraux. — <i>Onderalgemeen Gouverneurs</i> 225,000
33,750	22,500	32,250	52,500	237,750	1 Secrétaire général. — <i>Algemeen Secretaris</i> 141,000
10,152	10,152	10,152	10,152	85,280	4 Commissaires généraux. — <i>Algemeen Commissarissen</i> 141,000
1,000	1,000	1,000	1,000	5,000	1 Sous-directeur, secrétaire particulier du Gouverneur général. — <i>Onderbestuurder, particulier secretaris van den Algemeen Gouverneur</i> 89,300
»	»	»	»	Mémoire Mémoire.	1 Capitaine-Commandant, officier d'ordonnance. — <i>Kapitein-Bevelhebber, ordonnance-officier</i> 89,300
»	»	»	»	»	1 Chef de bureau de 2 ^e classe. — <i>Bureauoverste 2^e klasse</i> 60,200
1,860	3,760	5,880	9,260	721,891	—
406,421	89,984	124,648	138,001		14 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen</i> .)
464,793	439,006	485,540	522,523	3,329,897	
16,380	9,979	7,395	15,418	80,070	
17,425	11,352	15,300	25,032	95,990	
»	»	»	5,500	51,000	
3,000	2,000	5,000	3,000	15,000	
20,425	13,352	20,300	33,532	161,990	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht ... fr.	7,374	67,007
D		Primes pour destruction d'animaux nuisibles. — <i>Premiën voor het vernietigen van schadelijke dieren</i> ...	"	"
E		Indemnités pour dommages accidentels subis par le personnel de la Colonie. — <i>Vergoedingen voor toevallige schade, geleden door het personeel der Kolonie</i> ...	"	23,000
F		Traitements d'attente des agents stagiaires ou hors cadre démis de leurs fonctions pour causes physiques. — <i>Wachtgelden der beambten stagiarissen of buiten kader, om lichamelijke redenen uit hun ambt ontheven</i> ...	200,000	"
G		Frais de recrutement, de formation et d'enseignement professionnel du personnel colonial. Traitements des officiers et indemnités allouées aux fonctionnaires métropolitains suivant les cours de l'École coloniale en vue de leur admission au service de la Colonie. — <i>Kosten voor aanwerving en voor beroepsopleiding van het koloniaal personeel. Wedden van officieren en vergoedingen toegekend aan de moederlandse ambtenaren, welke, met het oog op hunne aanwerving in den dienst der Kolonie, de leergangen aan de Koloniale School volgen</i> ...	250,000	"
H		Dépenses relatives aux bibliothèques publiques. — <i>Uitgaven betrekkelijk de openbare boekerijen</i> ...	"	"
I		Subsides pour la célébration de fêtes publiques et à des cercles d'agrément. — <i>Toe-lagen voor het vieren van openbare feesten en voor vermaakkingscirkels</i> ...	"	Mémoire. Memorie.
J		Subsides à la Société d'Etudes juridiques du Katanga. — <i>Toelage aan de « Société d'Etudes juridiques du Katanga »</i> ...	"	7,000
		TOTAL. — Totaal ... fr.	457,374	97,007
34		Dépenses diverses du Service du Budget et du contrôle financier. — <i>Verscheiden uitgaven van den Dienst der Begroeting en van het financieel toezicht :</i> (Les crédits repris aux articles 31 et 71 pourront donner lieu à des transferts de l'un à l'autre suivant les nécessités de mutations de personnel.) — <i>(De bij artikelen 31 en 71 opgenomen kredieten zullen het voorwerp kunnen uitmaken van overdrachten van het ene op het andere al naar gelang de noodwendigheden van overplaatsing van personeel.)</i>		
A		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Traitements d'activité et de congé. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en het negerpersoneel, aangeworven onder het stelsel van het statut. Activiteits- en verlofgelden</i> ...	66,053	178,531
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> ...	"	10,152
		Indemnités d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Vergoedingen voor hotel, logement en restauratie</i> ...	"	2,000
		Indemnités d'équipement. — <i>Vergoedingen voor uitrusting</i> ...	Mémoire. Memorie.	"
		Indemnités de résidence du personnel de couleur. — <i>Verblijfsvergoedingen voor het negerpersoneel</i> ...	"	6,000
B		Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage. — <i>Reiskosten voor het binnen- en het buitenland. Reisvergoedingen</i> ...	13,990	10,000
C		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat. — <i>Dagloonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en rapatriering der bij contract aangeworven negerplantons en negerarbeiders</i> ...	"	2,500
D		Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Publication des Budgets coloniaux, du rapport annuel du Gouverneur Général; frais divers et rémunération des travaux y relatifs. — <i>Materieel, meubelen, benodigheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten. Publicatie der Koloniale Begroetingen, van het jaartijdsch verslag van den Algemeen Gouverneur; verscheiden onkosten en vergelding der daarbij behoorende werken</i> ...	125,000	10,000
		TOTAL. — Totaal ... fr.	205,043	219,183

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasai. — Congo-Kasai.	Équateur. — Evenaer.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
20,425	13,352	20,300	33,532	461,990	
»	»	»	4,150	4,150	
2,000	4,000	2,000	4,000	29,000	
»	»	»	»	200,000	
»	»	»	»	230,000	
20,040	19,560	28,000	20,000	87,600	
Mémoire. Memorie.	Mémoire. Memorie.	Mémoire. Memorie.	Mémoire. Memorie.	Mémoire. Memorie.	
»	»	»	»	7,000	
42,465	33,912	50,300	55,682	736,740	
»	»	»	»	244,584	Traitement initial. — Aanvanke- lijke wedde.
»	»	»	»	10,152	1 Directeur du Service des Finances. — <i>Bestuur- der van den Dienst der Financien</i> 103,400
»	»	»	»	2,000	1 Chef de bureau de 1 ^{re} classe. — <i>Bureeloverste 1^o klasse</i> 65,800
»	»	»	»	Mémoire. Memorie.	2 (Relève assurée par l'art. 71. — <i>Aflossing verzekerd bij art. 71.</i>)
»	»	»	»	6,000	2 Agents du cadre indigène de 5,100 fr. à 13,800 fr. — <i>Beambten van het inlandsch kader van 5,100 fr. tot 13,800 fr.</i>
»	»	»	»	23,990	
»	»	»	»	2,500	
»	»	»	»	135,000	
»	»	»	»	424,226	

DEVELOPPEMENTS.

ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Litt. a. — Litt. a.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
32		Subside au district urbain de Léopoldville. — <i>Toelage aan het stedelijk district van Leopoldville :</i>		
	A	Pour les dépenses d'administration faisant l'objet du chapitre 1 ^{er} du Budget annexe du district urbain. — <i>Voor de beheersuitgaven, welke het voorwerp uitmaken van hoofdstuk 1 der bijgevoegde Begroting van het stedelijk centrum ...</i>	"	"
	B	Pour la garantie à payer à la Société de Distribution d'Eau à Léopoldville. — <i>Voor de waarborg te betalen aan de « Société de Distribution d'Eau » te Leopoldville...</i>	"	"
			"	"
33		Frais de procédure, déboursés, amendes et divers, indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie à raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés et non prévus aux chapitres suivants (crédit non limité). — <i>Kosten van rechtspleging, van voorschotten, van boeten en verscheiden Vergoedingen of schadevergoeding, met inbegrip der moratorische interesten, verschuldigd door de Kolonie uit reden harer verantwoordelijkheid of uit deze harer aangelegden en niet voorzien bij de volgende hoofdstukken (onbegrensd krediet ...)</i>	"	100,000
34		Dépenses imprévues. — <i>Onvoorziene uitgaven</i>	"	15,000

Récapitulation du Chapitre XII. — Samenvatting van Hoofdstuk XII.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX — <i>Provincie Beheeren</i>				TOTAUX. — Totalen.
			Congo-Kasaï.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	
			— Congo-Kasaï.	— Evenaar.	— Oost- provincie.	— Katanga.	
28	333,496	1,084,539	464,793	439,006	485,540	522,523	3,329,897
29	"	30,898	16,380	9,979	7,395	15,418	80,070
30	437,374	97,007	42,465	33,912	50,300	55,682	736 740
31	205,043	219,183	"	"	"	"	424,226
32	"	"	9,082,462	"	"	"	9,082,462
33	"	100,000	"	"	"	"	100,000
34	"	15,000	25,000	15,000	25,000	20,000	100,000
	995,913	1,546,627	9,631,100	497,897	568,235	613,623	13,853,395

ÉVALUATIONS. -- RAMINGEA.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. -- PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. --- AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Eenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
6,710,782	»	»	»	6,710,782	
2,371,680	»	»	»	2,371,680	
9,082,462	»	»	»	9,082,462	
»	»	»	»	100,000	
25,000	15 000	25,000	20,000	100,000	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Litt. a. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration méro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
35	A	CHAPITRE XIII. -- HOOFDSTUK XIII. Services des Secrétariats et du personnel du Gouvernement général et des Gouvernements provinciaux. -- Dienst van de Secretariaten en het personeel van het Algemeen Beheer en van de Provinciebeheeren. Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. -- Wedden en verscheidene vergoedin- gen van het Europeesch- en het ander het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. : Traitements d'activité et de congé. -- Wedden onder werkelijken dienst en verlof- wedden fr. Indemnités diverses, notamment : -- Verscheiden vergoedingen, namelijk : Indemnités familiales. -- Gezinsvergoedingen... .. Indemnités d'hôtel, de logement et de restaurant. -- Hotels-, logements- en restau- ratievergoedingen Indemnités d'équipement. -- Uitrustingsvergoedingen... .. Indemnités de résidence du personnel de couleur. -- Verblijfsvergoedingen voor het negerpersoneel B Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage. -- Reiskosten in het binnen- en in het buitenland Total. -- Totaal fr.	180,750 35,532 " Mémoire. Memorie. " 9,000 187,350 403,632	567,045 56,851 6,600 " 1,200 647,146
36	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des tra- vailleurs de couleur engagés par contrat. -- Dayloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring der bij contract aangeworven plantons en neger- arbeiders	"	17,892
37	"	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature. -- Andere uitgaven der diensten erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard	"	15,381

Récapitulation du Chapitre XIII. — Samenvatting van Hoofdstuk XIII.

Articles. — Artikelen.	Administration méro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX — <i>Provincie Beheeren.</i>				TOTAUX. — <i>Totalen.</i>
			Congo-Kasaï.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	
			Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oost- provincie.	Katanga.	
35	403,632	647,146	520,919	469,873	490,179	501,820	3,033,569
36	"	17,892	8,440	2,788	12,481	8,514	50,115
37	"	15,381	18,700	16,813	23,757	20,539	95,190
	403,632	680,419	548,059	489,474	526,417	530,873	3,178,874

ÉVALUATIONS. --- RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — <i>PROVINCIE BEHEEREN.</i>				Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — <i>Congo-Kasaï.</i>	Équateur. — <i>Evenaar.</i>	Province Orientale. — <i>Oostprovincie.</i>	Katanga. — <i>Katanga.</i>	— Totaux.	
372,779	355,912	371,588	358,445	2,205,819	Traitements initial. — <i>Aanvankelijke wedde.</i>
31,471	32,393	31,471	32,148	219,866	2 Directeurs d'administration. — <i>Beheerbestuurders</i> 112,800
3,600	3,600	3,600	3,600	21,000	3 Directeurs. — <i>Bestuurders</i> 103,400
»	»	»	»	Mémoire. <i>Memorie.</i>	6 Chefs de division. — <i>Afdelingsoversten</i> 75,200
9,000	»	»	9,000	27,000	1 Chef de bureau de 1 ^{re} classe. — <i>Bureeloverste 1^{re} klasse</i> 65,800
3,690	7,000	12,480	18,060	559,884	2 Chefs de bureau de 2 ^e classe. — <i>Bureeloverste 2^e klasse</i> 60,200
100,379	71,668	71,040	80,567		4 Sous-chefs de bureau. — <i>Bureelonderoversten</i> 56,400
520,919	469,873	490,179	501,820	3,033,569	5 Commis-chefs. — <i>Hoofdklerken</i> 49,850
8,440	2,788	12,481	8,514	50,115	7 Commis de 1 ^{re} classe. — <i>Hoofdklerken 1^{re} kl.</i> 44,200
18,700	16,813	23,757	20,539	95,190	8 Commis de 2 ^e classe. — <i>Hoofdklerken 2^e kl.</i> 40,000
					35 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen.</i>)
					17 Agents du cadre indigène de 5,100 fr. à 13,800 fr. — <i>Beambten van het inlandsch kader van 5,100 fr. tot 13,800 fr.</i>

DÉVELOPPEMENTS. ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Lettre a. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
38		CHAPITRE XIV. HOOFDSTUK XIV.		
		Services judiciaires. Gerechtsdiensten.		
		PARQUETS ET TRIBUNAUX. — PARKETTEN EN RECHTBANKEN.		
		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. — <i>Wachten en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz.</i>		
	A	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en vertofwachten</i> ... fr.	1,027,610	11.159,628
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoordiging</i> ...	"	27,000
		Indemnités de charge. — <i>Lastvergoedingen</i> ...	"	110,880
		Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen</i> ...	156,340	789,300
		Indemnités d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoedingen</i> ...	"	80,000
39		Indemnités d'équipement. — <i>Uitrustingsvergoedingen</i> ...	Mémoire	"
		Indemnités de résidence du personnel de couleur. — <i>Verblijfsvergoedingen voor het negerpersoneel</i> ...	"	40,000
	B	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur et indemnités de voyage provoqués par mutations. — <i>Uit oorzaak van verplaatsingen leeuweggebrachte reiskosten in het binnen- en in het buitenland en reisvergoedingen</i> ...	887,090	328,000
				95,130
		TOTAL. — Totaal ... fr.	2,071,010	12,629,938
	"	Salaire et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des détectives indigènes, plantons, huissiers, interprètes, etc., engagés par contrat. Indemnités pour renseignements fournis aux parquets et tribunaux. — <i>Dagloonen en vergoedingen, onderhouds-, aanwervings- en rapatrieringskosten der bij contract aangeworven inheemsche detectieven, plantons, deurwachters, tolken, enz. — Vergoedingen voor aan de parketten en rechtbanken geleverde bijdragen...</i>	"	168,483
	40	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten</i> ...	"	289,600
	41	Frais de justice (crédit non limitatif) : — <i>Gerechtskosten (onbegrensd krediet) :</i>		
	A	Frais de déplacement des magistrats et agents de la justice pour enquêtes et sessions. Indemnités de voyage provoquées par ces enquêtes et sessions. — <i>Verplaatsingskosten der magistraten en beamten van het gerecht voor onderzoeken en zittingen. Reisvergoedingen door deze onderzoeken en zittingen veroorzaakt</i> ...	"	733,927
42	B	Frais de déplacement des témoins et prisonniers (prévenus et condamnés); frais de rapatriement des condamnés de couleur libérés. Transferts de détenus. — <i>Verplaatsingskosten der getuigen en gevangenen (betichten en veroordeelden); kosten voor rapatriëring van in vrijheid gestelde negerveroordeelden. Overbrenging van gevangengehouden</i> ...	"	428,318
	C	Frais de voyage et divers des prévenus et condamnés venant de Belgique ou de pays étrangers, envoyés au Congo pour y être jugés ou pour purger leur peine, et vice versa. — <i>Reiskosten en verscheiden der uit België of uit vreemde landen komende betichten en veroordeelden naar Congo gezonden om er te worden gevonnisd of om er hunne straf uit te boeten en vice versa</i> ...	"	32,000
		A reporter. — Over te dragen ... fr.	"	1,194,245

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaer.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
					Trattement initial. — Aanvankelijke wedde.
"	"	"	"	12,187,238	1 Procureur général. — <i>Procureur generaal</i> . . . 169,200
"	"	"	"	27,000	3 Substituts du Procureur général. — <i>Substituten van den Procureur generaal</i> . . . 129,750
"	"	"	"	110,880	8 Procureurs du Roi. — <i>Procureurs des Konings</i> 112,800
"	"	"	"	945,640	2 Présidents de Cour d'appel. — <i>Voorzitters van Beroepshof</i> . . . 169,200
"	"	"	"	80,000	3 Conseillers de Cour d'appel. — <i>Raadsheeren van Beroepshof</i> . . . 126,900
"	"	"	"	Mémoire	1 Conseiller suppléant de Cour d'appel. — <i>Plaatsvervangend Raadsheer van Beroepshof</i> . . . 112,800
"	"	"	"	40,000	8 Juges-Présidents de Tribunal de 1 ^{re} Instance. — <i>Rechters-Voorzitters eener Rechtbank van 1^{ste} Aanleg</i> . . . 112,800
"	"	"	"	1,310,220	36 Substituts du Procureur du Roi, Juges de Tribunal de 1 ^{re} Instance. — <i>Substituten van den Procureur des Konings, Rechters eener Rechtbank van 1^{ste} Aanleg</i> . . . 84,600
"	"	"	"		10 Magistrats à titre provisoire. — <i>Magistraten te voorloopigen titel</i> . . . 70,500
"	"	"	"	14,700 978	72 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen</i> .)
					3 Greffiers principaux ou secrétaires de Parquet principaux. — <i>Eerstaanwezende Griffiers of eerstaanwezende Secretarissen van het Parket</i> . . . 79,900
					8 Greffiers de 1 ^{re} classe ou secrétaires de Parquet de 1 ^{re} classe. — <i>Griffiers 1^{ste} klasse of Secretarissen 1^{ste} klasse van het Parket</i> . . . 70,500
78,261	2,371	36,765	"	285,880	6 Greffiers de 2 ^{de} classe ou secrétaires de Parquet de 2 ^{de} classe. — <i>Griffiers 2^{de} klasse of Secretarissen 2^{de} klasse van het Parket</i> . . . 60,200
					16 Agents de 1 ^{re} classe. — <i>Beambten 1^{ste} klasse</i> . . . 56,400
					24 Agents de 2 ^{de} classe. — <i>Beambten 2^{de} klasse</i> . . . 49,850
8,000	1,200	"	"	298,800	9 Agents de 3 ^{de} classe. — <i>Beambten 3^{de} klasse</i> . . . 44,200
					2 Agents de 4 ^{de} classe. — <i>Beambten 4^{de} klasse</i> . . . 40,000
					68 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen</i> .)
"	"	"	"	733 927	45 Agents du cadre indigène de 4,200 fr. à 13,800 fr. — <i>Beambten van het inlandsch kader van 4,200 fr. tot 13,800 fr.</i>
12,000	1,030	"	"	441,368	
"	"	"	"	32,000	
12,000	1,030	"	"	1,207,295	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht ... fr.	»	4,194,245
	0	Frais d'entretien des témoins de couleur et des prévenus de couleur laissés en liberté. Taxe des témoins; couvertures pour témoins; frais divers de justice; honoraires aux médecins, traducteurs, interprètes, etc. — <i>Onderhoudskosten van negergetuigen en van in vrijheid gelatene negerbetichten. Getuigentaks; dekens voor getuigen; verscheiden gerechtsonkosten; honoraria aan geneesheeren, verdelers, tolken, enz.</i> ... fr.	»	853,150
		TOTAL. — Totaal ... fr.	»	2,047,395
42	»	Frais de police : mesures de sûreté publique. (Ces dépenses peuvent s'effectuer au moyen d'avances de fonds ne dépassant pas 5,000 francs par agent comptable dont les états de dépenses seront approuvés par le Gouverneur Général du Congo belge ou par un délégué désigné spécialement par lui pour cet objet.) — <i>Politiekosten : maatregelen van openbare veiligheid. (Deze uitgaven kunnen geschieden bij middel van geldvoorschotten welke de 5,000 frank niet zullen te boven gaan per rekenplichtige wier staten van uitgaven zullen worden goedgekeurd door den Algemeen Gouverneur van Belgisch-Congo of door eenen te dien einde bijzonder aangestelden afgevaardigde.)</i> ... fr.	»	25,000

Récapitulation du Chapitre XIV. — Samenvatting van Hoofdstuk XIV.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — Provincie Beheeren.				TOTAUX. — Totalen.
			Congo Kasai. — Congo-Kasai.	Equateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oost- provincie.	Katanga. — Katanga.	
38	2,071,040	12,629,938	»	»	»	»	14,700,978
39	»	168,483	78,261	2,371	36,765	»	285,880
40	»	239,600	8,000	1,200	»	»	298,800
41	»	2,047,395	48,000	1,050	»	»	2,096,445
42	»	25,000	»	»	»	»	25,000
	2,071,040	15,160,416	134,261	4,621	36,765	»	17,407,103

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — <i>PROVINCIE BEHEEREN.</i>				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — <i>AANMERKINGEN.</i>
Congo-Kasai. — <i>Congo-Kasai.</i>	Équateur. — <i>Evenaar.</i>	Province Orientale. — <i>Oostprovincie.</i>	Katanga. — <i>Katanga.</i>		
12,000	1,050	»	»	1,207,295	
36,000	»	»	»	889,150	
48,000	1,050	»	»	2,096,445	
»	»	»	»	25 000	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Lijste a. — Lijst a.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration méro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
CHAPITRE XV. — HOOFDSTUK XV.				
A. — Services administratifs de la Justice et des Prisons. Beheerdiensten van het Gerecht en van de Gevangenissen.				
43		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. — <i>Weiden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. :</i>		
	A	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofweiden</i> ... fr.	99,049	257,958
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen</i> ...	12,995	17,935
		Indemnités d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoedingen</i> ...	"	7,700
		Indemnités d'équipement. — <i>Vergoedingen voor uitrusting</i> ...	Mémoire. Memorie.	"
		Indemnités pour travail préparatoire à l'immigration et à l'immatriculation à bord des bateaux de la C. B. M. C. (Anvers-Banana). — <i>Vergoedingen wegens voorbereidend werk tot inwijking en immatriculatie aan boord der schepen van de C. B. M. C. (Antwerpen-Banana)</i> ...	"	7,500
		Indemnités de résidence du personnel de couleur. — <i>Verblijfsvergoedingen voor het negerpersoneel</i> ...	"	12,000
	B	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnité de voyage. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland. Reisvergoeding</i> ...	95,850	2,910 362
		TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	207,894	306,365
44		Dépenses diverses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus. — <i>Verscheiden uitgaven betreffende het negerpersoneel en het onderhoud der gevangengehoudenen :</i>		
	A	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat. — <i>Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van de bij contract aangeworven plantons en negearbeiders</i> ...	"	4,750
	B	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des gardiens de couleur engagés par contrat et des moniteurs des cours professionnels donnés dans les prisons. — <i>Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van de bij contract aangeworven negergevangenenbewakers en der moniteurs van de in de gevangenissen gegeven beroepsleergangen.</i>	"	"
	C	Nourriture et entretien des détenus de droit commun, politiques et contrainte. — <i>Voeding en onderhoud der gevangengehoudenen van gemeen recht, politieke gevangengehoudenen en gedwongen</i> ...	(*) 75,000	"
	D	Rémunération aux détenus pour travaux effectués. — <i>Bezoldigingen aan gevangengehoudenen voor in het gevang verrichte werken</i> ...	"	54,775
		TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	75,000	56,525
45		Autres dépenses des services administratifs de la Justice et des Prisons, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven der beheerdiensten van het Rechtswezen en van de Gevangenissen, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten</i> ...	"	4,705

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasaï.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totaux.	AANMERKINGEN.
155,313	81,954	100,746	203,372	898,392	Traitements Initial. — Aanvanke- lijke wedde. —
12,859	8,798	8,798	20,643	82,028	1 Conseiller juridique en chef. — <i>Hoofd-Gerech- telijk Raadsheer</i> 141,000
4,000	400	800	1,770	14,670	1 Conseiller juridique principal de 1 ^{re} classe. — <i>Eerstaanwezend Hoofd-Gerechtelijk Raads- heer 1^{re} klasse</i> 112,800
"	"	"	"	Mémoire. Memorie.	1 Conseiller juridique principal de 2 ^e classe. — <i>Eerstaanwezend Hoofd-Gerechtelijk Raads- heer 2^e klasse</i> 103,400
"	"	"	"	7,500	1 } Conseiller juridique de 1 ^{re} classe. — <i>Gerechte- lijk Raadsheer 1^{re} klasse</i> 89,300
6,000	"	"	3,000	21,000	1 } Conseiller juridique de 2 ^e classe. — <i>Gerechte- lijk Raadsheer 2^e klasse</i> 75,200
2,070	2,620	4,800	16,310	119,322	2 Chefs de division des secrétariats. — <i>Afdee- lingsoversten der secretariaten</i> 75,200
1,200	1,000	1,200	1,000		1 Sous-chef de bureau des secrétariats. — <i>Bu- reelonderoversten der secretariaten</i> 56,400
181,442	94,772	116,344	246,095	1.152,912	1 Commis-chef. — <i>Hoofdclerk</i> 49,850
2,662	1,869	1,330	4,050	14,561	1 Commis de 1 ^{re} classe. — <i>Klerk 1^{re} klasse</i> 44,200
"	7,343	"	145,409	152,732	2 Commis de 2 ^e classe. — <i>Klerken 2^e klasse</i> 40,000
2,600,733	813,057	1,732,678	2,301,203	7,512,671	11 (Relève comprise. — <i>Aftossing erbij begrepen</i> .)
"	"	"	"	51,775	10 Agents du cadre indigène de 4,200 fr. à 13,800 fr. — <i>Beambten van het inlandsch kader van 4,200 fr. tot 13,800 fr.</i>
2,603,395	822,269	1,734,008	2,450,662	7,741,839	(1) Crédit à la disposition du Ministre des Colonies, à Bruxelles, pour frais d'entretien dans les prisons de la métropole, de détenus transférés de la Colonie en Belgique.
119,000	59,781	67,320	101,191	351,997	(1) <i>Krediet ter beschikking van den Minister van Kolo- niën te Brussel, voor kosten van onderhoud in de gevan- genissen van het Moederland, der uit de Kolonie naar België overgebrachte gevangengehouden.</i>

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Litt. a. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
46		B. — État civil et successions. — Burgerlijke stand en nalatenschappen.		
	A	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, registres et imprimés, mobilier et fournitures de bureau, télégrammes, caisses et autres emballages, y compris les frais accessoires de transport, de manutention, de douanes et divers. — <i>Uitgaven betrekkelijk den burgerlijken stand en de nalatenschappen. Materieel, registers en drukwerken, meubelen en kantoorbehoeften, telegrammen, kisten en andere verpakkingsmiddelen, met inbegrip der bijkomende kosten voor vervoer, behandeling, douanen en verscheiden</i>	11,500	"
	B	Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents de la Colonie ainsi que des membres de leur famille décédés au Congo. — <i>Gedenkplaten voor de grafsteden van de ambtenaren en beampten der Kolonie alsmede hunner in Congo overledene familieleden</i>	"	5,000
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	11,500	5,000

Récapitulation du Chapitre XV. — *Samenvatting van Hoofdstuk XV.*

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — <i>Provincie Beheeren</i>				TOTAUX. — <i>Totalen.</i>
			Congo-Kasaï.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	
			Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oost- provincie.	Katanga.	
43	207,894	306,365	181,442	94,772	116,344	246,095	1,132,912
44	75,000	56,525	2,603,395	822,269	1,734,008	2,450,662	7,741,859
45	"	4,705	119,000	59,781	37,320	101,191	351,997
46	11,500	5,000	4,425	5,350	3,134	7,700	37,109
	294,394	372,595	2,908,262	982,172	1,920,806	2,805,648	9,283,877

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — <i>PROVINCIE BEHEEREN.</i>				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasai. — Congo-Kasai.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
4,425	5,350	3,134	7 700	32,409	
»	»	»	»	5 000	
4,425	5,350	3,134	7,700	37,409	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littera a. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
CHAPITRE XVI. — HOOFDSTUK XVI.				
Service territorial. — Gewestdienst.				
47		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz.</i>		
	a.	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofweelden</i> ... fr.	3,701,738	»
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk:</i>		
		Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoordiging</i> ...	»	»
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> ...	635,921	»
		Indemnités d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoedingen</i> ...	»	»
		Indemnités d'équipement. — <i>Vergoedingen voor uitrusting</i> ...	130,000	»
		Indemnités de résidence du personnel de couleur. — <i>Verblijfsvergoedingen van het negerpersoneel</i> ...	»	»
	b.	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland. Reisvergoedingen</i> ...	3,909,840	»
		TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	8,397,499	»
48	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, des gardiens de cimetières et porteurs de communications, engagés par contrat. — <i>Dagloonen, kosten van onderhoud aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven plantons, arbeiders, kerkhofbewakers en dragers van mededeelingen</i> ...	»	»
49	»	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere dienstuitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten</i> ...	»	»

Récapitulation du Chapitre XVI. — Samenvatting van Hoofdstuk XVI.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — <i>Provincie Beheeren</i>				TOTAUX. — <i>Totalen.</i>
			Congo-Kasaï.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	
			Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oost- provincie.	Katanga.	
47	8,397,499	»	11,946,894	11,201,958	16,797,420	10,479,723	58,826,494
48	»	»	208,050	43,951	459,163	237,500	948,964
49	»	»	187,000	120,620	206,253	211,407	725,280
	8,397,499	»	12,341,944	11,369,529	17,463,136	10,928,630	60,500,738

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — <i>PROVINCIE BEHEEREN.</i>				Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.	— Totaux.	
9,886,763	9,342,358	13,354,105	7,634,555	43,919,519	Traitements initiaux. — Aanvankelijke wedde.
10,200	8,400	11,250	11,025	40,875	15 Commissaires de district de 1 ^{re} classe. — <i>Districtcommissarissen 1^{re} klasse</i> 112,800
808,776	764,926	1,087,279	629,763	3,923,665	15 Commissaires de district adjoints. — <i>Toegevoegde districtcommissarissen</i> 89,300
97,500	95,000	135,000	70,000	397,500	40 Administrateurs territoriaux principaux. — <i>Eerstaanwezende gewestbeheerders</i> 79,900
»	»	»	»	150,000	68 Administrateurs territoriaux de 1 ^{re} classe. — <i>Gewestbeheerders 1^{re} klasse</i> 70,500
27,000	»	»	32,400	59,400	108 Administrateurs territoriaux de 2 ^{re} classe. — <i>Gewestbeheerders 2^{re} klasse</i> 60,200
102,060	236,600	514,980	422,820	10,335,535	113 Agents territoriaux de 1 ^{re} classe. — <i>Gewestbeambten 1^{re} klasse</i> 56,400
1,014,595	760,674	1,694,806	1,679,160		113 Agents territoriaux de 2 ^{re} classe. — <i>Gewestbeambten 2^{re} klasse</i> 52,650
11,946,894	11,204,958	16,797,420	10,479,723	58,826,494	113 Agents territoriaux de 3 ^{re} classe. — <i>Gewestbeambten 3^{re} klasse</i> 47,000
					198 Agents territoriaux adjoints de 1 ^{re} classe. — <i>Toegevoegde gewestbeambten 1^{re} klasse</i> 44,200
					Agents territoriaux adjoints de 2 ^{re} classe. — <i>Toegevoegde gewestbeambten 2^{re} klasse</i> 40,000
208,050	43,934	459,463	237,500	948,964	783 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen.</i>)
187,000	120,620	206,253	211,407	725,280	285 Agents du cadre indigène de 4,200 fr. à 13,800 fr. — <i>Beambten van het inlandsch kader van 4,200 fr. tot 13,800 fr.</i>

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Litte a. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
CHAPITRE XVII. — HOOFDSTUK XVII.				
Service des affaires indigènes et de la main-d'œuvre. Dienst van de inlandsche zaken en de werkkrachten.				
50		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch- en onder het stelsel der statuten aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. :</i>		
	A	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofvoedden</i> fr.	64,194	135,370
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, inzonderheid :</i>		
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	10,150	10,829
		Indemnités d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoedingen</i>	»	1,350
		Indemnités d'équipement. — <i>Vergoeding voor uitrusting</i>	Mémoire	»
		Indemnités de résidence du personnel de couleur. — <i>Verblijfsvergoedingen van het negerpersoneel</i>	»	3,000
	B	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland. Reisvergoedingen</i>	55,847	1 410
				540
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	130,191	132,699
51		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons engagés suivant contrat. Dépenses diverses résultant de l'exécution du décret sur les chefferies indigènes ou de conventions conclues avec elles. Dots pour femmes de polygames à libérer. Entretien et déplacement de relégués politiques. — <i>Dagloonen, kosten van onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven plantons. Verscheiden uitgaven voortvloeiende uit het in voege brengen van het decreet op de inlandsche hoofdiën of uit met hen gesloten overeenkomsten. Bruidschatten voor vrij te maken vrouwen van veelwijvers. Onderhoud en verplaatsing van politieke uitgedrevenen :</i>		
	A	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons. — <i>Dagloonen, kosten van onderhoud, aanwerving en terugzending naar de geboortestreek der plantons</i>	»	2,660
	B	Traitements des chefs et sous-chefs indigènes. Indemnités et pensions aux chefs indigènes non coutumiers méritants en dédommagement du préjudice leur causé par leur destitution. Primes pour délivrance d'acquits d'impôt indigène. Construction et entretien des gîtes d'étapes dans les chefferies. Salaires des messagers indigènes attachés aux chefferies. Salaires des gardiens. Salaires des passeurs d'eau appartenant aux chefferies. Dépenses diverses résultant de l'exécution du décret sur les chefferies indigènes ou de conventions conclues avec elles. — <i>Wedden der inheemsche hoofden en onderhoofden. Vergoedingen en pensioenen aan niet gewoontelijke verdienstelijke inheemsche hoofden voor schadeloosstelling van het door hunne afzetting veroorzaakt nadeel. Premieën voor het afleveren van kwijtschriften van inheemsche belasting. Opbouw en onderhoud van etappenhalten in de hoofdiën. Dagloonen der inlandsche boten die aan de hoofdiën gehecht zijn. Dagloonen van bewakers. Dagloonen der overzetteren die aan de hoofdiën gehecht zijn. Verscheiden uitgaven voortkomend van de uitvoering van het decreet op de inheemsche hoofdiën of van de met hen gesloten overeenkomsten</i>	»	»
	C	Dots pour femmes de polygames à libérer. — <i>Bruidschat voor vrij te maken vrouwen van veelwijvers</i>	»	»
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> fr.	»	2,660

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaour.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
138,668	128,158	144,417	138,796	749,733	Traitement initial. — Aanvanke- lijke wedde. —
10,491	10,829	10,491	10,829	63,619	5 Administrateurs territoriaux principaux. — Eerst aanwezend gewestbeheerder 79,900
1,350	1,200	1,200	1,350	6,450	1 Sous-chef de bureau des secrétariats. — Bu- reelonderoverste der secretariaten 56,400
"	"	"	"	Mémoire Mémoire.	2 Commis-chefs. — Hoofdklerken 49,850
3,000	"	"	3,000	9,000	1 Commis de 1 ^{re} classe. — Klerk 1 ^{ste} klasse 44,200
1,410	3,180	4,800	7,160	78,347	1 Commis de 2 ^e classe. — Klerk 2 ^{de} klasse 40,000
1,000	1,000	1,000	1,000		10 (Relève comprise. — Aflossing erbij begrepen.)
155,919	144,367	161,908	162,065	907,149	5 Agents du cadre indigène de 6,000 fr. à 6,900 fr. — Beambten van het inlandsch kader van 6,000 fr. tot 6,900 fr.
2,367	1,870	1,330	2,698	10,925	
1,313,473	1,201,025	2,887,252	1,353,766	6,955,518	
6,630	3,325	21,755	5,795	37,525	
1,322,492	1,206,220	2,910,337	1,362,259	7,003,968	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Litt. a. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht ... fr.	»	2,660
D		Entretien et frais de déplacement des relégués politiques. — <i>Onderhoud en verplaatsing van ontvoerde politiekers</i> ...	»	»
E		Subsides aux organismes de recrutement et de main-d'œuvre indigène. — <i>Toelagen aan organismen van aanwerving en van inheemsche werkrachten</i> ...	»	»
F		Subside au Syndicat d'études du travail indigène (Seti) pour favoriser les indigènes du Ruanda désireux de se rendre au Kivu. — <i>Toelage aan het « Syndicat d'études du travail indigène » (Seti) met het doel de inboorlingen uit Ruanda bij te staan die wenschen zich naar Kivu te begeven</i> ...	»	150,000(*)
		TOTAL. — Totaal ... fr.	»	152,660
»		Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere dienstkosten met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten</i> ...	»	4,845

Récapitulation du Chapitre XVII. — Samenvatting van Hoofdstuk XVII.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX — <i>Provincie Beheeren.</i>				TOTAUX. — Totalen.
			Congo-Kasaï.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	
			Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oost- provincie.	Katanga.	
50	130,191	152,699	153,919	444,367	161,908	162,065	907,149
51	»	152,660	1,542,699	1,225,240	2,963,803	1,480,750	7,365,132
52	»	4,845	17,000	31,699	186,065	12,488	252,097
	130,191	310,204	1,713,618	1,401,286	3,311,776	1,655,303	8,524,378

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — <i>PROVINCIE BEHEEREN.</i>				Totaux. — Totaal.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
1,522,492	1,206,220	2,910,337	1,362,259	7,003,968	(*) Crédit à la disposition du Ministre des Colonies, à Bruxelles. — <i>Krediet ter beschikking van den Minister van Koloniën, te Brussel.</i>
20,207	49,000	53,466	18,491	111,164	
»	»	»	100,000	100,000	
»	»	»	»	150,000	
1,542,699	1,225,220	2,963,803	1,480,750	7,365,132	
17,000	31,699	186,065	12,488	252,097	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Litt. a. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
CHAPITRE XVIII. — HOOFDSTUK XVIII.				
Service de la police urbaine. — Dienst der stedelijke politie.				
53		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. — <i>Weelden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch- en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. :</i>		
	a.	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofswedden</i> ... fr.	289,152	»
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, inzonderheid :</i>		
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> ...	62,942	»
		Indemnités d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoedingen</i> ...	»	»
		Indemnités d'équipement. — <i>Vergoedingen voor uitrusting</i> ...	Mémoire. Memorie.	
		Indemnités de résidence du personnel de couleur. — <i>Verblijfsvergoedingen van het negerpersoneel</i> ...	»	»
	b.	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland. Reisvergoedingen</i> ...	207,460	»
		TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	559,554	»
54	»	Soldes et allocations diverses des agents noirs de la police, engagés par contrat; frais de recrutement et de rapatriement. Indemnités pour récompenser les agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives engagés par contrat. Frais d'équipement. — <i>Soldijen en verscheidene bewilligingen aan de bij contract aangeworven negerbeambten der politie; kosten van aanwerving en terugzending naar de geboortestreek. Vergoedingen tot het beloonen der politieagenten die blijf geven van opoffering. Dagloonen der bij contract aangeworven detectieven. Uitrustingskosten</i> ...	»	»
55	»	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere dienstuitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten</i> ...	»	»

Récapitulation du Chapitre XVIII. — Samenvatting van Hoofdstuk XVIII.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — <i>Provincie Beheeren.</i>				TOTAUX. — Totalen.
			Congo-Kasaï.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	
			Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oost- provincie.	Katanga.	
53	559,554	»	596,075	425,134	782,566	1,911,898	4,275,227
54	»	»	263,410	31,796	292,250	910,000	1,497,456
55	»	»	12,750	5,236	17,178	94,696	129,860
	559,554	»	872,235	462,166	1,091,994	2,916,594	5,902,543

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasaï.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasaï.	Evenaer.	Oostprovincie.	Katanga.	Totaux.	AANMERKINGEN.
					Traitement initial. — Aanvankelijke wedde.
518,268	361,384	603,001	1,559,140	3,330,943	1 Commissaire de police en chef. — <i>Hoofd-politiecommissaris</i> 79,900 9 Commissaires de police principaux. — <i>Berst-aanwezend politiecommissarissen</i> 70,500 12 Commissaires de police de 1 ^{re} classe. — <i>Politiecommissarissen 1^o klasse</i> 60,200 8 Commissaires de police de 2 ^e classe. — <i>Politiecommissarissen 2^o klasse</i> 56,400 9 Sous-commissaires de police de 1 ^{re} classe. — <i>Onderpolitiecommissarissen 1^o klasse</i> 52,650 8 Sous-commissaires de police de 2 ^e classe. — <i>Onderpolitiecommissarissen 2^o klasse</i> 47,000 15 Sous-commissaires de police de 3 ^e classe. — <i>Onderpolitiecommissarissen 3^o klasse</i> 44,200
55,836	36,886	60,912	167,508	384,084	
4,400	2,800	4,800	15,000	27,000	
"	"	"	"	Mémoire. Memorie.	
"	"	"	23,400	23,400	
6,000	9,280	23,760	87,200	509,798	
11,571	14,784	90,093	59,650		
596,075	425,134	782,366	1,911,898	4,275,227	62 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen.</i>) 11 Agents du cadre indigène de 4,200 fr. à 13,800 fr. — <i>Beambten van het inlandsch kader van 4,200 fr. tot 13,800 fr.</i>
263,410	31,796	292,250	910,000	1,497,456	
12,750	5,236	17,178	94,696	129,860	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles — Artikelen.	Litte a. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
36		CHAPITRE XIX. -- HOOFDSTUK XIX. Force publique. -- Landmacht. Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc. -- <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten. Terugroepingskosten der reserve-officieren en onderofficieren, enz. :</i>		
	a.	Traitements d'activité et de congé du personnel en service. -- <i>Activiteits- en verlof-wedden van het in dienst zijnde personeel</i>	1,622,769	16,324,890
		Indemnités diverses, notamment : -- <i>Verscheiden vergoedingen, inzonderheid :</i>		
		Indemnités de représentation. -- <i>Vergoedingen voor vertegenwoordiging</i>	"	14,850
		Indemnités familiales. -- <i>Gezinsvergoedingen</i>	293,406	1,466,951
		Indemnités d'hôtel et de restaurant. -- <i>Hotel- en restauratievergoedingen</i>	"	90,000
		Indemnités d'équipement. -- <i>Vergoedingen voor uitrusting</i>	74,750	"
		Prix de tir aux Européens. -- <i>Schietprijzen aan de Europeanen</i>	"	1,550
		Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage. -- <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland. Reisvergoedingen</i>	1,350,402	472,632
	b.	Corps de volontaires. Sociétés de tir. Réservistes. -- <i>Vrijwilligerskorps. Schutters-maatschappijen. Reserveisten</i>	"	128,880
	c.	Entretien du personnel visé ci-dessus. -- <i>Onderhoud van het hierboven bedoelde personeel</i>	"	64,466
		TOTAL. -- Totaal fr.	3,541,327	18,564,239
57		Traitements et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives. -- <i>Wedden en verscheiden bewilligingen der troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven :</i>		
	a.	Traitements et allocations diverses de la troupe. -- <i>Wedden en verscheiden bewilligingen der troepen</i>	"	8,751,732
	b.	Entretien de la troupe. -- <i>Onderhoud der troepen</i>	"	19,279,180
		TOTAL. -- Totaal fr.	"	28,030,912
58		Autres dépenses de la Force publique, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. -- <i>Andere uitgaven der Landmacht, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in 't algemeen en allerlei bijkomende onkosten :</i>		
	a.	Quadrupèdes, fourrages, harnachements, ferrage. -- <i>Viervoetters, voeders, gareelen, ijzerbeslag</i>	"	348,860
	b.	Frais de transport. -- <i>Vervoerkosten</i>	"	1,357,125
		A reporter. -- Over te dragen fr.	"	1,705,985

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga		AANMERKINGEN.
					Traitement initial. — Aanvanke- lijke wedde. —
					1 Général. — <i>Generaal</i> 169,200
					1 Colonel. — <i>Kolonel</i> 141,000
					2 Lieutenants-Colonels. — <i>Luitenants-Kolonels</i> 117,500
»	»	»	»	17,917,639	8 Majors. — <i>Majoor</i> s 103,400
»	»	»	»	14,850	36 Capitaines-Commandants. — <i>Kapiteins-Bevel- hebbers</i> 89,300
»	»	»	»	1,760,387	36 Capitaines. — <i>Kapiteins</i> 79,900
»	»	»	»	90,000	53 Lieutenants. — <i>Luitenants</i> 70,500
»	»	»	»	74,750	11 Sous-lieutenants. — <i>Onderluitnants</i> 60,200
»	»	»	»	1,550	55 Adjudants-chefs et maîtres armuriers. — <i>Hoofdadjudanten en meesters-wapenmakers</i> 56,400
»	»	»	»	2,023,054	57 Adjudants et armuriers. — <i>Adjudanten en wapenmakers</i> 49,850
»	»	»	»	128,880	20 Aspirants de 1 ^e classe. — <i>Kadetten 1^e klasse</i> 44,200
»	»	»	»	64,466	7 Aspirants de 2 ^e classe. — <i>Kadetten 2^e klasse</i> 40,000
»	»	»	»	22,103,566	289 (Relève comprise. — <i>Aftossing erbij begrepen</i> .)
»	»	»	»	8,751,732	
»	»	»	»	19,279,180	
»	»	»	»	28,030,912	
»	»	»	»	318,860	
»	»	»	»	1,357,125	
»	»	»	»	1,705,985	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Litt. a. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht ... fr.	»	1,703,983
c.		Casernement, constructions, entretien, ameublement. — <i>Kaserneering, bouw, onderhoud, meubilering</i> ...	»	394,139
d.		Armes, munitions, matériel de combat. — <i>Wapens, schietvoorraad, strijdmaterieel</i> .	»	1,374,831
e.		Matériel du Génie et autres matériels de guerre. — <i>Materieel der Genie en ander oorlogsmaterieel</i> ...	»	78,300
		TOTAL. — Totaal ... fr.	»	3,553,253

Récapitulation du Chapitre XIX. — Samenvatting van Hoofdstuk XIX.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX — Provincie Beheeren				TOTAUX. — Totalen.
			Congo Kasai. — Congo-Kasaï.	Equateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oost- provincie.	Katanga. — Katanga.	
56	3,541,327	18,561,239	»	»	»	»	22,103,566
57	»	28,030,912	»	»	»	»	28,030,912
58	»	2,553,253	»	»	»	»	3,553,253
	3,541,327	50,148,406	»	»	»	»	53,689,733

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasai. — Congo-Kasai.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
»	»	»	»	1,703,985	
»	»	»	»	394,139	
»	»	»	»	1,374,831	
»	»	»	»	78,300	
»	»	»	»	3,553,255	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Aanw. a. — Lijst a.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration méro- politaine — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
SECTION III. — SECTIE III				
SERVICES SOCIAUX. — SOCIALE DIENSTEN.				
CHAPITRE XX. — HOOFDSTUK XX.				
Instruction publique. — Openbaar onderwijs.				
59		Traitements et indemnités diverses du personnel européen (inspecteurs et instituteurs) et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai. Frais de voyage, etc. — <i>Wetden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel (opzieners en onderwijzers) en van de onder het statuut of op proef aangenomen negeronderwijzers. Reiskosten, enz. :</i>		
A		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> ... fr.	31,573	87,095
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Allerhande vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen</i> ...	3,046	5,076
		Indemnités d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Vergoedingen voor hotel, logement en restaurant</i> ...	»	5,960
		Indemnités pour chargés de cours spéciaux. — <i>Vergoedingen voor docenten van bijzondere cursussen</i> ...	»	»
		Indemnités d'équipement. — <i>Vergoedingen voor uitrusting</i> ...	Mémoire. Memorie.	»
		Indemnités de résidence du personnel de couleur. — <i>Verblijfsvergoedingen van het negerpersoneel</i> ...	»	3,000
B		Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland. Reiskervergoedingen</i> ...	22,150	930 35,000
Total. — <i>Totaal</i> ... fr.			56,769	137,061
60	»	Salaires, allocations, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des élèves, des travailleurs, des plantons des écoles officielles de l'Etat. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport des enfants abandonnés, délaissés ou orphelins, sous la tutelle de l'Etat et dirigés sur une école. — <i>Dagloonen, bewilligingen, kosten voor onderhoud en aanwerving en rapatriëring der leerlingen, der arbeiders en van de plantons der officiële Staatsscholen. Betooningen aan de leerlingen. Onderhouds- en vervoerkosten van verlaten vermaatsende kinderen en van wezen die door de wet aan de voogdij van den Staat worden overgelaten en naar een school gericht</i> ...	»	3,000
61	»	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard</i> ...	»	1,200
62		Autres dépenses de l'instruction publique, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven van het openbaar onderwijs, met inbegrip der toelagen.</i>		
A		Subsides périodiques. — <i>Periodische subsidiën :</i>		
		1 ^{re} Ecoles pour enfants européens de Léopoldville, Matadi, Likasi et Albertville. — <i>Scholen voor Europeesche kinderen te Leopoldville, Matadi, Likasi en Albertville</i> ...	»	875,522
		2 ^{de} Ecoles pour filles indigènes dans les grands centres. — <i>Scholen voor inheemsche meisjes in de groote centra</i> ...	»	784,500
		3 ^{de} Ecoles subventionnées des sociétés de missions. — <i>Gesubsidieerde scholen der zendingsgenootschappen</i> ...	»	8,150,000
A reporter. — <i>Over te dragen</i> ... fr.			»	9,810,022

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasaï.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	
Congo-Kasaï.	Équateur.	Oostprovincie.	Katanga.	Totaux.	AANMERKINGEN.
1,769,349	326,592	2,249,125	2,737,058	7,200,792	Traitements initial. — Aanvanke- lijke weelde.
9,923	9,137	63,938	„	91,140	1 Inspecteur principal de 1 ^{re} classe. — <i>Eerstaan- wezend opziener 1^{ste} klasse</i> 98,700
10,320	2,500	9,480	„	28,260	1 Inspecteur principal de 2 ^e classe. — <i>Eerstaan- wezend opziener 2^{de} klasse</i> 89,300
„	9,600	„	„	9,600	1 Inspecteur de 2 ^e classe. — <i>Opziener 2^{de} klasse</i> 79,900
„	„	„	„	Mémoire	3 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen.</i>)
51,000	„	„	„	54,000	2 Institutrices temporaires. — <i>Tijdelijke onder- wijzeressen.</i>
„	1,420	2,910	„	175,280	133 Instituteurs et institutrices de congrégations. — <i>Onderwijzers en onderwijzeressen van congregaties.</i>
19,059	33,098	55,883	5,000	175,280	1 Aumônier. — <i>Almoezenier.</i>
1,859,651	382,347	2,381,386	2,742,058	7,559,272	239 Agents du cadre indigène ou mis à l'essai (moniteurs et monitrices) de 600 fr. à 13,800 fr. — <i>Agenten van het inlandsch kader of op proef gesteld (monitors- monitoressen) van 600 fr. tot 13,800 fr.</i>
618,503	21,322	631,083	426,092	1,700,000	
88,363	55,649	693,068	161,720	1,000,000	
„	„	„	„	875,522	
„	„	„	„	784,500	
„	„	„	„	8,150,000	
„	„	„	„	9,810,022	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Litt. a. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
		A reporter. — Over te dragen ... fr.	»	9,810,022
B		Subsides pour frais d'installation d'écoles nouvelles. — <i>Toelagen voor inrichtingskosten van nieuwe scholen</i> ...	»	250,000
C		Subside à l'Œuvre nationale des Ecoles congolaises. — <i>Toelage aan het Nationaal Werk der Congoleesche scholen</i> ...	75,000	»
D		Subside à l'Université coloniale, à Anvers. — <i>Toelage aan de Koloniale Hoogeschool, te Antwerpen</i> ...	375,000	»
E		Subside à l'Institut colonial international. — <i>Toelage aan het Internationaal Koloniaal Instituut</i> ...	4,500	»
F		Subside à l'Institut royal colonial belge. — <i>Toelage aan het Koninklijk Koloniaal Belgisch Instituut</i> ...	400,000	»
G		Subside à l'Union Coloniale, à Bruxelles. — <i>Toelage aan de « Union Coloniale », te Brussel</i> ...	75,000	»
		Total. — Totaal ... fr.	929,500	10,060,022

Récapitulation du Chapitre XX. — Samenvatting van Hoofdstuk XX.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — <i>Provincie Beheeren.</i>				TOTAUX. — Totalen.
			Congo Kasai.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	
			Congo-Kasai.	Evenaar.	Oost- provincie.	Katanga.	
59	56,769	137,061	1,859,651	382,347	2,381,386	2,742,058	7,559,272
60	»	3,000	618,503	21,322	631,083	426,092	1,700,000
61	»	1,200	88,363	55,649	693,068	161,720	1,000,000
62	929,500	10,060,022	»	»	»	»	10,989,522
	986,269	10,201,283	2,566,517	459,318	3,705,537	3,329,870	21,248,794

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.	— Totaux.	
»	»	»	»	9,810,022	
»	»	»	»	250,000	
»	»	»	»	75,000	
»	»	»	»	375,000	
»	»	»	»	4,500	
»	»	»	»	400,000	
»	»	»	»	75,000	
»	»	»	»	10,989,522	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles, — Artikelen.		Lettre A. — Littera.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
CHAPITRE XXI. -- HOOFDSTUK XXI.						
Cultes, missions et bienfaisance publique. -- Eerediensten, zendingen en openbare weldadigheid.						
63	Subsides aux missions et divers. Frais de voyage et de nourriture des missionnaires voyageant à bord des vapeurs navigant sur le Congo. Frais de transport de marchandises destinées aux missions. -- <i>Toelagen aan zendingen en verscheiden. Reis- en voedingskosten der zendelingen reizende aan boord van op den Congo-stroom varende stoomschepen. Vervoerkosten van tot de zendingen bestemde goederen :</i>					
	A	Subsides par station. -- <i>Toelagen per standplaats</i> ... fr.			"	2,750,000
	B	Subsides de premier établissement aux missions nouvelles. -- <i>Toelagen voor eerste instelling aan nieuwe zendingen</i> ...			390,500	"
	C	Frais de voyage et de nourriture des missionnaires voyageant à bord des vapeurs navigant sur le Congo, depuis son embouchure jusqu'à Stanleyville, et sur ses affluents en aval de ce point. -- <i>Reis- en voedingskosten van de zendelingen reizende aan boord der stoomschepen welke den Congostroom van af zijne monding tot Stanleyville, en de bijrivieren stroomafwaarts dat punt, bevaren</i> ...			"	240 000
	D	Frais de transport à bord des mêmes vapeurs des marchandises (matériel et ravitaillement) destinées aux missions. -- <i>Kosten van vervoer aan boord derzelfde stoomschepen der goederen (materieel en bevoorrading) tot de zendingen bestemd.</i>			"	175,000
TOTAL. -- Totaal ... fr.					390,500	3,165,000
64	Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs à la bienfaisance publique. Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigènes ou Européens nécessiteux. Renvoi des indésirables dans leur chefferie d'origine. -- <i>Allelei uitgaven met inbegrip van toelagen betreffende de openbare weldadigheid. Kosten van bijstand, van onderhoud en van terugzending naar de geboortestreek der inlanders of van behoeftige Europeanen. Terugzenden van ongewenschten naar hunne hoofdij van herkomst :</i>					
	A	Bienfaisance publique. Frais d'assistance, d'entretien ou de rapatriement des indigènes ou expulsés européens ou indigènes. -- <i>Openbare weldadigheid, kosten voor bijstand, onderhoud en terugzending naar de geboortestreek der Europeesche of inheemsche behoeftigen of uitgedrevenen</i> ...			"	"
	B	Subsides à des écoles et à des œuvres créées en faveur des noirs ou mulâtres originaires de la Colonie. -- <i>Toelagen aan scholen en goede werken ingericht ten voordeele van negers of militairen herkomstig uit de Kolonie</i> ...			4,000	"
	C	Subside à l'Association en faveur de la protection de l'Enfance noire, à Bruxelles. -- <i>Toelagen aan de « Association en faveur de la protection de l'Enfance noire », te Brussel</i> ...			27,200	"
	D	Subside à l'Œuvre nationale de l'Enfance. -- <i>Toelagen aan het « Œuvre nationale de l'Enfance »</i> ...			30,000	"
	E	Subside à l'Ouvroir du Sacré-Cœur et Œuvre du Vêtement congolais. -- <i>Toelage aan het « Ouvroir du Sacré-Cœur et Œuvre du Vêtement congolais »</i> ...			7,500	"
	F	Subside à la Mutuelle Congolaise, à Anvers. -- <i>Toelage aan de « Mutuelle Congolaise », te Antwerpen</i> ...			12,000	"
	G	Subside à la Croix Verte Coloniale, à Bruxelles. -- <i>Toelage aan de « Croix Verte Coloniale », te Brussel</i> ...			300	"
A reporter. -- Over te dragen ... fr.					81,000	"

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
»	»	»	»	2,750,000	
»	»	»	»	390,500	
»	»	»	»	240,000	
»	»	»	»	175,000	
»	»	»	»	3,555,500	
126,188	91,988	165,610	394,009	777,795	
»	»	»	»	4,000	
»	»	»	»	27,200	
»	»	»	»	30,000	
»	»	»	»	7,500	
»	»	»	»	12,000	
»	»	»	»	300	
126,188	91,988	165,610	394,009	858,795	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht ... fr.	81,000	»
H		Subside à l'Entr'aide Coloniale, à Bruxelles. — <i>Toelage aan « l'Entr'aide Coloniale » ; te Brussel</i> ... fr.	4,000	»
I		Frais de transport en Belgique de colis appartenant à des noirs décédés. — <i>Kosten van vervoer in België van colli toebehoorend aan afgestorvene negers</i> ... fr.	250	»
J		Autres subsides ou secours de bienfaisance. — <i>Andere toelagen of weldadige hulpverleeningen</i> ... fr.	27,500	»
		TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	109,750	»

Récapitulation du Chapitre XXI. — *Samenvatting van Hoofdstuk XXI.*

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — <i>Provincie Beheeren.</i>				TOTAUX. — <i>Totalen.</i>
			Congo-Kasaï.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	
			Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oost- provincie.	Katanga.	
63	390,500	3,165,000	»	»	»	»	3,555,500
64	109,750	»	126,188	91,988	165,610	394,009	887,545
	500,250	3,165,000	126,188	91,988	165,610	394,009	4,443,045

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Ecuenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
126,188	91,988	165,610	394,009	858,795	
»	»	»	»	1,000	
»	»	»	»	250	
»	»	»	»	27,500	
126,188	91,988	165,610	394,009	887,545	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Aankelen. — Lijst a — Lijst a	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration méro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
	CHAPITRE XXII. HOOFDSTUK XXII. Service de l'Hygiène. Gezondheidsdienst.		
65	Traitements, allocations et indemnités diverses du personnel européen des assistants, infirmiers et autre personnel de couleur engagés sous le statut. Frais de voyage et d'habillement, etc. — <i>Wedden, bewilligingen en verscheiden vergoedingen van onder het stelsel van het statuut aangeworven Europeesch personeel, hulpers, ziekenverplegers en ander negerpersoneel. Reis- en kleedingskosten, enz.</i>		
A	Traitements d'activité et de conge. — <i>Activiteits- en vertofwedden</i> fr.	2,039,015	571,600
	Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk:</i>		
	Allocations de charge. — <i>Lastbewilligingen</i>	»	52,624
	Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoordiging</i>	»	3,750
	Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	237,455	28,426
	Indemnités d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoedingen</i>	»	8,200
	Indemnités d'équipement. — <i>Vergoedingen voor uitrusting</i>	30,000	»
	Indemnités pour missions prophylactiques. — <i>Vergoedingen voor prophylactische zendingen</i>	»	»
	Indemnités de blouses aux infirmières laïques. — <i>Vergoedingen voor boezelaars aan wereldlijke ziekenverpleegsters</i>	»	»
	Indemnités de résidence du personnel de couleur. — <i>Verblijfsvergoedingen van het negerpersoneel</i>	»	9,000
B	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland. Reisvergoedingen</i>	1,912,510	5,520 62,400
C	Frais d'habillement du personnel de couleur. — <i>Kleedingskosten van het negerpersoneel</i>	»	»
	TOTAL. Totaal fr.	4,258,980	742,520
66	Honoraires, allocations diverses, subsides, etc., à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières, accoucheuses, institutions d'enseignement médical, formations d'assistance médicale, etc. — <i>Honoraria, verscheiden bewilligingen, toelagen, enz., aan geneesheeren, tandartsen, gezondheidsbeambten, ziekenverpleegsters, vroedvrouwen, instellingen voor geneeskundig onderricht, opleiding van geneeskundige helpers, enz.</i>		
A	Honoraires à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières, accoucheuses, etc., ne faisant pas partie du personnel permanent de la Colonie mais agréés ou engagés en Belgique ou au Congo à un salaire journalier ou mensuel. Honoraires à des médecins et dentistes étrangers. — <i>Honoraria aan geneesheeren, tandartsen, geneeskundige beambten, ziekenverpleegsters, vroedvrouwen, enz., die geen deel uitmaken van het bestendig personeel der Kolonie maar, in België of in Congo, aan een dag- of maandloon aangenomen of aangeworven werden</i>	»	»
B	Allocations diverses aux infirmières religieuses engagées par convention. — <i>Verscheiden bewilligingen aan de bij overeenkomst aangeworven ziekenzusters</i>	»	»
	A reporter. — <i>Over te dragen</i> fr.	»	»

ÉVALUATIONS. RAMINGEN

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. - PROVINCE BEHEEREN				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totaux.	AANMERKINGEN.
7,451,088	3,715,241	5,499,528	4,506,193	23,783,665	Traitement initial. --- Aanvankelijke wedde. --- 1 Médecin en chef. -- <i>Oppergeneesheer</i> 141,000 1 Médecin en chef adjoint. -- <i>Toegervoegd-opper-geneesheer</i> 131,600 4 Médecins provinciaux. -- <i>Provincie-geneesheeren</i> 126,900 4 Médecins-inspecteurs. -- <i>Geneesheeren-opzichters</i> 117,500 25 Médecins principaux de 1 ^{re} classe. -- <i>Eerstaanwezende geneesheeren 1^{re} klasse</i> 112,800 21 Médecins principaux de 2 ^e classe. -- <i>Eerstaanwezende geneesheeren 2^e klasse</i> 103,400 17 Médecins de 1 ^{re} classe. -- <i>Geneesheeren 1^{re} kl.</i> 94,000 12 Médecins de 2 ^e classe. -- <i>Geneesheeren 2^e kl.</i> 79,000 2 Médecins-directeurs de laboratoire de 1 ^{re} cl. -- <i>Geneesheeren-bestuurders van een laboratorium 1^{re} klasse</i> 126,900 2 Médecins-directeurs de laboratoire de 2 ^e cl. -- <i>Geneesheeren-bestuurders van een laboratorium 2^e klasse</i> 117,500 2 Médecins-directeurs de laboratoire adjoints. -- <i>Toegevoegde-geneesheeren-bestuurders van een laboratorium</i> 112,800 2 Médecins de laboratoire. -- <i>Laboratoriumgeneesheeren</i> 103,400 2 Médecins adjoints de laboratoire. -- <i>Toegevoegde-geneesheeren van een laboratorium</i> 94,000 1 Médecin hygiéniste principal de 1 ^{re} classe. -- <i>Eerstaanwezende-geneesheeren hygiénisten 1^{re} klasse</i> 117,500 1 Médecin hygiéniste principal de 2 ^e classe. -- <i>Eerstaanwezende-geneesheeren hygiénisten 2^e klasse</i> 112,800 2 Médecins hygiénistes. -- <i>Geneesheeren hygiénisten</i> 103,400 2 Médecins hygiénistes adjoints. -- <i>Toegevoegde geneesheeren hygiénisten</i> 94,000 129 (Relève comprise. -- <i>Aflossing erbij begrepen</i> .) 1 Pharmacien en chef. -- <i>Opferapotheker</i> 112,800 2 Pharmaciens provinciaux. -- <i>Provincie-apothekers</i> 103,400 2 Pharmaciens principaux. -- <i>Eerstaanwezende apothekers</i> 90,250 2 Pharmaciens de 1 ^{re} classe. -- <i>Apothekers 1^{re} kl.</i> 79,900 7 (Relève comprise. -- <i>Aflossing erbij begrepen</i> .)
151,466	78,127	121,440	96,343	500,000	
2,850	1,500	1,500	1,500	11,100	
474,773	234,850	347,876	273,766	1,617,146	
65,600	22,400	32,460	30,200	158,860	
"	"	"	"	50,000	
174,172	96,390	60,588	68,850	400,000	
2,000	1,000	1,000	1,000	5,000	
78,000	"	"	63,000	150,000	
75,210	85,200	178,920	224,610	5,106,008	
796,631	347,034	606,903	811,070		
14,345	8,775	52,240	31,920	107,280	
9,286,133	4,590,517	6,902,455	6,108,452	31,889,059	
89,566	23,394	133,634	156,406	403,000	
1,397,538	479,365	770,600	1,795,168	4,442,671	
1,487,104	502,759	904,234	1,951,374	4,845,671	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Litt. a. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht ... fr.		
	C	Allocations aux médecins des missions nationales. Indemnité forfaitaire de voyage à l'intérieur. Frais de voyage d'Anvers à destination. Indemnité forfaitaire de traitement de congé. — <i>Bewilligingen aan de geneesheeren der nationale zendingen. Forfaitaire reisvergoeding voor het binnenland. Reiskosten van Antwerpen tot bestemming. Forfaitaire vergoeding voor verlofweelde</i> ...	"	1,567,160
	D	Allocations aux infirmières des missions nationales. — <i>Bewilligingen aan de ziekenverpleegsters der nationale zendingen</i> ...	"	"
	E	Allocations pour consultations de nourrissons. — <i>Bewilligingen wegens raadplegingen voor zuigelingen</i> ...	"	"
	F	Subsides aux membres de l'Assistance médicale indigène. Frais de voyage. Indemnité de stage aux laboratoires. — <i>Toelagen aan de leden van de « Inlandsche Geneeskundige Hulp ». Reiskosten. Vergoeding voor proeftijd aan de laboratoria.</i> ...	"	"
		TOTAL. — Totaal ... fr.	"	1,567,160
67		Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aides-infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat. — <i>Dagloonen, verscheiden bewilligingen, premien, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek der hulpziekenverplegers, der leerlingen aan de school voor inlandsche geneeskundige helpers, van hospitaalboys, van arbeiders, enz., en van al het per contract aangevoeren negerpersoneel</i> ...		
	A	Dépenses des écoles d'assistants médicaux indigènes. — <i>Uitgaven voor scholen voor inlandsche geneeskundige helpers</i> ...	"	"
	B	Dépenses du personnel de couleur des hôpitaux et des lazarets de l'Etat et postes médicaux. — <i>Uitgaven van het negerpersoneel der hospitalen en lazaretten van den Staat en geneeskundige posten</i> ...	"	20,160
	C	Dépenses du personnel de couleur des missions prophylactiques et des travaux d'assainissement. — <i>Uitgaven voor het negerpersoneel der prophylactische zendingen en der saneerwerken</i> ...	"	"
		TOTAL. — Totaal ... fr.	"	20,160
68		Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens au service de l'Etat et des hommes de couleur. Dépenses d'exploitation des bateaux du service de l'hygiène. — <i>Uitgaven betreffende de hospitalisatie der Europeanen in dienst van den Staat en der kleurlingen. Uitgaven der scheepsexploitatie van den gezondheidsdienst</i> ...		
	A	Frais d'hospitalisation, au Congo, dans les hôpitaux privés, des Européens au service de l'Etat et du personnel subsidie de l'enseignement. Frais d'hospitalisation et soins médicaux de toute nature, en Europe, du même personnel. — <i>Kosten van hospitalisatie, in Congo, in de private hospitalen, der Europeanen in dienst van den Staat en van het gesubsidieerd onderwijspersoneel. Kosten van hospitalisatie en geneeskundige zorgen van allen aard, in Europa, voor hetzelfde personeel</i> ...	195,000	"
	B	Frais d'entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux de sociétés ou privés. Subsides aux lazarets tenus par des missionnaires. — <i>Kosten van onderhoud der gehospitaliseerde kleurlingen in de private hospitalen of in deze vennootschappen. Toelagen aan de door zendelingen gehouden lazaretten</i> ...	"	"
	C	Frais d'entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux et lazarets de la Colonie. — <i>Kosten van onderhoud der neger-gehospitaliseerden in de hospitalen en lazaretten der Kolonie</i> ...	"	"
		A reporter. — Over te dragen ... fr.	195,000	"

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasai. — Congo-Kasai.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
1,487,104	502,759	904,234	1,951,574	4,843,671	
»	»	»	»	1,567,160	Traitement initial. — Aanvanke-lijke wedde. —
1,435,746	179,982	264,474	154,732	2,034,934	15 Auxiliaires principaux. — <i>Eerstaanwezende helpers</i> 79,900
100,000	95,000	50,000	65,000	310,000	12 Auxiliaires de 1 ^e classe. — <i>Helpers 1^e klasse</i> 70,500
488,800	99,680	20,120	156,000	764,600	20 Agents sanitaires de 1 ^e classe. — <i>Gezondheids-beambten 1^e klasse</i> 60,200
					29 Agents sanitaires de 2 ^e classe. — <i>Gezondheids-beambten 2^e klasse</i> 54,550
					29 Agents sanitaires de 3 ^e classe. — <i>Gezondheids-beambten 3^e klasse</i> 49,850
3,511,650	877,421	1,238,828	2,327,306	9,522,365	35 Agents sanitaires de 4 ^e classe. — <i>Gezondheids-beambten 4^e klasse</i> 47,000
					140 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen.</i>)
					1 Chef de bureau de 1 ^e classe. — <i>Bureeloverste 1^e klasse</i> 65,800
					4 Chefs de bureau de 2 ^e classe. — <i>Bureeloversten 2^e klasse</i> 60,200
					1 Commis de 1 ^e classe. — <i>Klerk 1^e klasse</i> 44,200
					6 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen.</i>)
430,335	116,145	187,558	332,611	1,066,649	217 Assistants, infirmiers et agents du cadre indigène, de 4,200 à 15,600 francs. — <i>Helpers, ziekenverplegers en beambten van het inlandsch kader van 4,200 tot 15,600 frank.</i>
752,701	361,386	430,603	1,232,032	2,796,884	
1,614,853	737,522	518,665	1,296,033	4,167,073	
2,797,889	1,215,053	1,136,828	2,860,676	8,030,606	
15,000	16,800	30,000	20,000	276,800	
177,000	200,567	45,000	150,000	572,567	
2,527,647	820,696	1,385,820	1,518,363	6,252,526	
2,719,647	1,038,063	1,460,820	1,688,363	7,101,893	

DÉVELOPPEMENTS. ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration méro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht ... fr.	193,000	»
	d.	Frais d'exploitation du bateau-hôpital Belgique. — Kosten der exploitatie van het hospitaalschip « Belgique » ...	»	75,000
	e.	Frais d'exploitation de bateaux affectés au Service de l'Hygiène (sternwheeler, bateaux désinfecteurs et bateau-lazaret, etc.). — Kosten der exploitatie van schepen toebehoorend aan den Gezondheidsdienst (sternwheeler, ontsmettschepen en lazaretschip, enz.) ...	»	»
		TOTAL. — Totaal ... fr.	193,000	75,080
69		Matériel quelconque scientifique, ou non destiné au Service de l'Hygiène, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers. — Materieel van allen aard al dan niet wetenschappelijk, tot den Gezondheidsdienst bestemd, met inbegrip der bijkomende onkosten van verpakking, van vervoer, van behandeling, van douanen en verscheiden :		
	a.	Habillement et objets de couchage, matériel des chambres et des salles; matériel de cuisine et de table; objets de campement, mobilier et fournitures de bureau; livres et périodiques scientifiques; outils divers; matériel destiné aux couvents suivant convention; animaux d'expérience pour laboratoires de bactériologie et leur entretien. Indemnités pour emploi en service de machines à écrire privées. Médical confort pour hôpitaux pour Européens. — Kleding en slaapbenodigdheden, materieel voor kamers- en zalen; keuken- en tafelmaterieel, kampeervoerwerpen, meubelen en bureaubenodigdheden; wetenschappelijke boeken en tijdschriften; verscheiden werktuigen; materieel bestemd voor kloosters, volgens overeenkomst; dieren voor proefnemingen in de bacteriologische laboratoria en hun onderhoud. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst, van private schrijfmachines. « Medical confort » voor hospitalen voor Europeanen ...	»	87,455
	b.	Matériel scientifique et médical. Produits. Frais d'analyse et d'expertise. — Geneeskundig en wetenschappelijk materieel. Producten. Ontleding- en keurkosten ...	»	3,194,543
		TOTAL. — Totaal ... fr.	»	5,281,998
70		Autres dépenses du Service de l'Hygiène, y compris subsides. — Andere uitgaven van den Gezondheidsdienst, met inbegrip van de toelagen :		
	a.	Dépenses du Conseil d'hygiène. — Uitgaven van den Geneeskundigen Raad ...	5,000	»
	b.	Frais de commissions médicales. — Kosten van geneeskundige commissies ...	215,000	»
	c.	Frais exceptionnels pour réception de médecins étrangers ou pour voyage de médecins à l'étranger. — Buitengewone onkosten voor ontvangst van vreemde geneesheeren of voor reizen van dokters in het buitenland ...	mémoire memorie	»
	d.	Subside à l'Université de Louvain pour l'enseignement médical donné aux missionnaires, et frais d'examen. — Toelage aan de Leuvense Hoogeschool voor het aan de zendingen gegeven geneeskundig onderwijs en de examenkosten ...	60,000	»
	e.	Subside à l'Ecole d'infirmières de l'Université de Louvain et frais d'examen. — Toelage aan de School voor ziekenverpleegsters van de Leuvense Hoogeschool en examenkosten ...	33,000	»
	f.	Subside à l'Office international d'Hygiène publique. — Toelage aan het Internationaal Ambt van Openbare Gezondheid ...	21,884	»
		A reporter. — Over te dragen ... fr.	336,884	»

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.		
<i>Congo-Kasaï.</i>	<i>Evenaar.</i>	<i>Oostprovincie.</i>	<i>Katanga.</i>		
2,719,647	1,038,063	1,460,820	1,688,363	7,101,893	
»	»	»	»	75,000	
160,000	120,000	»	20,000	300,000	
2,879,647	1,158,063	1,460,820	1,708,363	7,476,893	
949,755	482,358	311,203	1,347,129	3,179,900	
2,831,400	1,417,200	3,006,024	2,552,833	15,005,000	
3,784,155	1,899,558	3,317,227	3,901,962	18,184,900	
»	»	»	»	5,000	
»	»	»	»	215,000	
»	»	»	»	mémoire mémoire	
»	»	»	»	60,000	
»	»	»	»	35,000	
»	»	»	»	21,884	
»	»	»	»	336,884	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Lettre a. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht ... fr.	336,884	»
		Subside à la Croix Rouge du Congo (1). — Toelage aan het Roode Kruis van Congo (2) ...	»	»
	h.	Subside à la Villa Coloniale de Watermael. — Toelage aan de Koloniale Villa te Watermael ...	25.000	»
		TOTAL. — Totaal ... fr.	361.884	»

Récapitulation du Chapitre XXII. -- Samenvatting van Hoofdstuk XXII

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — Provincie Beheeren.				TOTAUX. — Totalen.
			Congo Kasai. — Congo-Kasai.	Equateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oost- provincie.	Katanga. — Katanga.	
65	4,258,980	742,520	9,286,133	4,590,517	6,902,455	6,108,452	31,889,059
66	»	1,567,160	3,511,650	877,421	1,238,828	2,327,306	9,522,365
67	»	20,160	2,797,889	1,215,053	1,136,828	2,860,676	8,030,606
68	195,000	75,000	2,879,647	1,158,063	1,460,820	1,708,363	7,476,893
69	»	5,281,998	3,784,155	1,899,558	3,317,227	3,901,962	18,184,900
70	361,884	»	»	»	1,278,388	»	1,640,272
	4,815,864	7,686,838	22,289,476	9,740,612	15,334,546	16,906,759	76,744,095

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
»	»	»	»	336,884	(1) L'emploi de ce crédit est réservé à l'Administration métropolitaine. (2) Het gebruik van dit krediet is aan het Moederlandsch Beheer voorbehouden.
»	»	1 978 388	»	1,978,388	
»	»	»	»	25 000	
361,884	»	1,978,388	»	1,640,272	

N. B. — Indépendamment des crédits prévus ci-dessus, le Budget du Fonds d'Assistance médicale indigène « Reine-Elisabeth », constitué par les revenus d'un capital de 150 millions de francs, dont la Belgique et la Colonie l'ont doté, prévoit des dépenses pour 7,850,000 francs comprenant :

1° Traitements et indemnités de 10 médecins et de 11 agents sanitaires; personnel noir et médicaments; frais d'intervention dans les œuvres d'assistance médicale indigène qui acceptent le programme du Fonds . fr. 7,000,000

2° Constructions complémentaires de dispensaires et hôpitaux provisoires pour indigènes 600,000

3° Dépenses affectées à l'action dans le Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi 250,000

TOTAL. — TOTAAL fr. 7,850,000

N. B. — Onafhankelijk van de hierboven voorziene kredieten voorziet de Begroeting van het inheemsch geneeskundig hulpfonds « Koningin-Elisabeth », samengesteld door de inkomsten van een kapitaal van 150 miljoen frank waarmede België en de Kolonie het begiftigd hebben, uitgaven ten beloope van 7,850,000 frank; behelzende :

1° Wedden en vergoedingen aan 10 geneesheeren en 11 gezondheidsbeamten, aan negerpersoneel, alsmede geneesmiddelen, kosten voor tussenkomst in de werken voor inheemsche geneeskundige hulp die het programma van het Fonds aanvaarden;

2° Bijkomend bouwen van voorloopige dispensaria en hospitalen voor inlanders;

3° Uitgaven aangewend voor de actie in het Onderalgemeen Beheer van Ruanda-Urundi.

DÉVELOPPEMENTS. ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Lettre a. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
		SECTION IV. — SECTIE IV SERVICES D'ORDRE ÉCONOMIQUE. DIENSTEN VAN ECONOMISCHE ORDE. CHAPITRE XXIII. — HOOFDSTUK XXIII. Service des Finances. — Dienst der Financiën.		
71		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en van het onder het statut aangeworven negerpersoneel, Reiskosten, enz. :</i>		
	A	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> ... fr.	647,710	1,090,980
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> ...	104,769	60,912
		Indemnités d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoedingen</i> ...	»	13,000
		Indemnités d'équipement. — <i>Vergoedingen voor uitrusting</i> ...	Mémoire <i>Memorie.</i>	»
		Indemnités de résidence du personnel de couleur. — <i>Verblijfsvergoedingen van het negerpersoneel</i> ...	»	12,000
	B	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland, Reisvergoedingen</i> ...	686,260	11,040 20,199
		TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	1,438,739	1,208,131
72	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, interprètes et travailleurs engagés par contrat. — <i>Wedden, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van de per contract aangeworven plantons, tolken en arbeiders</i> ...	»	12,862
73	»	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Meubilair, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten</i> ...	»	11,250
74		Autres dépenses du Service des Finances. — <i>Andere uitgaven van den Dienst der Financiën :</i>		
	A	Dépenses pour l'exécution de décret sur la chasse. Droits de sortie sur l'ivoire et dépouilles appartenant à l'Etat. Frais de transport et frais divers. — <i>Uitgaven voor de uitvoering van het decreet op de jacht. Uitgaande rechten op ivoor en dierenhuiden welke den Staat toebehooren, Vervoerskosten en verscheiden onkosten</i> ...	35,000	1,000
	B	Dépenses diverses de l'Office spécial d'imposition de sociétés et firmes coloniales. — <i>Verscheiden uitgaven voor het Bijzonder Belastingambt voor koloniale vennootschappen en firma's</i> ...	50,000	»
	C	Commissions de banque et assurances sur envois et transports de fonds. Frais divers. — <i>Bank- en verzekeringscommissie op verzendingen en vervoer van fondsen, Verscheiden onkosten</i> ...	»	400,000
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> ... fr.	85,000	401,000

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasaï.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	
Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totaux.	AANMERKINGEN.
1,567,778	1,220,465	1,779,367	1,456,972	7,763,172	Traitement initial.
120,808	90,015	142,128	110,318	628,950	Aanvankelijke wedde.
17,500	13,000	21,500	16,000	81,000	1 Directeur général. — <i>Algemeen bestuurder</i> . . . 126,900
"	"	"	"	Mémoire	3 Directeurs d'administration. — <i>Beheershe-</i>
12,000	"	"	3,000	27,000	<i>stuurders</i> . . . 112,800
17 070	30,720	69,120	83,190	1,496,653	4 Directeurs. — <i>Bestuurders</i> . . . 103,400
140,522	119,287	181,318	137,927		8 Contrôleurs de 1 ^{re} classe. — <i>Controleurs 1^e kl.</i> . . . 89,300
1,875,678	1,473,487	2,193,333	1,807,407	9,996,775	8 Contrôleurs de 2 ^e classe. — <i>Controleurs 2^e kl.</i> . . . 79,900
57,000	33,817	17,670	45,821	167,170	10 Chefs de division. — <i>Afdelingsoversten</i> . . . 75,200
189,750	183,800	302,490	227,388	914,678	Vérificateurs de 1 ^{re} classe. — <i>Verificators 1^e kl.</i> . . . 75,200
28,500	8,000	93,600	1,000	168,100	12 Chefs de bureau de 1 ^{re} classe. — <i>Bureelover-</i>
"	"	"	"	30,000	<i>sten 1^e klasse</i> . . . 65,800
"	"	"	"	400,000	Vérificateurs de 2 ^e classe. — <i>Verificators 2^e kl.</i> . . . 65,800
28,500	8,000	93,600	2,000	618,100	17 Chefs de bureau de 2 ^e classe. — <i>Bureelover-</i>
					<i>sten 2^e klasse</i> . . . 60,200
					Vérificateurs de 3 ^e classe. — <i>Verificators 3^e kl.</i> . . . 60,200
					14 Sous-chefs de bureau. — <i>Bureelonderoverste</i> . . . 56,400
					14 Commis-chefs. — <i>Hoofdklerken</i> . . . 49,850
					14 Commis de 1 ^{re} classe. — <i>Klerken 1^e klasse</i> . . . 44,200
					24 Commis de 2 ^e classe. — <i>Klerken 2^e klasse</i> . . . 40,000
					129 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen</i> .)
					11 Agents temporaires européens à 24,000 francs. — <i>Tijdelijke Europeesche beambten van 24,000 frank.</i>
					29 Agents du cadre indigène de 4,200 à 12,000 francs. — <i>Beambten van het inheemsch kader van 4,200 tot 12,000 frank.</i>
					Personnel détaché à l'Offitra. — <i>Aan het « Offitra » verbonden personeel :</i>
					1 Chef de bureau de 2 ^e classe. — <i>Bureeloverste 2^e klasse</i> . . . 60,200
					1 Sous-chef de bureau. — <i>Bureelonderoverste</i> . . . 56,400
					Au F. O. R. E. A. M. I. — <i>Bij de F. O. R. E. A. M. I. :</i>
					1 Chef de bureau de 2 ^e classe. — <i>Bureeloverste 2^e klasse</i> . . . 60,200

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Litt. a. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht ... fr.	85,000	401,000
D		Perte de change. — Wisselverlies ...	Mémoire Memorie.	"
E		Intérêts sur découverts en banque. — Interesten op voorschotten in de bank... fr.	"	1,000,000
		TOTAL. — Totaal ... fr.	85,000	1,401,000

Récapitulation du Chapitre XXIII. — Samenvatting van Hoofdstuk XXIII.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — Provincie Beheeren.				TOTAUX. — Totalen.
			Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Equateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oost- provincie.	Katanga. — Katanga.	
71	1,438,739	1,208,131	1,875,678	1,473,487	2,193,333	1,807,407	9,996,775
72	"	12,862	57,000	33,817	17,670	45,821	167,170
73	"	11,250	189,750	183,800	302,490	227,388	914,678
74	85,000	1,401,000	28,500	8,000	93,600	2,000	1,618,100
	1,523,739	2,633,243	2,150,928	1,699,104	2,607,093	2,082,616	12,696,723

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenator.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.	— Totaux.	
28,500	8,000	93,600	2 000	618,100	
»	»	»	»	Mémoire	
»	»	»	»	Memorie.	
				1,000,000	
28,500	8,000	93,600	2,000	1.618,100	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Liste a. — Lijst a.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
CHAPITRE XXIV. — HOOFDSTUK XXIV.				
Service des Douanes et de l'Office douanier colonial d'Anvers. Diensten der Douanen en van het Koloniaal Tolambt van Antwerpen.				
75		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage. Frais d'équipement, etc. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch- en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. Uitrustingskosten, enz. :</i>		
	a.	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> ... fr.	251,900	3,061,035
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoordiging</i> ...	»	1,350
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> ...	55,836	311,328
		Indemnités d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restaurantievergoedingen</i> ...	»	48,640
		Indemnités d'équipement. — <i>Vergoedingen voor uitrusting</i> ...	Mémoire. Mémoire.	»
		Indemnités de résidence du personnel de couleur. — <i>Verblijfsvergoedingen van het negerpersoneel</i> ...	»	144,000
	b.	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland. Reisvergoedingen</i> ...	249,040	83,840 31,014
	c.	Frais d'uniformes pour les préposés de couleur. — <i>Kleedijkosten voor negeraangestelden</i> ...	»	23,070
		TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	556,776	3,704,277
76	»	Office douanier colonial d'Anvers : Traitements et indemnités du personnel et frais de gestion. Indemnités aux membres de la Commission pour l'étude et la réorganisation des services douaniers et de la Commission mixte. — <i>Koloniaal Tolambt van Antwerpen: Wedden en vergoedingen van het personeel en beheerskosten. Vergoedingen aan de leden van de Commissie voor het overwegen en de herinrichting der toldiensten en der gemengde Commissie</i> ...	1,138,000	»
77	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, travailleurs, etc., engagés par contrat. — <i>Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van de per contract aangeworven plantons, arbeiders, enz.</i> ...	»	64,135
78	»	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en onkosten van allen aard</i> ...	»	32,385
79		Indemnités, primes et ristournes dues par la Colonie (crédit non limitatif). — <i>Vergoedingen, premiiën en teruggaven door de Kolonie verschuldigd (onbegrensd krediet) :</i>		
	a.	Indemnités accordées par les Conseils d'appel aux ayants droit. Jetons de présence alloués aux membres des Conseils d'appel (crédit non limitatif). — <i>Vergoedingen aan de rechthebbenden verleend door de Beroepsraden. Aanwezigheidspennningen toegekend aan de leden der Beroepsraden (onbegrensd krediet)</i> ...	»	1,000
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> ... fr.		1,000

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasaï.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasaï.	Evenadr.	Oostprovincie.	Katanga.	Totaux.	AANMERKINGEN.
					Traitements initial.
					Aankom- lijke wedde.
"	"	"	"	3,312,935	1 Inspecteur principal. — <i>Eerstuunwezend op- zichter</i> 98,700
					2 Inspecteurs. — <i>Opzichters</i> 89,300
"	"	"	"	1,350	1 Contrôleur principal. — <i>Eerstuunwezend con- troleur</i> 75,200
"	"	"	"	367,164	2 Contrôleurs de 1 ^{re} classe. — <i>Contrôleurs-1^{re} kl.</i> 70,500
					1 Receveur de 1 ^{re} classe. — <i>Ontvanger-1^{re} klasse.</i> 70,500
"	"	"	"	48,640	3 Contrôleurs de 2 ^e classe. — <i>Contrôleurs-2^e kl.</i> 65,800
					3 Receveurs de 2 ^e classe. — <i>Ontvangers-2^e kl.</i> 65,800
"	"	"	"	Mémoire.	6 Vérificateurs de 1 ^{re} classe. — <i>Verificators-1^{re} kl.</i> 60,200
				Mémoire.	8 Vérificateurs de 2 ^e classe. — <i>Verificators-2^e kl.</i> 56,400
"	"	"	"	144,000	7 Vérificateurs adjoints de 1 ^{re} classe. — <i>Toege- voegde verificators-1^{re} klasse</i> 49,850
					8 Vérificateurs adjoints de 2 ^e classe. — <i>Toege- voegde verificators-2^e klasse</i> 44,200
"	"	"	"	363,894	13 Vérificateurs adjoints de 3 ^e classe. — <i>Toege- voegde verificators-3^e klasse</i> 40,000
"	"	"	"	23,070	55 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen.</i>)
"	"	"	"	4,261,053	55 Agents du cadre indigène de 4,200 à 13,800 francs. — <i>Beambten van het inheemsch kader van 4,200 tot 13,800 frank.</i>
"	"	"	"	1,138,000	12 Pointeurs indigènes de 1,800 francs. — <i>Inheemsche pointeersders van 1,800 frank.</i>
"	"	"	"	64,135	
"	"	"	"	32,385	
"	"	"	"	1,000	
"	"	"	"	1,000	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Titre a. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
80	b.	Report. — Overdracht ... fr.		1,000
		Primes pour prises et contraventions. Rémunération spéciale pour travaux exécutés en dehors des heures de service (crédit non limitatif. — <i>Premiën voor bevaltingen en overtredingen. Bijzondere bezoldiging voor buiten de uren van den dienst gedane werken (onbegrensd krediet)</i> ... fr.	»	140,000
		TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	»	141,000
	»	Autres dépenses du Service des Douanes et quote-part de la Colonie dans les frais de bureau international des tarifs douaniers. — <i>Andere uitgaven van den Dienst der Douanen en aandeel der Kolonie in de kosten van het internationaal bureau der douanetarieven</i> ... fr.	2,660	»

Récapitulation du Chapitre XXIV. — Samenvatting van Hoofdstuk XXIV.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — <i>Provincie Beheeren</i>				TOTAUX. — <i>Totalen.</i>
			Congo-Kasaï.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	
			— Congo-Kasaï.	— Evenaar.	— Oost- provincie.	— Katanga.	
75	556,776	3 704,277	»	»	»	»	4,261,053
76	1,138,000	»	»	»	»	»	1,138,000
77	»	64,135	»	»	»	»	64,135
78	»	32,385	»	»	»	»	32,385
79	»	141,000	»	»	»	»	141,000
80	2,660	»	»	»	»	»	2,660
	1,697,436	3,941,797	»	»	»	»	5,639,233

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.	— Totaux.	
				1,000	
»	»	»	»	140,000	
»	»	»	»	141,000	
»	»	»	»	2,660	

DÉVELOPPEMENTS. ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
CHAPITRE XXV. — HOOFDSTUK XXV.				
Service des Affaires économiques. Dienst der economische Zaken.				
81		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch- en van het onder het statuut aangeworpen negerpersoneel. Reiskosten, enz.</i>		
	a.	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> ... fr.	143,537	236,317
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk:</i>		
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> ...	16,244	12,521
		Indemnités d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restaurantvergoedingen</i> ...	"	2,400
		Indemnités d'équipement. — <i>Vergoedingen voor uitrusting</i> ...	mémoire memorie	"
		Indemnités de résidence du personnel de couleur. — <i>Verblijfsvergoedingen van het negerpersoneel</i> ...	"	3,000
	b.	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland. Reisvergoedingen</i> ...	139,530	2,340 3,151
		TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	299,331	259,729
82	"	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, etc., engagés par contrat. — <i>Dagloon en kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van de per contract aangeworpen plantons, arbeiders, enz.</i> ...	"	4,750
83	"	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten</i> ...	1,000	7,752
84		Autres dépenses du service, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven van den dienst, met inbegrip van toelagen:</i>		
	a.	Subside à l'Association pour le perfectionnement du matériel colonial. — <i>Toelage aan de Vereeniging voor het verbeteren van het koloniaal materieel</i> ...	500	"
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> ... fr.	500	"

ÉVALUATIONS. RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasal.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	AANMERKINGEN.
Congo-Kasal.	Evenaour.	Oostprovincie.	Katanga	Totaux.	
					Traitement initial.
					—
					Aanvankelijke wedde.
					—
					1 Ingénieur en chef. — <i>Hoofdingenieur</i> . . . 141,000
					2 Directeurs d'administration ou de laboratoire. — <i>Beheers of laboratoriumbestuurders</i> . . . 112,800
410,347	76,438	275,742	526,915	1,669,316	2 Inspecteurs principaux de 1 ^{re} classe. — <i>Eerst-aanwezende opzichters-1^{re} klasse</i> . . . 98,700
					3 Inspecteurs principaux de 2 ^e classe. — <i>Eerst-aanwezende opzichters-2^e klasse</i> . . . 89,300
21,996	4,061	16,582	31,134	102,535	2 Inspecteurs de 3 ^e classe. — <i>Opzichters-3^e kl.</i> 60,200
					1 Ingénieur de 1 ^{re} classe. — <i>Ingenieur-1^{re} klasse.</i> 103,400
4,000	1,600	3,200	5,600	16,800	2 Ingénieurs de 2 ^e classe. — <i>Ingenieurs-2^e kl.</i> 89,300
»	»	»	»	mémoire	4 Ingénieurs adjoints. — <i>Toegevoegde ingenieurs</i> . . . 75,200
				memorie	1 Chef de bureau de 2 ^e classe des secrétariats. — <i>Bureauroverste-2^e klasse der secretariaten.</i> 60,200
15,000	»	»	10,800	28,800	1 Sous-chef de bureau des secrétariats. — <i>Bureauronderoverste der secretariaten</i> . . . 56,400
					1 Commis de 2 ^e classe. — <i>Klerk-2^e klasse</i> . . . 40,600
4,110	1,980	10,080	26,350	269,870	—
13,188	7978	21,274	39,889		20 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen.</i>)
468,641	92,057	326,878	610,685	2,087,321	11 Agents du cadre indigène de 6,900 à 9,000 francs. — <i>Beambten van het inheemsch kader van 6,900 tot 9,000 frank.</i>
5,400	1,870	1,330	23,614	36,964	
34,000	8,648	8,457	49,823	109,680	
»	»	»	»	500	
»	»	»	»	500	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles, — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht ... fr.	500	»
b.		Subside au Bureau international de Statistique commerciale. — Toelage aan het Internationaal Bureau van Handelsstatistiek ... fr.	6,000	»
c.		Subside à la Chambre de Commerce de Léopoldville. — Toelage aan de Kamer van Koophandel van Leopoldville ... fr.	»	»
		TOTAL. — Totaal ... fr.	6,500	»

Récapitulation du Chapitre XXV. — Samenvatting van Hoofdstuk XXV.

Articles, — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — Provincie Beheeren				TOTAUX. — Totalen.
			Congo-Kasaï.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	
			Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oost- provincie.	Katanga.	
81	299,331	259,729	468,641	92,057	326,878	640,685	2,087,321
82	»	4,750	5,400	1,870	1,330	23,614	36,964
83	1,000	7,752	34,000	8,648	8,457	49,823	109,630
84	6,500	»	20,000	»	»	»	26,500
	306,831	272,231	528,041	102,575	336,665	714,122	2,260,465

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — <i>PROVINCIE BEHEEREN.</i>				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaer.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
»	»	»	»	500	
»	»	»	»	6,000	
»	»	»	»	20,000	
20,000	»	»	»	26,500	

DÉVELOPPEMENTS. ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
		CHAPITRE XXVI. * HOOFDSTUK XXVI. Imprimerie de Léopoldville. Drukkerij van Leopoldville.		
85		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des travailleurs de couleur engagés sous le statut. Frais de voyage, etc. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van de onder het statuut aangeworven negerarbeiders. Reiskosten, enz. :</i>		
	A	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> fr.	20,945	316,010
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, met name :</i>		
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	10,152	54,144
		Indemnités d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoedingen</i>	"	3,500
		Indemnités d'équipement. — <i>Vergoedingen voor uitrusting</i>	Mémoire Memorie.	"
		Indemnités de résidence du personnel de couleur. — <i>Verblijfsvergoedingen van het negerpersoneel</i>	"	30,000
	B	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland</i>	22,440	2,580 1,000
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	53,537	407,234
86	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs spécialisés ou non, engagés par contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde arbeiders</i>	"	99,465
87	"	Autres dépenses du service, y compris mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature. — <i>Andere dienstuitgaven met inbegrip der meubelen, benodigdheden in het algemeen, allerlei bijkomende onkosten</i>	"	245,877

Récapitulation du Chapitre XXVI. — *Samenvatting van Hoofdstuk XXVI.*

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — <i>Provincie Beheeren</i>				TOTAUX. — Totalen.
			Congo-Kasaï.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	
			Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oost- provincie.	Katanga.	
85	53,537	407,234	"	"	"	"	460,771
86	"	99,465	"	"	"	"	99,465
87	"	245,877	12,546	17,000	25,500	50,500	360 423
	53,537	752,576	12,546	17,000	25,500	59,500	920,659

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
»	»	»	»	336,955	Traitement initial. — Aanvanke- lijke wedde.
»	»	»	»	64,296	1 Chef d'atelier. — <i>Werkmeester</i> 60,200
»	»	»	»	3,500	1 Sous-chef d'atelier de 2 ^e classe. — <i>Onderwerk- meester-2^e klasse</i> 54,550
»	»	»	»	Mémoire Memorie.	1 Agent de 1 ^e classe. — <i>Beambte-1^e klasse</i> 49,350
»	»	»	»	30,000	1 Agent de 2 ^e classe. — <i>Beambte-2^e klasse</i> 44,200
»	»	»	»	26,020	1 Agent de 3 ^e classe. — <i>Beambte-3^e klasse</i> 40,000
»	»	»	»	460,771	5 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen.</i>)
»	»	»	»	99,463	10 Agents du cadre indigène de 5,100 à 13,800 francs. — <i>Beambten van het inheemisch kader van 5,100 tot 13,800 frank.</i>
12,546	17,000	23,500	59,500	360,423	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
88		CHAPITRE XXVII. — HOOFDSTUK XXVII. Service des Travaux publics. — Dienst der Openbare Werken. Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch- en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. :</i>		
	A	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> fr.	858,183	789,456
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoordiging</i>	"	3,750
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	180,705	73,094
		Indemnités d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoedingen</i>	"	9,500
		Indemnités d'équipement. — <i>Vergoedingen voor uitrusting</i>	Mémoire Memorie.	
		Indemnités de résidence du personnel de couleur. — <i>Verblijfsvergoedingen van het negerpersoneel</i>	"	15,000
	B	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland. Reisvergoedingen</i>	912,890	9,510 38,382
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	1,951,778	938,692
89	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des ouvriers de couleur spécialisés ou non : passeurs d'eau, gardiens de gîtes d'étapes, cantonniers, travailleurs, etc., engagés par contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde negerarbeiders, overzitters, bewakers van etappenhallen, baanwachters, werklieden, enz.</i>	"	176,409

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaal.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
1,933,855	1,493,270	2,504,693	1,595,049	9,174,506	Traitement initial. — Aanvankelijke wedde. — 1 Ingénieur en chef. — <i>Hoofdingenieur</i> 141,000 1 Ingénieur en chef adjoint. — <i>Toegevoegd Hoofdingenieur</i> 131,600 2 Ingénieurs provinciaux. — <i>Provincie-ingenieurs</i> 126,900 2 Ingénieurs principaux. — <i>Eerstaanwezende ingenieurs</i> 112,800 1 Ingénieur de 1 ^{re} classe. — <i>Ingenieur-1^o klasse</i> 103,400 2 Ingénieurs de 2 ^e classe. — <i>Ingenieurs-2^o kl.</i> 89,300 5 Ingénieurs adjoints. — <i>Toegevoegde ingenieurs</i> 75,200 1 Chef de section principal. — <i>Eerstaanwezende sectieoversten</i> 98,700 2 Chefs de section. — <i>Sectieoversten</i> 89,300 2 Conducteurs principaux. — <i>Eerstaanwezende werkgeleiders</i> 70,500 3 Conducteurs de 1 ^{re} classe. — <i>Werkgeleiders-1^o klasse</i> 65,800 3 Conducteurs de 2 ^e classe. — <i>Werkgeleiders-2^o klasse</i> 60,200 5 Conducteurs adjoints. — <i>Toegevoegde werkgeleiders</i> 56,400 3 Cantonniers principaux. — <i>Eerstaanwezende baanwachters</i> 56,400 4 Cantonniers de 1 ^{re} classe. — <i>Baanwachters-1^o klasse</i> 52,650 2 Cantonniers de 2 ^e classe. — <i>Baanwachters-2^o klasse</i> 47,000 5 Cantonniers adjoints de 1 ^{re} classe. — <i>Toegevoegde baanwachters-1^o klasse</i> 44,200 4 Cantonniers adjoints de 2 ^e classe. — <i>Toegevoegde baanwachters-2^o klasse</i> 40,000 2 Architectes principaux. — <i>Eerstaanwezende bouwkundigen</i> 98,700 2 Architectes de 1 ^{re} classe. — <i>Bouwkundigen-1^o klasse</i> 89,300 1 Architecte de 2 ^e classe. — <i>Bouwkundige-2^o kl.</i> 75,200 2 Architectes de 3 ^e classe. — <i>Bouwkundigen-3^o klasse</i> 65,800 3 Architectes adjoints. — <i>Toegevoegde bouwkundigen</i> 56,400 4 Surveillants principaux. — <i>Eerstaanwezende toezichters</i> 60,200 3 Surveillants de 1 ^{re} classe. — <i>Toezichters 1^o kl.</i> 56,400 2 Surveillants de 2 ^e classe. — <i>Toezichters-2^o kl.</i> 52,650 7 Surveillants adjoints de 1 ^{re} classe. — <i>Toegevoegde toezichters-1^o klasse</i> 47,000 8 Surveillants adjoints de 2 ^e classe. — <i>Toegevoegde toezichters-2^o klasse</i> 44,200 1 Commis dessinateur de 2 ^e classe. — <i>Klerken-teekenaars-2^o klasse</i> 40,000 1 Chef d'atelier. — <i>Werkmeester</i> 60,200 1 Mécanicien de 3 ^e classe. — <i>Werktuigkundige-3^o klasse</i> 49,850 1 Mécanicien-adjoint de 1 ^{re} classe. — <i>Toegevoegd werktuigkundige-1^o klasse</i> 44,200 16 Contremaîtres. — <i>Meestergasten</i> 52,650 7 Artisans de 1 ^{re} classe. — <i>Ambachtstlieden-1^o kl.</i> 44,200 22 Artisans de 2 ^e classe. — <i>Ambachtstlieden-2^o kl.</i> 40,000
1,500	1,500	1,500	1,500	9,750	
238,572	164,124	305,237	190,858	1,152,390	
29,600	12,300	22,600	17,500	94,500	
42,000	»	»	63,000	120,000	Mémoire Memorie.
25,320	38,020	73,980	77,040	1,831,574	
103,724	103,684	240,042	208,982		
2,374,571	1,812,898	3,148,052	2,153,929	12,379,920	
2,472,318	976,146	4,929,358	3,799,071	12,353,302	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
90	"	Location de bâtiments. Indemnités aux fonctionnaires et agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement. — <i>Verhuuring van gebouwen. Vergoedingen aan ambtenaren en beambten die zelf in huise huisvesting voorzien</i>	"	30,000
91	"	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, matières et fournitures en général; subsides et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven van den Dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, stoffen en benodigdheden in het algemeen; toelagen en bijbehorende van allen aard</i>	"	318,469
		Participation à l'Association belge de standardisation. — <i>Deelneming in de Belgische Vereniging voor standardisatie</i>	5,000	"
		Subside au Congrès du béton. — <i>Toelage aan het Betoncongres</i>	100	"
		Subside au Congrès de la route. — <i>Toelage aan het Baancongres</i>	500	"
		Subside à l'Association internationale du Congrès des chemins de fer. — <i>Toelage aan de « Association internationale du Congrès des chemins de fer »</i>	700	"
		Subside à l'Association internationale des tramways, chemins de fer, etc. — <i>Toelage aan de « Association internationale des tramways, chemins de fer, etc. »</i>	1,500	"
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	7,800	318,469

Récapitulation du Chapitre XXVII. — Samenvatting van Hoofdstuk XXVII.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — <i>Provincie Beheeren.</i>				TOTAUX. — Totalen.
			Congo-Kasaï.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	
			— Congo-Kasaï.	— Evenaar.	— Oost- provincie.	— Katanga.	
88	1,951,778	938,692	2,374,571	1,812,898	3,148,032	2,153,929	12,379,920
89	"	176,409	2,472,318	976,146	4,929,358	3,799,071	12,353,302
90	"	30,000	500,000	"	92,250	1,105,875	1,728,125
91	7,800	318,469	1,247,468	772,454	1,706,800	1,849,124	5,902,115
	1,959,578	1,463,570	6,594,357	3,561,498	9,876,460	8,907,999	32,363,462

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — <i>PROVINCIE BEHEEREN.</i>				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasai. — <i>Congo-Kasai.</i>	Équateur. — <i>Evenaar.</i>	Province Orientale. — <i>Oostprovincie.</i>	Katanga. — <i>Katanga.</i>		
500,000	»	92,250	1,105,875	1,728,125	Traitements initial. — <i>Aanvankelijke wedde.</i>
1,247,468	772,454	1,706,800	1,849,124	5,894,315	1 Chef de division des Finances. — <i>Afdeelings- overste der Financiën</i> 75,200
»	»	»	»	5,000	2 Chefs de bureau de 1 ^{re} classe. — <i>Bureauover- sten-1^{ste} klasse</i> 65,800
»	»	»	»	100	1 Sous-chef de bureau des secrétariats. — <i>Bu- reelonderoverste der secretariaten</i> 56,400
»	»	»	»	500	1 Commis chef. — <i>Hoofdklerk</i> 49,850
»	»	»	»	700	2 Commis de 1 ^{re} classe des secrétariats. — <i>Kler- ken-1^{ste} klasse der secretariaten</i> 44,200
»	»	»	»	1,500	2 Commis de 2 ^e classe des secrétariats. — <i>Kler- ken-2^{de} klasse der secretariaten</i> 40,000
1,247,468	772,454	1,706,800	1,849,124	5,902,115	140 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen.</i>)
					199 Ouvriers et agents du cadre indigène de 4,200 à 13,800 francs. — <i>Werklieden en beamtten van het inlandsch kader van 4,200 tot 13,800 frank.</i>

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Litt. a. — Litt. a.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
CHAPITRE XXVIII. -- HOOFDSTUK XXVIII.				
Services des Postes, Télégraphes et Téléphones. Diensten der Posterijen, Telegrafen en Telefonen.				
92		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut ou mis à Pessai. Frais de voyage, etc. -- <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en van het onder het statuut aangeworven of op proef gesteld negerpersoneel. Reiskosten, enz. :</i>		
	A	Traitements d'activité et de congé. -- <i>Activiteits- en verlofwedden</i> fr.	573,987	6,937,994
		Indemnités diverses, notamment. -- <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnités familiales. -- <i>Gezinsvergoedingen</i>	421,824	653,789
		Indemnités d'hôtel, de logement et de restaurant. -- <i>Hotels-, logements- en restauratievergoedingen</i>	"	97,720
		Indemnités au Conseiller technique. -- <i>Vergoedingen aan den Gerechtelijken Raadsheer</i>	4,000	"
		Indemnités d'équipement. -- <i>Vergoedingen voor uitrusting</i>	Mémoire Memorie.	"
		Indemnités de résidence du personnel de couleur. -- <i>Verblijfsvergoedingen van het negerpersoneel</i>	"	228,000
	B	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage. -- <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland. Reisvergoedingen</i>	517,730	170,120 164,536
	C	Frais d'habillement du personnel de couleur. -- <i>Kleedingskosten van het negerpersoneel</i>	"	45,600
		TOTAL. -- <i>Totaal</i> fr.	1,217,541	8,317,759
93	"	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat, tels que plantons, facteurs, boys-courriers, porteurs de courriers urgents, porteurs et payeurs supplémentaires aux boys-courriers, etc. -- <i>Dayloonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel zoals plantons, dragers, bijkomende pagaiers of bode-boys, enz.</i>	"	1,330,000
94	"	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. -- <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten</i>	"	724,200
95	"	Bonification aux services postaux et télégraphiques étrangers (crédit non limitatif). -- <i>Tegoeedkoming aan de vreemde post- en telegraafdiensten (onbegrensd krediet).</i>	"	1,800,000
96		Autres dépenses des Services des Postes, Télégraphes et Téléphones. -- <i>Andere uitgaven der Post-, Telegraaf- en Telefoondiensten :</i>		
	A	Frais de transport de courriers et de colis postaux par chemins de fer et autres moyens de locomotion mécanique. Location de vapeurs, embarcations, etc. -- <i>Kosten voor vervoer van briefpostverzendingen en postcolli per spoor en andere mechanische voortbewegingsmiddelen. Verhuring van stoombooten, vaartui- gen, enz.</i>	"	2,280,000
		A reporter. -- <i>Over te dragen</i> fr.	"	2,280,000

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasaï.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasaï.	Équateur.	Oostprovincie.	Katanga.	Totaux.	AANMERKINGEN.
					Traitements initial.
					Aanvanke- lijke wedde.
»	»	»	»	7,531,981	1 Directeur général. — <i>Algemeen bestuurder</i> . 126,900
					2 Contrôleurs de 1 ^{re} classe. — <i>Controlcurs-1^o kl.</i> 98,700
					3 Contrôleurs de 2 ^e classe. — <i>Controlcurs-2^o kl.</i> 89,300
»	»	»	»	775,613	8 Percepteurs principaux de 1 ^{re} classe. — <i>Eerst-aanwezende ontvangers-1^o klasse</i> 75,200
»	»	»	»	97,720	8 Percepteurs principaux de 2 ^e classe. — <i>Eerst-aanwezende ontvangers-2^o klasse</i> 70,500
»	»	»	»	4,000	8 Percepteurs de 1 ^{re} classe. — <i>Ontvangers-1^o kl.</i> 65,800
»	»	»	»		14 Percepteurs de 2 ^e classe. — <i>Ontvangers-2^o kl.</i> 60,200
»	»	»	»	Mémoire	13 Percepteurs de 3 ^e classe. — <i>Ontvangers-3^o kl.</i> 56,400
»	»	»	»	Memorie	13 Percepteurs de 4 ^e classe. — <i>Ontvangers-4^o kl.</i> 52,650
»	»	»	»	228,000	13 Commis de 1 ^{re} classe. — <i>Klerken-1^o klasse.</i> . 44,200
»	»	»	»		21 Commis de 2 ^e classe. — <i>Klerken-2^o klasse.</i> . 40,000
»	»	»	»		1 Inspecteur mécanicien-adjoint. — <i>Toegevoegde toezichter werktuigkundige</i> 65,800
»	»	»	»	852,386	4 Chefs poseurs appareilleurs. — <i>Hoofd-aanleggers-optuigers</i> 60,200
»	»	»	»		2 Poseurs appareilleurs de 1 ^{re} classe. — <i>Aanleggers-optuigers-1^o klasse</i> 56,400
»	»	»	»	45,600	2 Poseurs appareilleurs de 2 ^e classe. — <i>Aanleggers-optuigers-2^o klasse</i> 54,550
					3 Poseurs appareilleurs de 3 ^e classe. — <i>Aanleggers-optuigers-3^o klasse</i> 49,850
»	»	»	»		2 Poseurs appareilleurs adjoints de 1 ^{re} classe. — <i>Toegevoegde aanleggers-optuigers-1^o kl.</i> 44,200
»	»	»	»	9,535,300	2 Poseurs appareilleurs adjoints de 2 ^e classe. — <i>Toegevoegde aanleggers-optuigers-2^o kl.</i> 40,000
					120 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen.</i>)
»	»	»	»	1,330,000	132 Agents du cadre indigène et élèves, de 4,200 fr. à 13,800 fr. — <i>Beambten van het inlandsch kader en leerlingen van 4,200 fr. tot 13,800 fr.</i>
»	»	»	»	724,200	
»	»	»	»	1,800,000	15 Temporaires. — <i>Tijdelijke</i> fr. 14,400
»	»	»	»	2,280,000	
»	»	»	»	2,280,000	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Litt. a. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht ... fr.		2 280,000
b.		Redevances à des organismes privés pour l'entretien des postes et des lignes ou pour services divers. — Vergeldingen aan private organismen voor het onderhouden der posten en der lijnen of voor allerhande diensten ...	»	740,000
c.		Redevance à la Compagnie Maritime Belge (Lloyd Royal) pour transport de courrier et colis postaux. — Vergelding aan de « Compagnie Maritime Belge » (Lloyd Royal) voor vervoer van briefpostzendingen en postcolli ...	600,000	»
d.		Quote-part de la Colonie dans le Bureau international de l'Union postale Universelle, à Berne. — Aandeel der Kolonie in het Internationaal Bureau van de Wereldpostvereniging, te Bern ...	8 000	»
e.		Quote-part de la Colonie dans le Bureau international de l'Union télégraphique et radiotélégraphique, à Berne. — Aandeel der Kolonie in het Internationaal Bureau van de Telegrafische en Radio-telegrafische Unie, te Bern ...	13,000	»
		TOTAL. — Totaal ... fr.	621,000	3,020,000

Récapitulation du Chapitre XXVIII. — Samenvatting van Hoofdstuk XXVIII.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX — Provincie Beheeren.				TOTAUX. — Totalen.
			Congo Kasai.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	
			— Congo-Kasai.	— Evenaar.	— Oost- provincie.	— Katanga.	
92	1,217,541	8,317 759	»	»	»	»	9,535,300
93	»	1,330,000	»	»	»	»	1,330,000
94	»	724,200	»	»	»	»	724,200
95	»	1,800,000	»	»	»	»	1,800,000
96	621 000	3,020 000	»	»	»	»	3,641,000
	1,838,541	15,191,959	»	»	»	»	17,030,500

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
				2,280,000	
»	»	»	»	740,000	
»	»	»	»	600,000	
»	»	»	»	8,000	
»	»	»	»	13,000	
»	»	»	»	3.641 000	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
97		CHAPITRE XXIX. — HOOFDSTUK XXIX. Télégraphie sans fil. — Draadloze Telegrafie. Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. — <i>Jaarwedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch- en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. :</i>		
	A	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	341,236	3,593,138
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheidene vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen</i>	52,790	269,705
		Indemnités d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Vergoedingen voor hotel, logement en restauratie</i>	"	27,000
		Indemnités d'équipement. — <i>Vergoedingen voor uitrusting</i>	Mémoire. Memorie.	"
		Indemnités aux conseillers techniques du Département, à Bruxelles. — <i>Vergoedingen aan de technische raadsheeren van het Departement, te Brussel</i>	22,000	"
		Indemnités de résidence du personnel de couleur. — <i>Verblijfsvergoedingen van het negerpersoneel.</i>	"	55,350
	B	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage. — <i>Reiskosten in het binnenland en in het buitenland. Reisvergoedingen</i>	347,030	101,600 168,162
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	763,056	4,214,933
98	"	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs, plantons, élèves télégraphistes de couleur, etc., engagés suivant contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven negerarbeiders, plantons, leerlingen telegrafisten, enz.</i>	"	326,996
99	"	Essais de radiodiffusion vers le Congo. — <i>Proeven van radiouitzendingen naar Congo</i>	50,000	"

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles, — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
100	A	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere dienstuitgaven met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten.</i>	»	1,106,135
	B	Participation à la Conférence internationale télégraphique et radiotélégraphique de Madrid. — <i>Deelneming aan de internationale telegrafische en radiotelegrafische Conferentie van Madrid</i>	25,000	»
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	25,000	1,106,135

Récapitulation du Chapitre XXIX. — *Samenvatting van Hoofdstuk XXIX.*

Articles, — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — <i>Provincie Beheeren.</i>				TOTAUX.
			Congo-Kasaï.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	—
			Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oost- provincie.	Katanga.	Totalen.
97	763,056	4,214,955	»	»	»	»	4,978,011
98	»	326,996	»	»	»	»	326,996
99	50,000	»	»	»	»	»	50,000
100	25,000	1,106,135	»	»	»	»	1,131,135
	838,056	5,648,086	»	»	»	»	6,486,142

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenadr.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
»	»	»	»	1,106,135	
»	»	»	»	25,000	
»	»	»	»	1,131,135	

DEVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
CHAPITRE XXX. — HOOFDSTUK XXX.				
Service des Transports. — Vervoerdienst.				
101		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. — <i>Verscheiden wedden en vergoedingen van het Europeesch- en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz.:</i>		
	A	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> fr.	122,952	116,533
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk:</i>		
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	24,365	10,152
		Indemnités d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Vergoedingen voor hotel, logement en restauratie</i>	"	500
		Indemnités d'équipement. — <i>Vergoedingen voor uitrusting</i>	5,000	"
		Indemnités de résidence du personnel de couleur. — <i>Verblijfsvergoedingen van het negerpersoneel</i>	Mémoire. Memorie.	"
	B	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland. Reisvergoedingen</i>	122,610	1,140 7,106
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	274,927	135,431
102		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. — <i>Dagtoonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel</i>	"	"
	B	Soldes et allocations diverses. Frais d'entretien, d'équipement, de recrutement et de rapatriement du personnel noir. — <i>Alterhande soldijen en bewilligingen. Kosten voor onderhoud, uitrusting, aanwerving en terugzending naar de geboortestreek van het negerpersoneel</i>	"	120,000
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	"	120,000
103		Matériel, mobilier et fournitures de bureau. Moyens de locomotion mécanique en général, matières d'entretien et de réparation; pièces de rechange; outillage de garage y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers. — <i>Materieel, meubelen en kantoorbehoeften. Mechanische voortbewegingsmiddelen in het algemeen, onderhoud en herstelstoffen; voorraadstukken; uitrusting voor garage, erbij begrepen de bijkomende kosten voor verpakking, vervoer, behandeling, douane en alterhande:</i>		
	A	Matériel, mobilier et fournitures de bureau. — <i>Materieel, meubelen en kantoorbehoeften</i>	"	1,275
	B	Voitures, camions, motocyclettes, embarements à moteurs, véhicules divers. — <i>Rijtuigen, wagens, motorfietsen, raartuigen met motor, alterhande voertuigen</i> ...	"	Mémoire Memorie.
	C	Carburants, lubrifiants, bandages et matériel de rechange pour les véhicules prévus au litt. b. — <i>Brandstoffen, meststoffen, banden en voorraadstukken voor de bij litt. b voorziene voertuigen</i>	"	42,500
	D	Outillage, fournitures en général de garage et autres dépenses diverses relatives à l'exploitation. — <i>Bewerktuiging, garagebenodigdheden in het algemeen en alterhande andere uitgaven betreffende de exploitatie</i>	"	Mémoire Memorie.
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	"	43,775

ÉVALUATIONS. RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — <i>PROVINCIE BEHEEREN</i> .				Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — <i>Congo-Kasaï.</i>	Équateur. — <i>Evenaar.</i>	Province Orientale. — <i>Oostprovincie.</i>	Katanga. — <i>Katanga.</i>	— Totaux.	
449,258	159,129	14,600 257,983	253,159	14,600 1,359,014	Traitement initial. — <i>Aanvanke- lijke wedde.</i> — 3 Capitaines-commandants. — <i>Kapiteins-Bevel- hebbers</i> 89,300 3 Capitaines. — <i>Kapiteins</i> 79,900 8 Adjudants-chefs et maîtres armuriers. — <i>Hoofdadjudanten en meesters-wapenmakers</i> 56,400 8 Adjudants et armuriers. — <i>Adjudanten en wapenmakers</i> 49,850 2 Aspirants de 1 ^{re} classe. — <i>Kadetten-1^e klasse</i> 44,200 — 24 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen.</i>) 6 Agents du cadre indigène. — <i>Beambten van het inlandsch kader</i> 2,000
45,684	15,228	25,380	25,380	146,189	
3,500	1,000	2,000	3,000	10,000	
»	»	»	»	5,000	
»	»	»	»	Mémoire Memorie.	
4,950	3,820	10,380	14,750	195,545	
9,474	4,736	7,106	9,473		
512,866	183,913	317,449	305,762	1,730,348	
»	»	111,200	»	111,200	
422,709	189,584	287,250	253,420	1,272,963	
422,709	189,584	398,450	253,420	1,384,163	
1,275	850	14,705 850	850	19,805	
Mémoire Memorie.	Mémoire Memorie.	Mémoire Memorie.	Mémoire Memorie.	Mémoire Memorie.	
686,911	451,450	1,063,572	711,571	2,956,004	
Mémoire Memorie.	Mémoire Memorie.	Mémoire Memorie.	Mémoire Memorie.	Mémoire Memorie.	
688,186	452,300	1,079,127	712,421	2,975,809	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
104	A	Redevance à la Société de Navigation aérienne pour les transports effectués pour le compte de la Colonie. — <i>Vergelding aan de « Société de Navigation aérienne » voor het vervoer dat zij deed voor rekening der Kolonie</i>	»	10,400,000
	B	Liaison aérienne Belgique-Congo. — <i>Verbinding door de lucht, België-Congo</i>	Mémoire Memorie.	»
		Total. — <i>Totaal</i> fr.	»	10,400,000
105	»	Autres dépenses diverses du service. — <i>Andere verscheidene dienstuitgaven</i> : Subside pour couvrir le déficit éventuel de la Régie du Chemin de fer du Mayumbe. — <i>Toelage tot dekking van gebeurlijk te kort der Regie van den Mayumbe-Spoorweg</i>	Mémoire Memorie.	»

Récapitulation du Chapitre XXX. — Samenvatting van Hoofdstuk XXX.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — <i>Provincie Beheeren.</i>				TOTAUX. — Totalen.
			Congo-Kasaï.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	
			Congo-Kasaï.	Evenaur.	Oost- provincie.	Katanga.	
	274,927	135,431	512,866	183,913	317,449	305,762	1,730,348
102	»	120,000	422,709	189,584	398,450	253,420	1,384,163
103	»	43,775	638,186	452,300	1,079,127	712,421	2,975,809
104	»	10,400,000	»	»	»	»	10,400,000
105	Mémoire Memorie	»	»	»	»	»	Mémoire Memorie
	274,927	10,699,206	1,623,761	825,797	1,795,026	1,271,603	16,490,320

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — <i>PROVINCIE BEHEEREN.</i>				Totaux. — <i>Totaux.</i>	COMMENTAIRES. — <i>AANMERKINGEN.</i>
<i>Congo-Kasaï.</i> — <i>Congo-Kasaï.</i>	<i>Équateur.</i> — <i>Evenaar.</i>	<i>Province</i> <i>Orientale.</i> — <i>Oostprovincie.</i>	<i>Katanga.</i> — <i>Katanga.</i>		
»	»	»	»	10,400,000	
»	»	»	»	Mémoire <i>Memorie.</i>	
»	»	»	»	10,400,000	
»	»	»	»	Mémoire <i>Memorie.</i>	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Lettre a — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
106	a.	CHAPITRE XXXI. — HOOFDSTUK XXXI. Dépenses relatives aux voies navigables. --- Kosten betreffelijk de bevaarbare wegen. Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. -- Jaarwedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch- en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. : Traitements d'activité et de congé. — Activiteits- en vertafwedden 497,643 5,340,225 Indemnités diverses, notamment : — Verscheidene vergoedingen, namelijk : Indemnités familiales. — Gezinsvergoedingen 77,153 392,206 Indemnités d'hôtel, de logement et de restaurant. — Hotels-, logements- en restauratievergoedingen » 17,200 Indemnités d'équipement. — Vergoedingen voor uitrusting Mémoire. Mémoire. » Indemnités de résidence du personnel de couleur. — Verblijfsvergoedingen van het negerpersoneel » 45,000 Service hydrographique Grands-Lacs. — Hydrographische dienst Groote-Meren » 750,000 Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage. — Reiskosten in het binnenland en in het buitenland. Reisvergoedingen 521,060 27,750 24,737 TOTAL. — Totaal fr. 1,095,858 6,597,118		
107	»	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. — Dugloemen en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel	»	3,087,500
108	»	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. -- Materiëel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten	»	3,740,000

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasal.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasal.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totaux.	AANMERKINGEN.
					Traitement initial.
					—
					Aanvankelijke wedde.
					—
					2 Hydrographes principaux. — Eerstaanwenzend hydrograaf 103,400
					1 Hydrographe de 1 ^{re} classe. — Hydrograaf-1 ^{re} kl. 94,000
					2 Hydrographes de 2 ^e classe. — Hydrografen-2 ^e klasse 79,900
					2 Hydrographes adjoints. — Toegevoegde hydrografen 70,500
					3 Hydrographes à l'essai. — Hydrografen op proef 60,200
					1 Commis-chef dessinateur. — Hoofdkterk-tekenaar 49,850
					1 Commis-dessinateur de 1 ^{re} classe. — Klerkteekenaar-1 ^{re} klasse 44,200
				5,837,868	1 Commis-dessinateur de 2 ^e classe. — Klerkteekenaar-2 ^e klasse 40,000
					6 Commandants de la marine. — Scheepscommandants 89,300
					6 Capitaines de la marine. — Scheepskapiteins 79,900
				469,361	6 Premiers lieutenants de la marine. — Eerste-luitenants bij het Zeewezen 70,500
					12 Seconds lieutenants de la marine. — Tweede-luitenants bij het Zeewezen 60,200
					2 Aspirants de la marine de 1 ^{re} classe. — Adelborsten-1 ^{re} klasse 52,650
				17,200	4 Aspirants de la marine de 2 ^e classe. — Adelborsten-2 ^e klasse 49,850
					1 Maître-dragueur (hors cadre). — Baggermeester (buiten kader) 79,000
				Mémoire.	1 Ingénieur principal. — Eerstaanwenzend ingénieur 112,800
				Mémoire.	1 Ingénieur de 1 ^{re} classe. — Ingenieur-1 ^{re} klasse 103,400
					1 Ingénieur de 2 ^e classe. — Ingenieur-2 ^e klasse 89,300
				45,000	1 Ingénieur adjoint. — Toegevoegd ingenieur 75,200
					1 Sous-Chef de section. — Sectie-onderoverste 79,900
					1 Inspecteur mécanicien. — Opzichter-werktuigkundige 75,200
				750,000	2 Inspecteurs mécaniciens adjoints. — Toegevoegde opzichters-werktuigkundigen 65,800
					1 Chef d'atelier. — Werkmeester 60,200
				573,547	3 Mécaniciens de 1 ^{re} classe. — Werktuigkundigen-1 ^{re} klasse 56,400
					3 Mécaniciens de 2 ^e classe. — Werktuigkundigen-2 ^e klasse 54,550
					2 Mécaniciens de 3 ^e classe. — Werktuigkundigen-3 ^e klasse 49,850
				7,692,976	3 Mécaniciens adjoints de 1 ^{re} classe. — Toegevoegde werktuigkundigen-1 ^{re} klasse 44,200
					6 Mécaniciens adjoints de 2 ^e classe. — Toegevoegde werktuigkundigen-2 ^e klasse 40,000
					4 Contremaitres. — Meestergasten 52,650
					5 Artisans de 1 ^{re} classe. — Ambachtslieden-1 ^{re} kl. 44,200
					5 Artisans de 2 ^e classe. — Ambachtslieden-2 ^e kl. 40,000
				3,087,500	2 Chef de bureau de 1 ^{re} classe des secrétariats. — Bureauoverste-1 ^{re} klasse der secretariaten 65,800
					1 Commis-chef. — Hoofdklerk 49,850
					2 Commis de 2 ^e classe. — Kerken-2 ^e klasse 40,000
					95 (Relève comprise. — Aflossing erbij begrepen.)
					17 Ouvriers et agents du cadre indigène de 4,200 fr. à 22,800 fr. — Werklieden en beambten van het inlandsch kader van 4,200 fr. tot 22,800 fr.
				3,740,000	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Lettre a. — Litteren.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration méro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
109		Autres dépenses du service. — <i>Andere uitgaven voor den dienst :</i>		
	a.	Frais généraux dus à la Compagnie des Grands-Lacs en surplus des dépenses effectuées par elle au prix de revient pour compte de la Colonie, et qui sont reprises aux articles 106, 107 et 108 ci-dessus. — <i>Aan de « Compagnie des Grands-Lacs » verschuldigde algemeene kosten, buiten de door haar aan den kostprijs voor rekening der Kolonie gedane uitgaven welke voorkomen onder bovenstaande artikelen 106, 107 en 108</i>	»	250,000
	b.	Frais divers de la Commission des Ports. — <i>Verscheidene kosten der Havens-commissie</i>	24,000	»
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	24,000	250,000

Récapitulation du Chapitre XXXI. — *Samenvatting van Hoofdstuk XXXI.*

Articles. — Artikelen.	Administration méro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — <i>Provincie Beheeren.</i>				TOTAUX. — <i>Totalen.</i>
			Congo Kasai.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	
			— <i>Congo-Kasai.</i>	— <i>Evenaar.</i>	— <i>Oost- provincie.</i>	— <i>Katanga.</i>	
106	1,093,838	6,597 118	»	»	»	»	7,692,976
107	»	3,087,500	»	»	»	»	3,087,500
108	»	3,740,000	»	»	»	»	3,740,000
109	24,000	250 000	»	»	»	»	274,000
	1,119,838	13 674,618	»	»	»	»	14,794,476

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.	Totaux.	
»	»	»	»	250,000	
»	»	»	»	24 000	
»	»	»	»	274,000	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles — Aanwijzing	Lijst — Lijsting	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
CHAPITRE XXXII. — HOOFDSTUK XXXII.				
Agriculture. — Landbouw.				
I. SERVICES AGRICOLES GÉNÉRAUX. — ALGEMEENE LANDBOUWDIENSTEN.				
410		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch- en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. :</i>		
	A	Traitements d'activité et de congé. <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	770,467	296,566
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	131,570	16,582
		Indemnités de résidence du personnel de couleur. — <i>Verblijfsvergoedingen van het negerpersoneel</i>	»	3,000
		Indemnités d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoedingen</i>	»	2,000
		Indemnités d'équipement. <i>Vergoedingen voor uitrusting</i>	20,000	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland. Reisvergoedingen</i>	858,020	3,480
				129,994
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	1,779,757	431,322
411	»	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel</i>	»	7,182
412	»	Autres dépenses des services agricoles généraux, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven van de algemeene landbouwdiensten erbij begrepen materiëel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard</i>	»	9,010
II. STATIONS EXPERIMENTALES. — PROEFNEMINGSTANDPLAATSEN.				
(Aviculture de Stanleyville.) — (Hoenderkweek van Stanleyville.)				
413		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch- en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. :</i>		
	A	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	»	»
		Indemnités diverses. — <i>Verscheidene vergoedingen</i>	»	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland. Reisvergoedingen</i>	»	»
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	»	»

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasaï.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasaï.	Équateur.	Oostprovincie.	Katanga.	Totaux.	AANMERKINGEN.
					Traitement initial.
					—
					Aanvankelijke wedde.
					—
					Services agricoles généraux.
					Algemeene landbouwdiensten.
					1 Inspecteur général. — <i>Algemeen opzichter</i> 126,900
1 567,659	968,127	2,956,904	1,479,038	8,038,461	1 Directeur d'administration. — <i>Beheerbestuurder</i> 112,800
					3 Directeurs, inspecteurs provinciaux ou spécialistes assimilés. — <i>Provincie bestuurders of opzichters, gelijkgestelde specialisten</i> 103,400
154,649	89,676	280,534	118,101	791,112	3 Inspecteurs principaux ou spécialistes assimilés. — <i>Eerstaanwezende opzichters of gelijkgestelde specialisten</i> 98,700
3,000	"	"	3,000	9 000	
19,000	11,000	34,500	14,500	81,000	4 { Agronomes provinciaux. — <i>Provincie landbouwkundigen</i> 89,300
"	"	"	"	20,000	{ Spécialistes assimilés. — <i>Getijkgestelde specialisten</i>
21,120	29,500	139,710	93,530	2,566,089	9 { Inspecteurs de l'agriculture. — <i>Landbouwoepzichters</i> 79,900
295,440	146,379	565,105	283,781		{ Directeur de station expérimentale. — <i>Proefnemingstandplaats bestuurder</i>
					{ Spécialistes assimilés. — <i>Getijkgestelde specialisten</i>
2,060,868	1,244,682	3,977,083	1,991,950	11,505,662	9 { Agronomes de 1 ^{re} classe. — <i>Landbouwkundigen 1^{ste} klasse</i> 70,500
					{ Spécialistes assimilés. — <i>Getijkgestelde specialisten</i>
318,040	147,373	565,250	345,869	1,383,714	13 { Agronomes de 2 ^e classe. — <i>Landbouwkundigen 2^{de} klasse</i> 60,200
					{ Spécialistes assimilés. — <i>Getijkgestelde specialisten</i>
					5 Agronomes adjoints de 1 ^{re} classe ou spécialistes assimilés. — <i>Toegevoegde Landbouwkundigen 1^{ste} klasse of gelijkgestelde specialisten</i> 56,400
					4 Agronomes adjoints de 2 ^e classe. — <i>Toegevoegde Landbouwkundigen 2^{de} klasse</i> 52,650
106,250	106,896	335,070	344,345	901,571	4 Agronomes adjoints de 3 ^e classe. — <i>Toegevoegde Landbouwkundigen 3^{de} klasse</i> 47,000
					8 Agronomes adjoints de 4 ^e classe. — <i>Toegevoegde Landbouwkundigen 4^{de} klasse</i> 44,200
					39 Surveillants de culture. — <i>Landbouwbeachters</i> 40,000
					14 Éleveurs de bétail. — <i>Veefokkers</i> 40,000
					1 Inspecteur vétérinaire principal. — <i>Eerstaanwezend veearts-opzichter</i> 117,500
					3 Inspecteurs vétérinaires. — <i>Veeartsen-opzichters</i> 112,800
					3 Vétérinaires principaux. — <i>Eerstaanwezende veeartsen</i> 103,400
"	"	76 500	"	76,500	4 Vétérinaires de 1 ^{re} classe. — <i>Veeartsen 1^{ste} kl.</i> 89,300
"	"	5,984	"	5,984	4 Vétérinaires de 2 ^e classe. — <i>Veeartsen 2^{de} kl.</i> 75,200
					1 Chef de bureau de 1 ^{re} classe des secrétariats. — <i>Bureeloverste 1^{ste} klasse der secretariaten</i> 65,800
"	"	2,795	"	2,795	1 Sous-chef de bureau. — <i>Bureelonderoverste</i> 56,400
					134 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen.</i>)
"	"	85,279	"	85,279	

DEVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Lettre a — Littera	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration méro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
114	»	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel</i>	»	»
115	»	Autres dépenses de la ferme avicole de Stanleyville, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven der pluimveehoeve van Stanleyville, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard</i>	»	»
		C. — AUTRES DEPENSES DE L'AGRICULTURE. — ANDERE UITGAVEN VAN DEN LANDBOUW.		
116		Assistance et subsides aux colons agricoles. Frais de propagande et de vulgarisation, etc. — <i>Hulp en toelagen aan de landbouwkolonisten. Propaganda- en vulgarisatiekosten, enz.</i> :		
	A	Assistance en nature et en espèces et subsides aux colons agricoles européens. Frais de propagande et de vulgarisation, etc. — <i>Hulp in natura, speciën en toelagen aan Europeesche landbouwkolonisten. Propaganda en verbredingskosten, enz.</i>	200,000	»
	B	Subsides aux agriculteurs pour ristournes partielles du coût de la main-d'œuvre agricole cédée par la Bourse de Travail du Katanga. — <i>Toelagen aan landbouwers voor gedeeltelijke teruggaven van de kosten der door de Werkbeurs van Katanga afgestane landbouwwerkkraft</i>	»	»
		TOTAL. — Totaal fr.	200,000	»
117		Dépenses diverses relatives à la Réserve nationale de chasse (Parc national Albert) et subside à la Commission du Parc national Albert. — <i>Verscheidene uitgaven betreffende de Nationale Jachreserve (Nationaal Park Albert) en toelage aan de Commissie van het Nationaal Park Albert</i> :		
	A	Dépenses diverses du Parc National Albert. — <i>Verscheiden uitgaven van het Nationaal Park Albert</i>	»	»
	B	Subside à la Commission du Parc National Albert. — <i>Toelage aan de Commissie van het Nationaal Park Albert</i>	375,000	»
		TOTAL. — Totaal fr.	375,000	»
118	»	Subside à la Régie des Plantations de la Colonie, pour couvrir ses frais de gestion et les frais d'entretien des stations scientifiques et expérimentales de la Colonie dont l'administration lui est confiée (1). — <i>Toelagen aan de Regie der Beplantingen van de Kolonie tot dekking harer bedrijfskosten en onderhoudskosten van de wetenschappelijke en proefnemingsstandplaatsen der Kolonie waarvan het beheer haar is toevertrouwd (1)</i>	5,520,000	»
119		Subsides aux organismes intéressant l'agriculture. — <i>Toelagen aan landbouw aanbelangende organismen</i> :		
	A	Subside à l'Association belge d'Agriculture tropicale et subtropicale, à Bruxelles. — <i>Toelage aan de « Association belge d'Agriculture tropicale et subtropicale », te Brussel</i>	4,000	»
	B	Subside à l'Association scientifique internationale d'Agriculture des pays chauds, à Paris. — <i>Toelage aan de « Association scientifique internationale d'Agriculture des pays chauds », te Parijs</i>	5,000	»
		A reporter. — Over te dragen fr.	9,000	»

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasaï.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totaux.	AANMERKINGEN.
»	»	77,330	»	77,330	Traitement initial.
»	»	100,000	»	100,000	Aanvanke-lijke wedde.
75,000	40,000	150,000	100,000	565,000	5 Agents du cadre indigène de 4,200 fr. à 5,100 fr. — Beambten van het inlandsch kader van 4,200 fr. tot 5,100 fr.
»	»	»	250,000	250,000	Aviculture de Stanleyville. Hoenderkweek van Stanleyville.
75,000	40,000	150,000	350,000	815 000	1 Agronome de 1 ^{re} classe. — Landbouwkundige 1 ^{ste} klasse. 70,500
»	»	147,799	»	147,799	Régie des Plantations. — Regie der Beplantingen.
»	»	»	»	375,000	A. Stations de sélection cotonnière (Bambesa-Bafuka, Bomokandi, La Kulu, Nepoko, Yakoma, Mwana, Kusu). — Standplaatsen voor uit- zetting van katoenstad (Bambesa- Bafuka, Bomokandi, La Kulu, Ne- poko, Yakoma, Mwana, Kusu) . . 1,831,522
»	»	147,799	»	522,799	B. Stations expérimentales gérées pour compte de la Colonie. — Proefne- mingstandplaatsen welke voor reke- ning der Kolonie worden bestuurd :
»	»	»	»	5,520,000	1 ^{er} Jardin botanique d'Eala. — Planten- tuin van Eala 1,178,265
»	»	»	»	4,000	2 ^o Sélection générale à Yangambi. — Algemeene uitzetting van Yangambi . . 269,890
»	»	»	»	5,000	3 ^o Domestication des éléphants. — Af- richting der olifanten 467,936
»	»	»	»	9,000	4 ^o Station de Nioka. — Standplaats van Nioka 419,300
»	»	»	»	»	5 ^o Station de Katentania. — Standplaats van Katentania 262,342
»	»	»	»	»	6 ^o Station de La Munama. — Stand- plaats van La Munama 300,645
»	»	»	»	»	7 ^o Station de Mukishi (Lomami). — Standplaats van Mukishi (Lomami) . . 273,400
»	»	»	»	»	8 ^o Station de Gandadjika. — Standplaats van Gandadjika 207,900
»	»	»	»	»	9 ^o Station de Sangale. — Standplaats van Sangale. 188,800
»	»	»	»	»	10 ^o Spécialiste. — Specialist 120,000
»	»	»	»	»	Total. — Totaal fr. 5,520,000
»	»	»	»	»	PARC NATIONAL ALBERT
»	»	»	»	»	National Park Albert.
»	»	»	»	»	1 Conservateur assimilé à l'Inspecteur de l'Agri- culture. — Bewaarder gelijkgesteld aan Landbouwtoezichter fr. 79,900

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
		Report. ... Overdracht ... fr.	9,000	»
c.		Subside à l'Institut international d'Agriculture de Rome. ... Toelage aan het « Insti- tut international d'Agriculture », te Rome ...	22,000	»
d.		Ecole d'Agriculture de Hay. ... « Ecole d'Agriculture de Hay » ...	5,000	»
e.		Subside à la Fédération Internationale des techniciens agronomes, à Rome. ... Toe- lage aan de Vereeniging der techniekers-landbouwkundigen van Rome ...	4,000	»
		TOTAL. ... Totaal ... fr.	40,000	»

Récapitulation du Chapitre XXXII. — Samenvatting van Hoofdstuk XXXII.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — Provincie Beheeren				TOTAUX.
			Congo-Kasai. — Congo-Kasaï.	Equateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oost- provincie.	Katanga. — Katanga.	Totalen.
110	1,779,737	451,322	2,060,868	1,244,682	3,977,083	1,991,950	11,505,662
111	»	7,182	318,040	147,373	565,250	345,869	1,353,714
112	»	9,010	106,250	106,896	335,070	344,345	901,571
113	»	»	»	»	85,279	»	85,279
114	»	»	»	»	77,330	»	77,330
115	»	»	»	»	100,000	»	100,000
116	200,000	»	75,000	40,000	150,000	350,000	815,000
117	375,000	»	»	»	147,799	»	522,799
118	5,520,000	»	»	»	»	»	5,520,000
119	40,000	»	»	»	»	»	40,000
	7,914,757	467,514	2,560,158	1,538,951	5,137,811	3,032,164	20,951,355

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenadr.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
»	»	»	»	9,000	
»	»	»	»	22,000	
»	»	»	»	5,000	
»	»	»	»	4,000	
»	»	»	»	40,000	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Litte a. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
		CHAPITRE XXXIII. — HOOFDSTUK XXXIII. Services des terres. — Dienst der gronden.		
120		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch- en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. :</i>		
	a.	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	432 969	64,026
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	69,034	4,061
		Indemnités d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoedingen</i>	"	"
		Indemnités d'équipement. — <i>Vergoedingen voor uitrusting</i>	mémoire memorie	"
		Indemnités de résidence du personnel de couleur. — <i>Verblijfsvergoedingen van het negerpersoneel</i>	"	"
	b.	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland. Reisvergoedingen</i>	395,340	660 1,000
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	897,343	69,747
121	"	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. — <i>Dagloonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel</i>	"	"
122		Autres dépenses du service. — <i>Andere uitgaven van den dienst :</i>		
	a.	Matériel, mobilier, instruments et fournitures en général, y compris frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, werktuigen en benodigdheden in het algemeen, inbegrepen allerlei bijkomende onkosten</i>	3,000	3,400
	b.	Frais divers de la Commission chargée des examens de géomètre-arpenteur colonial. — <i>Verscheiden onkosten der Commissie belast met het afnemen der examens van koloniaal landmeter</i>	1,800	"
	c.	Commission de géologie. — <i>Commissie voor aardkunde</i>	5,000	"
	d.	Subside pour l'établissement de la carte géologique du monde. — <i>Toelage voor het opmaken der geologische wereldkaart</i>	125,000	"
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	134,800	3,400

Récapitulation du Chapitre XXXIII. — Samenvatting van Hoofdstuk XXXIII.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — <i>Provincie Beheeren</i>				TOTAUX. — <i>Totalen.</i>
			Congo-Kasaï.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	
			— Congo-Kasaï.	— Evenaar.	— Oost- provincie.	— Katanga.	
120	897,343	69,747	1,193,354	1,336,695	1,408,648	1,055,503	5,961,290
121	"	"	69,434	53,284	31,112	74,110	227,940
122	134,800	3,400	89,250	113,520	105,919	90,355	537,244
	1,032,143	73,147	1,332,038	1,503,499	1,545,679	1,219,968	6,726,474

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaer.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
1,027,653	1,145,626	1,166,485	909,536	4,746,295	Traitement Initial. — Aanvanke- lijke wedde. — 4 Conservateurs de 2 ^e classe. — <i>Bewaarders</i> 2 ^e klasse. 103,400
82,569	97,439	94,413	69,034	416,570	4 Conservateurs adjoints. — <i>Toegevoegde be- waarders</i> 89,300
10,000	12,000	11,500	8,500	42,000	6 Géomètres principaux. — <i>Eerstaanwezende landmeters</i> 75,200
"	"	"	"	mémoire memoire	5 Géomètres principaux adjoints. — <i>Toege- voegde eerstaanwezende landmeters</i> 70,500
9,000	"	"	"	9,000	6 Géomètres de 1 ^e classe. — <i>Landmeters 1^e kl.</i> 65,800
11,580	31,900	46,860	50,330	747,425	9 Géomètres de 2 ^e classe. — <i>Landmeters 2^e kl.</i> 60,200
52,552	49,710	89,390	48,103		15 Géomètres de 3 ^e classe. — <i>Landmeters 3^e kl.</i> 56,400
1,193,354	1,336,695	1,408,648	1,055,503	5,961,290	15 Géomètres de 4 ^e classe. — <i>Landmeters 4^e kl.</i> 49,850
69,434	53,284	31,112	74,110	227,940	21 Géomètres de 5 ^e classe. — <i>Landmeters 5^e kl.</i> 47,000
89,250	113,520	105,919	90,335	405,444	85 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen.</i>)
"	"	"	"	1,800	2 Temporaires. — <i>Tijdelijke</i> 36,000
"	"	"	"	5,000	7 Agents du cadre indigène de 4,200 fr. à 6,000 fr. — <i>Beambten van het inlandsch kader van 4,200 fr. tot 6,000 fr.</i>
"	"	"	"	125,000	
89,250	113,520	105,919	90,335	537,244	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Litt. a. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
CHAPITRE XXXIV. — HOOFDSTUK XXXIV.				
Non-valeurs et remboursements. — Onwaarden en terugbetalingen.				
123	»	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Remboursement d'amendes. Remboursement de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif). — <i>Terugbetaling van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taksen. Terugbetaling van boeten. Terugbetaling van sommen welke erkend worden aan derden toe te hooren (onbegrensd krediet)</i> ...	1,800,000	»
124		Déficits de comptables. Régularisations des déficits des magasins. Régularisation des avances sur traitements consenties au cours de l'exercice courant et des exercices antérieurs et non remboursées par les intéressés (crédit non limitatif). — <i>Tekorten van rekenplichtigen. Regelingen der tekorten van magazijn. Regeling der voorschotten op wedden in den loop van dit dienstjaar en der vorige dienstjaren toegestaan en door de belanghebbenden niet terugbetaald (onbegrensd krediet)</i> :		
	a.	Déficits de comptables. Régularisations. Déficits des magasins. Pertes d'envois assurés, recommandés et de colis postaux. — <i>Tekorten van rekenplichtigen. Regelingen. Tekorten in magazijnen. Verlies van aangetrekkende of verzekerde colli en van postcolli</i> ...	»	»
	b.	Régularisation des avances sur traitements consenties au cours de l'exercice courant et des exercices antérieurs et non remboursées par les intéressés (crédit non limitatif). — <i>Regeling der voorschotten op wedden, toegekend gedurende het in loop zijnde dienstjaar, van de voorgaande dienstjaren en door de belanghebbenden niet terugbetaald (onbegrensd krediet)</i> ...	10,000	»
		TOTAL. — Totaal ... fr.	10,000	»
125		Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos, que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais normaux (1). — <i>Krediet dat bestemd is de uitgaven van gesloten dienstjaren welke zij die de betaling bevelen, in geval van overmacht, binnen de normale termijnen niet konden vereffenen (1)</i> ...	300,000	»

Récapitulation du Chapitre XXXIV. — Samenvatting van Hoofdstuk XXXIV.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX — Provincie Beheeren				TOTAUX. — Totalen.
			Congo Kasai. — Congo-Kasai.	Equateur. — Eveenaar.	Province Orientale. — Oost- provincie.	Katanga. — Katanga.	
123	1.800.000	»	350.000	150.000	1.000.000	478.000	3.778.000
124	10.000	»	200.000	200.000	300.000	75.000	785.000
125	300.000	»	»	»	»	»	300.000
	2.310.000	»	550.000	350.000	1.300.000	553.000	5.063.000

ÉVALUATIONS. -- RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. -- PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. <i>Congo-Kasaï.</i>	Équateur. — <i>Eenzaar.</i>	Province Orientale. — <i>Oostprovincie.</i>	Katanga. — <i>Katanga.</i>		
330,000	150,000	1,000,000	478,000	3,778,000	
200,000	200,000	300,000	75,000	775,000	
»	»	»	»	10,000	
200,000	200,000	300,000	75,000	775,000	
»	»	»	»	500,000	(1) Le service de la comptabilité générale à Bruxelles aura exclusivement l'emploi de ce crédit. — <i>De dienst der algemeene rekenplichtigheid te Brussel alleen zal over dit krediet kunnen beschikken.</i>

DEVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Lijne a. — Lijner a.	Lijne b. — Lijner b.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — <i>Moederlandsch Beheer.</i>	Gouvernement général. — <i>Algemeen Beheer.</i>
126	»		CHAPITRE XXXV. — HOOFDSTUK XXXV. Fonds de crise. Crisisfond. Alimentation du « Fonds de crise » par prélèvements sur les recettes budgétaires. — <i>Bevoorrading van het « Crisisfond » bij wege van voorafnemingen op de budget- taire ontvangsten</i>	Mémoire <i>Memorie.</i>	»

ÉVALUATIONS. -- RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. -- PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaer.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katangu.		
»	»	»	»	Mémoire Memorie.	

TABLEAU IV

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1932

RECETTES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES. — DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.
RECETTES ORDINAIRES.			
CHAPITRE PREMIER			
Impositions et Taxes.			
1		<i>Impôt personnel :</i>	695,000
	a	Produit de l'impôt fr. 670,000	
	b	Amendes 35,000	15,049,500
2		<i>Impôts indigènes :</i>	
	a	Produit de l'impôt de capitation 13,128,500	
	b	Produit de l'impôt de polygamie 1,921,000	
3		<i>Impôt sur le bétail fr.</i>	4 375,000
4		<i>Impôt sur les revenus, répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels :</i>	1,710,000
	a	Produit de l'impôt fr. 1,680,000	
	b	Amendes 30,000	
5		<i>Patente des trafiquants fr.</i>	30,000
6		<i>Patentes diverses</i>	150,000
7		<i>Patentes de marchands de bétail</i>	35,000
8		<i>Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée fr.</i>	600,000
9		<i>Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions :</i>	90,000
	a	Permis de chasse fr. 43,000	
	b	Permis de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions 47,000	
10		<i>Taxe d'enregistrement sur l'ivoire fr.</i>	5,000
11		<i>Droits de douanes et accises</i>	7,620 000
	a	Droit de sortie : 1 ^o sur l'ivoire fr. 2,500 2 ^o sur autres produits et marchandises 475,000 3 ^o amendes et produits de confiscations 5,000	
	b	Droit d'entrée : 1 ^o sur alcools 150,000 2 ^o sur autres produits et marchandises 6,631,500 3 ^o amendes et produits de confiscations 26,000	
	c	Taxe de consommation 330,000	
A reporter. fr.			30,359,500

TABEL IV

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN HET ONDERALGEMEEN BEHEER RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1932

GEWONE EN BUITENGEWONE ONTVANGSTEN. — ONTWIKKELINGEN.

AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	Littera.
GEWONE ONTVANGSTEN. EERSTE HOOFDSTUK Belastingen en Taksen. <i>Personeel belasting :</i> Opbrengst der belasting Boeten <i>Inlandsche belastingen :</i> Opbrengst der hoofdelijke belasting Opbrengst der belasting op de veelwijverij <i>Belasting op het vee</i> <i>Belastingen op de door de vennootschappen op aandelen uitgeteelde winsten en op de beroeps-inkomsten :</i> Opbrengst der belasting Boeten <i>Handelaarspatenten</i> <i>Allerhande patenten</i> <i>Patenten voor veekooppieden.</i> <i>Evenredig recht op het samenstellen of vermeederen van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte verantwoordelijkheid</i> <i>Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en schietvoorraad te verkoopen :</i> Jachtverloven Verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en schietvoorraad te verkoopen <i>Registratielaks op het ivoor</i> <i>Bovane- en accijsrechten</i> <i>Uitgaande rechten :</i> 1° op het ivoor 2° op andere voortbrengselen en goederen. 3° boeten en opbrengst van verbeurtverklaringen <i>Inkomende rechten :</i> 1° op het alcohol 2° op andere voortbrengselen en goederen 3° boeten en opbrengst van verbeurtverklaringen Verbruiktaks Over te dragen.	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11	a b a b a b a b c

DEVELOPPEMENTS.

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.
		Report. fr.	30,359,500
12		Taxe de statistique fr.	30,000
13		Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	40,600
14		Licences pour recherches minières	40,000
15		Redevances minières à percevoir en vertu du décret du 16 avril 1929	200,000
16		Taxes d'enregistrement et de droits de mutations immobilière	95,000
17		Taxes d'accès, de quai et de séjour dans le port d'Usumbura	125,000
18		Taxes d'abatage de bétail sur les marchés coutumiers indigènes	77,000
19		Taxe d'abatage dans les abattoirs	86,000
20		Taxes sur les chiens	1,450
CHAPITRE II			
Recettes domaniales.			
21		Permis de coupe de bois fr.	50,000
22		Vente d'ivoire acquis à l'Etat	30,000
23		Location de terrains domaniaux, occupations provisoires	750,000
CHAPITRE III			
Recettes judiciaires et Recettes des Services administratifs.			
24		<i>Recettes diverses et accidentelles du service judiciaire :</i> Amendes, frais de justice, Produit des confiscations prononcées par les tribunaux et autres. . fr.	400,000
25		<i>Recettes diverses du service administratif, de la justice :</i> Droits de chancellerie, passe-ports, légalisation de signatures, actes notariés, extraits d'actes de l'Etat-civil, dépôts d'actes de sociétés et de procurations. Produit du droit de 4 % sur les ventes publiques de biens mobiliers et immobiliers, remboursements des frais de rapatriement des expulsés et des indigènes et autres fr.	75,000
26		<i>Recettes diverses du service de l'Hygiène :</i>	220,000
	a	Produits divers du service des hôpitaux pour européens fr.	15,000
	b	Frais de séjour dans les hôpitaux pour hommes de couleur	5,000
	c	Vente de médicaments, d'instruments et de matériel médical confort	150,000
	d	Recettes pour analyse au Laboratoire de Kitega	30,000
	e	Allocations de charges remboursées au Trésor en exécution de l'art. 13 de l'Arrêté Royal du 27 septembre 1927 fr.	20,000
27		<i>Recettes diverses des services des Travaux publics et T. S. F. :</i>	1,802,000
	a	Location d'outils, main-d'œuvre, matériel et matériaux fournis par les ateliers, vente de vidanges, remboursement des dégâts occasionnés à des meubles ou immeubles de la Colonie et autres fr.	2,000
	b	Bonification des budgets extraordinaires pour prestation de main-d'œuvre et de matériel fournis par le service des Travaux publics fr.	1,800,000
		A reporter. fr.	34,381,550

ONTWIKKELINGEN.

AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	Littera.
Overdracht. <i>Statistiektaks</i> 12 <i>Vergunningen voor het invoeren en verkoopen van alcoholhoudende dranken</i> 13 <i>Vergunningen voor mijnopzoeken</i> 14 <i>Mijnreizen te heffen krachtens het decreet van 16 April 1929</i> 15 <i>Registratie-taks en taksen voor rechten van overdracht van vaste goederen</i> 16 <i>Taksen voor het aantanden, het ankeren en verblijven in de haven van Usimbura</i> 17 <i>Taksen voor het slachten van vee op de inlandsche gewoontelijke markten</i> 18 <i>Taks op het slachten in de slachthuizen</i> 19 <i>Taks op de handen</i> 20		
HOOFDSTUK II Domaniale Ontvangsten.		
<i>Verloren tot wettelijke</i> 21 <i>Verkoop van woort door den Staat aangeworven</i> 22 <i>Verhuur van domeingronden, voorloopige bezettingen</i> 33		
HOOFDSTUK III Gerechtelijke Ontvangsten en Ontvangsten der Beheerdiensten.		
<i>Verscheidene en toevallige ontvangsten van den gerechtsdienst:</i> 24 Boeten, gerechtskosten. Opbrengst der door de rechtbanken uitgesproken en andere verbeurdverklaringen. 25 <i>Allerlei ontvangsten van den administratieve dienst van het gerecht:</i> 25		
Kanselarijrechten, paspoorten, echtverklaring van handteekeningen, notarieele akten, uittreksels van akten uit den burgerlijken stand, nederlegging van akten van vennootschappen en van volmachten, opbrengst van het recht van 4 t. h. op de openbare verkooping van roerende en onroerende goederen, terugbetaling der kosten voor rapatriëring der uitgedrevenen, der inboorlingen en anderen. 26 <i>Verscheidene ontvangsten van den dienst der volksgezondheid:</i> 26 Allerlei opbrengsten van den dienst der hospitalen voor Europeanen a Verblijfskosten in de hospitalen voor kleurlingen b Verkoop van geneesmiddelen, instrumenten en van « medical confort » c Ontvangsten voor ontleding in het laboratorium van Kitega d Ambtsbewilligingen aan de Schatkist terugbetaald in uitvoering van art. 13 uit het Koninklijk Besluit van 27 September 1927 e		
<i>Verscheidene ontvangsten van de diensten der Openbare Werken en voor D. T.:</i> 27 Verhuur van werktuigen, werkrachten, materieel en materialen door de werkhuijen geleverd, verkoop van ledige vaten, terugbetaling der schade aan roerende, vaste en andere goederen der Kolonie veroorzaakt. a Tegoodkoming der buitengewone begrotingen voor werk en materieel door den dienst der Openbare Werken geleverd. b		
Over te dragen.		

DEVELOPPEMENTS.

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van de onvangsten per artikel.
		Report. fr.	34,381,550
28		<i>Recettes du service des transports automobiles :</i>	
		Location de véhicules à la Compagnie du S. T. A. pour compte de travaux extraordinaires. Rem- boursement des frais de déplacement effectués à l'aide de ces véhicules fr.	300,000
29		<i>Recettes du service de l'Agriculture :</i>	300,000
	a	Vente de peaux et produits de l'Agriculture fr.	79,000
	b	Recettes du Laboratoire de Kisenyi	100,000
	c	Quote-part du Gouvernement du Congo belge dans les dépenses du Laboratoire de Kisenyi	121,000
30		<i>Recettes diverses du service des Finances :</i>	52,000
	a	Recettes de trésorerie; recouvrement des déficits des comptables, prises en recettes du montant d'ordonnances émises indûment payées ou périmées et de dépenses passées erronément en écrit- tures excédent de caisse et de marchandises en magasin, remboursement par les assureurs de pertes et vols survenus aux envois de fonds fr.	50,000
	b	Produits divers et accidentels; majoration sur prix de revient de la vente de marchan- dises provenant des magasins provinciaux et succursales et autres fr.	2,000
31		<i>Recettes diverses du service de la douane :</i>	
32		Vente d'imprimés, de registres, etc. et autres. fr.	3,000
		<i>Recettes diverses du service des postes et télégraphes :</i>	1,000,000
	a	Taxes d'affranchissement des correspondances, taxes sur mandats intérieurs et internationaux. Taxes sur colis postaux, sur boîtes postales particulières. Bonifications des services postaux étrangers fr.	600,000
	b	Taxes sur télégrammes déposés, dépôt d'adresses convenues. Bonifications des services télégraphiques étrangers fr.	400,000
33		<i>Recettes diverses du service des Terres</i> fr.	38,000
34		<i>Recettes diverses des autres services :</i>	201,000
	a	Abonnement aux publications officielles, publicité et autres recettes de l'imprimerie fr.	36,000
	b	Prestations de main-d'œuvre et de matériel, autres que celles des services des Travaux publics et S. T. A. à des tiers ou à des budgetsextraordinaires fr.	150,000
	c	Produit du travail des élèves de l'école professionnelle d'Astrida	5,000
	d	Autres recettes accidentelles.	10,000
		Total des recettes ordinaires. fr.	36,275,550
CHAPITRE IV.			
Recettes exceptionnelles.			
35		<i>Subventions récupérables, non productives d'intérêts, de la Belgique et du Congo Belge</i> fr.	5,000,000
		Total des recettes ordinaires et exceptionnelles. fr.	41,275,550

ONTWIKKELINGEN.

AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen	Littera.
Overdracht. <i>Ontvangsten van den auto-vervoerdienst :</i> Verhuring van voertuigen aan de « Compagnie du S. T. A. » voor rekening van buitengewone werken. Terugbetaling der kosten voor verplaatsingen bij middel dezer voertuigen gedaan. <i>Ontvangsten van den Landbouwdienst :</i> Verkoop van huiden en landbouwvoortbrengselen Ontvangsten van het Laboratorium van Kisenyi Aandeel van het Beheer van Belgisch-Congo in de uitgaven van het Laboratorium van Kisenyi. <i>Verscheidene ontvangsten van den dienst der Financiën :</i> Ontvangsten der thesaurie; inning der tekorten van rekenplichtigen, in ontvangstneming van het bedrag van betalingsbevelen ten onrechte uitgeschreven, betaald of verjaard en van uitgaven ten onrechte ingeschreven, overschot van kas of van goederen in magazijn, terugbetaling door de verzekeraars van verliezen of diefstallen aan de muntverzendingen overkomen. Verscheidene en toevallige ontvangsten; vermeerdering van den kostprijs bij den verkoop van goederen uit de provinciale magazijnen, hunne bijhuizen en andere. <i>Verscheidene ontvangsten van den Toldienst :</i> Verkoop van drukwerk, registers, enz. en andere <i>Verscheidene ontvangsten van den dienst der Posterijen en Telegrafen :</i> Frankcortaks der briefwisselingen, taksen op de mandaten voor het binnenland en het buitenland. Taksen op de postcolli, op de bijzondere postbussen. Tegoedkoming der vreemde postdiensten. Taksen op neergelegde telegrammen, neerlegging van overeengekomen adressen. Tegoedkomingen van de vreemde telegraafdiensten. <i>Verscheidene ontvangsten van den dienst der Gronden</i> <i>Allerlei ontvangsten der andere diensten :</i> Abonnement op de officieele publicaties, publiciteit en andere ontvangsten der drukkerij Verleeningen van werkkrachten en van materieel andere als deze der Openbare Werken en der « S. T. A. » aan derden of aan buitengewone begrootingen. Opbrengst van het werk der leerlingen uit de vakschool van Astrida Andere toevallige ontvangsten Totaal der gewone ontvangsten.	28 29 30 31 32 33 34 35	a b c a b a b c d
HOOFDSTUK IV Toevallige ontvangsten. <i>Terugverkrijgbare toelagen, welke geene interesten opbrengen van België en van Belgisch-Congo.</i> Totaal der gewone en buitengewone inkomsten.		

TABLEAU V

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1932**

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
PREMIÈRE SECTION		
SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE.		
CHAPITRE PREMIER		
Gouvernement des Territoires.		
1	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc.	
	a) Traitements d'activité et de conge, indemnités fr. 411,583	
	b) Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur, indemnité de voyage 57,400	
	1 Vice-Gouverneur Général fr. 225,600	
	1 Commissaire général 141,000	
	2	
2	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs de couleur enga- gés par contrat	4,696
3	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	20,445
4	Dépenses d'ordre général relevant du Vice-Gouvernement général.	
	Primes pour destruction d'animaux nuisibles	
	Indemnités pour dommages accidentels subis par le personnel du Ruanda-Urundi	401,600
	Dépenses relatives aux bibliothèques publiques	
	Cadeaux politiques, etc.	
5	Dépenses imprévues	40,000
CHAPITRE II		
Service du Secrétariat.		
6	Traitements et indemnités du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	
	a) Traitements d'activité et de conge, indemnités fr. 406,528	
	b) Frais de voyage 65,000	
	1 Directeur fr. 103,400	
	2 sous-chefs de bureau 56,400	
	1 commis-chef 49,850	
	1 commis de 1 ^{re} classe 44,200	
	1 commis de 2 ^e classe 40,000	
	6	
A reporter. fr.		471,528

TABEL V

**BEGROOTING VAN DE GEWONE UITGAVEN VAN HET ONDERALGEMEEN BEHEER
RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1932**

ONTWIKKELINGEN

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
605.394	EERSTE SECTIE BEHEEREN- EN GERECHTSDIENSTEN EN LANDMACHT. EERSTE HOOFDSTUK Beheer der Gewesten. Allerlei wedden en vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz. a) Wedden onder werkelijken dienst en verlofwedden. b) Reiskosten in het buitenland en in het binnenland, reisvergoeding. 1 Onder-Algemeen Gouverneur fr. 225,600 1 Algemeen Commissaris 141,000 2 Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en terugzending naar de geboortestreek der per contract aangeworven negerarbeiders. Materieel, meubelen, benodigheden in het algemeen en bijkomende kosten voor allen aard Uitgaven van algemeene orde welke ten laste vallen van het Onderalgemeen Beheer Premiën voor het verdelgen van schadelijke dieren Vergoeding voor toevallige schade door het personeel van Ruanda-Urundi ondergaan Uitgaven betrekkelijk de openbare boekereien Politieke geschenken, enz. Onvoorziene uitgaven	4 2 3 4 5
	HOOFDSTUK II Dienst van het Secretariaat. Wedden en allerlei vergoedingen aan het Europeesch personeel en aan het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. a) Wedden onder werkelijken dienst en verlofwedden. b) Reiskosten. 1 Bestuurder fr. 103,400 2 Onder-Bureeloversten 56,400 1 Hoofdklerk 49,850 1 klerk 1^o klasse 44,200 1 klerk 2^o klasse 40,000 6 Over te dragen.	6

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Betrag der kredieten per artikel.
	Report. fr.	471.528
7	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	11,017
8	Autres dépenses du service y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature	75 855
CHAPITRE III		
Parquets et Tribunaux.		
9	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	
	a) Traitements et indemnités fr. 102,905	
	b) Frais de voyage en mutation à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnité de voyage. 30,000	192,905
	1 Substitut du Procureur du Roi fr. 84,600	
	1 agent judiciaire de 3 ^e classe 56,400	
	2	
10	Salaires et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, etc. engagés par contrat. Indemnité pour renseignements fournis aux Parquets et tribunaux	2.703
11	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	13,380
12	Frais de justice (crédit non limitatif)	
	a) Frais de déplacement des magistrats et agents de la justice pour enquête et sessions fr. 42,000	
	b) Frais de déplacement des témoins et des prisonniers (prévenus et condamnés). frais de rapatriement des condamnés de couleur libérés. Transfert des détenus 14,000	
	c) Frais de voyage et divers des prévenus et condamnés envoyés en Belgique pour y être jugés ou pour y purger leur peine 6,000	
	d) Frais d'entretien des témoins de couleur et des prévenus de couleur laissés en liberté. Taxe des témoins, frais divers de Justice, honoraires aux médecins, traducteurs, experts, etc. 7,000	69,000
CHAPITRE IV		
Service administratif de la Justice et des Prisons.		
État civil et Successions.		
13	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagés sous le statut. Frais de voyage, etc. :	
	a) Traitements et indemnités fr.	Mémoire Memorie
	b) Frais de voyage	
14	Dépenses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus	740,715
15	Autres dépenses du service administratif de la Justice et des prisons, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	74,604
16	Dépenses relatives à l'Etat Civil et aux Successions. Matériel, registres, imprimés, etc. Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents du Vice-Gouvernement ainsi que des membres de leur famille décédés au Ruanda-Urundi. Entretien des tombes militaires :	
	a) Dépenses relatives à l'Etat Civil et aux Successions, matériel, registre, imprimés, mobilier, fournitures de bureau 3,000	
	b) Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents du Vice-Gouvernement ainsi que des membres de leur famille décédés au Ruanda-Urundi. Entretien des tombes militaires 1,000	4,000
	A reporter. fr.	

ONTWIKKELINGEN

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
605 394	Overdracht.	
	Dagloopen, kosten voor onderhoud en aanwerving der per contract aangeworven plantons en arbeiders.	7
	Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en kosten van allen aard.	8
558,400		
	HOOFDSTUK III Parketten en Rechtbanken.	
	Wedden en allerlei vergoedingen aan het Europeesch personeel en aan de onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. :	9
	a) Wedden en vergoedingen.	
	b) Reiskosten voor mutatie in het binnenland en in het buitenland. Vergoeding voor verplaatsing.	
	1 Substituut van den Procureur des Konings fr. 84,600	
	1 Beambte 3 ^e klasse van den rechterlijken stand 56,400	
	— 2	
	Wedden en vergoedingen, kosten voor onderhoud, voor aanwerving en terugzending naar de geboortestreek der bij contract aangeworven plantons. Vergoeding voor toelichtingen aan de rechtbanken verstrekt	10
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard . . .	11
	Gerechtskosten (onbeperkt krediet)	12
	a) Kosten voor verplaatsing der magistraten en beambten van het gerecht voor onderzoek en zittingen.	
	b) Kosten voor verplaatsing der getuigen en der gevangenen (betichten en veroordeelden), kosten voor repatriëring der vrijgelaten neger-veroordeelden, overbrenging der gevangengehouden.	
	c) Reiskosten en allerlei der betichten en veroordeelden naar België gezonden om er te worden gevonnisd en er hunne straf uit te boeten.	
	d) Kosten voor onderhoud der vrijgelaten negergetuigen en betichten. Taks der getuigen, allerlei gerechtskosten, honoraria der geneesheeren, vertalers, deskundigen, enz.	
277,988		
	HOOFDSTUK IV Beheerdiensten van het Gerecht en van de Gevangenen. Burgerlijke stand en Nalatenschappen.	
	Wedden en allerlei vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut negerpersoneel. Reiskosten, enz. :	13
	a) Wedden en vergoedingen.	
	b) Reiskosten.	
	Uitgaven betrekkelijk het negerpersoneel en het onderhoud der gevangengehouden.	14
	Andere uitgaven der beheerdiensten van het gerecht en van de gevangenen, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard.	15
	Uitgaven betrekkelijk den Burgerlijken stand en de Nalatenschappen, materieel, registers, drukwerken, enz. Gedenkplaten voor de grafzerken der ambtenaren en beambten van het Algemeen Beheer evenals voor de in Ruanda-Urundi overleden leden hunner familie. Onderhoud der militaire grafplaatsen.	15
	a) Uitgaven betrekkelijk den Burgerlijken stand en de nalatenschappen, materieel, registers, drukwerken, meubelen, kantoorbehoeften.	16
	b) Platen voor de grafzerken der ambtenaren en beambten van het Algemeen Beheer evenals der leden van hunne familie die in Ruanda-Urundi overleden. Onderhoud der militaire graven.	
819 319		
2,261,101	Over te dragen.	

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Betrag der kredieten per artikel.
	Report. fr.	
	CHAPITRE V	
	Service territorial.	
17	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. :	
	a) Traitements et indemnités fr. 4,553,975	
	b) Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage 1,060,000	
		5,613,975
	1 Commissaire de district de 1 ^{re} classe fr. 112,800	
	1 commissaire de district de 2 ^e classe 103,400	
	2 administrateurs principaux 79,900	
	9 administrateurs de 1 ^{re} classe 70,500	
	12 administrateurs de 2 ^e classe 60,200	
	10 agents territoriaux de 1 ^{re} classe 56,400	
	10 agents territoriaux de 2 ^e classe 52,650	
	10 agents territoriaux de 3 ^e classe 47,000	
	10 agents territoriaux adjoints de 1 ^{re} classe 44,200	
	9 agents territoriaux adjoints de 2 ^e classe 40,000	
	74 (relève comprise)	
18	Salaires, frais d'entretien et de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, des gardiens de cimetières et porteurs de communications, engagés par contrat	354,542
19	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	551,540
	CHAPITRE VI	
	Service des Affaires indigènes et de la Main-d'œuvre.	
	Service des Affaires économiques.	
20	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc. :	
	a) Traitement d'activité et de congé. Indemnités fr. 87,473	
	b) Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage 19,000	
		106,473
	1 inspecteur de 1 ^{re} classe fr. 79,900	
21	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons engagés par contrat	9,263
22	Ristournes accordées aux sultans et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt indigène. Rémunération aux chefferies :	
	a) Ristourne sur le produit de l'impôt de capitation et sur le bétail 844,125	
	b) Rémunérations aux chefferies 75,000	
		919,125
23	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	9,463
	A reporter. fr.	

ONTWIKKELINGEN

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
2,261,101	Overdracht. HOOFDSTUK V Gewestdienst. Wedden en allerlei vergoedingen aan het Europeesch personeel en aan het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. : a) Wedden en vergoedingen. b) Reiskosten in het binnenland en in het buitenland. 1 districtcommissaris 1 ^o klasse fr. 112,800 1 districtcommissaris 2 ^o klasse 103,400 2 eerstaanwezende beheerders 79,900 9 beheerders 1 ^o klasse 70,500 12 beheerders 2 ^o klasse 60,200 10 gewestbeambten 1 ^o klasse 56,400 10 gewestbeambten 2 ^o klasse 52,650 10 gewestbeambten 3 ^o klasse 47,000 10 toegevoegde gewestbeambten 1 ^o klasse 44,200 9 toegevoegde gewestbeambten 2 ^o klasse 40,000 — 74 (aflossing erbij begrepen). Dagloonen, kosten van onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven plantons, arbeiders, kerkhofbewakers en dragers van mededeelingen. Andere uitgaven onder den dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard.	17

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten. per artikel.
	Report. fr.	
	CHAPITRE VII	
	Service de la Police.	
24	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc. :	
	a) Traitements d'activité et de congé. Indemnités	78,295
	b) Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage	
	1 commissaire de police de 2 ^e classe fr. 56,400	
25	Salaires et allocations diverses aux agents noirs de la police engagés par contrat. Frais d'équipement	546,178
26	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	1,163
	CHAPITRE VIII	
	Force publique.	
27	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc. :	
	a) Traitements et indemnités fr. 548,659	761,259
	b) Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage. Frais de rappel des réservistes de l'armée métropolitaine autorisés à effectuer leurs rappels dans la Colonie 212,600	
	1 major fr. 103,400	
	3 capitaines. 79,900	
	1 lieutenant. 70,500	
	1 adjudant-chef. 56,400	
	1 adjudant. 49,850	
	2 aspirants de 2 ^e classe 40,000	
	9 (relève comprise).	
28	Soldes et allocations diverses, dots pour femmes de miliciens, etc. Frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir. Prix de tir et prix pour fêtes militaires	1,601,969
29	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	340,365
30	Bonification au Gouvernement de la Colonie pour l'armement spécial des troupes détachées dans le Ruanda-Urundi	Mémoire Memorie.
	A reporter. fr.	

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. fr.	
	SECTION II SERVICES SOCIAUX. CHAPITRE IX Instruction publique.	
31	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai. Frais de voyage, etc. :	
	a) Traitements et indemnités fr. 94,492	
	b) Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage. 58,000	
		152,492
	1 inspecteur de 1 ^{re} classe fr. 79,900	
32	Salaires et allocations, frais d'entretien, etc., des écoles officielles, récompenses aux élèves. Frais d'entretien des plantons	22,203
33	Matériel et matières en général, mobilier et fournitures de bureau. Fournitures classiques et matériel didactique	24,061
34	Autres dépenses de l'instruction publique, y compris subsides :	
	a) <i>Subsides périodiques :</i>	
	1 ^{re} Ecole pour garçons d'Astrida (RR. FF. de la Charité) fr. 313,000	
	2 ^{de} Ecole pour filles à Astrida (RR. SS. Blanches à Astrida) 90,000	
	3 ^{de} Ecole des RR. FF. Blancs dans le vicariat du Ruanda 432,828	
	4 ^{de} Ecole des RR. SS. Blanches dans le vicariat du Ruanda 186,664	
	5 ^{de} Ecole des PP. Blancs dans le vicariat de l'Urundi 429,330	
	6 ^{de} Ecole des SS. Blanches dans le vicariat de l'Urundi 186,664	
	7 ^{de} Ecole des Dames de Marie à Kanyua 23,100	
	b) <i>Subvention du Gouvernement dans l'achat du matériel didactique</i> 50,000	
		1,635,988
	CHAPITRE X Cultes, Missions et Bienfaisance publique.	
35	Subsides aux missions et divers :	
	a) Subsides par station. Subside à la Société Belge de missions protestantes. fr. 400,000	
	b) Subsides de premier établissement aux missions nouvelles 150,000	
		550,000
36	Dépenses de toute nature y compris subsides relatifs à la bienfaisance publique. Frais d'assistance, d'entretien, de rapatriement des indigènes ou européens nécessiteux :	
	a) Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigènes ou expulsés européens et indigènes fr. 30,000	
	b) Autres subsides ou secours de bienfaisance 30,000	
		60,000
	A reporter. fr.	

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. fr.	
	CHAPITRE XI	
	Service de l'Hygiène.	
37	Traitements, allocations et indemnités diverses du personnel européen, des assistants, infirmiers et autre personnel de couleur engagés sous le statut. Frais de voyage, d'habillement, etc. :	
	a) Traitements d'activité et de congé et indemnités divers fr. 2,466,355	
	b) Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage 512,400	
	c) Frais d'habillement du personnel noir 6,306	
		2,985,061
	1 médecin provincial fr. 126,900	
	1 Directeur de laboratoire de 1 ^{re} classe 126,900	
	2 médecins principaux de 1 ^{re} classe 112,800	
	2 médecins principaux de 2 ^e classe 103,400	
	5 médecins de 1 ^{re} classe 94,000	
	5 médecins de 2 ^e classe 79,000	
	1 auxiliaire principal 79,900	
	2 auxiliaires de 1 ^{re} classe 70,500	
	3 agents sanitaires de 1 ^{re} classe 60,200	
	3 agents sanitaires de 2 ^e classe 54,550	
	3 agents sanitaires de 3 ^e classe 49,850	
	1 pharmacien de 2 ^e classe 70,500	
	29 (relève comprise).	
	18 agents du cadre indigène de 5,100 à 7,800	
38	Honoraires, allocations diverses, subsides à des médecins, etc. étrangers à l'administration; allocations aux médecins des missions nationales :	
	a) Honoraires à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières accoucheuses ne faisant pas partie du personnel permanent de la Colonie, mais agréés ou engagés à un salaire journalier ou mensuel. Honoraires à des médecins et dentistes étrangers fr. 24,000	
	b) Allocations diverses aux infirmières des hôpitaux engagées par conventions. Allocations aux médecins des missions nationales. Indemnités forfaitaires de voyage 170,000	
	c) Allocations aux infirmières des missions nationales 120,000	
	d) Allocations pour consultations de nourrissons 30,000	
	e) Subsides aux membres de l'Assistance médicale indigène. Frais de voyage et indemnités de stage aux laboratoires 45,400	
		389,400
39	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aides infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat :	
	a) Dépenses des écoles d'assistants médicaux, infirmiers et accoucheuses indigènes . . fr. 72,727	
	b) Dépenses du personnel de couleur des hôpitaux et des lazarets de l'Etat ou postes médicaux 292,654	
	c) Dépenses du personnel de couleur des missions prophylactiques et des travaux d'assainissement 155,591	
		520,972
40	Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens et des hommes de couleur .	
	a) Frais d'hospitalisation des Européens au service de l'Etat et du personnel subsidie de l'Enseignement fr. 5,000	
	b) Frais d'entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux et lazarets de la Colonie 409,374	
		414,374
41	Matériel quelconque scientifique ou non destiné au service de l'hygiène y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers	2,011,824
	A reporter. fr.	

ONTWIKKELINGEN

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.																								
15,592,435	Overdracht. HOOFDSTUK XI Gezondheidsdienst. Wedden, bewilligingen en allerlei vergoedingen van het Europeesch koloniaal personeel, van de helpers, ziekenverplegers en het ander negerpersoneel onder het stelsel van het statuut aangeworven. Reiskosten en kleedingskosten, enz. a) Wedde onder werkelijken dienst en verlofwedde en allerlei vergoedingen; b) Reiskosten in het binnenland en het buitenland. Reisvergoeding; e) Kleedingskosten van het negerpersoneel. <table><tr><td>1 provincie-geneesheer</td><td style="text-align: right;">fr. 126,900</td></tr><tr><td>1 bestuurder van het laboratorium 1^e klasse</td><td style="text-align: right;">126,900</td></tr><tr><td>2 eerstaanwezende geneesheeren 1^e klasse</td><td style="text-align: right;">112,800</td></tr><tr><td>2 eerstaanwezende geneesheeren 2^e klasse</td><td style="text-align: right;">103,400</td></tr><tr><td>5 geneesheeren 1^e klasse</td><td style="text-align: right;">94,000</td></tr><tr><td>5 geneesheeren 2^e klasse</td><td style="text-align: right;">79,000</td></tr><tr><td>1 eerstaanwezende helper.</td><td style="text-align: right;">79,900</td></tr><tr><td>2 helpers 1^e klasse.</td><td style="text-align: right;">70,500</td></tr><tr><td>3 gezondheidsbeambten 1^e klasse</td><td style="text-align: right;">60,200</td></tr><tr><td>3 gezondheidsbeambten 2^e klasse.</td><td style="text-align: right;">54,550</td></tr><tr><td>3 gezondheidsbeambten 3^e klasse.</td><td style="text-align: right;">49,850</td></tr><tr><td>1 apotheker 2^e klasse</td><td style="text-align: right;">70,500</td></tr></table> 29 (aflossing inbegrepen). 18 beambten van het inlandsch kader. 5,100 ' 7,800 Honoraria, bewilligingen, allerlei toelagen, aan geneesheeren, enz. vreemd aan het Beheer. Bewilligingen aan geneesheeren der nationale zendingen : a) Honoraria aan geneesheeren, tandartsen, gezondheidsbeambten, ziekenverpleegsters, vroedvrouwen die geen deel uitmaken van het bestendig personeel der Kolonie maar aanvaard of aangeworven zijn met een dag- of maandloon. Honoraria aan vreemde geneesheeren en tandartsen; b) Allelei bewilligingen aan bij overeenkomst aangeworven ziekenverpleegsters der hospitalen. Bewilligingen aan de geneesheeren der nationale zendingen. Forfaitaire reisvergoeding; c) Bewilligingen aan de ziekenverpleegsters der nationale zendingen; d) Bewilligingen voor raadplegingen voor zuigelingen; e) Toelagen aan de leden der « Assistance médicale indigène ». Reiskosten en vergoeding voor proeftijd in de laboratoria. Dagloonen, allerlei bewilligingen, premien, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der hulp-ziekenverplegers, der leerlingen van de scholen voor inlandsche geneeskundige helpers, der hospitaal-boys, der arbeiders, enz. en van al het bij contract aangeworven negerpersoneel : a) Uitgaven der scholen voor inlandsche geneeskundige helpers, inlandsche ziekenverplegers en vroedvrouwen; b) Uitgaven van het negerpersoneel der hospitalen en lazaretten van den Staat en der geneeskundige posten; c) Uitgaven van het negerpersoneel der prophylactische zendingen en der saneerwerken. Uitgaven betrekkelijk het hospitaliseeren der Europeanen en der kleurlingen : a) Kosten voor het hospitaliseeren der Europeanen in dienst bij den Staat en van het gesubsidieerd personeel van het Onderwijs; b) Onderhoudskosten der neger-gehospitaliseerden in de hospitalen en lazaretten der Kolonie. Allerhande materieel, het weze wetenschappelijk of niet voor den gezondheidsdienst bestemd, erbij begrepen de bijkomende onkosten voor verpakking, vervoer, behandeling, douanen en allerlei.	1 provincie-geneesheer	fr. 126,900	1 bestuurder van het laboratorium 1 ^e klasse	126,900	2 eerstaanwezende geneesheeren 1 ^e klasse	112,800	2 eerstaanwezende geneesheeren 2 ^e klasse	103,400	5 geneesheeren 1 ^e klasse	94,000	5 geneesheeren 2 ^e klasse	79,000	1 eerstaanwezende helper.	79,900	2 helpers 1 ^e klasse.	70,500	3 gezondheidsbeambten 1 ^e klasse	60,200	3 gezondheidsbeambten 2 ^e klasse.	54,550	3 gezondheidsbeambten 3 ^e klasse.	49,850	1 apotheker 2 ^e klasse	70,500	37 <
1 provincie-geneesheer	fr. 126,900																									
1 bestuurder van het laboratorium 1 ^e klasse	126,900																									
2 eerstaanwezende geneesheeren 1 ^e klasse	112,800																									
2 eerstaanwezende geneesheeren 2 ^e klasse	103,400																									
5 geneesheeren 1 ^e klasse	94,000																									
5 geneesheeren 2 ^e klasse	79,000																									
1 eerstaanwezende helper.	79,900																									
2 helpers 1 ^e klasse.	70,500																									
3 gezondheidsbeambten 1 ^e klasse	60,200																									
3 gezondheidsbeambten 2 ^e klasse.	54,550																									
3 gezondheidsbeambten 3 ^e klasse.	49,850																									
1 apotheker 2 ^e klasse	70,500																									

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel
	Report. fr.	
	SECTION III SERVICE D'ORDRE ÉCONOMIQUE. CHAPITRE XII Service des Finances.	
42	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. : a) Traitements et indemnités fr. 649,560 b) Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnité de voyage 158,700 <u>808,260</u> 1 directeur fr. 103,400 1 contrôleur de 2^e classe 79,900 1 chef de division 75,200 1 chef de bureau de 1^{re} classe. 65,800 1 chef de bureau de 2^e classe. 60,200 1 sous-chef de bureau. 49,850 1 commis-chef 49,850 2 commis de 1^{re} classe. 44,200 1 commis de 2^e classe. 40,000 10 (relève comprise). 1 agent du cadre indigène.	
43	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs engagés par contrat	43,369
44	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	27,663
45	Autres dépenses du service des Finances : a) Frais de transport d'ivoire acquis à l'État fr. 1,000 b) Commissions de banques et assurances sur envois et transports de fonds. Frais divers 155,750 c) Perte de change et intérêts sur découverts en banque 1,000 <u>157,750</u>	
46	Charge de la dette du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif)	7,500,000
	CHAPITRE XIII Service des Douanes.	
47	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage. Frais d'équipement, etc. : a) Traitements et indemnités fr. 311,885 b) Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage. 18,000 <u>329,885</u> 1 contrôleur principal fr. 75,200 1 receveur de 1^{re} classe 70,500 1 vérificateur de 1^{re} classe 60,200 1 vérificateur-adjoint 49,850 4 personnel noir : 2 agents 4,200 à 10,200	
48	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, travailleurs et gardes frontières engagés par contrat	74,858
	A reporter. fr.	404,743

ONTWIKKELINGEN

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.																											
21,914,086	Overdracht. SECTIE III DIENST DER ECONOMISCHE ZAKEN. HOOFDSTUK XII Dienst der Financiën. Wedden en allerlei vergoedingen van het onder het stelsel van het statuut aangeworven Europeesch- en negerpersoneel. Reiskosten, enz. a) Wedden en vergoedingen; b) Reiskosten in het binnenland en in het buitenland. Reisvergoeding. <table> <tr><td>1 bestuurder</td><td>fr.</td><td>103,400</td></tr> <tr><td>1 controleur 2^e klasse</td><td></td><td>79,900</td></tr> <tr><td>1 afdelingsoverste</td><td></td><td>75,200</td></tr> <tr><td>1 bureeloverste 1^e klasse</td><td></td><td>65,800</td></tr> <tr><td>1 bureeloverste 2^e klasse</td><td></td><td>60,200</td></tr> <tr><td>1 bureel onder-overste</td><td></td><td>49,850</td></tr> <tr><td>1 hoofdclerk</td><td></td><td>49,850</td></tr> <tr><td>2 klerken 1^e klasse</td><td></td><td>44,200</td></tr> <tr><td>1 klerk 2^e klasse</td><td></td><td>40,000</td></tr> </table> — 10 (aflossing erbij begrepen). 1 beambte van het inlandsch kader. Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der per contract aangeworven plantons en arbeiders. Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard. Andere uitgaven van den Financedienst a) Vervoerkosten van het door den Staat aangeworven ivoor; b) Commissieloonen aan bank en verzekeringen op verzending en vervoer van fondsen. Allerlei onkosten; c) Verlies op wisselkoers en interesten op decouverts in bank. Last der Schuld in Ruanda Urundi (onbegrensd krediet)	1 bestuurder	fr.	103,400	1 controleur 2 ^e klasse		79,900	1 afdelingsoverste		75,200	1 bureeloverste 1 ^e klasse		65,800	1 bureeloverste 2 ^e klasse		60,200	1 bureel onder-overste		49,850	1 hoofdclerk		49,850	2 klerken 1 ^e klasse		44,200	1 klerk 2 ^e klasse		40,000	42
1 bestuurder	fr.	103,400																											
1 controleur 2 ^e klasse		79,900																											
1 afdelingsoverste		75,200																											
1 bureeloverste 1 ^e klasse		65,800																											
1 bureeloverste 2 ^e klasse		60,200																											
1 bureel onder-overste		49,850																											
1 hoofdclerk		49,850																											
2 klerken 1 ^e klasse		44,200																											
1 klerk 2 ^e klasse		40,000																											
8,507,042	HOOFDSTUK Dienst der Douanen. Wedden en allerlei vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, Toerustingskosten, enz. a) Wedden en vergoedingen; b) Reiskosten in het binnenland en in het buitenland. Reisvergoeding. <table> <tr><td>1 Eerstaanwezend controleur</td><td>fr.</td><td>75,200</td></tr> <tr><td>1 Ontvanger 1^e klasse</td><td></td><td>70,500</td></tr> <tr><td>1 verifactor 1^e klasse</td><td></td><td>60,200</td></tr> <tr><td>1 toegevoegd verifactor</td><td></td><td>49,850</td></tr> </table> — 4 negerpersoneel : 2 agenten 4,200 à 10,200 Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwervingen en rapatriëring der bij contract aangeworven plantons, arbeiders en grensbewakers.	1 Eerstaanwezend controleur	fr.	75,200	1 Ontvanger 1 ^e klasse		70,500	1 verifactor 1 ^e klasse		60,200	1 toegevoegd verifactor		49,850	43 44 45 46															
1 Eerstaanwezend controleur	fr.	75,200																											
1 Ontvanger 1 ^e klasse		70,500																											
1 verifactor 1 ^e klasse		60,200																											
1 toegevoegd verifactor		49,850																											
30,421,128	Over te dragen.	47 48																											

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. fr.	407,743
49	Matériel, mobilier, matières, imprimés, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	5,000
50	Indemnités, primes et ristournes dues par le Ruanda-Urundi (crédit non limitatif) :	
	a) Primes pour prises et contraventions. Rémunérations spéciales pour travaux exécutés en dehors des heures de service fr.	—
	b) Quote-part du Ruanda-Urundi dans les frais de gestion de l'O. D. C.	20,000
		20,000
	CHAPITRE XIV Service des Travaux publics.	
51	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. :	
	a) Traitements et indemnités fr.	1,448,476
	b) Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur. Indemnités de voyage.	308,500
		1,756,976
	1 ingénieur principal fr. 112,800 1 ingénieur 2 ^e classe 89,300 1 architecte de 2 ^e classe 75,200 2 conducteurs principaux. 70,500 1 conducteur de 2 ^e classe 60,200 4 contremaîtres 52,650 5 artisans de 1 ^{re} classe 44,200 3 artisans de 2 ^e classe 40,000 1 cantonnier principal 56,400 — 19 (relève comprise).	
52	Salaires, frais d'entretien de recrutement et de rapatriement des ouvriers de couleur spécialisés ou non, cantonniers, travailleurs, etc, engagés par contrat	1,334,626
53	Location de bâtiments	90,000
54	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, matières et fournitures en général, frais accessoires de toute nature	527,897
	CHAPITRE XV Service des Postes.	
55	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc. :	
	a) Traitements et indemnités diverses fr.	170,903
	b) Frais de voyage à l'extérieur	25,000
		195,903
	1 percepteur principal fr. 70,500 1 commis de 1 ^{re} classe 44,200 — 2 personnel noir : 2 sous-percepteurs temporaires 18,000	
56	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	87,590
	A reporter. fr.	283,493

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. fr.	283,493
37	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	49,580
58	Bonification aux services postaux et télégraphiques étrangers (crédit non limitatif)	250,000
59	Frais de transport de colis postaux par les chemins de fer de la Compagnie des Grands Laes.	7,000
	CHAPITRE XVI Télégraphie sans fil.	
60	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc. :	
	a) Traitements et indemnités fr. 64,473	
	b) Frais de voyage à l'extérieur 10,000	
	1 opérateur de 2 ^e classe fr. 56,400	74,473
61	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs et plantons engagés par contrat	10,476
62	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature	15,914
	CHAPITRE XVII Service des Transports.	
63	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc. :	
	a) Traitements et indemnités diverses fr. 181,004	
	b) Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage 30,000	
	1 adjudant-chef fr. 56,400	
	2 adjudants mécaniciens 49,850	
	3	211,004
64	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. Soldes et allocations diverses	81,456
65	Matériel, mobilier et fournitures. Moyens de locomotion mécaniques en général, matières d'entretien et de réparation, pièces de rechange, outillage de garage, etc. :	
	a) Matériel fr. 400	
	b) Voitures, camions, motocyclettes, véhicules, divers 363,500	
	c) Carburants, lubrifiants, bandages et matériel de rechange pour les véhicules, prévus au littéra b 441,335	
	d) Outillage, fournitures en général de garage et autres dépenses diverses relatives à l'exploitation 94,765	
		900,000
	A reporter. fr.	

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. fr.	
	CHAPITRE XVIII	
	Agriculture.	
	A. — SERVICES AGRICOLES GÉNÉRAUX.	
66	Traitements et indemnités du personnel européen. Frais de voyage, etc. :	
	a) Traitements et indemnités diverses fr. 2,034,936	
	b) Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage 566,400	
		2,601,336
	1 agronome provincial fr. 89,300	
	2 inspecteurs 79,900	
	1 spécialiste (culture du café) 70,500	
	1 agronome de 1 ^{re} classe (forester) 70,500	
	3 agronomes de 2 ^e classe 60,200	
	3 agronomes adjoints de 1 ^{re} classe 56,400	
	2 agronomes adjoints de 2 ^e classe 52,650	
	5 agronomes adjoints de 3 ^e classe 47,000	
	5 agronomes adjoints de 4 ^e classe 44,200	
	1 inspecteur vétérinaire principal 117,500	
	1 inspecteur vétérinaire 112,800	
	1 vétérinaire principal 103,400	
	1 vétérinaire de 1 ^{re} classe 89,300	
	2 vétérinaires de 2 ^e classe 75,200	
	29 (relève comprise).	
67	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	306,461
68	Autres dépenses des services agricoles généraux, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	269,022
	B. — STATIONS EXPÉRIMENTALES.	
69	Traitements et indemnités du personnel européen. Frais de voyage, etc. :	
	a) Traitements et indemnités 430,774	
	b) Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage 82,200	
		512,974
	1 directeur de station expérimentale fr. 79,900	
	1 agronome de 1 ^{re} classe 70,500	
	1 agronome de 2 ^e classe 60,200	
	1 agronome adjoint de 1 ^{re} classe 56,400	
	2 agronomes adjoints de 2 ^e classe 52,650	
	1 agronome adjoint de 4 ^e classe 44,200	
	7 (relève comprise).	
70	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	406,967
71	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	74,200
	A reporter. fr.	

ONTWIKKELINGEN

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.																																																												
36,443,766	Overdracht. HOOFDSTUK XVIII Landbouw. A. — ALGEMEENE LANDBOUWDIENSTEN. Wedden en vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz. : a) Wedden en allerlei vergoedingen. b) Reiskosten in het binnenland en in het buitenland. Reisvergoeding. <table> <tr><td>1 provincieopzichter</td><td>fr.</td><td>89,300</td></tr> <tr><td>2 opzichters.</td><td></td><td>79,900</td></tr> <tr><td>1 specialist (koffieteelt)</td><td></td><td>70,500</td></tr> <tr><td>1 landbouwkundige 1^e klasse</td><td></td><td>70,500</td></tr> <tr><td>3 landbouwkundigen 2^e klasse</td><td></td><td>60,200</td></tr> <tr><td>3 toegevoegde landbouwkundigen 1^e klasse</td><td></td><td>56,400</td></tr> <tr><td>2 toegevoegde landbouwkundigen 2^e klasse</td><td></td><td>52,650</td></tr> <tr><td>5 toegevoegde landbouwkundigen 3^e klasse</td><td></td><td>47,000</td></tr> <tr><td>5 toegevoegde landbouwkundigen 4^e klasse</td><td></td><td>44,200</td></tr> <tr><td>1 eerstaanwezend veearts-opzichter</td><td></td><td>117,500</td></tr> <tr><td>1 eerstaanwezend veearts-opzichter</td><td></td><td>112,800</td></tr> <tr><td>1 eerstaanwezend veearts</td><td></td><td>103,400</td></tr> <tr><td>1 veearts 1^e klasse</td><td></td><td>89,300</td></tr> <tr><td>2 veeartsen 2^e klasse</td><td></td><td>75,200</td></tr> </table> 29 (aflossing inbegrepen). Dagloon en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het per contract aangeworven negerpersoneel. Andere uitgaven der algemeene landbouwdiensten, erbij begrepen, meubelen, materieel, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard. B. — PROEFNEMINGSTANDPLAATSEN. Wedden en allerlei vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz. : a) Wedden en vergoedingen. b) Reiskosten in het binnenland en in het buitenland. Reisvergoeding. <table> <tr><td>1 bestuurder van proefnemingsstandplaats</td><td>fr.</td><td>79,900</td></tr> <tr><td>1 landbouwkundige 1^e klasse</td><td></td><td>70,500</td></tr> <tr><td>1 landbouwkundige 2^e klasse</td><td></td><td>60,200</td></tr> <tr><td>1 toegevoegd landbouwkundige 1^e klasse</td><td></td><td>56,400</td></tr> <tr><td>2 toegevoegde landbouwkundigen 2^e klasse</td><td></td><td>52,650</td></tr> <tr><td>1 toegevoegd landbouwkundige 4^e klasse</td><td></td><td>44,200</td></tr> </table> 7 (aflossing inbegrepen). Dagloon en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het per contract aangeworven negerpersoneel. Andere uitgaven, erbij begrepen, materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten voor allen aard.	1 provincieopzichter	fr.	89,300	2 opzichters.		79,900	1 specialist (koffieteelt)		70,500	1 landbouwkundige 1 ^e klasse		70,500	3 landbouwkundigen 2 ^e klasse		60,200	3 toegevoegde landbouwkundigen 1 ^e klasse		56,400	2 toegevoegde landbouwkundigen 2 ^e klasse		52,650	5 toegevoegde landbouwkundigen 3 ^e klasse		47,000	5 toegevoegde landbouwkundigen 4 ^e klasse		44,200	1 eerstaanwezend veearts-opzichter		117,500	1 eerstaanwezend veearts-opzichter		112,800	1 eerstaanwezend veearts		103,400	1 veearts 1 ^e klasse		89,300	2 veeartsen 2 ^e klasse		75,200	1 bestuurder van proefnemingsstandplaats	fr.	79,900	1 landbouwkundige 1 ^e klasse		70,500	1 landbouwkundige 2 ^e klasse		60,200	1 toegevoegd landbouwkundige 1 ^e klasse		56,400	2 toegevoegde landbouwkundigen 2 ^e klasse		52,650	1 toegevoegd landbouwkundige 4 ^e klasse		44,200	66 67 68 69 70 71
1 provincieopzichter	fr.	89,300																																																												
2 opzichters.		79,900																																																												
1 specialist (koffieteelt)		70,500																																																												
1 landbouwkundige 1 ^e klasse		70,500																																																												
3 landbouwkundigen 2 ^e klasse		60,200																																																												
3 toegevoegde landbouwkundigen 1 ^e klasse		56,400																																																												
2 toegevoegde landbouwkundigen 2 ^e klasse		52,650																																																												
5 toegevoegde landbouwkundigen 3 ^e klasse		47,000																																																												
5 toegevoegde landbouwkundigen 4 ^e klasse		44,200																																																												
1 eerstaanwezend veearts-opzichter		117,500																																																												
1 eerstaanwezend veearts-opzichter		112,800																																																												
1 eerstaanwezend veearts		103,400																																																												
1 veearts 1 ^e klasse		89,300																																																												
2 veeartsen 2 ^e klasse		75,200																																																												
1 bestuurder van proefnemingsstandplaats	fr.	79,900																																																												
1 landbouwkundige 1 ^e klasse		70,500																																																												
1 landbouwkundige 2 ^e klasse		60,200																																																												
1 toegevoegd landbouwkundige 1 ^e klasse		56,400																																																												
2 toegevoegde landbouwkundigen 2 ^e klasse		52,650																																																												
1 toegevoegd landbouwkundige 4 ^e klasse		44,200																																																												
4,170,960																																																														
40,584,726	Over te dragen.																																																													

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten. per artikel.
	Report. fr.	
	CHAPITRE XIX Service des Terres.	
72	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc. : a) Traitements et indemnités. fr. 343,285 b) Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage 75,150 1 conservateur de 2 ^e classe fr. 103,400 1 géomètre de 2 ^e classe 60,300 1 géomètre de 4 ^e classe 49,850 2 géomètres de 5 ^e classe 47,000 — 5	418,435
73	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	17,148
74	Autres dépenses du service : a) Matériel, mobilier, instruments et fournitures en général, y compris frais accessoires de route nature fr. 15,614 b) Indemnités à accorder aux natifs qui cèdent leurs droits sur les terres cédées gratuitement aux missions ou aux anciens fonctionnaires 13,000 — 28,614	28,614
	CHAPITRE XX Non-valeurs et Remboursements. — Régularisations.	
75	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Remboursement d'amendes. Remboursement de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif)	50,000
76	Déficits des comptables. Régularisation des déficits de magasins	8,000
77	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure n'ont pu liquider dans les délais normaux. (<i>Le Service de la Comptabilité générale à Bruxelles n'aura exclusivement l'emploi de ce crédit.</i>)	100,000
	CHAPITRE XXI Pensions.	
78	Ristourne au Trésor colonial des parties de pensions ou d'allocations en capital méritées pour les services rendus au Ruanda-Urundi par les fonctionnaires et agents de la Colonie détachés dans ce Vice-Gouvernement, et dont la charge se rapporte à l'exercice en cours ou à des exercices antérieurs (crédit non limitatif).	50,000
	Total des dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi. fr.	

ONTWIKKELINGEN

Total par article. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.															
40,584,726	Overdracht. HOOFDSTUK XIX Dienst der Gronden. Wedden en allerlei vergoedingen van het Europeesch personeel, Reiskosten, enz. : a) Wedden en vergoedingen. b) Reiskosten in het binnenland en in het buitenland. Reisvergoeding. <table><tr><td>1 bewaarder 2^e klasse.</td><td>Fr.</td><td>103,400</td></tr><tr><td>1 eersaanzwyzend landmeter 2^e klasse</td><td></td><td>60,200</td></tr><tr><td>1 eersaanzwyzend landmeter 4^e klasse</td><td></td><td>49,850</td></tr><tr><td>2 eersaanzwyzend landmeters 5^e klasse.</td><td></td><td>47,000</td></tr><tr><td>5</td><td></td><td></td></tr></table> Dagloonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriering van het per contract aangeworven negerpersoneel. Andere uitgaven van den dienst : a) Materieel, meubelen, werktuigen en benodigdheden in het algemeen, erbij begrepen, bijkomende onkosten van allen aard. b) Vergoedingen toe te staan aan de inboorlingen die hunne rechten afstaan op de kosteloos, aan de zendingen of oud-ambtenaren, afgestane gronden.	1 bewaarder 2 ^e klasse.	Fr.	103,400	1 eersaanzwyzend landmeter 2 ^e klasse		60,200	1 eersaanzwyzend landmeter 4 ^e klasse		49,850	2 eersaanzwyzend landmeters 5 ^e klasse.		47,000	5			72
1 bewaarder 2 ^e klasse.	Fr.	103,400															
1 eersaanzwyzend landmeter 2 ^e klasse		60,200															
1 eersaanzwyzend landmeter 4 ^e klasse		49,850															
2 eersaanzwyzend landmeters 5 ^e klasse.		47,000															
5																	
464,197	HOOFDSTUK XX Onwaard. -- Terugbetalingen. -- Reguleeringen. Terugbetalingen van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taksen. Terugbetaling van boeten, Terugbetaling van sommen welke erkend werden aan derden toe te behooren (onbegrensd krediet). Tekort van rekenplichtigen. Reguleering van het tekort der magazijnen Krediet dat bestemd is de uitgaven te regelen van gesloten dienstjaren welke zij die de betaling bevelen, in geval van overmacht, binnen de normale termijnen niet konden vereffenen. (<i>De Dienst der Algemeene Rekenplichtigheid te Brussel, zal alleen over dit krediet kunnen beschikken.</i>)	73 74 75 76 77															
153,000	HOOFDSTUK XXI Pensioenen. Terughetaling aan de Koloniale Schatkist der deelen van pensioenen of bewilligingen in kapitaal verworven voor de diensten bewezen in Ruanda-Urundi, door de ambtenaren en beambten der Kolonie in dit Onderalgemeen Beheer gedetacheerd wier ambt betrekking heeft op het in gang zijnde dienstjaar of op vroegere dienstjaren (onbegrensd krediet).	78															
50,000																	
44,256,923	Totaal der gewone uitgaven van Ruanda-Urundi.																

(206)

CONGO BELGE

BUDGET-ANNEXE
DU DISTRICT URBAIN DE LÉOPOLDVILLE
POUR L'EXERCICE 1932

BELGISCH-CONGO

BIJGEVOEGDE BEGROOTING
VAN HET STEDELIJK DISTRICT LEOPOLDVILLE
VOOR HET DIENSTJAAR 1932

RECETTES ET DÉPENSES ORDINAIRES. -- GEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN

Articles. Artikelen.	Littéra. Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
CHAPITRE PREMIER. EERSTE HOOFDSTUK				
Service territorial. -- Gewestdienst.				
1		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. -- <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. :</i>		
	A	Traitements d'activité. -- <i>Activiteitswedden</i>	761,682	
		Indemnités diverses, notamment : -- <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnité de représentation. -- <i>Vergoeding voor vertegenwoordiging</i>	8,250	
		Indemnité familiale d'activité. -- <i>Activiteitsfamilievergoeding</i>	56,626	
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. -- <i>Hotels-, logements- en restauratie-vergoeding</i>	17,220	
		Indemnité de résidence du personnel de couleur. -- <i>Verblijfsvergoeding van het negerpersoneel</i>	27,000	
	B	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur et remboursement de dépenses de cette nature payées par le budget général. -- <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland en teruggave der door de algemeene begroting betaalde uitgaven van zelfden aard</i>	61,380	
			11,810	
				943,968
		1 Commissaire de district de 1 ^{re} classe. -- <i>Districtscommissaris 1^{re} klasse</i> fr. 112,800		
		1 Administrateur principal. -- <i>Eerstaanwezend beheerder</i>	79,900	
		1 Administrateur territorial de 1 ^{re} classe. -- <i>Gewestbeheerder 1^{re} klasse</i>	70,500	
		2 Administrateurs territoriaux de 2 ^e classe. -- <i>Gewestbeheerders 2^e klasse</i>	60,200	
		1 Agent territorial de 1 ^{re} classe. -- <i>Gewestbeambte 1^{re} klasse</i>	56,400	
		1 Agent territorial de 2 ^e classe. -- <i>Gewestbeambte 2^e klasse</i>	52,650	
		1 Agent territorial de 3 ^e classe. -- <i>Gewestbeambte 3^e klasse</i>	47,000	
		1 Agent territorial adjoint de 1 ^{re} classe. -- <i>Toegeroegde gewestbeambte 1^{re} klasse</i>	44,200	
		1 Chef de bureau de 2 ^e classe. -- <i>Bureauperste 2^e klasse</i>	60,200	
	10	2 Temporaires à 24,000 francs. -- <i>Tijdelijke aan 24,000 frank.</i>		
		9 Commis et clercs de couleur. 6,000 à 13,800 francs. -- <i>Negerklerken, 6.000 à 13.800.</i>		
2	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. -- <i>Bagtoonen, kosten van onderhoud, aanwerving en terugzending naar de geboortestreek van het bij contract aangeworven negerpersoneel</i>	"	120,426
3	"	Matériel, mobilier et fournitures de bureau, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douanes et frais divers. -- <i>Materiëel, meubelen en bureelbehoedigheden, met inbegrip der bijkomende onkosten voor verpakking, vervoer, behandeling, douanen en verscheiden onkosten</i>	"	43,237
Service de la police urbaine. -- Dienst der stedelijke politie.				
4		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous statut. Frais de voyage, etc. -- <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. :</i>		
	A	Traitements d'activité. -- <i>Activiteitswedden</i>	537,419	
		Indemnités diverses, notamment : -- <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnité familiale d'activité. -- <i>Activiteitsfamilievergoeding</i>	54,821	
		A reporter. -- <i>Over te dragen</i> fr.	611,940	1,107,631

RECETTES ET DÉPENSES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN

Articles. — Artikelen. — Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.		Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
	CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK			
1	»	Recettes cadastrales. — Kadastrale ontvangsten	»	50,000
2	»	Recettes de l'état civil. — Ontvangsten van den burgerlijken stand	»	750
3	»	Autorisation de bâtir. — Toelating voor bouwen	»	2,800
4	»	Circulation nocturne. — Nachtelijk verkeer	»	22,000
5	»	Bonification des budgets ordinaire et extraordinaire pour prestations de main-d'œuvre et de matériel. — Tegoedkoming der gewone en buitengewone begrootingen voor het verleenen van werkkrachten en materieel	»	200,000
6	»	Remboursement des dégâts occasionnés aux meubles et immeubles de la Colonie. — Terughetaling der schade veroorzaakt aan de roerende en onroerende goederen der Kolonie	»	2,000
7	»	Autres recettes. — Andere ontvangsten	»	Mémoire. Memorie
A reporter. — Over te dragen fr.				277,550

RECETTES ET DÉPENSES ORDINAIRES. — GEWOONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overdracht ... fr.	611,940	4,407,681
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — Hotels-, logements- en restauratie-vergoeding ...	1,500	
		Redevances pour travaux photographiques. — Vergoeding voor photographische werken. ...	15,000	
		Indemnité de résidence du personnel de couleur. — Verblijfsvergoeding van het negerpersoneel ...	"	
	B	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur et remboursement de dépenses de cette nature payées par le budget général. — Reiskosten voor het binnen- en buitenland en terugkave der door de algemeene begroting betaalde uitgaven van zelfden aard.	51,830 37,080	717,350
		1 Commissaire de police en chef. — Hoofd-politiecommissaris ... fr. 79,900		
		1 Commissaire de police principal. — Eerst aanwezend politiecommissaris ... 70,500		
		1 Commissaire de police de 1 ^{re} classe. — Politiecommissaris 1 ^{re} klasse ... 60,200		
		1 Commissaire de police de 2 ^e classe. — Politiecommissaris 2 ^e klasse ... 56,400		
		1 Sous-commissaire de police de 1 ^{re} classe. — Onderpolitiecommissaris 1 ^{re} klasse ... 52,650		
		2 Sous-commissaires de police de 2 ^e classe. — Onderpolitiecommissarissen 2 ^e klasse ... 47,000		
		2 Sous-commissaires de police de 3 ^e classe. — Onderpolitiecommissarissen 3 ^e klasse ... 44,200		
		9		
		3 agents temporaires. — 3 tijdelijke beambten ...		
3	"	Salaires, soldes et allocations diverses des agents noirs de la police et du personnel noir du service de dactylographie engagés par contrat; frais de recrutement et de rapatriement. Indemnités pour récompenser les agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives engagés par contrat. Frais d'équipement. — Dagloonen, soldien en verscheiden bevilligingen aan de bij contract aangeworven negerpolitieagenten en personeel van den dactyloscopischen dienst; kosten van aanwerving, terugzending naar de geboortestreek. Vergoedingen tot belooning der agenten die blijk van toewijding geven. Dagloonen der bij contract aangeworven detectieven. Kosten voor uitrusting ...	"	663,685
6	"	Matériel, mobilier et fournitures de bureau, objets d'armement, etc., y compris les frais accessoires de transport, d'emballage, de manutention, de douane et frais divers. Service dactylographique. — Materieel, meubelen en bureaubenodigdheden, bewapeningsoorwerpen, enz., met inbegrip der bijkomende kosten voor vervoer, verpakking, behandeling, douane en verscheiden onkosten. Dactyloscopische dienst	"	18,434
7	"	Etat civil et successions: dépenses diverses. — Burgerlijke stand en nalatenschappen: verscheiden uitgaven ...	"	1,625
8	"	Bienfaisance publique: dépenses diverses. — Openbare weldadigheid: verscheiden uitgaven ...	"	152,340
		Service des terres. — Dienst der gronden.		
9		Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc. — Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz.		
A		Traitements d'activité. — Activiteitswedden ...	177,378	
		Indemnités diverses, notamment. — Verscheiden vergoedingen, namelijk:		
		Indemnités familiales. — Familievergoedingen ...	14,619	
		A reporter. — Over te dragen ... fr.	191,997	2,661,085

RECETTES ET DÉPENSES ORDINAIRES. GEWOONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN

Articles. — Artikelen. Littera. — Littera.		DESIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overdracht fr.		277,550
		A reporter. — Over te dragen fr.		277,550

RECETTES ET DÉPENSES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littora.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overdracht ... fr.	191,997	2,661,085
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — Hotels-, logements- en restauratie-vergoeding ...	1,500	
		Indemnité de résidence du personnel de couleur. — Verblijfsvergoeding van het negerpersoneel ...	»	
B		Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur et remboursement de dépenses de cette nature payées par le budget général. — Reiskosten voor het binnen- en buitenland en teruggave der door de algemeene begroeting betaalde uitgaven van zelfden aard ...	16,410	209,907
		1 Géomètre principal adjoint. — Toegevoegd eerste- en landmeter fr. 70,500		
		1 Géomètre de 3 ^e classe. — Landmeter 3 ^e klasse ... 56,400		
		1 Géomètre de 5 ^e classe. — Landmeter 5 ^e klasse ... 47,000		
10	»	3 Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. — Dagloonen en kosten van onderhoud, aanwerving en terugzending naar de geboortestreek van het bij contract aangevoornen negerpersoneel ...	»	21,218
41	»	Matériel, mobilier et fournitures de bureau, instruments, y compris les frais accessoires de transport, d'emballage, de manutention, de douane et divers. — Materiëel, meubelen en bureaubenodigheden, toestellen, met inbegrip der bijkomende kosten voor vervoer, verpakking, behandeling, douane en verscheiden ...	»	7,174
		Service des Travaux publics. — Dienst der Openbare Werken.		
12		Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc. — Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz. :		
A		Traitements d'activité. — Activiteitsredten ...	605,304	
		Indemnités diverses, notamment. Verscheiden vergoedingen, namelijk :		
		Indemnités familiales. — Familievergoedingen ...	62,040	
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — Hotels-, logements- en restauratie-vergoeding ...	6,300	
		Indemnité de résidence du personnel de couleur. — Verblijfsvergoeding van het negerpersoneel ...	3,000	
B		Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur et remboursement de dépenses de cette nature payées par le budget général. — Reiskosten voor het binnen- en buitenland en teruggave der door de algemeene begroeting betaalde uitgaven van zelfden aard...	55,260	
			18,478	750,882
		1 Ingénieur de 1 ^{re} classe. — Ingenieur 1 ^{re} Klasse ... fr. 103,400		
		1 Conducteur de 1 ^{re} classe. — Werkgeleider 1 ^{re} Klasse ... 65,800		
		1 Architecte adjoint. — Toegevoegd bouwkundige ... 56,400		
		1 Géomètre topographe. — Landmeter-topograaf... 56,400		
		1 Surveillant de 1 ^{re} classe. — Toezichter 1 ^{re} Klasse ... 56,400		
		1 Contremaître. — Meestergast... 52,650		
		1 Cantonnier principal. — Eerste- en baanwachter ... 56,400		
		1 Cantonnier de 1 ^{re} classe. — Baanwachter 1 ^{re} Klasse ... 52,650		
		1 Cantonnier de 2 ^e classe. — Baanwachter 2 ^e Klasse ... 47,000		
		1 Cantonnier adjoint. — Toegevoegd baanwachter ... 40,000		
10		1 Ouvrier principal de 3 ^e classe à 9,000 fr. — Eerste- en werkmans 3 ^e Klasse aan 9,000 fr.		
		A reporter. — Over te dragen ... fr.		3,650,266

RECETTES ET DÉPENSES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN

Articles. — Artikelen. Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
	A reporter. — Over te dragen fr.		277,550
	Report. — Overdracht ... fr.		277,550

RECETTES ET DÉPENSES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. Gedeeltelijke bedragen	Montant par article. Bedrag per artikel
		Report. — Overdracht ... fr.		3,650,266
13		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving, verplaatsing en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel.</i>		
	A	Personnel de la voirie. — <i>Personeel der wegenis</i> ...	664,424	
	B	Personnel affecté à l'entretien des cimetières. — <i>Voor het onderhoud der kerkhoven aangesteld personeel</i> ...	24,057	
	C	Personnel affecté à l'entretien des bâtiments. — <i>Voor het onderhoud der gebouwen aangesteld personeel</i> ...	88,742	
	D	Personnel affecté à l'entretien de la plaine de la Sabena. — <i>Voor het onderhoud van het plein der Sabena aangesteld personeel</i> ...	22,800	
				800,023
14		Matériel, mobilier et fournitures de bureau, ameublement des bâtiments, outillage des ateliers, éclairage public. Frais de transport, d'emballage, de manutention et de douane y relatifs. — <i>Materieel, meubelen en kantoorgerief, meubilering der gebouwen, bewerktuiging der werkplaatsen, openbare verlichting. Daarop betrekking hebbende vervoer-, verpakkings- en behandelingskosten en toelagen.</i>		
	A	Voie, égouts, etc. — <i>Wegenis, riolen, enz.</i> ...	241,552	
	B	Location de bâtiments. — <i>Verhuuring van gebouwen</i> ...	121,000	
	C	Entretien des bâtiments. — <i>Onderhoud der gebouwen</i> ...	204,401	
	D	Matériel, instruments, fournitures et divers. — <i>Materieel, toestellen, benodigdheden en verscheiden</i> ...	22,421	
	E	Entretien de la plaine d'aviation de la Sabena. — <i>Onderhoud van het vliegplein der Sabena</i> ...	5,000	
				594,374
		Service de la distribution d'eau. — Dienst der watervoorziening.		
15	A	Dépenses pour les services publics et les cités indigènes. — <i>Uitgaven voor de openbare diensten en de inlandse wijken</i> ...	666,120	
	B	Garantie du district urbain à la Société de Distribution d'eau de Léopoldville. — <i>Waarborg van het stedelijk district aan de Vennootschap voor Waterveendeeling van Leopoldville</i> ...	2,371,680	
				3,037,800
		Ferme des boues. — Dienst der vuilnissen.		
16	»	Subvention à la ferme des boues pour les services du district urbain. — <i>Toelage aan den reinigheidsdienst voor de diensten van het stedelijk district</i> ...	»	37,960
		Service de l'Agriculture et de l'Inspection des viandes. Landbouwdienst en Dienst voor het toezicht van het vleesch.		
17		Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage. — <i>Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten.</i>		
	A	Traitements d'activité. — <i>Activiteitwedden</i> ...	98,757	
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheidene vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> ...	9,746	
		Indemnité d'hôtel, de logement, de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoeding</i> ...	500	
		Indemnité de résidence du personnel de couleur. — <i>Verblijfsvergoedingen van het negerpersoneel</i> ...	»	
		A reporter. — Over te dragen ... fr.	109,003	8,120,423

RECETTES ET DÉPENSES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN

Articles. — Artikelen. — Littera. — Littera.	DESIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
	Report. — Overdracht ... fr.		277,550
	A reporter. — Over te dragen ... fr.		277,550

RECETTES ET DÉPENSES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN

Articles. — Artikelen. — Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
	Report. — Overdracht ... fr.	109,003	8,120,423
B	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur et remboursement de dépenses de cette nature payées par le budget général. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland en teruggave der door de algemeene begroting betaalde uitgaven van zelfden aard.</i>	9,920 5,137	124,060
	1 Agronome adjoint de 2 ^e classe. — <i>Toegevoegd landbouwkundige 2^e klasse</i> fr. 52,650 1 Agronome adjoint de 4 ^e classe. — <i>Toegevoegd landbouwkundige 4^e klasse</i> ... 44,200		
	Service de l'Hygiène publique. — Dienst der openbare Gezondheid.		
8	Traitements, allocations et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc. — <i>Wedden, bewilligingen en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz. :</i>		
A	Traitements d'activité. — <i>Activiteitswedden</i> ...	435,495	
	Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
	Allocation de charge. — <i>Lastbewilliging</i> ...	25,500	
	Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> ...	29,238	
	Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratie-vergoeding</i> ...	1,500	
	Indemnités de résidence du personnel de couleur. — <i>Verblijfsvergoedingen van het negerpersoneel</i> ...	"	
B	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur et remboursement de dépenses de cette nature payées par le budget général. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland en teruggave der door de algemeene begroting betaalde uitgaven van zelfden aard.</i>	35,880 27,073	554,486
	1 Médecin hygiéniste inspecteur. — <i>Geneesheer-hygiënist opzichter</i> ... fr. 131,600 1 Auxiliaire médical de 1 ^{re} classe. — <i>Geneeskundig medehelper 1^{re} klasse</i> ... 70,500 2 Agents sanitaires de 1 ^{re} classe. — <i>Gezondheidsbeambten 1^{re} klasse</i> ... 60,200 1 Agent sanitaire de 2 ^e classe. — <i>Gezondheidsbeambte 2^e klasse</i> ... 54,550 1 Agent sanitaire de 3 ^e classe. — <i>Gezondheidsbeambte 3^e klasse</i> ... 49,850		
6			
49	" Salaires, frais d'entretien, de recrutement, de déplacement et de rapatriement du personnel noir. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving, verplaatsing en rapatriëring van het negerpersoneel</i> ...	"	218,339
20	" Matériel, mobilier et fournitures de bureau, y compris les frais d'emballage, de transport, de douane et divers. — <i>Materiël, incubelen en kantoorgerief met inbegrip der kosten voor verpakking, vervoer, douane en verscheiden</i> ...	"	78,987
	Service des Finances. — Dienst der Financiën.		
21	Traitements d'activité et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc. — <i>Activiteitswedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz. :</i>		
A	Traitements d'activité. — <i>Activiteitswedden</i> ...	210,936	
	Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
	Indemnité familiale. — <i>Familievergoeding</i> ...	19,492	
	A reporter. — <i>Over te dragen</i> ... fr.	230,428	9,096,295

RECETTES ET DÉPENSES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN

Articles. — Artikelen. Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
	Report. — Overdracht fr.		277,550
	A reporter. — Over te dragen fr.		277,550

RECETTES ET DÉPENSES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overdracht ... fr.	230,428	9,096,295
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratie-vergoeding</i> ...	1500	
		Indemnité de résidence du personnel de couleur. — <i>Vergoeding voor verblijf van het negerpersoneel</i> ...	»	
B		Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur et remboursement de dépenses de cette nature payées par le budget général. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland en teruggave der door de algemeene begroeting behaalde uitgaven van zelfden aard.</i>	21,370 329	253,827
		1 Chef de division. — <i>Afdeelingsoverste</i> ... fr. 75,200		
		1 Sous-chef de bureau. — <i>Bureauonderoverste</i> ... 56,400		
		2 Commis de 2 ^e classe. — <i>Klerken 2^e klasse</i> ... 40,000		
		4		
22	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanverving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel</i> ...	»	5,062
23	»	Matériel, mobilier et fournitures de bureau, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et frais divers. — <i>Materieel, meubelen en kantoorbehoefden, met inbegrip der bijkomende kosten voor verpakking, vervoer, behandeling, douane en verscheiden onkosten</i> ...	»	4,828
		TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.		9,360,012

RECETTES ET DEPENSES ORDINAIRES. -- GEWOONE ONTFAANGSTEN EN UITGAVEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. Overdracht fr.		277,550
8		Subvention du Trésor colonial. -- Tegemoetkoming vanwege de Koloniale Schatkist.		
	a.	Pour les dépenses d'administration. -- Voor de Beheersuitgaven	6,710,782	
	b.	Pour la garantie à payer à la Société de distribution d'eau à Léopoldville. -- Voor den waarborg te betalen aan de « Société de distribution d'eau » te Leopoldville ...	2,371,680	
				9,082,462
		Total. -- Totaal fr.		9,360,012

RECETTES ET DÉPENSES ORDINAIRES. --- GEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
CHAPITRE II. --- HOOFDSTUK II				
Dépenses urbaines. --- Stedelijke uitgaven.				
24	"	Entretien de la voirie, travaux d'hygiène dans la ville européenne. --- <i>Onderhoud der wegenis, gezondheidswerken in de Europeesche stad</i> ...		316,025
25	"	Entretien de la voirie des cités indigènes; travaux d'hygiène dans ces cités. --- <i>Onderhoud der wegenis in de inlandsehe wijken, gezondheidswerken in deze wijken</i> ...		150,150
26	"	Entretien et création de parcs et pépinières. --- <i>Aanleggen en onderhoud van parken en boomkweekerijen</i> ...		199,978
27	"	Matériel et moyens de transport. Carburants, lubrifiants et pièces de rechange. --- <i>Materieel en vervoermiddelen. Brandstof voor motoren, smeersel en wisselstukken.</i>		285,210
28	"	Matériel et fournitures diverses. Services publics et dactyloscopiques. --- <i>Allerhande materieel en benodigdheden. Openbare diensten en dactyloscopische diensten</i> ...		81,546
29	"	Redevance contractuelle pour le service de la ferme des boues. --- <i>Contractuele vergelding voor den reinigheidsdienst</i> ...		418,000
30	"	Subventions. --- <i>Tegemoetkomingen</i> :		
	A	Subvention au Comité de la Croix-Rouge du Congo. --- <i>Tegemoetkoming aan het Comité van het Rode Kruis van Congo</i> ...	50,000	
	B	Subvention aux associations sportives et au Comité des fêtes. --- <i>Tegemoetkoming aan de sportverenigingen en aan het Feestcomité</i> ...	40,000	
31	"			90,000
32	"	Dépenses diverses pour l'abattoir. --- <i>Verscheiden uitgaven voor het slachthuis</i> ...		25,484
33	"	Eclairage public. --- <i>Openbare verlichting</i> ...		164,152
34	"	Dépenses imprévues. --- <i>Onvoorziene uitgaven</i> ...		48,300
35	"	Non-valeurs. Remboursement de taxes urbaines indûment perçues. --- <i>Onwaardes. Terughetaling van ten onrechte geïnde stedelijke taksen</i> ...		10,000
36	"	Constitution d'un fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis au District Urbain par le Gouvernement. --- <i>Samenstelling van een reservefonds voor het betalen der interesten en de afbetaling der leeningen door het Gouvernement aan het Stedelijk District toegestaan</i> ...		790,000
37	"	Virement au profit du fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis au District Urbain par le Gouvernement. --- <i>Overschrijving ten voordele van het reservefonds voor het betalen der interesten en de afbetaling der leeningen door het Gouvernement aan het Stedelijk District toegestaan.</i>		Mémoire Memorie.
		Virement à l'exercice suivant de l'excédent des recettes urbaines sur les dépenses urbaines de l'exercice 1932. --- <i>Overschrijving op het volgend dienstjaar van het overschot der stedelijke ontvangsten op de stedelijke uitgaven van het dienstjaar 1932</i> ...		Mémoire Memorie.
TOTAL. --- Totaal ... fr.				2,579,645

RECETTES ET DÉPENSES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DESIGNATION DES PRODUITS. AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II				
Taxes urbaines. — Stedelijke Taksen.				
9		Centimes additionnels. — Opeentienmen		
	A	Impôt personnel. — Personeele belasting	550,000	
	B	Impôt indigène. — Inlandsche belasting	635 625	1,185,625
10		Taxe de surface. — Taks voor oppervlakte		40,000
11		Taxe sur les véhicules. — Taks op de voertuigen		405,000
12		Taxe d'identification. — Identificatietaks		
	A	Impôt personnel. — Personeele belasting	115,000	
	B	Impôt indigène. — Inlandsche belasting	97,000	212,000
13		Taxe de colportage. — Taks op het rondreuten		60,000
14		Taxe sur les logeurs. — Taks op de kamerveerhuurs		152,500
15		Taxe sur les femmes célibataires. — Taks op de ongehuwde vrouwen		200,000
16		Taxe d'abatage. — Taks op het slachten		78,000
17		Autres recettes. — Andere ontrangsten		
	A	Circulation Léopoldville-Brazzaville. — Verkeer Leopoldville-Brazzaville	2,000	
	B	Service dactyloscopique. — Dactyloscopische dienst	44,500	46,500
18		Subvention du Gouvernement Général, du Gouvernement Provincial et du District Urbain à la ferme des boues, pour compte de leurs services. — Tegemoetkoming van het Algemeen Beheer en van het Provincie Beheer en van het Stedelijk District aan den reinigheidsdienst voor rekening hunner diensten		
	A	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer	109 500	
	B	Gouvernement Provincial. — Provincie Beheer	52,560	
	C	District Urbain. — Stedelijk District	37,960	200,020
19		Recettes imprévues. — Onvoorziene ontrangsten		Mémoire Memorie.
20		Solde des recettes urbaines sur les dépenses urbaines de l'exercice 1931. — Saldo der stedelijke ontrangsten op de stedelijke uitgaven van het dienstjaar 1931		Mémoire Memorie.
TOTAL. — Totaal				2,579,645

RECETTES ET DÉPENSES POUR ORDRE. — ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER

Articles. — Artikelen.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
	CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III Comptes d'ordre. — Orderekeningen. 1 Constitution d'un fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis au District Urbain par le Gouvernement. — <i>Samenstelling van een reservefonds voor de betaling der interesten en de uitdeeling der door het Gouvernement aan het Stedelijk District toegestaan leeningen.</i> 2 Fonds spécial pour l'aménagement des cités indigènes de Léopoldville et les dépenses d'expropriation nécessitées de ce chef. — <i>Bijzonder Fonds voor de toerusting der inlandse wijken te Leopoldville en de uit dien hoofde veroorzaakte uitgaven voor onteigening.</i> 3 Fonds de remploi destiné à créer de nouveaux quartiers dans les cités indigènes. Avances aux indigènes pour construction de nouvelles habitations. — <i>Wederbeteggingsfonds bestemd voor het stichten van nieuwe kwartiers in de inlandse wijken. Voorschotten aan de inlanders voor het bouwen van nieuwe woningen.</i> TOTAL. — Totaal. . . . fr.	Mémoire <i>Memorie.</i> Mémoire <i>Memorie.</i> Mémoire <i>Memorie.</i> Mémoire <i>Memorie.</i>

RECETTES ET DÉPENSES POUR ORDRE. * * ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER

Articles. — Artikelen.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
	CHAPITRE III. * * HOOFDSTUK III Comptes d'ordre. — Orderekeningen. 1 Constitution d'un fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis au District Urbain par le Gouvernement. — <i>Samenstelling van een reservefonds voor de betaling der interesten en de uitdelying der door het Gouvernement aan het Stedelijk District toegestaan leningen.</i> 2 Fonds spécial pour l'aménagement des cités indigènes de Léopoldville et les dépenses d'expropriation nécessitées de ce chef. — <i>Bijzonder Fonds voor de inroosting der inlandische wijken te Leopoldville en de uit dien hoofde veroorzaakte uitgaven voor onteigening</i> 3 Fonds de remploi destiné à créer de nouveaux quartiers dans les cités indigènes. Avances aux indigènes pour construction de nouvelles habitations. — <i>Wederbeteggingsfonds bestemd voor het stichten van nieuwe kwartiers in de inlandische wijken. Voorschotten aan de inlanders voor het bouwen van nieuwe woningen</i> TOTAL. — Totaal. . . . fr.	Mémoire <i>Memorie.</i> Mémoire <i>Memorie.</i> Mémoire <i>Memorie.</i> Mémoire <i>Memorie.</i>